



40V
40Y
50H

N
INSTRUKSJONSBOK

S
INSTRUKTIONSBOK

SF
KÄYTTÖOHJEKIRJA

63B-28199-88

TIL EIEREN

Takk for at du valgte en Yamaha utenbordsmotor. Denne

instruksjonsboken inneholder de nødvendige opplysninger for riktig bruk, behandling og vedlikehold. En inngående forståelse av de enkle anvisningene vil bidra til å gi deg mest mulig glede og nytte av din nye Yamaha.

Ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler hvis du har spørsmål vedrørende bruken og vedlikeholdet av utenbordsmotoren.

I denne håndboken er spesielt viktige opplysninger markert på følgende måter:



Sikkerhetssymbolet betyr OBS!
VÆR PÅ VAKT! DET GJELDER DIN SIKKERHET!

FARE

Hvis du ikke følger instruksene under FARE-markeringen, kan det medføre alvorlige eller livstruende skader for den som betjener utenbordsmotoren, andre i nærheten eller den som kontrollerer eller reparerer motoren.

ADVARSEL:

ADVARSEL-markeringen tilkjenner at du må ta spesielle forholdsregler for å unngå skader på utenbordsmotoren.

MERKNAD:

En merknad i form av MERK gir viktige opplysninger for å gjøre fremgangsmåtene mer oversiktlige og enklere å forstå.

* Yamaha søker hele tiden å videreutvikle og forbedre produktene. Selv om denne håndboken inneholder de siste produktopplysninger idet den trykkes, kan det forekomme mindre avvik fra beskrivelsen i håndboken og selve motoren. Kontakt nærmeste Yamaha-forhandler ved eventuelle spørsmål vedrørende denne håndboken.

MERKNAD:

40VEO, 50HMHO, 50HETO, 50HEDO og standard tilbehør er brukt som grunnmodeller for forklaringer og illustrasjoner i denne håndbok. Det kan derfor være elementer som ikke gjelder for alle modeller.

40V, 40Y, 50H
INSTRUKSJONSBOK
©2003 Yamaha Motor Co., Ltd.
Første opplag, Mars 2003
Alle rettigheter forbeholdt.
All ettertrykk eller uautorisert bruk
uten skriftlig tillattelse fra
Yamaha Motor Co., Ltd.
er strengt forbudt.
Trykt i Japan

TILL ÄGAREN

Tack för att du har valt en utbordare från Yamaha. Den här ägarmanualen talar om vad du behöver veta för att använda, underhålla och sköta motorn. Anvisningarna är enkla och de kommer att hjälpa dig att få ut mesta möjliga av din nya Yamaha.

Om du undrar över någonting, behöver du bara fråga din Yamaha-handlare.

I ägarmanualen har vi markerat särskilt viktig information på något av följande sätt:



Varningsmärket betyder SE UPP! LÄS NOGA! DET HANDLAR OM DIN SÄKERHET!

AVARNING

Om du inte följer anvisningar under rubriken FARA, kan det leda till att du eller människor i närheten skadas eller till och med dödas.

VIKTIGT:

Anvisningar under rubriken VARNING är till för att undvika att utbordaren skadas.

OBS:

Under OBS finns information som underlättar användandet av utombordsmotorn.

* Yamaha strävar ständigt efter att förbättra sina produkter. Det innebär att även om manualen är helt aktuell när den trycks, kan det finnas små skillnader mellan din utombordsmotor och manualen. Kontakta din Yamaha-handlare om det är någonting som du undrar över.

OBS:

40VEO, 50HMHO, 50HETO, 50HEDO och dess standardtillbehör används som utgångsmodell för förklaringar och illustrationer i den här handboken. Därför kan det hända att vissa poster inte gäller alla modeller.

**40V, 40Y, 50H
ÄGARMANUAL
©2003, Yamaha Motor Co., Ltd.
Första utgåvan, Mars 2003
Alla rättigheter förbehållna.
Mångfaldigande eller annan användning
utan skriftligt tillstånd från
Yamaha Motor Co., Ltd.
är uttryckligen förbjuden.
Tryckt i Japan.**

OMISTAJALLE

Kiitos siitä että valitsit Yamaha-perämoottorin. Tässä Omistajan käsikirjassa neuvotaan moottorin oikea käyttö, hoito ja huolto. Kun luet nämä yksinkertaiset ohjeet huolellisesti ja painat tärkeät asiat mieleesi, saat enemmän iloa uudesta Yamaha-perämoottoristasi.

Jos sinulla on kysyttävää perämoottorisi käytöstä tai huollosta, älä epäröi kysyä asiasta Yamaha-kauppiaalta.

Erikoisen tärkeät asiat on tässä käsikirjassa merkitty näin:



Kolmiossa oleva huutomerkki tarkoittaa: HUOMIO! OLE VAROVAINEN! NYT ON KYSEESSÄ TURVALLISUUTESI! OMA

VAROITUS

Ellet noudata näin otsikoitua varoitusta, sinä itse, lähistöllä olevat henkilöt ja moottoria tarkastava tai korjaavat henkilö olette vakavassa vaarassa — seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen, jopa kuolema.

MUISTUTUS:

Näin muistutetaan sellaisesta tilanteesta, jossa perämoottori voi joutua vaaraan ja kärsiä vahinkoja.

PS:

Tämän otsikon alla annetaan lisätietoa, joka helpottaa selostetun toimenpiteen suorittamista.

* Yamaha kehittää tuotteitaan ja parantaa niiden laatua jatkuvasti. Tässä käsikirjassa esitetään painamishetkellä voimassa olleet tiedot. Näin ollen sinun uusi moottorisi voi poiketa hieman tässä esitetystä. Jos sinulla on kysyttävää tässä käsikirjassa esitetyistä asioista, älä epäröi kääntyä Yamaha-kauppiaan puoleen.

PS:

Moottoreita 40VEO, 50HMO, 50HETO, ja 50HEDO sekä niiden vakiovarusteita käytetään perusmalleina tämän käsikirjan selostuksissa ja kuvissa. Jotkut kohdat eivät sen vuoksi koske kaikkia malleja.

**40V, 40Y, 50H
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA
©2003 Yamaha Motor Co., Ltd.
1. laitos, Maaliskuu 2003
Kaikki oikeudet pidätetään.
Kaikenlainen kopiointi ja luvaton
käyttö ilman
Yamaha Motor Co., Ltd.:n
kirjallista lupaa on kielletty.
Painettu Japanissa**

INNHALDSFORTEGNELSE



GENERELL INFORMASJON



GRUNNKOMPONENTER



BRUK



VEDLIKEHOLD



UTBEDRING AV FEIL



STIKKORDREGISTER

**INSTRUKSJONSBOKEN MÅ LESES NØYE FØR DU
BRUKER UTENBORDSMOTOREN.**

**ALLMÄN
INFORMATION****YLEISTIETOJA****1****HUVUDELAR****PÄÄOSAT****2****ANVÄNDNING****KÄYTTÖ****3****UNDERHÅLL****HUOLTO****4****FELSÖKNING****ONGELMIEN
RATKAISEMINEN****5****REGISTER****HAKEMISTO****6**

**LÄS ÄGARMANUALEN NOGA
INNAN DU ANVÄNDER
UTBORDAREN.**

**LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET
HUOLELLA, ENNEN KUIN ALAT
KÄYTTÄÄ PERÄMOOTTORIASI.**



NMB00010

Del 1

GENERELL INFORMASJON

IDENTIFIKASJONSNUMRE 1-1

SIKKERHETSINFORMASJON 1-2

RETTLEDNING FOR FYLLING AV

BENSIN 1-4

Bensin..... 1-5

Motorolje 1-5

KRAV TIL BATTERIET 1-6

VALG AV PROPELL..... 1-7

START-I-GIR-BESKYTTELSE 1-8



WMB00010

ZMB00010

Kapitel 1

ALLMÄN INFORMATION

Luku 1

YLEISTIETOJA

1

ID-NUMMER	1-1	TUNNUSMERKINNÄT	1-1
SÄKERHETSINFORMATION	1-2	TURVALLISUUSASIOITA	1-2
ANVISNINGAR FÖR		TANKKAUSOHJEET	1-4
BRÄNSLEPÅFYLLNING	1-4	Bensiini.....	1-5
Bensin	1-5	Moottoriöljy.....	1-5
Motorölja.....	1-5	TARVITTAVA AKKU	1-6
BATTERIKRAV	1-6	POTKURIN VALINTA	1-7
VAL AV PROPELLER	1-7	KÄYNNISTYKSEN VAIHDE PÄÄLLÄ	
SKYDD MOT START MED ILAGD		ESTÄVÄ TURVALAITE	1-8
VÄXEL	1-8		

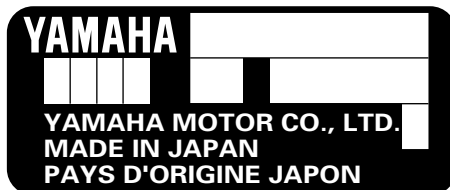
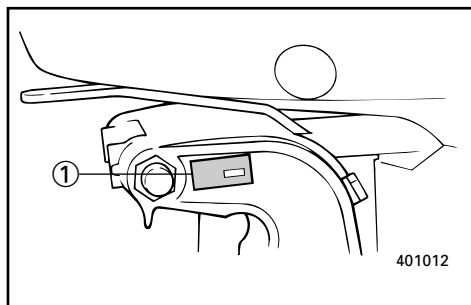
**N**

NMU00005

IDENTIFIKASJONSNUMRE

NMU00007

UTENBORDSMOTORENS SERIENUMMER



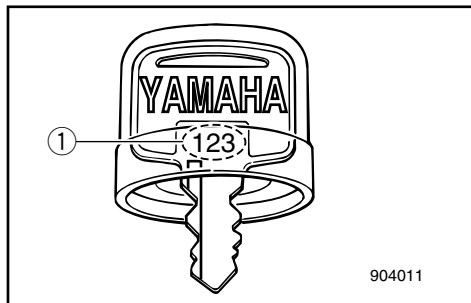
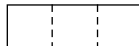
Utenbordsmotorens serienummer er preget inn i merkelappen som er festet på babord side av festebraketten.

Noter utenbordsmotorens serienummer i de tilhørende feltene. Dette vil gjøre det enklere å bestille reservedeler fra Yamaha-forhandleren og kan brukes som referanse i tilfelle utenbordsmotoren blir stjålet.

① Utenbordsmotorens serienummer

NMU00008

NØKKELNUMMER



Hvis det følger en hovednøkkelbryter med, står identifikasjonsnummeret til nøkkelen trykket på selve nøkkelen, som vist i illustrasjonen. Skriv ned dette nummeret på den ledige plassen under, som referanse i tilfelle du trenger en ny nøkkel.

① Nøkkelnummer

MMU00005

ID-NUMMER

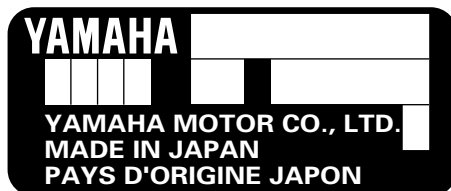
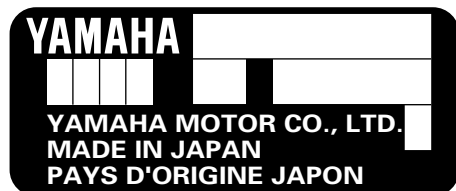
LMU00005

TUNNUSMERKINNÄT

MMU00007

UTOMBORDSMOTORNS SERIE-NUMMER

LMU00007

PERÄMOOTTORIN SARJANUMERO

Utboardarens serienummer är inpräglad på babord sida av fästbygeln.

Skriv in motorns serienummer i utrymmet ovan, så att du har det till hands när du skall beställa reservdelar från din Yamaha-handlare eller om motorn blir stulen.

① Utombordsmotorns serienummer

MMU00008

NYCKELNUMMER

--	--	--

Om motorn har ett tändningslås, finns nyckelns identifikationsnummer inpräglad på nyckeln så som bilden visar. Skriv in numret i utrymmet, så att du har det till hands om du skulle behöva en ny nyckel.

① Nyckelnummer

Perämoottorin sarjanumero on leimattu jalustan puristinosan vasemmalle puolelle kiinnitettyyn kilpeen.

Merkitse perämoottorisi sarjanumero muistiin ylläolevaan kilven kuvaan. Tarvitset numeroa tilatessasi varaosia Yamaha-kauppiaalta tai jos käy niin, että perämoottorisi varastetaan.

① Perämoottorin sarjanumero

LMU00008

AVAIMEN NUMERO

--	--	--

Jos moottori on varustettu virtalukolla, virta-avaimen tunnusnumero on meistetty avaimen kuvan mukaisesti. Merkitse tämä numero sille varattuun kohtaan siltä varalta, että sattuisit tarvitsemaan uutta avainta.

① Avaimen numero



SIKKERHETS- INFORMASJON

- Les hele denne håndboken før du monterer eller bruker utenbordsmotoren. Den vil gi deg en forståelse av motoren og dens virkemåte.
- Les instruksjons- eller brukerhåndboken samt alle merkelapper før du tar i bruk båten. Du må sette deg inn i alle punkter før du tar i bruk utenbordsmotoren.
- Bruk ikke en utenbordsmotor med for stor effekt i forhold til båten. En for stor motor i båten kan føre til at du mister kontrollen over den. Utenbordsmotorens effekt bør være lik eller mindre enn båtens kapasitet i hestekrefter. Ta kontakt med forhandleren eller båtprodusenten hvis båtens motorkapasitet i hestekrefter er ukjent.
- Utenbordsmotoren må ikke modifiseres. Modifikasjoner kan gjøre motoren uegnet eller farlig å bruke.
- Bruk aldri båten hvis du har drukket alkohol eller tatt medisiner. Alkohol og medikamenter er brukt i omtrent 50 % av alle båtulykker med dødelig utgang.
- Alle om bord bør bruke en godkjent redningsvest. Man bør alltid ha på seg redningsvest på båttur. I det minste bør barn og personer som ikke kan svømme alltid bruke redningsvest og alle bør ha på seg redningsvest under vanskelige forhold.
- Bensin er svært brennbar og dampen den avgir er brennbar og eksplosiv. Behandle og oppbevar bensin med varsomhet. Sørg for at det ikke finnes bensindamp og lekkasjer før du starter motoren.

MMU00918



SÄKERHETS- INFORMATION

- Läs hela manualen, så att du känner till motorn innan du hänger på och börjar använda den.
- Läs alla manualer och varningsskyltar som medföljer båten, så att du är bekant med den innan du använder den.
- Häng aldrig på en för kraftig motor på båten, det kan vara farligt. Om båten har en högsta hk-gräns skall du respektera den. Om båten inte har någon angiven hk-gräns, fråga den du köper båten av eller ev. båtens tillverkare.
- Försök inte modifiera motorn, det kan göra den farlig att använda.
- Alkohol och båtar hör inte ihop! De flesta drunksolyckor beror på alkohol.
- Vi rekommenderar att alla ombord har flytväst. Barn och icke simkunniga skall alltid bära flytväst.
- Bensin är mycket eldfarligt och bensinångor kan dessutom explodera. Var därför försiktig när du förvarar och hanterar bensin. Se till att det inte finns några bensinångor eller läckande bensin innan du startar motorn.

LMU00918



TURVALLISUUSASIOITA

- Ennen kuin kiinnität perämoottorin veneeseen ja alat käyttää sitä, lue käsikirja kannesta kanteen. Kirjan lukemalla opit ymmärtämään moottoria ja sen toimintaa.
- Ennen kuin lähdet ajamaan veneellä, lue veneen mukana tulleet opaskirjat. Lue myös kaikki veneeseen kiinnitetyt tarrat ja kilvet. Varmista, että olet ymmärtänyt kaiken, ennen kuin lähdet liikkeelle.
- Älä laita tätä moottoria liian pieneen veneeseen. Jos veneessä on liian suuri moottori, sen hallinta on vaikeaa. Perämoottorin nimellistehon tulee olla pienempi tai yhtä suuri kuin veneelle ilmoitettu suurin nimellinen moottoriteho. Ellet tiedä, minkä tehoinen moottorin veneeseesi sopii, kysy asiaa veneen myyjältä tai valmistajalta.
- Älä tee perämoottoriin muutoksia. Muutokset voivat tehdä moottorin käyttökelvottomaksi tai vaaralliseksi.
- Älä aja perämoottoriveneellä alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Alkoholi on ollut mukana noin puolessa kaikista venetapaturmista.
- Veneessä tulee olla pelastusliivi jokaista veneessä olijaa varten. Liivi kannattaa pitää päällä aina veneessä oltaessa. Ainakin lapsilla ja uimataidottomilla tulee aina olla pelastusliivi päällä, ja kovemmallalla kelillä aina ehdottomasti jokaisella.
- Bensiini on herkästi syttyvää, samoin sen höyryt syttyvät ja räjähtävät helposti. Säilytä ja käsittele bensiiniä huolella ja varovasti. Varmista, ettei ilmassa ole bensiinihöyryä eikä moottorissa ole bensiinivuotoja, ennen kuin käynnistät sen.



- Dette produktet avgir eksosgasser som inneholder karbonmonoksid, en gass uten farge og lukt som kan forårsake hjerneskade eller død hvis den innåndes. Symptomene omfatter kvalme, svimmelhet og søvnighet. Hold førerkabinen og lugarområdene godt ventilert. Unngå å blokkere eksosrørene.
- Kontroller at gassregulering, gir og styring virker som de skal før du starter motoren.
- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten. Hvis du ved et uhell skulle komme bort fra plassen til rors, trekker dødmannssnoren ut dødmannsbryteren slik at motoren stopper.
- Sett deg inn i lovene og forskriftene som gjelder for skipstrafikk på det aktuelle stedet og følg dem.
- Hold deg orientert om været. Hør på værmeldingene før du legger ut på båttur.
- Gi andre beskjed om hvor du drar: Legg igjen en reiseplan hos en ansvarlig person. Husk å annullere reiseplanen når du returnerer.
- Bruk sunn fornuft og god dømmekraft når du er på ute på båttur. Gjør deg opp en mening om ferdighetsnivået ditt og sørg for at du vet hvordan båten oppfører seg under ulike forhold. Respekter dine egne og båtens begrensninger. Kjør med forsvarlig fart og vær observant med henblikk på hindringer og annen trafikk.
- Vær oppmerksom på badende mens motoren er i gang.
- Hold deg unna badeplasser.
- Hvis badende dukker opp nær båten, setter du motoren i fri og stopper den.

- Den här produkten släpper ut avgaser som innehåller koloxid, en färg- och luktlös gas som kan orsaka illamående, yrsel och dåsig-
het. Håll styrryht och kajuta väl ventilerade och undvik att blockera avgaser.
- Kontrollera att gas-, växel- och styrreglage fungerar innan du startar motorn.
- Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna eller på din kropp (armen eller benet) när du skall köra ut med båten. Om du av misstag lämnar rodret, dras nödstoppet ut och motorn stannar omedelbart.
- Se till att du känner till sjövägsreglerna.
- Lyssna på väderleksrapporten innan du kör ut. Undvik att köra ut i dåligt väder.
- Berätta för vänner eller anhöriga vart du skall åka. Lämna gärna en färdplan men glöm inte att meddela om du ändrar den.
- Använd sunt förnuft och gott omdöme på sjön. Känn dina begränsningar och se till att du kan hantera båten under de olika förhållanden som du kan stöta på. Överskatta inte din eller båtens förmåga. Kör inte för fort och håll utkik efter vattenhinder och annan sjötrafik.
- Håll alltid utkik efter människor som kan befinna sig i vattnet när motorn går.
- Undvik badstränder.
- Lägg i friläge eller stäng av motorn, om en
simmare kommer i närheten av motorn.
- Tämän tuotteen tuottamat pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia (häkää), joka on väritön ja hajuton kaasu. Se voi sisäänhengitettynä aiheuttaa aivovaurion tai kuoleman. Oireita ovat pahoinvointi, pyörrytys ja väsymys. Huolehdi ohjaamon ja hytin tuuletuksesta. Älä peitä pakokaasun poistoaukkoja.
- Tarkista ennen moottorin käynnistystä, että kaasu, vaihde ja ohjaus toimivat oikein.
- Kiinnitä moottorinpysäytysnaru varmaan paikkaan vaatteisiisi, käsivarteesi tai jalkaasi. Se varmistaa, että jos jostain syystä poistut veneesi peräsimestä, naru pysäyttää moottorin.
- Perekdy merenkulkua koskeviin lakeihin ja sääöksiin ja noudata niitä.
- Ota ennen vesille lähtöäsi selville odotettavissa oleva sää. Älä lähde ollenkaan vesille vaarallisella säällä.
- Kerro jollekulle mihin olet lähdössä. Jätä matkasuunnitelmasi vastuuntuntoiselle henkilölle. Pyydä se palattuasi takaisin.
- Käytä vesillä ollessasi järkeä ja harkintaa. Tunne taitosi, ja varmista, että tiedät, miten veneesi käyttäytyy eri olosuhteissa. Älä ylitä omia ja veneesi rajoja. Aja turvallisilla nopeuksilla ja tarkkaile esteitä ja muita veneitä.
- Katso aina moottorin käydessä tarkasti, ettei lähellä ole uimareita.
- Älä mene veneellä alueelle, jossa liikkuu uimareita.
- Jos havaitset veneen lähellä uimarin, vaihda vapaalle ja pysäytä moottori.



RETTLEDNING FOR FYLLING AV BENSIN

FARE

BENSIN OG DAMPEN DEN AVGIR ER SVÆRT BRENNBAR OG EKSPLOSIV!

- Ikke røyk når du fyller bensin og hold deg unna gnister, flammer eller andre antenneskilder.
- Stopp motoren før du fyller bensin.
- Fyllingen av bensin må foregå på et sted med god gjennomlufting. Bærbare bensintanker fylles i god avstand fra båten.
- Unngå bensinsøl. Tørk opp eventuelt bensinsøl umiddelbart med en tørr fille.
- Fyll ikke for mye på bensintanken.
- Skru bensintankklokket helt på plass etter fylling.
- Hvis du skulle være uheldig å svelge bensin, puste inn mye bensindamp eller få bensin i øynene, må du straks oppsøke lege.
- Hvis du søler bensin på huden, må du straks vaske den av med såpe og vann. Skift klær hvis du søler bensin på dem.
- La påfyllingstuten berøre tankåpningen eller trakten for å unngå elektrostatiske gnister.

ADVARSEL:

Bruk utelukkende ny og ren bensin som har vært lagret på rene tanker og ikke er forurenset av vann eller fremmedlegemer.

MMU00016

LMU00016

ANVISNINGAR FÖR BRÄNS- LEPÅFYLLNING

⚠VARNING

BENSIN OCH BENSINÅNGOR ÄR MYCKET BRANDFARLIGA OCH EXPLOSIVA!

- Rök aldrig när du fyller på bränsle. Se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.
- Stanna motorn innan du fyller på bränsle.
- Fyll bara på bränsle i väl ventilerade utrymmen. Fyll inte på bärbara bensindunkar ombord.
- Var försiktig så att du inte spiller bensin. Om du ändå skulle råka spilla, torka omedelbart upp bensinen med torra trasor.
- Skruva åt tanklocket ordentligt när du fyllt på bensin.
- Om du skulle råka svälja bensin, andas in mycket bensinångor eller få bensin i ögonen, uppsök omedelbart läkare.
- Om du spiller bensin på huden, tvätta omedelbart med tvål och vatten. Byt kläder om du spiller bensin på dem.
- Håll tankningsmunstycket mot påfyllningshålet eller tratten så att det inte uppstår statisk elektricitet.

VIKTIGT:

Använd endast ny bensin, som har förvarats i rena behållare och som inte är förorenad av vatten eller främmande föremål.

TANKKAUSOHJEET

⚠VAROITUS

BENSIINI JA SEN HÖYRYT SYTTYVÄT HELPOSTI PALAMAAN JA VOIVAT RÄJÄHTÄÄ!

- Älä tupakoi tankatessasi. Katso, ettei lähellä ole kipinöitä, avotulta eikä muuta sellaista, joka voisi aiheuttaa tulipalon.
- Pysäytä moottori ennen tankkausta.
- Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa. Älä täytä lisäsäiliötä veneessä.
- Varo läikyttämästä bensiiniä. Jos bensiiniä pääsee läikkymään, pyyhi se heti pois kuivalla rievulla.
- Älä ylitäytä säiliötä.
- Kierrä säiliön tulppa lujasti kiinni täytön jälkeen.
- Jos joku sattuu nielemään bensiiniä, hengittämään runsaasti bensiinihöyryä tai saamaan bensiiniä silmiinsä, hänen on käännäytävä heti lääkärin puoleen.
- Jos ihollesi läikkyy bensiiniä, pese se heti pois vedellä ja saippualla. Vaihda vaatteet, jos niille on läikkynyt bensiiniä.
- Kosketa polttoaineen täyttöletkun metallipäällä täyttöaukon reunaa tai metallisuppiloa. Se estää staattisen sähkönsä aiheuttaman kipinöinnin.

MUISTUTUS:

Käytä vain uutta, puhdasta bensiiniä, jota on säilytetty puhtaissa astioissa ja jossa ei ole vettä eikä muita vieraita aineita.



NMU01809

BENSIN

Anbefalt bensin:
Vanlig blyfri bensin med min.
oktantall på 90 (pumpe-oktantall)

Hvis det forekommer tenningsbank eller hakking kan en annen oktan bensin eller blyfri bensin brukes.

NMU01356

MOTOROLJE

Anbefalt olje:
YAMALUBE TOTAKTSOLJE FOR
UTENBORDSMOTORER.

Hvis den anbefalte motoroljen ikke er tilgjengelig, kan en annen totaktsolje med NMMA-sertifiseringsgrad TC-W3 benyttes.

MMU01809

BENSIN

Rekommenderad bränslekvalitet:
Vanlig blyfri bensin med minst 90 oktan
(pumpoktannummer).

Använd ett annat bensinmärke eller bensin med högre oktantal, om det uppstår knackningar eller smällande ljud.

MMU01356

MOTOROLJA

Rekommenderad olja:
YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA
FÖR MARINT BRUK.

Om du inte får tag på den rekommenderade motoroljan. Kan du använda en annan motorolja för tvåtaktsmotorer med NMMA-godkänd TC-W3-beteckning.

LMU01809

BENSIINI

Suosittelava bensiinilaatu:
Matalaoktaaninen lyijytön bensiini,
jonka oktaaniluku on vähintään 90
(RON).

Jos moottori nakuttaa, vaihda bensiinimerkkiä tai käytä korkeampioktaanista lyijytöntä bensiiniä.

LMU01356

MOOTTORIÖLJY

Suositteltu moottoriöljy:
Venemoottoreihin tarkoitettu
YAMALUBE-kaksitahtiöljy (YAMALUBE
TWO STROKE MOTOR OIL FOR
MARINE USE).

Jos suositeltua moottoriöljyä ei ole saatavilla, voit käyttää muuta 2-tahtiöljyä, joka täyttää NMMA-luokituksen TC-W3 vaatimukset.



KRAV TIL BATTERIET

ADVARSEL:

Bruk ikke et batteri som ikke har den fastsatte kapasitet. Hvis et batteri som ikke tilfredsstiller kravet er brukt, vil det elektriske systemet fungere dårlig eller bli overbelastet, og det elektriske systemet kan bli skadet.

For modeller med elektriske start, må du velge et batteri som er i overensstemmelse med følgende krav.

NMU01856

Minimum strømstyrke for kaldstart
(CCA/EN):

347 Ampere ved -18°C ($-0,4^{\circ}\text{F}$).

Minimum oppgitt kapasitet (20HR/IEC):
40 A·h

MMU01775

BATTERIKRAV**VIKTIGT:**

Använd inte batterier som inte har föreskriven kapacitet. Om ett batteri inte uppfyller givna specifikationer, kan elsystemet komma att fungera dåligt eller överlastas, vilket kan skada elsystemet.

För modeller med elstart väljs ett batteri som uppfyller följande specifikationer.

MMU01856

Minsta kallstartström (CCA/EN):
347 A vid -18°C
Minsta märkkapacitet (20HR/IEC):
40 A·h

LMU01775

TARVITTAVA AKKU**MUISTUTUS:**

Älä käytä suosituksesta poikkeavaa akkua. Jos käytetään muunlaista akkua, sähköjärjestelmä voi toimia huonosti tai ylikuormittua ja sen vuoksi vahingoittua.

Sähkökäynnisteiset mallit, valitse seuraavat vaatimukset täyttävä akku.

LMU01856

Pienin kylmäkäynnistysvirta (CCA/EN):
347 A lämpötilassa -18°C (-0.4°F)
Pienin nimelliskapasiteetti (20HR/IEC):
40 A·h



VALG AV PROPELL

Valget av propell er helt avgjørende for utenbordsmotorens ytelse. Feil propelltype kan redusere ytelsen og forårsake alvorlig skade. Motorens turtall avhenger av propellstørrelsen og båtens last. Hvis motorturtallet er for høyt eller lavt til at motoren kan yte maksimalt, vil dette ha en uheldig innvirkning på motoren.

Yamahas utenbordsmotorer er utstyrt med propeller som er valgt med tanke på god ytelse under varierende forhold. Det finnes imidlertid enkelte bruksområder der en propell med en annen stigning vil gi bedre ytelse. For større belastninger vil en propell med mindre stigning være bedre egnet, ettersom den gjør det mulig å opprettholde riktig motorturtall. Omvendt er en propell med større stigning bedre egnet ved mindre belastning.

Yamaha-forhandlerne fører et stort utvalg av propeller. De kan også gi deg råd og montere en propell på utenbordsmotoren som er best egnet til din bruk av båten.

VAL AV PROPELLER

Utombordsmotorns prestanda beror till stor del på ditt val av propeller. Felaktigt val kan leda till sämre prestanda och t.o.m. allvarliga skador på motorn. Motorvarvtalet beror på propellerstorleken och båtens last. Om motorvarvtalet är för högt eller för lågt, påverkas motorn negativt.

Yamahas utbordare har propellrar som valts ut för att kunna fungera bra för många olika användningsområden. Det kan dock finnas tillfällen där en propeller med annan stigning vore att föredra. Om båten är tyngre lastad, kan det vara bra med en propeller med mindre stigning, eftersom det då är lättare att bibehålla ett lämpligt varvtal. Omvänt skall propellern ha större stigning, om båten normalt är lättare lastad.

Din Yamaha-handlare har flera olika propellrar och kan ge dig råd om vilken propeller du skall välja och hur du skall montera den.

POTKURIN VALINTA

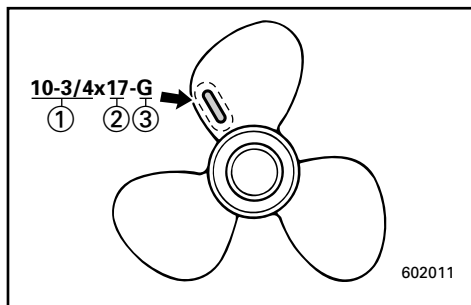
Potkurin valinta vaikuttaa olennaisesti perämoottorisi toimintaan. Väärä potkuri huonontaa suorituskykyä ja moottori voi vaurioitua vakavasti. Moottorin käyntinopeus riippuu potkurin koosta ja veneen kuormasta. Moottorille on haittaa siitä, että se käy liian suurella tai pienellä käyntinopeudella.

Yamaha-perämoottoreihin on valittu potkurit, jotka toimivat hyvin mitä erilaisimmissa tilanteissa. Moottorin käyttötarkoituksesta riippuen on joskus parempi valinta potkuri, jossa on vakiomallista poikkeava nousu. Suurella kuormituksella moottorin käyntinopeus on helpompi pitää oikeana, jos potkurin nousu on pienempi. Vastaavasti pienellä kuormituksella sopivampi on potkuri, jonka nousu on suurempi.

Yamaha-kauppiaalla on valikoima erilaisia potkureita, ja hän osaa neuvoa, minkälainen potkuri on paras sinun tarkoitukseesi.

**MERKNAD:**

Standardpropellen er valgt slik at den skal passe de fleste skandinaviske båtmerker. Hvis Yamaha-forhandleren ikke har testdata på din båt/motor-kombinasjon, bør det foretas en prøvekjøring. Kriteriet for riktig propell er at motoren skal nå sitt maksimale turtall ved full gass og minimumsbelastning. Hvis turtallet er for lavt, må det monteres en propell med mindre stigning. Er turtallet for høyt, økes stigningen.



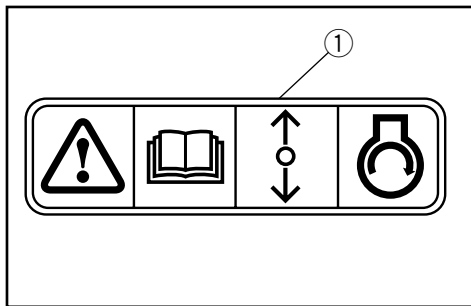
- ① Propelldiameter (i tommer)
- ② Propellstigning (i tommer)
- ③ Propelltype (propellmerke)

Se avsnittet “PROPELL-KONTROLL” for instruksjoner om fjerning og montering av propell.

NMU01208

START-I-GIR-BESKYTTELSE

Yamaha påhengsmotorer med bildeskiltet ① eller Yamaha godkjente fjernkontrollsystemer har sikring mot start i gir. Dette medfører at motoren kun kan startes når giret står i fri. Sett alltid giret i fri når motoren skal startes.



OBS: _____

Vid fullt gaspådrag och med maximal båtlast skall motorns varvtal ligga inom den övre effektområdeshalvan (se "SPECIFIKATIONER" PÅ SID. 4-1). Välj en propeller som uppfyller detta krav.

Om andra omständigheter (t.ex. en lättare båtlast) gör att motorvarvtalet stiger över det maximalt rekommenderade, skall du minska gasspjällsinställningen så att varvtalet håller sig inom de angivna gränserna.

- ① Propellerdiameter (i tum)
- ② Propellerstigning (i tum)
- ③ Propellertyp (propellermärke)

Se avsnittet "KONTROLLERA PROPELLERN" för anvisningar för losstagning och montering av propellern.

MMU01208

SKYDD MOT START MED ILAGD VÄXEL

Yamahas utbordsmotorer med dekalen ① på, eller Yamahas godkända reglageboxar, är försedda med spärr mot start med ilagd växel. Spärren tillåter att motorn startas endast när växeln är urlagd (neutralläge). Lägg alltid växeln i neutralläge innan du startar motorn.

PS: _____

Valitse sellainen potkuri, jolla moottorin käyntinopeus on käyntinopeusalueen yläosan puolella välissä ajettaessa täydellä kaasulla ja täydellä kuormalla, katso "TEKNISET TIEDOT" sivulla 4-1.

Jos moottorin käyntinopeus ajon aikana nousee suositeltua korkeammaksi (esim. kevyellä kuormalla), vähennä kaasua sopivasti.

- ① Potkurin halkaisija (tuumissa)
- ② Potkurin nousu (tuumissa)
- ③ Potkurin tyyppi (potkurin merkki)

Katso potkurin irrotus- ja asennusohjeet kohdasta "POTKURIN TARKASTUS".

LMU01208

KÄYNNISTYKSEN VAIHDE PÄÄLLÄ ESTÄVÄ TURVALAITE

Yamaha perämoottorit, joissa on kuvan mukainen tarra ① tai Yamahan hyväksymä kaukohallintalaite, on varustettu käynnistykseen estolaitteella. Moottori voidaan käynnistää vain vaihde vapaalla. Kytke vaihde vapaalle aina ennen moottorin käynnistämistä.



NMC00010

Del 2

GRUNNKOMPONENTER

HOVEDKOMPONENTER2-1

BRUK AV BETJENINGSANORDNINGER

OG ANDRE FUNKSJONER2-4

Bensintank2-4

Styreknutt med flere funksjoner2-5

Fjernkontroll2-8

Chokeknapp2-12

Startsnor med håndtak2-12

Skrue for justering av styrefriksjon2-12

Trimror2-13

Justeringspinne for trimvinkel2-13

Trim/tilt-bryter2-14

Varsellampe2-14

Turteller2-15

Trimmåler2-15

Vippelåsmekanisme2-15

Spak for vippestøtte2-16

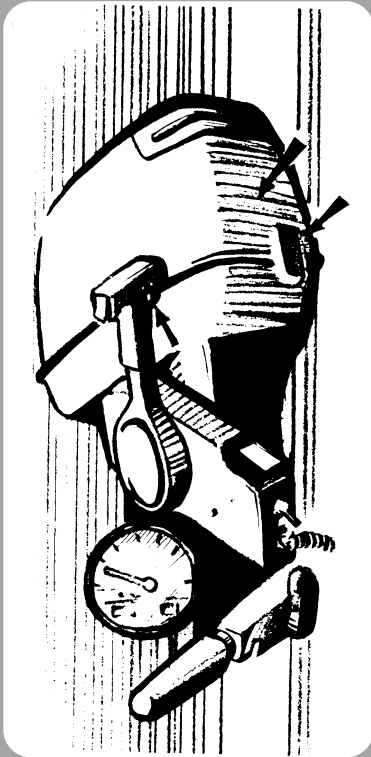
Låsespak på toppdeksel2-17

Topolet kontakt2-17

VARSLINGSSYSTEM2-18

Varslingssystem for
overoppheting2-18

Varslingssystem for oljenivå /
varslingssystem for tilstopping av
oljefilter2-19



WMC00010

ZMC00010

Kapitel 2

HUVUDELAR

HUVUDKOMPONENTER.....2-1

HANDHAVANDE AV KONTROLLER

OCH ANDRA FUNKTIONER.....2-4

Bensintank.....2-4

Flerfunktionsrorkult2-5

Reglagebox.....2-8

Chokeknapp.....2-12

Magnapullstart.....2-12

Justering av styrfriktion.....2-12

Trimfena.....2-13

Justerarm för trimvinkel2-13

Elhydraulisk trim och tilt.....2-14

Varningslampa2-14

Varvräknare.....2-15

Trimmätare.....2-15

Uppfällningslås2-15

Uppfällningsspärr2-16

Låshandtag för överkåpan2-17

2p-kontakt2-17

VARNINGSSYSTEM.....2-18

Varningssystem för överhettning.....2-18

Oljevarningssystem /

Varningssystem för igensatt Ljefilter2-19

Luku 2

PÄÄOSAT

PÄÄOSAT.....2-1

HALLINTALAITTEIDEN KÄYTTÖ JA

MUUT TOIMINNOT2-4

Polttoainesäiliö.....2-4

Monitoimi-ohjauskahva2-5

Kaukohallinta.....2-8

Kuristinnuppi.....2-12

Narukäynnistyskahva2-12

Ohjauskitkan säätövipu2-12

Trimmievä.....2-13

Trimmikulman säätösokka.....2-13

Trimmaus- ja kippauskytkin.....2-14

Varoitusvalo.....2-14

Käyntinopeusmittari2-15

Trimmikulmamittari.....2-15

Kippauslukko2-15

Kippaustukivipu2-16

Yläsuojuksen lukitusvipu2-17

2p-liitin2-17

VAROITUSJÄRJESTELMÄ2-18

Ylikuumenemisen

varoitussjärjestelmä2-18

Öljytason varoitussjärjestelmä/

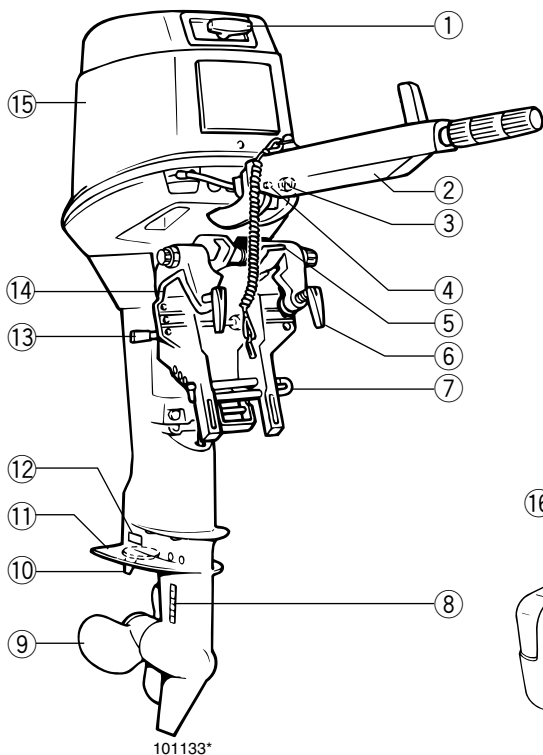
öljynsuodattimen tukkeutumisen

varoitussjärjestelmä2-19

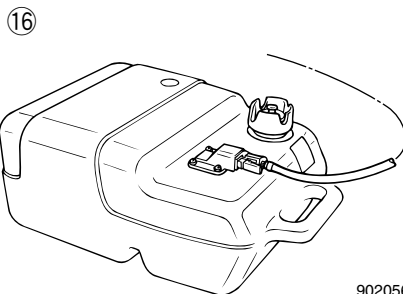


HOVEDKOMPONENTER

40VMHO/40YMHO/50HMHO



101133*



902056

- ① Rekylstarter-hendel
- ② Styrekult med flere funksjoner
- ③ Chokenapp
- ④ Varsellampe
- ⑤ Tiltelåsspak
- ⑥ Hendel for akterspeilbracket
- ⑦ Justeringspinne for trimvinkel

- ⑧ Kjølevannsinntak
- ⑨ Propell
- ⑩ Trimror (Anode)
- ⑪ Kavitasjonsplate
- ⑫ Anode
- ⑬ Spak for tiltestøtte
- ⑭ Festbrakett
- ⑮ Motordeksel (toppdeksel)
- ⑯ Bensintank

* Vil kanskje ikke være nøyaktig som vist. Vil heller ikke være del av standardutrustningen på alle modeller.

MMU01206

LMU01206

HUVUDKOMPONENTER**PÄÄOSAT**

- ① Magnapullstarthandtag
- ② Flerfunktionsrorkult
- ③ Chokeyknopp
- ④ Varningsslampa
- ⑤ Tipplåsspak
- ⑥ Låshandtag för akterfäste
- ⑦ Justering för lutningsvinkel
- ⑧ Kylvattenintag
- ⑨ Propeller
- ⑩ Trimfena (offerand)
- ⑪ Kavitationsplatta
- ⑫ Offerand
- ⑬ Spak för tippningsstöd
- ⑭ Fästbygel
- ⑮ Överkåpa
- ⑯ Bränsletank

* Kan skilja sig från bilden. Kanske inte ingår som standardutrustning på alla modeller.

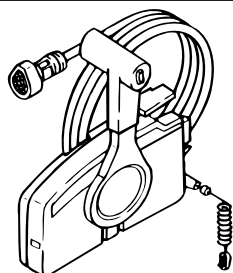
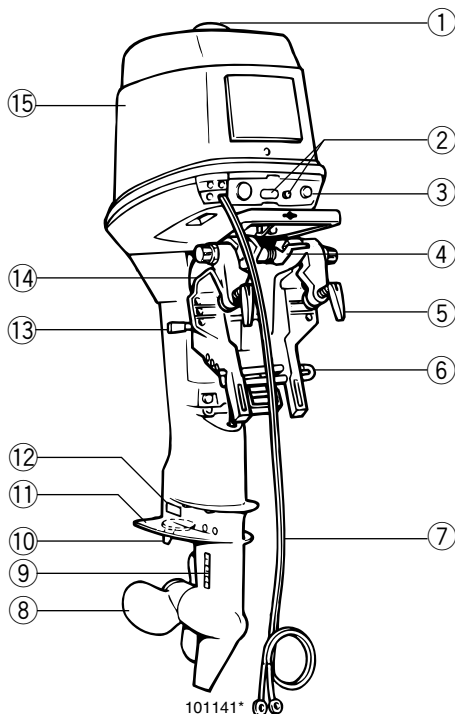
- ① Narukäynnistyskahva
- ② Monitoimi-ohjauskahva
- ③ Rikastimen nuppi
- ④ Varoitusvalo
- ⑤ Kippauksen lukitusvipu
- ⑥ Peräpeilikiinnitin
- ⑦ Pitkittäiskaltevuuskulman säätöpuiko
- ⑧ Jäähdytysveden sisäänmeno
- ⑨ Potkuri
- ⑩ Trimmievä (anodi)
- ⑪ Kavitaatiolevy
- ⑫ Anodi
- ⑬ Kippauksen tukivipu
- ⑭ Asennusteline
- ⑮ Yläsuojus
- ⑯ Polttoainesäiliö

* Voi poiketa kuvassa esitetystä; ei vakiovarusteena kaikissa malleissa.

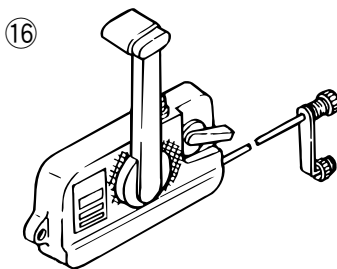


HOVEDKOMPONENTER

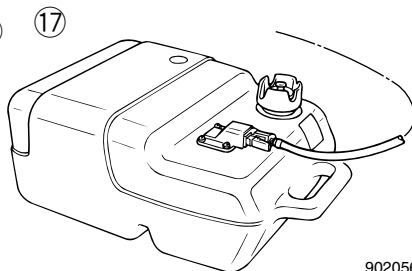
40VEO



701061



704023



902056

- ① Beskyttelseslokk over oljetankåpning
- ^{*3} ② Varsellampe
- ^{*1} ③ Choke knapp
- ④ Tiltelåsspak
- ⑤ Hendel for akterspeilbraket
- ⑥ Justeringspinne for trimvinkel
- ^{*2} ⑦ Batterikabel
- ⑧ Kjølevannsinntak
- ⑨ Propell
- ⑩ Trimror (Anode)
- ⑪ Kavitasjonsplate
- ⑫ Anode
- ⑬ Spak for tilstøtte

- ⑭ Festebrakett
- ⑮ Motordeksel (toppdeksel)
- ^{*3} ⑯ Fjernkontrollboks
- ⑰ Bensintank

- ^{*1} Modell med manuell start
- ^{*2} Modell med elektrisk start
- ^{*3} Spesifikasjoner er forskjellige

* Vil kanskje ikke være nøyaktig som vist. Vil heller ikke være del av standardutrustningen på alle modeller.

MMU01206

LMU01206

HUVUDKOMPONENTER

- ① Skyddslock
- *3 ② Varningsslampa
- *1 ③ Chokeknopp
- ④ Tiplåsspak
- ⑤ Låshandtag för akterfäste
- ⑥ Justering för lutningsvinkel
- *2 ⑦ Batterikabel
- ⑧ Propeller
- ⑨ Kylvattenintag
- ⑩ Trimfena (offerand)
- ⑪ Kavitationsplatta
- ⑫ Offerand
- ⑬ Spak för tippningsstöd
- ⑭ Fästbygel
- ⑮ Överkåpa
- *3 ⑯ Reglagebox
- ⑰ Bränsletank

*1 Manuell

*2 Elstart

*3 Varierar med specifikationen

* Kan skilja sig från bilden. Kanske inte ingår som standardutrustning på alla modeller.

PÄÄOSAT

- ① Öljyntäyttötulpan kansi
- *3 ② Varoitusvalo
- *1 ③ Rikastinnoppi
- ④ Kippauksen lukitusvipu
- ⑤ Peräpeilikiinnitin
- ⑥ Pitkittäiskaltevuuskulman säätöpuiko
- *2 ⑦ Akun johto
- ⑧ Potkuri
- ⑨ Jäähdytysveden sisäänmeno
- ⑩ Trimmievä (anodi)
- ⑪ Kavitaatiolevy
- ⑫ Anodi
- ⑬ Kippauksen tukivipu
- ⑭ Asennusteline
- ⑮ Yläsuojus
- *3 ⑯ Kaukohallintalaite
- ⑰ Polttoainesäiliö

*1 Käsikäynnisteinen malli

*2 Sähkökäynnisteinen malli

*3 Vaihtelee vaatimusten mukaisesti

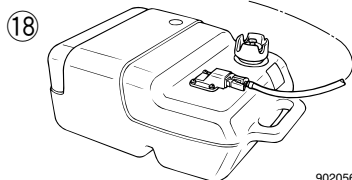
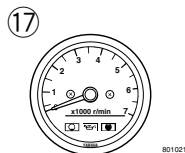
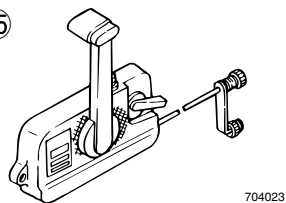
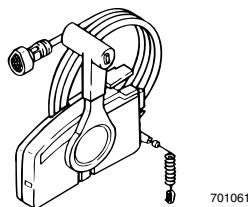
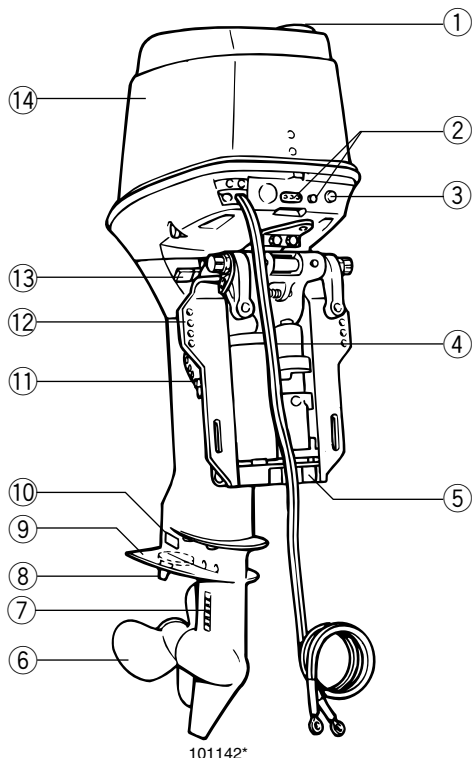
* Voi poiketa kuvassa esitetystä; ei vakiovarusteena kaikissa malleissa.

**N**

NMU01206

HOVEDKOMPONENTER

40VETO/40YETO/50HEDO/50HETO



- ① Beskyttelseslokk over oljetankåpning
- ^{*3} ② Varsellampe
- ^{*1} ③ Chokeknapp
- ^{*2} ④ Batterikabel
- ^{*3} ⑤ Anode
- ⑥ Propell
- ⑦ Kjølevannsinntak
- ⑧ Trimror (Anode)
- ⑨ Kavitasjonsplate
- ⑩ Anode
- ⑪ Justeringspinne for trimvinkel
- ⑫ Festebakett
- ⑬ Spak for tiltestøtte
- ⑭ Motordeksel (toppdeksel)
- ^{*3} ⑮ Fjernkontrollboks

- ^{*3} ⑯ Trimmåler
- ^{*3} ⑰ Turteller
- ⑱ Bensintank

- ^{*1} Modell med manuell start
- ^{*2} Modell med elektrisk start
- ^{*3} Spesifikasjonene er forskjellige

* Vil kanskje ikke være nøyaktig som vist. Vil heller ikke være del av standardutrustningen på alle modeller.

MMU01206

LMU01206

HUVUDKOMPONENTER

- ① Skyddslock
 - *3 ② Varningsslampa
 - *1 ③ Chokeknopp
 - *2 ④ Batterikabel
 - *3 ⑤ Offerand
 - ⑥ Propeller
 - ⑦ Kylvattenintag
 - ⑧ Trimfena (offerand)
 - ⑨ Kavitationsplatta
 - ⑩ Offerand
 - ⑪ Justering för lutningsvinkel
 - ⑫ Fästbygel
 - ⑬ Spak för tippningsstöd
 - ⑭ Överkåpa
 - *3 ⑮ Reglagebox
 - *3 ⑯ Trimmätare
 - *3 ⑰ Varvräknare
 - ⑱ Bränsletank
- *1 Manuell
- *2 Elstart
- *3 Varierar med specifikationen
- * Kan skilja sig från bilden. Kanske inte ingår som standardutrustning på alla modeller.

PÄÄOSAT

- ① Öljyntäyttötulpan kansi
 - *3 ② Varoitusvalo
 - *1 ③ Rikastinnuppi
 - *2 ④ Akun johto
 - *3 ⑤ Anodi
 - ⑥ Potkuri
 - ⑦ Entrada del agua de refrigeración
 - ⑧ Trimmievä (anodi)
 - ⑨ Kavitaatiolevy
 - ⑩ Anodi
 - ⑪ Pitkittäiskaltevuuskulman säätöpuiko
 - ⑫ Asennusteline
 - ⑬ Kippauksen tukivipu
 - ⑭ Yläsuojus
 - *3 ⑮ Kaukohallintalaite
 - *3 ⑯ Trimmikulmamittari
 - *3 ⑰ Käyntinopeusmittari
 - ⑱ Polttoainesäiliö
- *1 Käsikäynnisteinen malli
- *2 Sähkökäynnisteinen malli
- *3 Vaihtelee vaatimusten mukaisesti
- * Voi poiketa kuvassa esitetystä; ei vakiovarusteena kaikissa malleissa.



NMC20010

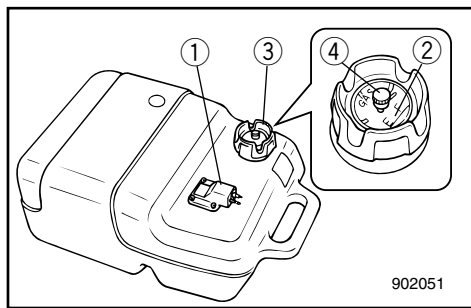
BRUK AV BETJENINGSANORDNINGER OG ANDRE FUNKSJONER

NMC21012

BENSINTANK

Er din modell utstyrt med en flyttbar drivstofftank, er funksjonen som følger.

- ① Bensinkopling
- ② Bensinmåler (hvis koplingen er utstyrt med bensinmåler)
- ③ Bensintanklokk
- ④ Lufteskrue (hvis tanklokket er utstyrt med lufteskrue)



NMC31010

Bensinkopling

Benyttes ved til- eller frakopling av bensinslangen.

NMU00044

Drivstoffmåler

Denne måleren er på skrutoppen på drivstofftanken. Den gir en omtrentlig indikasjon på det nåværende drivstoffnivå i tanken.

NMC51010

Bensintanklokk

Benyttes ved fylling av bensin. Lokket tas av ved å skru det mot urviseren.

NMC61010

Lufteskrue

Denne skruen sitter på bensintanklokket. Skruen løsnes ved å dreie den mot urviseren.

WMC20010

HANDHAVANDE AV KONTROLLER OCH ANDRA FUNKTIONER

WMC21012

BENSINTANK

Funktionerna på den bärbara bränsletanken (om din modell var försedd med en sådan) beskrivs nedan.

- ① Bränsleslangkoppling
- ② Bränslemätare (ej alla modeller)
- ③ Bränsletankslock
- ④ Luftningsskruv (ej alla modeller)

WMC31010

Bränsleslangkoppling

Kopplingen är till för att ansluta och koppla bort bränsleslangen.

MMU00044

Bränslemätare

Bränslemätaren sitter i bränsletanklocket. Den visar ungefär aktuell bränslevolym i bränsletanken.

WMC51010

Bränsletankslock

Skruva loss locket motsols när du skall tanka.

WMC61010

Luftningsskruv

Skruv sitter på bränsletankslocket. Du lossar den motsols.

ZMC20010

HALLINTALAITTEIDEN KÄYTTÖ JA MUUT TOIMINNOT

ZMC21012

POLTTOAINESÄILIÖ

Ulkoisella polttoainesäiliöllä varustettu malli sisältää seuraavat osat.

- ① Polttoaineletkun liitin
- ② Polttoainemittari (jos on)
- ③ Polttoainesäiliön tulppa
- ④ Ilmaruuvi (jos on)

ZMC31010

Polttoaineletkun liitin

Tämä liitin on polttoaineletkun liittämistä ja irrottamista varten.

LMU00044

Polttonestemittari

Mittari on sijoitettu polttonestesäiliön tulppaan. Se osoittaa likimääräisesti säiliössä sillä hetkellä olevan polttonesteen määrän.

ZMC51010

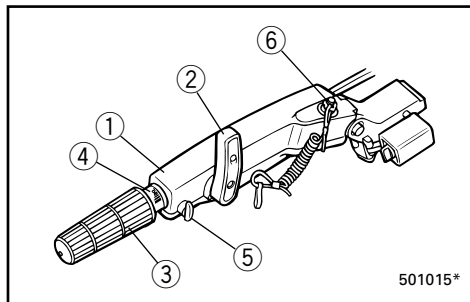
Polttoainesäiliön tulppa

Tämä tulppa sulkee polttoainesäiliön täyttöaukon. Tulppa avataan vastapäivään kiertämällä.

ZMC61010

Ilmaruuvi

Polttoainesäiliön tulpassa on ilmaruuvi. Ilmaruuvi avataan vastapäivään kiertämällä.



NMC62012

STYREKULT MED FLERE FUNKSJONER

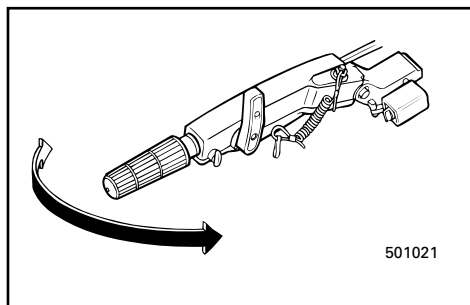
På styrekulten er de fleste funksjoner for betjening av utenbordsmotoren samlet.

- ① Styrekult
- ② Girspak
- ③ Gasshåndtak
- ④ Gassindikator
- ⑤ Justeringsknapp for gasshåndtakets friksjon
- ⑥ Dødmannsbryter/Motorstoppknapp (hvis koplingen er utstyrt med bensinmåler)

NMC60110

Styrekult

Styrekulten beveges sideveis for å justere styreretningen.

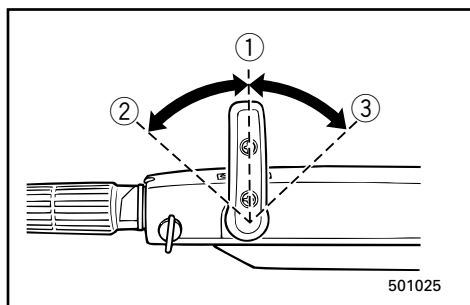


NMC25210

Girspak

Når girspaken føres frem (mot baugen), koples forover-giret inn slik at båten går forover.

Når girspaken føres tilbake (mot akterenden), koples bakover-giret inn slik at båten går akterover.

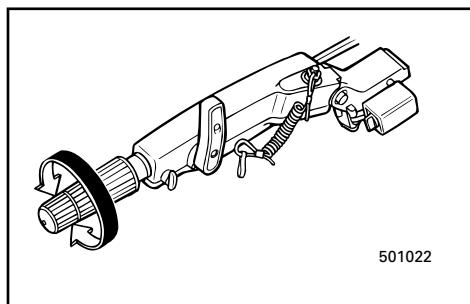


- ① Fri
- ② Forover
- ③ Bakover

NMC40310

Gasshåndtak

Gasshåndtaket befinner seg på styrekulten. Vri gasshåndtaket mot urviseren for å øke farten og med urviseren for å senke farten.



WMC62012

FLERFUNKTIONSRORKULT

I rorkultshandtaget finns de flesta funktionerna för kontroll av utbordaren samlade.

- ① Rorkultshandtag
- ② Växelspak
- ③ Gasreglagehandtag
- ④ Gasindikator
- ⑤ Justerknapp för gasreglagefriktion
- ⑥ Säkerhetsbrytare för motorn/Motorstoppknapp (ej alla modeller)

WMC60110

Rorkultshandtag

Med rorkultshandtaget bestämmer du båtens körriktning.

WMC25210

Växelspak

Om du för fram spaken (förover), lägger du i framväxeln. Om du för spaken bakåt (akterut), lägger du i backen.

- ① Friläge
- ② Framåt
- ③ Bak

WMC40310

Gasreglagehandtag

Gasreglagehandtaget sitter på rorkultshandtaget. Vrid gasreglaget motsols för att dra på gas och medsols för att minska gaspådraget.

ZMC62012

MONITOIMI-OHJAUSKAHVA

Ohjauskaavaan on keskitetty perämoottorin useimpien toimintojen käyttö.

- ① Ohjauskaava
- ② Vaihdevipu
- ③ Kaasukaava
- ④ Kaasun osoitin
- ⑤ Kaasukaavan kitkan säätönappi
- ⑥ Moottorin hätäpysäytyskytkin/Moottorinpysäytyskytkin (jos on)

ZMC60110

Ohjauskaava

Venettä ohjataan kääntämällä ohjauskaavaa sivusuunnassa.

ZMC25210

Vaihdevipu

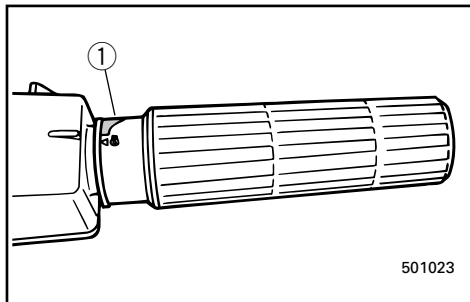
Eteenajovaihde kytketään kääntämällä vaihdevipua eteenpäin. Peruutusvaihte kytketään kääntämällä vipua taaksepäin.

- ① Vapaa
- ② Eteen
- ③ Taakse

ZMC40310

Kaasukaava

Kaasukaava on ohjauskaavassa. Kierrä vastapäivään, niin nopeus kasvaa, kierrä myötäpäivään, niin se hidastuu.

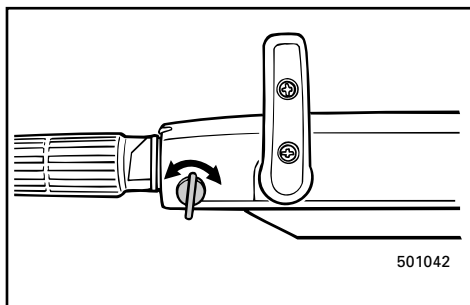


NMC40210

Gassindikator

Bensinforbrukskurven på gassindikatoren viser den forholdsvis mengden bensin som brukes ved forskjellig innstilling av gasshåndtaket. Velg den innstillingen som gir best ytelse og bensinøkonomi i forhold til bruken.

① Gassindikator



NMC64210

Justeringsknapp for gasshåndtakets friksjon

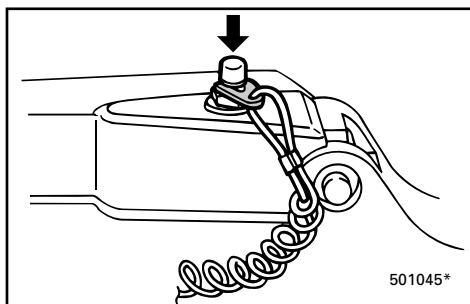
En friksjonsanordning i styrekulden gir motstand ved betjening av gasshåndtaket. Den kan justeres etter behov. Det er plassert en justeringsknapp på venstre (babord) side av styrekulden.

Motstand	Knott/skrue
Øke	Drei med klokken
Minske	Drei mot klokken

Hvis du vil føre båten med konstant fart, trekker du til justeringsknappen for å opprettholde den aktuelle gassinstillingen.

⚠ FARE

Trekk ikke justeringsknappen for hardt til. Hvis motstanden blir for stor, kan det bli vanskelig å bevege gasshåndtaket. Dermed kan det inntreffe en ulykke.



NMC27110

**Stoppknapp for motor
(for modell med manuell start)**

Når denne knappen trykkes inn, brytes tenningskretsen slik at motoren stopper

WMC40210

Gasindikator

Bränsleförbrukningskurvan på gasindikatorn visar den relativa bränsleförbrukningen vid ett visst gaspådrag. Välj det gaspådrag som ger bäst prestanda och bränsleekonomi.

① Gasindikator

WMC64210

Justerknapp för gasreglagefriktion

I rorkultshandtaget sitter en friktionsanordning som skapar motstånd för rörelsen i gasreglage-handtaget. Du kan själv ställa in motståndet med en justerknapp som sitter på vänster (babord) sida av rorkultshandtaget.

Motstånd	Knopp/skruv
Öka	Vrid medurs
Minska	Vrid moturs

När du vill hålla en viss fart en längre tid, kan du dra åt knappen helt och använda den som farthållare.

⚠VARNING

Dra inte åt knappen för hårt. Det kan leda till en olycka i och med att du får svårt att röra på gasreglaget och därmed inte kan manövrera ordentligt.

ZMC27110

Motorstopknapp**(modeller med manuell start)**

Om du trycker på den här knappen, bryts tändkretsen och motorn stannar.

ZMC40210

Kaasun osoitin:

Kaasukahvassa on kuvio, joka osoittaa suhteellisen polttoaineenkulutuksen kahvan eri asennoissa. Valitse asento, jossa nopeus ja polttoaineenkulutus ovat toistensa suhteen edullisimmillaan.

① Kaasun osoitin

ZMC64210

Kaasukahvan kitkan säätönuppi

Kaasukahvan kireyttä voi säätää kitkamekanismilla. Kitkan suuruus valitaan veneen kuljettajan mieltymyksen mukaan. Säätönuppi on ohjauskahvan vasemmalla puolella (paapuurin puolella).

Vastus	Nuppi/Ruuvi
Kasvaa	Kierrä myötäpäivään
Pienenee	Kierrä vastapäivään

Kun haluat veneen nopeuden pysyvät vakiona, kiristä kitkanuppi kaasukahvan ollessa sopivassa asennossa.

⚠VAROITUS

Älä kiristä kitkanuppia liikaa. Jos kitka on liian suuri, kaasukahvaa voi olla vaikea kiertää tarvittaessa nopeasti, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

ZMC27110

**Moottorinpysäytyspainike
(käsin käynnistettävä malli)**

Kun tätä painiketta painetaan, sytytyspiiri katkeaa ja moottori pysähtyy.



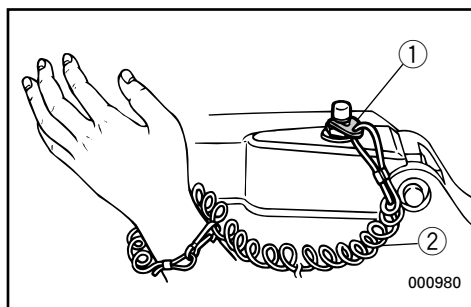
NMC28210

Dødmannsbryter

Låseplaten i enden av dødmannssnoren må festes til dødmannsbryteren for at motoren skal kunne gå. Dødmannssnoren skal festes til et sikkert sted på båtførerens klær, arm eller ben. Hvis båtføreren ved et uhell skulle falle over bord eller komme bort fra plassen til rors, trekker dødmannssnoren ut låseplaten slik at motorens tenningskrets brytes. Dermed kan ikke båten forsvinne med motoren gående.

FARE

- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten.
- Fest ikke dødmannssnoren til tekstiler som kan bli revet av. Legg ikke dødmannssnoren slik at den kan henge seg opp og dermed ikke vil virke etter hensikten.
- Trekk ikke i dødmannssnoren ved vanlig bruk av båten. Når du mister motorkraften, mister du også mesteparten av styringen. Uten motorkraft kan dessuten båten bråstoppe. Det kan føre til at personer og gjenstander i båten kastes forover.

**MERKNAD:**

Motoren kan ikke startes når låseplaten er fjernet.

- ① Låseplate
- ② Dødmannssnor

WMC28210

Säkerhetsbrytare för motorn

Låsbrickan i änden av nödstopsrepet måste sitta i motorns säkerhetsbrytare, annars fungerar inte motorn. Fäst repet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet. Om du ramlar överbord eller lämnar rodret, dras låsbrickan ut ur säkerhetsbrytaren och tändningen till motorn slås av. Det betyder att båten inte kan köra iväg på egen hand.

⚠AVARNING

- När du kör skall repet vara fäst på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet.
- Fäst inte nödstopsrepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt, förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

OBS:

Du kan inte starta motorn, om inte låsbrickan sitter i säkerhetsbrytaren.

- ① Låsbricka
- ② Nödstopsrep

ZMC28210

Moottorin hätäpysäytyskytkin

Narun päässä oleva lukkolevyn oltava kiinnitetty moottorinpysäytyskytkimeen, jotta moottori kävisi. Narun toinen pää tulee kiinnittää lujasti kuljettajan vaatteisiin, käsivarteen tai jalkaan. Jos kuljettaja putoaa yli laidan tai poistuu ajopaikalta, naru vetää lukkolevyn irti ja moottori pysähtyy. Tämä estää veneen karkaamisen.

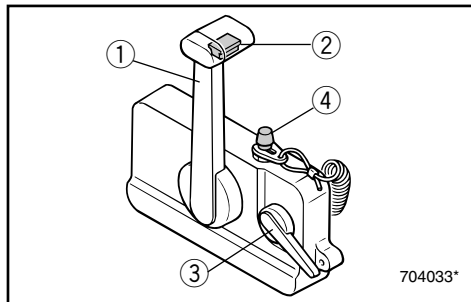
⚠VAROITUS

- Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaatteisiin, käsivarteen tai jalkaan, kun lähdet ajamaan veneellä.
- Älä kiinnitä naru vaatteisiin sellaiseen kohtaan, josta se voi repeytyä irti. Sijoita naru niin, ettei se takerru mihinkään. Jos naru takertuu, se ei toimi tarkoitetulla tavalla.
- Varo vetämästä narusta vahingossa, kun ajat veneellä normaalisti. Moottoritehon hävitessä vene menettää ohjattavuutensa. Moottorin pysähtyessä veneen vauhti hiljenee nopeasti, jolloin veneessä olevat matkustajat ja tavarat voivat paiskautua eteenpäin.

PS:

Moottoria ei voida käynnistää ilman lukkolevyä.

- ① Lukkolevy
- ② Hätäpysäytysnaru

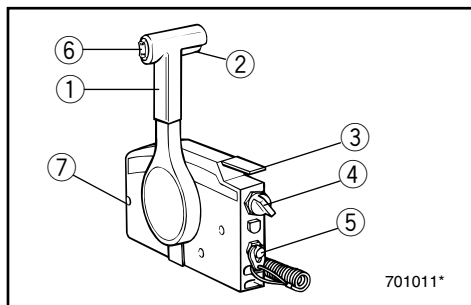


NMC80012

FJERNKONTROLL Modell med manuell start

Både gir og gass betjenes med fjernkontrollspaken.

- ① Fjernkontrollspak
- ② Frilåshendel (hvis koplingen er utstyrt med bensinmåler)
- ③ Gasspak for fri-posisjon
- ④ Stoppknapp på dødmannsbryter/
Dødmannsbryter (hvis koplingen er utstyrt med bensinmåler)



NMC80612

FJERNKONTROLL Modell med elektrisk start

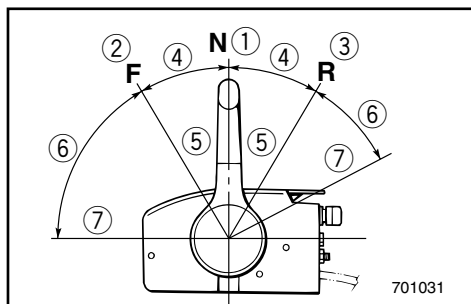
Både gir og gass betjenes med fjernkontrollspaken. Denne fjernkontrollen har dessuten elektriske brytere.

- ① Fjernkontrollspak
- ② Frilåshendel
- ③ Gasspak for fri-posisjon
- ④ Hovedbryter
- ⑤ Dødmannsbryter
- ⑥ Trim/tilt-bryter
- ⑦ Justeringsskrue for gassreguleringens friksjon

NMC50010

Fjernkontrollspak

Når spaken skyves frem fra fri-posisjon, koples forover-giret inn. Når spaken trekkes tilbake fra fri-posisjon, koples bakover-giret inn. Motoren vil fortsatt gå på tomgang helt til spaken flyttes ca. 35° (du vil kjenne litt motstand). Når spaken skyves lengre frem, åpnes gasspjeldet og motoren øker turtallet.



- ① Fri
- ② Forover
- ③ Bakover
- ④ Girsift
- ⑤ Helt lukket
- ⑥ Gass
- ⑦ Helt åpent

WMC80012

REGLAGEBOX**Manuell start**

Både växel och gasspjäll sköts från en och samma reglagearm.

- ① Reglagearm
- ② Frilägeslås (ej alla modeller)
- ③ Frilägesgasspak
- ④ Motorstoppknapp/
Säkerhetsbrytare för motorn (ej alla modeller)

WMC80612

REGLAGEBOX**Elstart**

Både växel och gasspjäll sköts från en och samma reglagearm. Dessutom finns det elektriska reglage på den här reglageboxen.

- ① Reglagearm
- ② Frilägeslås
- ③ Frilägesgasspak
- ④ Tändning
- ⑤ Säkerhetsbrytare för motorn
- ⑥ Elhydraulisk trim och tilt
- ⑦ Justerskruv, gasreglagefriktion

WMC50010

Reglagearm

Om du för fram armen från friläge, lägger du i framväxeln. Om du drar tillbaka armen från friläge, lägger du i backen. Motorn fortsätter att gå på tomgång, tills du flyttat armen ca 35° (du känner ett visst motstånd). För du sedan armen vidare, öppnas gasspjället och motorn börjar accelerera.

- ① Friläge
- ② Framåt
- ③ Bakåt
- ④ Växling
- ⑤ Inget gaspådrag
- ⑥ Gaspådrag
- ⑦ Fullt gaspådrag

ZMC80012

KAUKOHALLINTA**Käsiikäynnisteinen malli**

Vaihdetta ja kaasua käytetään kaukohallintavivusta.

- ① Kaukohallintavipu
- ② Vapaa-asennon lukitsin (jos on)
- ③ Joutokäyntikaasuvipu
- ④ Moottorin pysäytyspainike/
Moottorin hätäpysäytyskytkin (jos on)

ZMC80612

KAUKOHALLINTA**Sähkökäynnisteinen malli**

Vaihdetta ja kaasua käytetään kaukohallintavivusta. Vivussa on lisäksi sähkökytkimet.

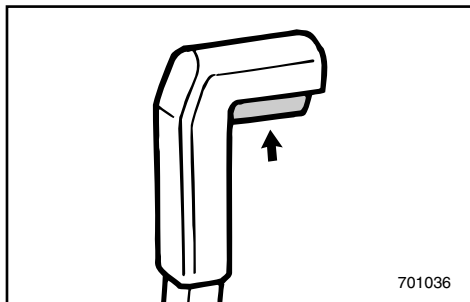
- ① Kaukohallintavipu
- ② Vapaa-asennon lukitsin
- ③ Joutokäyntikaasuvipu
- ④ Pääkytkin
- ⑤ Moottorin hätäpysäytyskytkin
- ⑥ Trimmaus- ja kippauskytkin
- ⑦ Kaasuttimen kitkalaitteen säätöruuvi

ZMC50010

Kaukohallintavipu

Kun vipua käännetään eteenpäin vapaa-asennosta, eteenajovaihe kytkeytyy. Taaksepäin vetämällä kytketään peruutusvaihe. Moottori pysyy joutokäynnillä, kunnes vipua on käännetty noin 35° (tässä kohdassa tuntuu pykälä). Kun vipua käännetään edelleen, kaasu avautuu ja moottori alkaa kiihtyä.

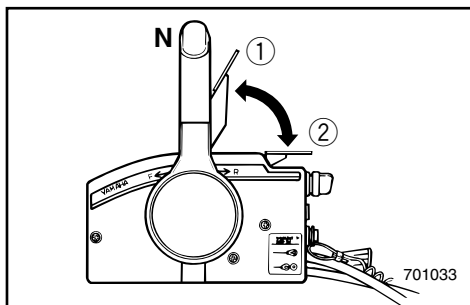
- ① Vapaa
- ② Eteenpäin
- ③ Taaksepäin (peruutus)
- ④ Vaihde
- ⑤ Täysin kiinni
- ⑥ Kaasu
- ⑦ Täysin auki



NMC50110

Frilåshendel

For at du skal få skiftet gir fra fri-posisjon, må du først trekke frilåshendelen oppover.



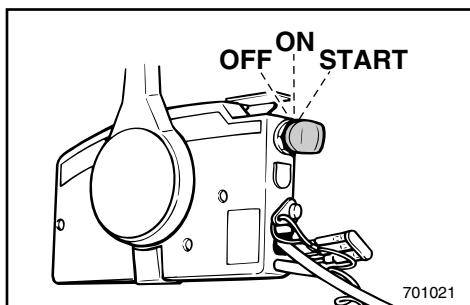
NMC50210

Gasspak for fri-posisjon

Du kan gi gass uten å skifte til forover- eller bakover-gir ved å sette fjernkontrollspaken i fri og vippe gasspaken for fri-posisjon oppover.

MERKNAD:

Gasspaken for fri-posisjon kan bare brukes når fjernkontrollspaken står i fri. Fjernkontrollspaken kan bare brukes når gasspaken for fri-posisjon er i lukket stilling.



① Helt åpent

② Helt lukket

NMC48110

Hovedbryter

Hovedbryteren styrer tenningsystemet. Virkemåten er beskrevet nedenfor.

● OFF (AV)

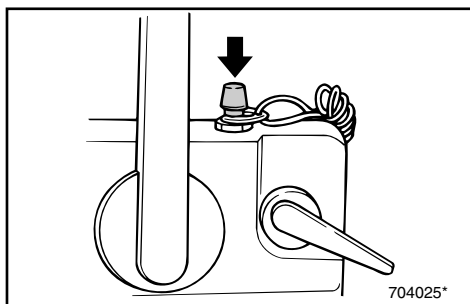
Elektriske kretser er utkopleet. (Nøkkelen kan tas ut.)

● ON (PÅ)

Elektriske kretser er innkopleet. (Nøkkelen kan ikke tas ut.)

● START

Startmotoren dreier rundt slik at motoren starter. (Når nøkkelen slippes, går den automatisk tilbake til "ON" (PÅ).



NMC27110

**Stoppknapp for motor
(for modell med manuell start)**

Når denne knappen trykkes inn, brytes tenningskretsen slik at motoren stopper

WMC50110

Frilägeslås

Innan du går ur friläge, måste du först lyfta upp frilägeslåset.

WMC50210

Frilägesgasspak

Om du vill dra på litet gas utan att lägga i en växel, ställ reglagearmen i friläge och lyft frilägesgasspaken.

OBS:

Frilägesgasspaken fungerar bara när reglagearmen står i friläge. Reglagearmen fungerar bara när frilägesgasspaken är helt stängd (nedtryckt).

- ① Helt öppen
- ② Helt stängd

WMC48110

Tändning

Tändningen styr tändsystemet. Så här fungerar den:

● OFF (FRÅN)

Elkretsarna fränslagna.

(Du kan ta ut nyckeln.)

● ON (TILL)

Elkretsarna tillslagna.

(Du kan inte ta ut nyckeln.)

● START

Startmotorn drar runt och startar motorn.

(När du släpper nyckeln går den omedelbart tillbaka till "ON".)

WMC27110

Motorstopknapp**(modeller med manuell start)**

Om du trycker på den här knappen, bryts tändkretsen och motorn stannar.

ZMC50110

Vapaa-asennon lukitsin

Jotta vivun voisi kääntää pois vapaavaihteelta, kaukohallintavivussa oleva vapaa-asennon lukitsin on vedettävä ylös.

ZMC50210

Joutokäyntikaasuvipu

Jos haluat lisätä kaasua vaihtamatta eteenajo- tai peruutusvaihteelle, käännä kaukohallintavipu vapaa-asentoon ja nosta joutokäyntikaasuvipua.

PS:

Joutokäyntikaasuvipu toimii vain silloin, kun kaukohallintavipu on vapaa-asennossa. Kaukohallintavipu toimii vain, kun joutokäyntikaasuvipu on suljetussa asennossa.

- ① Täysin auki
- ② Täysin kiinni

ZMC48110

Pääkytkin (virtalukko)

Pääkytkimellä kytketään ja katkaistaan sytytysvirta. Kytkimen toiminta selostetaan alla.

● OFF (virta katkaistu)

Virta on katkaistu sähköpiireistä. (Avaimen voi ottaa pois.)

● ON (virta kytketty)

Virta on kytketty sähköpiireihin. (Avainta ei voi ottaa pois.)

● KÄYNNISTYS

Käynnistysmoottori pyörii ja käynnistää moottorin. (Kun avain päästetään, se palaa itsestään "ON"-asentoon.)

ZMC27110

**Moottorinpysäytyspainike
(käsin käynnistettävä malli)**

Kun tätä painiketta painetaan, sytytyspiiri katkeaa ja moottori pysähtyy.



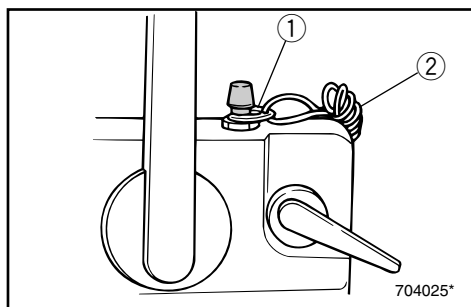
NMC28210

Dødmannsbryter

Låseplaten i enden av dødmannssnoren må festes til dødmannsbryteren for at motoren skal kunne gå. Dødmannssnoren skal festes til et sikkert sted på båtførers klær, arm eller ben. Hvis båtføreren ved et uhell skulle falle over bord eller komme bort fra plassen til rors, trekker dødmannssnoren ut låseplaten slik at motorens tenningskrets brytes. Dermed kan ikke båten forsvinne med motoren gående.

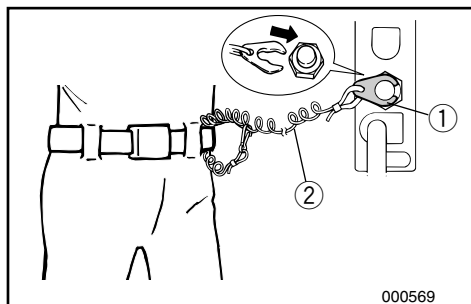
⚠FARE

- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten.
- Fest ikke dødmannssnoren til tekstiler som kan bli revet av. Legg ikke dødmannssnoren slik at den kan henge seg opp og dermed ikke vil virke etter hensikten.
- Trekk ikke i dødmannssnoren ved vanlig bruk av båten. Når du mister motorkraften, mister du også mesteparten av styringen. Uten motorkraft kan dessuten båten bråstoppe. Det kan føre til at personer og gjenstander i båten kastes forover.

**MERKNAD:**

Motoren kan ikke startes når låseplaten er fjernet.

- ① Låseplate
- ② Dødmannssnor



WMC28210

Säkerhetsbrytare för motorn

Låsbrickan i änden av nödstopsrepet måste sitta i motorns säkerhetsbrytare, annars fungerar inte motorn. Fäst repet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet. Om du ramlar överbord eller lämnar rodret, dras låsbrickan ut ur säkerhetsbrytaren och tändningen till motorn slås av. Det betyder att båten inte kan köra iväg på egen hand.

⚠AVARNING

- När du kör skall repet vara fäst på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet.
- Fäst inte nödstopsrepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt, förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

OBS:

Du kan inte starta motorn, om inte låsbrickan sitter i säkerhetsbrytaren.

- ① Låsbricka
- ② Nödstopsrep

ZMC28210

Moottorin hätäpysäytyskytkin

Narun päässä oleva lukkolevyn oltava kiinnitetty moottorinpysäytyskytkimeen, jotta moottori kävisi. Narun toinen pää tulee kiinnittää lujasti kuljettajan vaatteisiin, käsivarteen tai jalkaan. Jos kuljettaja putoaa yli laidan tai poistuu ajopaikalta, naru vetää lukkolevyn irti ja moottori pysähtyy. Tämä estää veneen karkaamisen.

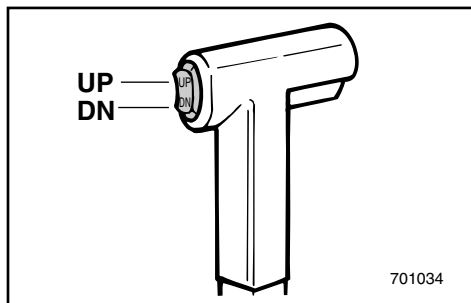
⚠VAROITUS

- Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaatteisiin, käsivarteesi tai jalkaasi, kun lähdet ajamaan veneellä.
- Älä kiinnitä naru vaatteisiin sellaiseen kohtaan, josta se voi repeytyä irti. Sijoita naru niin, ettei se takerru mihinkään. Jos naru takertuu, se ei toimi tarkoitetulla tavalla.
- Varo vetämästä narusta vahingossa, kun ajat veneellä normaalisti. Moottoritehon hävitessä vene menettää ohjattavuutensa. Moottorin pysähtyessä veneen vauhti hiljenee nopeasti, jolloin veneessä olevat matkustajat ja tavarat voivat paiskautua eteenpäin.

PS:

Moottoria ei voida käynnistää ilman lukkolevyä.

- ① Lukkolevy
- ② Hätäpysäytysnaru



701034

NMU01331

Trim/tilt-bryter

Power trim & tilt-systemet justerer motorens vinkel i forhold til akterspeilet. Trim/tilt-bryteren er plassert på fjernkontrollspaken. Når man trykker på UP (OPP) knappen, vil motoren trimmes oppover, og vil deretter bli svinget opp. Når man trykker på DN (NED) knappen, vil motoren svinges nedover, og vil deretter trimmes nedover. Når bryterknappen slippes, låses motoren i den aktuelle stillingen.

MERKNAD:

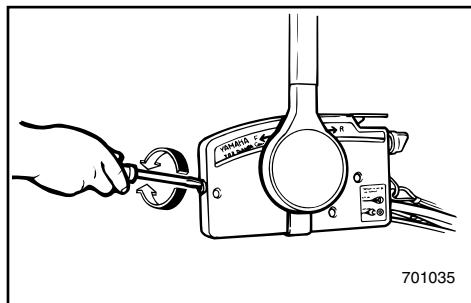
Se avsnittene om "JUSTERING AV TRIMVINKELN" og "OPPSVING/NEDSVING" i kapittel 3 for instruksjon om riktig bruk.

NMC87011

Justeringsskrue for gassreguleringsfriksjon

En friksjonsanordning i fjernkontrollboksen gir motstand ved betjening av fjernkontrollspaken. Den kan justeres etter behov. Det er plassert en justeringsskrue foran på fjernkontrollboksen.

Motstand	Skrue
Øke	Drei med klokken
Minske	Drei mot klokken



701035

FARE

Trekk ikke justeringsskruen for hardt til. Hvis motstanden blir for stor, kan det bli vanskelig å bevege spaken. Dermed kan det inntreffe en ulykke.

MMU01331

Elhydraulisk trim och tilt

Systemet för elhydraulisk trim och tilt ställer in motorns vinkel mot akterspegeln. Knappen som styr systemet sitter på reglagearmens handtag. Om du för knappen mot UP (UPP), trimmas motorn först uppåt och fälls sedan upp. Om du för knappen mot DN (NED), fälls motorn först ned, sedan trimmas den ner. Motorn stannar, om du släpper ut knappen.

OBS:

Se avsnitten "JUSTERING AV TRIMVINKELN" och "UPPFÄLLNING/NEDFÄLLNING" i kapitel 3 för anvisningar.

WMC87011

Justerskruv, gasreglagefriktion

En friktionsanordning utöver ett visst motstånd på reglagearmen. Du kan själv justera motståndet. Fram på reglageboxen sitter en justeringsskruv.

Motstånd	Skruv
Öka	Vrid medurs
Minska	Vrid moturs

⚠VARNING

Dra inte åt justerskraven för mycket. Om motståndet är för stort kan det bli svårt att röra reglagearmen, vilket kan resultera i en olycka.

LMU01331

Trimmaus- ja kippauskytkin

Trimmaus ja kippaus tarkoittaa moottorin ja perälaudan välisen kulman muuttamista. Trimmaus- ja kippauskytkin on kaukohallintavivun kahvassa. Kun vipua käännetään UP (ylös), moottori kallistuu ylöspäin. Kun vipua käännetään DN (alas), moottori kallistuu alaspäin. Kun kytkinpainike päästetään, moottori pysähtyy sen hetkiseen asentoon.

PS:

Katso käyttöohjeet kohdista "TRIMMIKULMAN SÄÄTÖ" ja "KIPPAUS YLÖS/ALAS", 3. luku.

ZMC87011

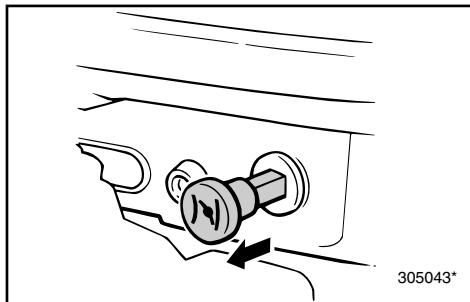
Kaasuttimen kitkalaitteen säätöruuvi

Kaukohallintalaitteessa on kitkalaite, jolla säädetään kaukohallintavivun liikkeen vastusta. Kitkan suuruus riippuu veneen kuljettajan mieltymyksistä. Säätöruuvi on kaukohallintalaitteen etupuoilella.

Vastus	Ruuvi
Kasvaa	Kierrä myötäpäivään
Pienenee	Kierrä vastapäivään

⚠VAROITUS

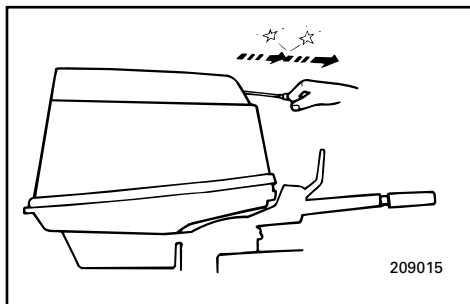
Älä kiristä säätöruuvia liikaa. Jos vastus on liian suuri, vipua voi olla vaikea kääntää, mistä voi olla tuloksena onnettomuus.



NMC42210

CHOKEKNAPP**Modell med manuell start**

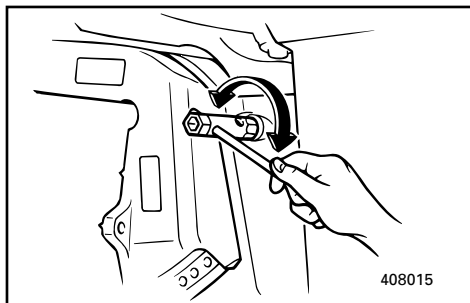
Når denne knappen trekkes ut (til ON [PÅ]) tilføres en fet blanding som er nødvendig ved start av motoren.



NMC44010*

STARTSNOR MED HÅNDTAK**(hvis monter)**

Trekk forsiktig i startsnoren til du kjenner motstand. Trekk deretter startsnoren hardt rett ut slik at motoren trekkes rundt og starter.



NMD00011

SKRUE FOR JUSTERING AV STYREFRIKSJON**(for modell med styrekult)**

En friksjonsanordning gir motstand ved styring. Den kan justeres etter behov. Det er plassert en justeringsskrue/bolt på svingbraketten.

NMD00310

Justering

Motstand	Skrue/bolt
Øke	Drei med klokken
Minske	Drei mot klokken

FARE

Trekk ikke justeringsskruen/bolten for hardt til. Hvis motstanden blir for stor, kan det bli vanskelig å styre båten. Dermed kan det inntreffe en ulykke.

WMC42210

CHOKEKNAPP**Manuell start**

Om du drar ut chokeknappen (till ON [TILL]), får motorn en rikare bränsleblandning, så att den startar lättare.

WMC44010

MAGNAPULLSTART**(inte alla modeller)**

Dra försiktigt i handtaget tills du känner ett motstånd. Dra därefter kraftigt rakt ut för att starta motorn.

WMD00011

JUSTERING AV STYRFRIKTION**(modeller med rorkult)**

Med en friktionsanordning får du ett visst motstånd i styrrörelsen.

Du kan själv ställa in motståndet med en justerskruv på det ledade fästet.

WMD00310

Justering

Motstånd	skruv
Öka	Vrid medurs
Minska	Vrid moturs

⚠VARNING

Dra inte åt skruven för hårt. Det kan leda till en olycka i och med att du får svårt att röra på rorkulten och därmed inte kan manövrera ordentligt.

ZMC42210

KURISTINNUPPI**Käskäynnisteinen malli**

Kun nuppi vedetään ulos, moottori saa käynnistyksessä tarvittavaa rikasta polttoaineseosta.

ZMC44010

NARUKÄYNNISTYSKAHVA (jos on)

Vedä kahvasta kevyesti, kunnes tuntuu vastusta. Käynnistä sitten moottori nykäisemällä kahva voimakkaasti suoraan ulospäin.

ZMD00011

OHJAUSKITKAN SÄÄTÖVIPU**(ohjauskahvasta ajettava malli)**

Kitkalaitteen tehtävä on luoda vastusta ohjausliikkeeseen.

Vastus säädetään kuljettajan mieltymyksen mukaan.

Säätöruuvi on kääntökannattimessa.

ZMD00310

Säätö

Vastus	Ruuvi
Kasvaa	Kierrä myötäpäivään
Vähenee	Kierrä vastapäivään

⚠VAROITUS

Älä kiristä kitkavipua liikaa. Jos vastus on liian suuri, ohjaaminen voi olla vaikeaa. Seurauksena voi olla onnettomuus.



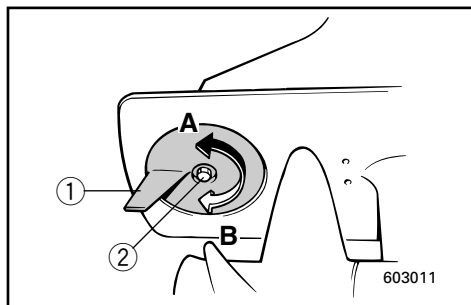
NMD04011

TRIMROR

Trimroret skal justeres slik at styreanordningen kan dreies både til høyre og venstre ved bruk av like stor kraft.

⚠ FARE

Hvis trimroret er feil justert, kan det føre til at båten blir vanskelig å styre. Båten må alltid prøvekjøres etter at trimroret er montert eller skiftet ut for å kontrollere at styringen fungerer som den skal. Trekk til bolten etter at trimroret er justert.

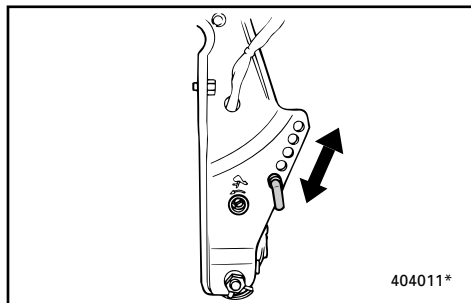


- ① Trimror
- ② Bolt
- ③ Lekk(Hvis båteen er utstyrt)

Båten dreier av	Bakre del av trimklaffen
Mot venstre (babord)	Drei mot venstre ("A" i figuren)
Mot høyre (styrbord)	Drei mot høyre ("B" i figuren)

ADVARSEL:

Trimroret fungerer også som en anode for å beskytte motoren mot elektrokjemisk korrosjon. Mal derfor aldri trimroret, ettersom det da vil miste effekten som anode.



NMMU01297

JUSTERINGSSTANG FOR TRIMMINGSVINKEL

Posisjonen til justeringsstangen for trimmingsvinkelen bestemmer den minste trimmingsvinkel som påhengsmotoren kan ha i forhold til akterspeilet.

WMD04011

TRIMFENA

Trimfena skall ställas in så, att du behöver lika mycket kraft för att svänga åt höger som åt vänster.

⚠VARNING

Om trimfena är felaktigt inställd, kan det bli svårt att styra. Om trimfena är nyinstallerad eller bytts ut, skall du göra en provtur för att kontrollera att inställningen är korrekt. Se till att skruven är ordentligt åtdragen efter justeringen av trimfena.

- ① Trimfena
- ② Skruv
- ③ Hatt(Om tillämpligt)

Båten tenderar att gira	Vrid den bakre delen av trimfena
åt vänster (babord)	åt vänster ("A" på bilden)
åt höger (styrbord)	åt höger ("B" på bilden)

VIKTIGT:

Trimfena fungerar också som offeranod för att skydda motorn från rost. Måla aldrig över trimfena, eftersom den då blir oanvändbar som offeranod.

MMU01297

JUSTERARM FÖR TRIMVINKEL

Läget på justerarmen för trimvinkel avgör utbordarens minsta trimvinkel mot akterspegeln.

ZMD04011

TRIMMIEVÄ

Trimmievä tulee säätää niin, että tarvittava ohjausvoima on sama kumpaankin suuntaan.

⚠VAROITUS

Väärin säädetty trimmievä voi vaikeuttaa veneen ohjaamista. Suorita trimmievän asennuksen tai vaihdon jälkeen aina koeajo. Varmista, että ruuvi on kiristetty trimmievän säädön jälkeen.

- ① Trimmievä
- ② Ruuvi
- ③ Kansi(Jas on)

Veneellä taipumus kääntyä	Trimmievän takareuna
Vasemmalle	Kierrä vasemmalle (kuvan "A")
Oikealle	Kierrä oikealle (kuvan "B")

MUISTUTUS:

Trimmievä toimii myös anodina, joka suoraan moottoria sähkökemialliselta syöpymiseltä. Älä maalaa trimmievää. Maali estäisi sitä toimimasta anodina.

LMU01297

TRIMMIKULMAN SÄÄTÖTANKO

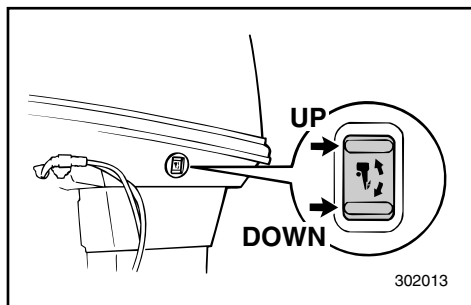
Trimmikulman säätötangon sijoituskohta määrittää perämoottorin pienimmän trimmikulman perälaudan suhteen.



NMU01125

TRIM/TILT-BRYTER

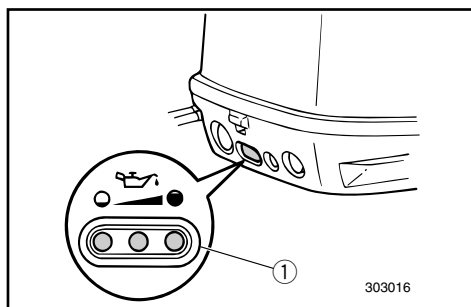
Servotrim/oppsving knappen justerer motorens vinkel i forhold til akterspeilet. Servotrim/oppsving knappen er plassert på siden av det nedre motordeksel. Når man trykker på UP (OPP) knappen, vil motoren trimmes oppover, og vil deretter bli svinget opp. Når man trykker på DN (NED) knappen, vil motoren svinges nedover, og vil deretter trimmes nedover. Når bryterknappen slippes, låses motoren i den aktuelle stillingen.

**FARE**

Man må bare bruke servotrim/oppsving knappen på det nedre motordeksel når båten har stoppet fullstendig og motoren er slått av. Forsøk på bruk av servotrim/oppsving knappen som er montert på motordekselet mens båten er i bevegelse øker risikoen for at man skal falle over bord, og kan distrahere styrmannen, slik at risikoen for kollisjon med en annen båt eller en forhindring kan øke.

MERKNAD:

Se avsnittene om "Justering av trimvinkelen" og "Opp- og nedvipping" for instruksjon om bruken.



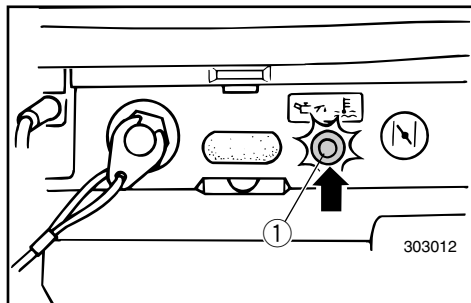
NMU00120

VARSELLAMPE

Hvis det oppstår en tilstand i motoren du bør vite om, tennes lampen på forsiden av bunndekslet.

De tre lampene på bunndekslet viser også motoroljenivået.

Se for øvrig avsnittet om "VARSLINGSSYSTEM" for nærmere opplysninger om denne funksjonen.



① Varsellampe

MMU01125

ELHYDRAULISK TRIM OCH TILT

Systemet för elhydraulisk trim och tilt ställer in motorns vinkel mot akterspegeln. Brytaren för elhydraulisk trim och tilt sitter på motorns underkåpa. Om du för knappen mot UP (UPP), trimmas motorn först uppåt och fälls sedan upp. Om du för knappen mot DN (NED), fälls motorn först ned, sedan trimmas den ner. När du släpper brytaren stannar motorn i det aktuella läget.

⚠VARNING

Använd brytaren för elhydraulisk trim och tilt (sitter på motorns underkåpa) bara när båten stannat helt med avstängd motor. Om brytaren för elhydraulisk trim och tilt används medan båten är i rörelse kan operatören falla överbord eller förlora uppsikten över hinder eller trafik, och därmed orsaka en olycka.

OBS:

Se avsnitten "Justering av trimvinkeln" och "Uppfällning/nedfällning" för anvisningar.

MMU00120

VARNINGSLAMPA

Om det plötsligt uppstår ett problem i motorn som föraren måste uppmärksammas på, tänds varningslampan framtill på den nedre kåpan. De tre lamporna på den nedre kåpan anger också motoroljenivå.

Se avsnittet "VARNINGSSYSTEM" för mer information om denna funktion.

- ① Varningslampa

LMU01125

TRIMMAUS- JA KIPPAUSKYTKIN

Trimmaus ja kippaus tarkoittaa moottorin ja perälaudan välisen kulman muuttamista. Trimmi- ja kippauskatkaisin sijaitsee moottorin alasuojuksessa. Kun vipua käännetään UP (ylös), moottori kallistuu ylöspäin. Kun vipua käännetään DN (alas), moottori kallistuu alaspäin. Kun katkaisin vapautetaan, moottori pysähtyy nykyiseen asentoonsa.

⚠VAROITUS

Käytä moottorin alasuojuksessa olevaa trimmi- ja kippauskatkaisinta vain kun vene on täysin pysähtyneenä ja moottori pysäytettynä. Moottorin trimmaaminen/kipkaus veneen liikkuessa saattaa aiheuttaa veneestä putoamisvaaran ja voi häiritä ohjaajaa aiheuttaen veneen törmäysvaaran.

PS:

Katso kohdat "Trimmikulman säätö" ja "Kippaus ylös/alas"

LMU00120

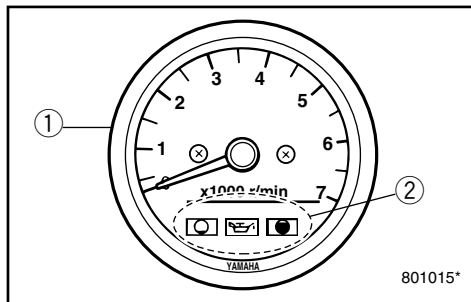
VAROITUSVALO

Jos moottorissa syntyy tilanne, joka aiheuttaa varoituksen, alakopassa oleva valo syttyy.

Alakopassa olevat kolme valoa ilmaisevat myös moottoriöljyn tason.

Tämä toiminto selostetaan tarkemmin kohdassa "VAROITUSJÄRJESTELMÄ".

- ① Varoitusvalo



NMD24011

TURTELLER

Denne måleren har følgende funksjoner:

- ① Turteller
- ② Varsellampe for oljenivå

NMD21010

Turteller

På dette instrumentet vises motorens turtall.

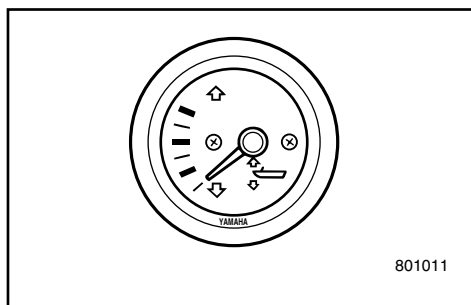
NMD31110

Varsellampe for oljenivå

Lampene på instrumentet viser status for oljenivået. Se "Varsellamper for oljenivå" i kapittel 3.

ADVARSEL:

Motoren må ikke brukes uten olje. Det vil føre til alvorlige skader på motoren.



NMD26010

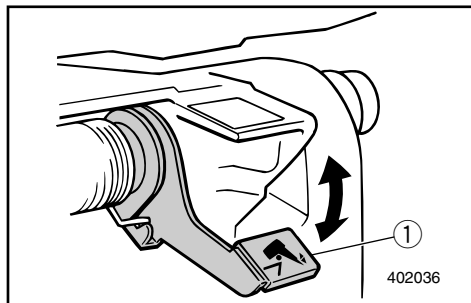
TRIMMÅLER

(for modell med power trim & tilt)

På dette instrumentet vises utenbordsmotorens trimvinkel.

MERKNAD:

Notér deg hvilke trimvinkler som fungerer best sammen med båten under forskjellige forhold. Justér trimvinkelen slik at du får ønsket innstilling ved å betjene trim/tilt-bryteren.



NMD44010

VIPPELÅSMEKANISME

(for modell med manuelt vippesystem)

Vippelåsmekanismen brukes for å hindre at reverseringstrykket fra propellen løfter opp utenbordsmotoren når du bakker. Sett vippelåsspaken i den øvre stillingen for å låse den. Skyv vippelåsspaken nedover for å frigjøre den.

- ① Vippelåsspak

WMD24011

VARVRÄKNARE

Den här mätaren innehåller följande funktioner :

- ① Varvräknare
- ② Oljevarningslampa

WMD21010

Varvräknare

Den här mätaren visar motorvarvtalet.

WMD31110

Oljevarningslampa

Lamporna visar oljenivån, se avsnittet om oljevarningssystemet i kapitel 3.

VIKTIGT:

Kör aldrig motorn utan olja. Det leder till svåra skador på motorn.

ZMD24011

KÄYNTINOPEUSMITTARI

Mittarissa on seuraavat toiminnot:

- ① Käyntinopeusmittari
- ② Öljytason merkkivalot

ZMD21010

Käyntinopeusmittari

Tämä moottori näyttää moottorin käyntinopeuden.

ZMD31110

Öljytason merkkivalot

Merkkivalot osoittavat öljytason. Katso kappale 3, kohta "öljymäärän osoitin".

MUISTUTUS:

Älä käytä moottoria ilman öljyä. Moottori voi vaurioitua vakavasti.

WMD26010

TRIMMÄTARE

(modeller med elhydraulisk trim och tilt)

Den här mätaren visar trimvinkeln på utbordaren.

OBS:

Prova dig fram till vilka trimvinklar som fungerar bäst under olika förhållanden och lägg vinklarna på minnet. Du ställer in trimvinkeln med knappen för elhydraulisk trim och tilt.

ZMD26010

TRIMMIKULMAMITTARI

(koneellisella kippauksella varustetut mallit)

Trimmi- eli rikikulmamittari näyttää perämoottorin trimmikulman.

PS:

Paina mieleesi ne trimmikulmat, joilla veneesi kulkee parhaiten eri olosuhteissa. Säädä trimmikulma sopivaksi trimmaus- ja kippauskytkimillä.

WMD44010

UPPFÄLLNINGSLÅS

(modeller med manuell uppfällning)

Uppfällningslåset är till för att hindra att trycket från propellern lyfter motorn ur vattnet, när man backar. Du låser mekanismen genom att fälla upp låshandtaget. Frigör mekanismen genom att föra handtaget nedåt.

ZMD44010

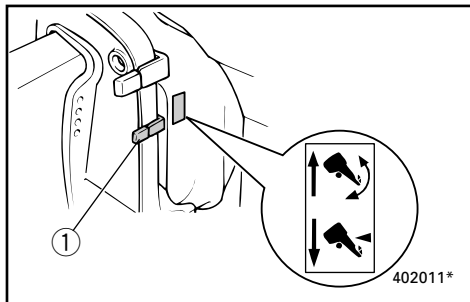
KIPPAUSLUKKO

(käsin kipattava malli)

Kippauslukko estää moottoria nousemasta ylös potkurin vaikutuksesta peruutettaessa. Lukko lukitaan asettamalla lukitusvipu yläasentoon. Lukko vapautetaan painamalla lukitusvipu alas.

- ① Uppfällningslåshandtag

- ① Kippauslukon vipu



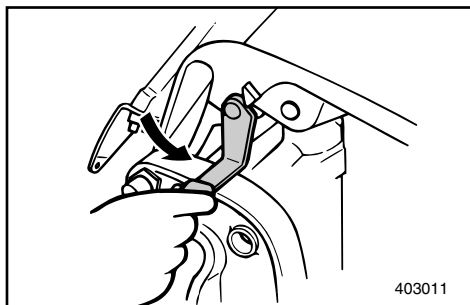
NMD45010

VIPPELÅSMEKANISME**(for modell gasstilt)**

Vippelåsmekanismen brukes for å hindre at reverseringstrykket fra propellen løfter opp utenbordsmotoren når du bakker. Sett vippelåsspaken i låst stilling (Lock) for å låse den. Sett vippelåsspaken i vippestilling (Tilt) for å frigjøre den.

① Vippelåsspak**MERKNAD:**

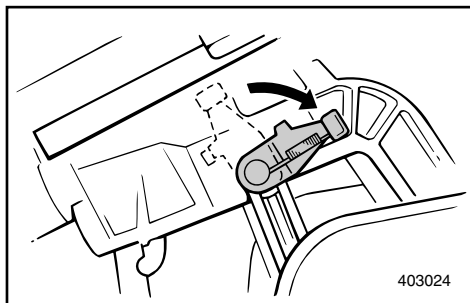
Vippelåsmekanismen på modellen med gasstilt kan brukes til å holde utenbordsmotoren i en litt oppvippet vinkel ved kjøring på grunt vann. Dette er nærmere beskrevet under **KJØRING PÅ GRUNT VANN**.



NMD60010

SPAK FOR VIPPESTØTTE**Modell med power trim & tilt/****modell med gasstilt**

Når du vil holde utenbordsmotoren i oppvippet posisjon, låser du spaken for vippestøtte til festebraketten.



NMD60210

SPAK FOR VIPPESTØTTE**Modell med manuelt vippe system**

Når du vil holde utenbordsmotoren i oppvippet posisjon, låser du spaken for vippestøtte til svivelbraketten.

WMD45010

UPPFÄLLNINGSLÅS (modeller med Hydro-tilt)

Uppfällningslåset är till för att hindra att trycket från propellern lyfter motorn ur vattnet, när man backar. Du låser mekanismen genom att ställa låshandtaget i låst läge. Frigör mekanismen genom att ställa låshandtaget i uppfällningsläge.

① Uppfällningslåshandtag

OBS:

Uppfällningslåset på modeller med Hydro-tilt kan användas för att köra med utbordaren i vinkel på grunt vatten. I avsnittet KÖRNING PÅ GRUNT VATTEN står hur man gör.

WMD60010

UPPFÄLLNINGSSPÄRR Modeller med elhydraulisk trim och tilt/ modeller med Hydro-tilt

Om du vill hålla uppe utbordaren i uppfällt läge, lås uppfällningsspärren i motorfästet.

WMD60210

UPPFÄLLNINGSSPÄRR Modeller med manuell uppfällningsspärr

Om du vill hålla uppe utbordaren i uppfällt läge, lås uppfällningsspärren under det ledade fästet.

ZMD45010

KIPPAUSLUKKO (hydraulisesti kipattava malli)

Kippauslukko estää moottoria nousemasta ylös potkurin vaikutuksesta peruutettaessa. Lukko lukitaan asettamalla lukitusvipu lukitusasentoon. Lukko vapautetaan siirtämällä lukitusvipu kippausasentoon.

① Kippauslukon vipu

PS:

Hydraulisesti kipattavan mallin kippauslukkoa voidaan käyttää pitämään perämoottori hieman ylöskipattuna matalassa ajoa varten. Käyttö on selitetty kohdassa "AJO MATALASSA VEDESSÄ".

ZMD60010

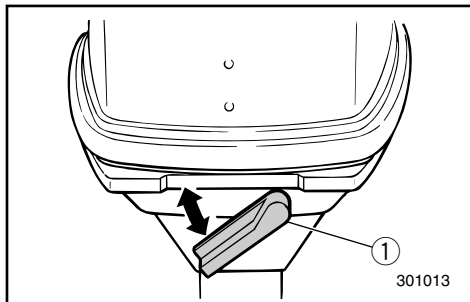
KIPPAUSTUKIVIPU Sähkökippaus- ja trimmaus/ Hydraulisesti kipattava malli

Kun moottori on tuettava ylös kipattuun asentoon, lukitse kippaustukivipu kiinnitystelineeseen.

ZMD60210

KIPPAUSTUKIVIPU Käsin kipattava malli

Kun moottori on tuettava ylös kipattuun asentoon, lukitse kippaustukivipu kääntökannattimeen.

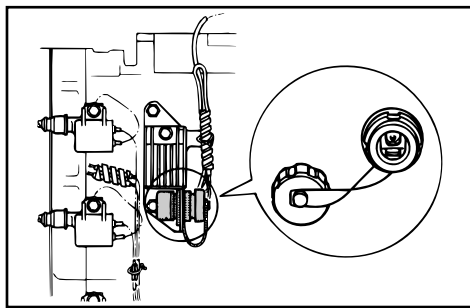


NMD62011

LÅSEPAK PÅ TOPPDEKSEL

Hvis du vil ta av toppdekselet på motoren, dreier du låsespaken. Løft deretter dekselet av. Når du skal sette dekselet på igjen, må du kontrollere at det passer korrekt i gummitetningen. Fest deretter dekselet igjen ved å trekke spaken oppover.

① Låsespak for toppdeksel.



NMD66012

TOPOLET KONTAKT (for modell med manuell start)

Via denne kontakten leveres 12 V likestrøm med en effekt på 80W. Ved bruk av denne kontakten, må du merke deg følgende punkter:

- Bruk en original Yamaha-kontakt.
- Bruk den kun til lysenheter.
- Kople lysenheten direkte til den topoledede kontakten.
- Lysenhetsens kapasitet må være større enn 12 V, 80W. Hvis ikke, kan pæren bli utbrent.
- Sett hetten på kontakten når du ikke skal bruke den.

ADVARSEL:

Kople ikke den topoledede kontakten direkte til batteripolene. Det kan føre til skader på det elektriske anlegget.

WMD62011

LÅSHANDTAG FÖR ÖVERKÅPAN

Så här tar du bort överkåpan: Vrid låshandtaget och lyft av kåpan. När du sätter tillbaka den skall du vara noga med att gummitätningen är på plats. Lås överkåpan igen genom att föra låshandtaget uppåt.

- ① Låshandtag för överkåpan.

WMD66012

2P-KONTAKT**(modeller med manuell start)**

Via den här kontakten får du AC 12 V-80W. Tänk på följande, när du använder den.

- Använd bara en Yamaha originalkontakt.
- Använd endast för belysning.
- Anslut belysningsutrustningen direkt till 2P-kontakten.
- Glödlamporna i utrustningen måste ha en kapacitet på minst 12 V-80 W, annars kan de bränna ut.
- Sätt ett skydd över kontakten, när du inte använder den.

VIKTIGT: _____

Anslut aldrig 2P-kontakten direkt till batteripolerna, det kan skada elsystemet.

ZMD62011

YLÄSUOJUKSEN LUKITUSVIPU

Irrota moottorinsuojus kääntämällä lukitusvipua. Nosta sitten suojus pois. Kun laitat suojusta takaisin paikalleen, varmista että se asettuu kunnolla kumitiivisteeseen. Lukitse suojus kääntämällä lukitusvipua ylöspäin.

- ① Moottorinsuojuksen lukitusvipu

ZMD66012

2P-LIITIN (käsin käynnistettävä malli)

Vaihtovirta AC 12 V - 80 W syötetään tämän liittimen kautta. Muista sitä käyttäessäsi seuraavat asiat:

- Käytä alkuperäistä Yamaha-liitintä.
- Käytä liitintä vain valolaitteisiin.
- Liitä valolaitteet suoraan 2P-liittimeen.
- Valaisimen tehon tulee olla suurempi kuin 12 V - 80 W, muuten lamppu voi palaa.
- Kun liitin ei ole käytössä, suojaa se kannella.

MUISTUTUS: _____

Älä kytke 2P-liitintä suoraan akun napoihin. Tällainen kytkentä voi vahingoittaa sähkölaitteita.

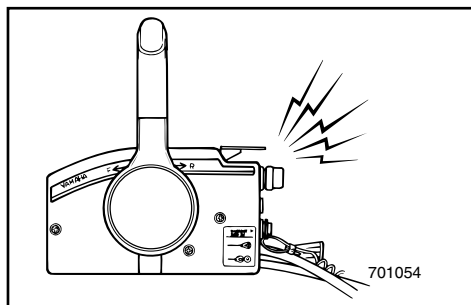


NMD80010

VARSLINGSSYSTEM

ADVARSEL:

Motoren må ikke brukes etter at en varselanordning er aktivert. Rådfør deg med nærmeste Yamaha-forhandler hvis du ikke får lokalisert og rettet feilen.

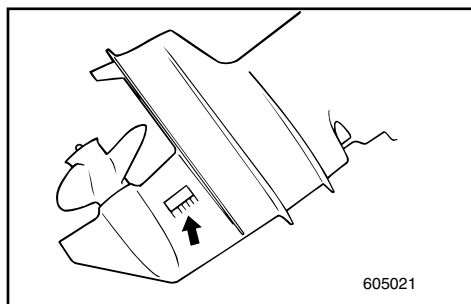
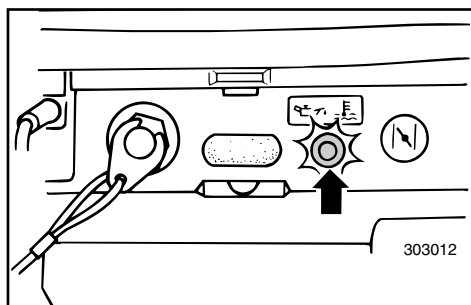


NMD82012

VARSLINGSSYSTEM FOR OVEROPPHETING

Denne motoren er utstyrt med en varselanordning for overoppheting. Hvis motorens temperatur blir for høy, aktiveres varselanordningen.

(○): Inkludert (—): Ikke tilgjengelig



Aktivering av varselfunksjon	Modell med rorkultkontroll	Modell med fjernkontroll
Motorhastigheten vil automatisk senkes til rundt 2.000 omdreininger per minutt.	○	○
Varsellampen for overoppheting vil slås på. Du vil høre et varselsignal.	○	○ *1
	—	○ *2

Hvis varslingsystemet er aktivert, må du stoppe motoren og kontrollere om vanninntaket er tilstoppet.

*1 Modell med manuell start

*2 Modell med elektrisk start

WMD80010

VARNINGSSYSTEM

VIKTIGT:

Fortsätt inte att köra om en av varningslam-porna har tänts. Kontakta din Yamaha-handlare, om du inte kan hitta felet och åtgärda det.

WMD82012

VARNINGSSYSTEM FÖR ÖVERHETTNING

Den här motorn har ett varningssystem, som aktiveras när motortemperaturen blir för hög.

(○): Ingår (—): Ej tillgänglig

Aktivering av varningssystemet	Modell med rorkult	Modell med reglagebox
Motorns varvtal går automatiskt ned till ca 2.000 v/min.	○	○
Varningslampan mot överhettning tänds.	○	○ ^{*1}
Ljdsignalen ljuder.	—	○ ^{*2}

Om varningssystemet har aktiverats, stanna motorn och kontrollera om vatteninsuget är igensatt.

*1 Manuell
*2 Elstart

ZMD80010

VAROITUSJÄRJESTELMÄ

MUISTUTUS:

Älä jatka ajamista, jos varoitin varoittaa. Ellet löydä ongelmaa ja saa sitä poistettua, ota yhteys Yamaha-kauppiaseen.

ZMD82012

YLIKUUMENEMISEN VAROITUSJÄRJESTELMÄ

Tässä moottorissa on ylikuumentumisesta varoittava laita.

Jos moottori kuumenee liikaa, varoituslaite toimii.

(○): Mukana (—): Ei saatavana

Varoituslaitteiden käynnistyminen	Ohjauskahvalla varustettu malli	Kaukohallin-talaitteella varustettu malli
Moottorin käyntinopeus laskee automaattisesti noin 2 000 kierrokseen minuutissa.	○	○
Ylikuumentumisen varoitusvalo syttyy.	○	○ ^{*1}
Summeri antaa varoitusäänen.	—	○ ^{*2}

Jos varoituslaite on toiminut, pysäytä moottori ja tarkista, onko jäähdytysveden ottokohdassa tukos.

*1 Kähkökäynnisteinen malli
*2 Sähkökäynnisteinen malli



NMD84012

VARSLINGSSYSTEM FOR OLJENIVÅ/VARSLINGSSYSTEM FOR TILSTOPPING AV OLJEFILTER

Denne motoren er utstyrt med et varslingsystem for oljenivå.

Hvis oljenivået synker under den nedre grensen, aktiveres varselanordningen.

(○): Inkludert (—): Ikke tilgjengelig

Aktivering av varselfunksjon	Modell med rorkultkontroll	Modell med fjernkontroll
Motorhastigheten vil automatisk senkes til rundt 2.000 omdreininger per minutt.	○	○
Varsellampen for oljenivå vil slås på.	○	○
Du vil høre et varselsignal.	—	○*1

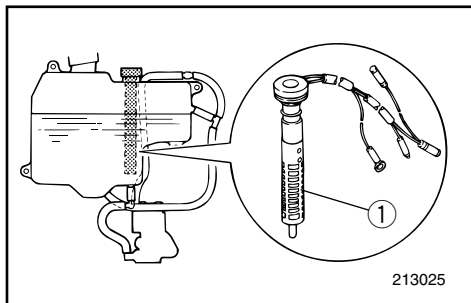
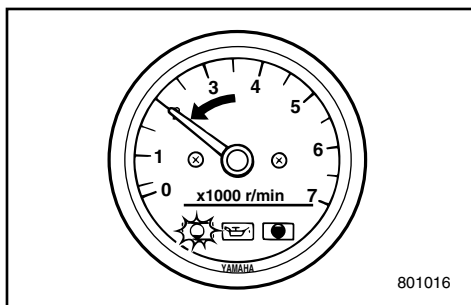
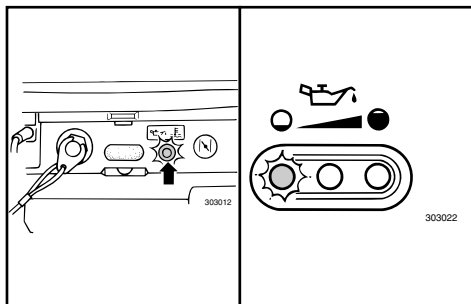
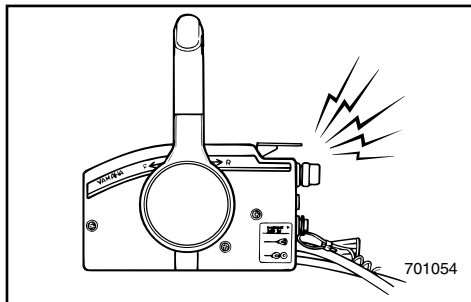
Hvis varslingsystemet er aktivert, må du stoppe motoren og finne årsaken.

MERKNAD:

Varslingen ved tilstopping av oljefilter fungerer på samme måte som varslingen ved lavt oljenivå og overoppheting. Feilsøkingen blir enklere hvis du først kontrollerer om motoren er overopphetet, deretter om oljenivået er lavt og til slutt om oljefilteret er tilstoppet.

① Oljefilter

*1. Modell med elektrisk start



WMD84012

OLJEVARNINGSSYSTEM/ VARNINGSSYSTEM FÖR IGENSATT OLJEFILTER

Den här motorn har ett oljevarningssystem.
Om oljenivån faller under en viss nivå, aktiveras systemet.

(○): Ingår (—): Ej tillgänglig

Aktivering av varningssystemet	Modell med rorkult	Modell med reglagebox
Motorns varvtal går automatiskt ned till ca 2.000 v/min.	○	○
Varningslampan mot oljeöverhettning tänds.	○	○
Ljudsignalen ljuder.	—	○ ^{*1}

Om varningssystemet aktiveras, skall du stanna motorn och undersöka orsaken.

OBS:

Varningssystemet för igensatt oljefilter liknar olje- och överhettningssystemen. Om du skall felsöka, är det lättast att börja med överhettning, därefter oljenivån och sist igensättning av oljefiltret.

① Oljefilter

ZMD84012

ÖLJYTASON VAROITUSJÄRJESTELMÄ/ÖLJYNSU ODATTIMEN TUKKEUTUMISEN VAROITUSJÄRJESTELMÄ

Tässä moottorissa on öljytason varoitusjärjestelmä.
Jos öljytaso laskee alarajan alapuolelle, varoituslaite toimii.

(○): Mukana (—): Ei saatavana

Varoituslaitteiden käynnistyminen	Ohjauksahvalla varustettu malli	Kaukohallintalaitteella varustettu malli
Moottorin käyntinopeus laskee automaattisesti noin 2 000 kierrokseen minuutissa.	○	○
Öljymäärän varoitusvalo syttyy.	○	○
Summeri antaa varoitusäänen.	—	○ ^{*1}

Jos varoituslaite on toiminut, pysäytä moottori ja tarkista, onko jäähdytysveden ottokohdassa tukos.

PS:

Järjestelmä varoittaa öljynsuodattimen tukkeutumisesta samalla tavalla kuin öljytason alenemisesta ja ylikuumenemisestä. Vikaa etsittäessä on suositeltavaa tarkistaa ensin ylikuumeneminen, sitten öljyntaso ja lopuksi öljynsuodattimen tukkeutuminen.

① Öljynsuodatin

*1. Elstart

*1.Sähkökäynnisteinen malli



NMF00010

Del 3

BRUK

MONTERING	3-1
Montering av utenbordsmotoren	3-2
Montering av utenbordsmotoren med festebraketter.....	3-4
FYLLING AV BENSIN OG MOTOROLJE	3-5
Fylling av bensin	3-5
Fylling av olje	3-5
KONTROLL FØR BRUK.....	3-8
Bruk etter lagring i lengre tid	3-9
INNKJØRING AV MOTOREN.....	3-10
START AV MOTOREN.....	3-12
OPPVARMING AV MOTOREN	3-18
GIRSKIFTING	3-19
Forover	3-19
Bakover	3-20
STOPP AV MOTOREN.....	3-21
TRIMMING AV	
UTENBORDSMOTOREN	3-22
Justering av trimvinkelen	3-23
OPP- OG NEDVIPPING	3-27
KJØRING PÅ GRUNT VANN	3-30
KJØRING UNDER ANDRE FORHOLD ..	3-31
Kjøring i saltvann	3-31
Kjøring i gjørmet vann	3-31

WMF00010

ZMF00010

Kapitel 3

ANVÄNDNING

Luku 3

KÄYTTÖ

MONTERING	3-1
Montering av utombordsmotorn	3-2
Att fästa utombordsmotorn	3-4
PÅFYLLNING AV BRÄNSLE OCH	
MOTOROLJA	3-5
Påfyllning av bränsle	3-5
Påfyllning av olja	3-5
INNAN DU ANVÄNDER MOTORN	
FÖRSTA GÅNGEN	3-8
Användning efter en längre tids	
förvaring	3-9
INKÖRNING	3-10
START AV MOTORN	3-12
UPPVÄRMNING AV MOTORN	3-18
VÄXLA	3-19
Framåt	3-19
Back	3-20
STANNA MOTORN	3-21
TRIMNING AV UTBORDAREN	3-22
Inställning av trimvinkel	3-23
UPPFÄLLNING/NEDFÄLLNING	3-27
KÖRNING PÅ GRUNT VATTEN	3-30
KÖRNING UNDER ANDRA	
FÖRHÅLLANDEN	3-31
Körning i saltvatten	3-31
Körning i grumligt vatten	3-31

ASENNUS	3-1
Perämoottorin kiinnitys	3-2
Perämoottorin kiinnitys perälautaan	3-4
BENSIININ JA ÖLJYN TANKKAUS	3-5
Tankkaus	3-5
Öljyn lisuääminen	3-5
TOIMENPITEET ENNEN	
KÄYNNISTYSTÄ	3-8
Käyttö pitkän varastoinnin jälkeen	3-9
MOOTTORIN TOTUTUSKÄYTTÖ	3-10
MOOTTORIN KÄYNNISTYS	3-12
MOOTTORIN LÄMMITYS	3-18
VAIHTAMINEN	3-19
Eteenpäin	3-19
Taaksepäin	3-20
MOOTTORIN PYSÄYTYS	3-21
PERÄMOOTTORIN TRIMMAUS	3-22
Trimmikulman säätö	3-23
KIPPAUS YLÖS/ALAS	3-27
AJO MATALASSA VEDESSÄ	3-30
AJO MUISSA OLOSUHTEISSA	3-31
Ajo merivedessä	3-31
Ajo sameassa vedessä	3-31



MONTERING

ADVARSEL:

Feil motorhøyde eller forhold som hindrer en jevn vannstrøm rundt båten (f.eks. båtens konstruksjon eller tilstand eller tilbehør som badestiger/ekkoloddgivere) kan føre til vannsprut når båten er i fart. Det kan oppstå alvorlige skader på motoren hvis den brukes vedvarende under påvirkning av vannsprut.

MERKNAD:

Kontroller båtens flyteevne i forbindelse med testene i vann. Da skal den ligge i ro med maksimal last. Kontroller at det statiske vannivået ved eksoshuset er så lavt at vann ikke kan trenge inn i motorhodet hvis vannet stiger som følge av bølger når utenbordsmotoren ikke går.

MONTERING

ASENNUK

VIKTIGT:

Om motorn är monterad på fel höjd eller om det finns annat som "hindrar" vattenflödet (t.ex. båtens konstruktion, badstegar eller ekolodsgivare), kan det spruta vatten under gång. Om motorn hela tiden får arbeta i vattenspray, kan den skadas allvarligt.

OBS:

Testa båtens flytkraft i vila, med maximal last. Se till att vattennivån på avgashuset är så låg, att vågor inte kan slå in i motorenheten när båten ligger stilla.

MUISTUTUS:

Moottorin väärä korkeus tai veden tasaista virtausta haittaavat esteet (esim. veneen muoto, perälaudan tikkaat tai syvyysmittarin anturi)t voivat aiheuttaa veneen kulkiessa vesisuihkun. Moottori voi vaurioitua vakavasti, jos sillä ajetaan pitkään niin, että veneen perään muodostuu vesisuihku.

PS:

Tarkista testauksen yhteydessä veneen kelluvuus levossa täydellä kuormalla. Tarkista, että veden pinta on pakoputken kohdalla tarpeeksi alhaalla niin, ettei vettä pääse pysähdyksissä olevaan moottoriin, kun aallot nostavat vedenpintaa.



NMF12012

MONTERING AV UTENBORDSMOTOREN

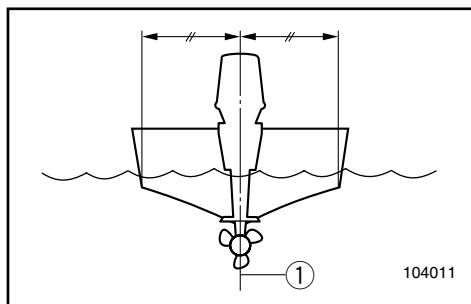
⚠ FARE

Feilaktig montering av utenbordsmotoren kan føre til farlige situasjoner. Båten kan bli vanskelig å manøvrere, du kan miste kontrollen over den og det kan oppstå fare for brann. Merk deg følgende:

- Opplysningene i dette avsnittet er en generell orientering. Det er ikke mulig å gi fullstendige anvisninger for alle mulige kombinasjoner av båt og motor. Riktig montering avhenger til dels av erfaring og den aktuelle båt/motorkombinasjonen.
- Nærmeste forhandler eller en annen med kjennskap til montering av utenbordsmotorer bør montere motoren for deg. Hvis du skal montere motoren selv, bør du gis en innføring i dette av en person med erfaring. [fastmontert type]
- Forhandleren eller en annen med erfaring i montering av utenbordsmotorer bør vise deg hvordan du monterer motoren. [bærbar type]

Monter utenbordsmotoren i båtens senterlinje (kjøllinje) og forviss deg om at selve båten er i balanse. Ellers vil båten være vanskelig å styre. Hvis båten er asymmetrisk, bør du ta kontakt med nærmeste forhandler.

① Senterlinje (kjøllinje)



WMF12012

MONTERING AV UTOMBORDSMOTORN

⚠VARNING

Om motorn monteras fel kan det leda till att du har dålig manöverförmåga, förlorar kontrollen över båten och t.o.m. riskerar brand. Tänk på följande:

- Informationen i detta avsnitt är inte heltäckande. Det är omöjligt att redovisa varje tänkbar kombination båt/motor. En korrekt montering bygger dels på erfarenhet, dels på kombinationen båt/motor.
- Din båthandlare eller någon annan erfaren person bör montera motorn. Om du skall montera den själv, bör du vara ordentligt utbildad (gäller permanent monterad motor).
- Din båthandlare eller någon annan erfaren person bör visa dig hur du skall montera motorn (gäller bärbar motor).

Montera motorn över båtens mittlinje (köllinjen). Se till att båten är väl balanserad, annars kan den bli svår att styra. Fråga din handlare när det gäller båtar utan köl eller asymmetriska båtar.

- ① Mittlinje (köllinje)

ZMF12012

PERÄMOOTTORIN KIINNITYS

⚠VAROITUS

Moottorin virheellinen kiinnitys voi aiheuttaa vakavia vaaroja: veneen käsittely vaikeutuu, vene menettää ohjattavuutensa, on olemassa jopa tulipalon vaara. Ota nämä asiat huomioon:

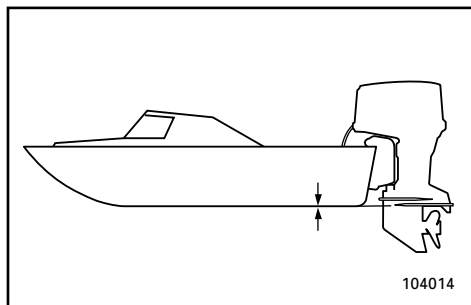
- Tässä luvussa esitetyt tiedot ovat vain ohjeellisia. On mahdoton antaa täydellisiä ohjeita, jotka kattaisivat kaikki moottorien ja veneiden yhdistelmät. Löydät moottorin oikean kiinnitystavan kokemuksen kautta ja ottamalla huomioon sen, miten moottorisi ja veneesi toimivat yhdessä.
- Sinun tulisi antaa moottorisi kiinnitys kauppiaan tai muun kokeneen henkilön tehtäväksi. Jos kiinnität moottorin itse, pyydä ohjeita kokeneelta henkilöltä. [pysyvästi kiinnitettävä tyyppi]
- Anna kauppiaan tai muun kokeneen henkilön näyttää sinulle, miten moottorisi kiinnitetään veneeseen oikein. [siirrettävä tyyppi]

Kiinnitä moottori veneen keskiviivalle (kölilinjalle) ja varmista, että itse vene on hyvin tasapainossa. Epätasapainoista venettä on vaikea ohjata. Jos vene on kölitön tai epäsymmetrinen, neuvottele kauppiaan kanssa.

- ① Keskiviiva (kölilinja)

**FARE**

Montering av en for stor motor på båten kan føre til stor ustabilitet. Monter aldri en utenbordsmotor med større effekt enn den høyeste tillatte effekten som står oppført på båtens merkeplate. Hvis båten ikke har en merkeplate, må du ta kontakt med båtprodusenten.



NMU01299

Monteringshøyde

For at du skal kunne kjøre båten mest mulig effektivt, må skrogets og påhengsmotorens vannmotstand minskes til et minimum. Påhengsmotorens monteringshøyde har stor innvirkning på vannmotstanden. Hvis monteringshøyden er for stor, kan det oppstå kavitasjon slik at fremdriften reduseres. Hvis tippen av propellbladene skjærer gjennom luften, blir motorens turtall unormalt høyt slik at motoren overopphetes. Hvis monteringshøyden er for liten, øker vannmotstanden og dermed reduseres motoreffekten. Monter motoren slik at antikavitasjonsplaten ligger i linje med båtens bunn.

MERKNAD:

- Påhengsmotorens optimale monteringshøyde påvirkes av båt/motorkombinasjonen. Prøveturer med forskjellig monteringshøyde kan gjøre det enklere å finne frem til den riktige monteringshøyden.
- Se avsnittet om "TRIMMING AV PÅHENGSMOTOREN" for instruksjoner om hvordan trimmingsvinkelen skal fastsettes for påhengsmotoren.

⚠VARNING

Häng aldrig på en för kraftig motor på båten, det kan vara farligt. Om båten har en högsta hk-gräns skall du respektera den. Om båten inte har någon angiven hk-gräns, fråga den du köper båten av eller ev. båtens tillverkare.

⚠VAROITUS

Liian voimakas moottori voi tehdä veneestä erittäin epävakaa. Älä käytä veneessä moottoria, jonka teho ylittää veneen tyyppikilvessä mainitun maksimitehon. Jos veneen maksimitehoa ei mainita, kysy asiasta veneen valmistajalta.

MMU01299

Monteringshöjd

För att få ut mesta möjliga prestanda, bör båtens och motorns vattenmotstånd vara så litet som möjligt. Vattenmotståndet påverkas mycket av utbordarens monteringshöjd. Om den monteras för högt tenderar båten att kavitera, vilket ger sämre framdrivningskraft; om propellern skär vattenytan ökar varvtalet onormalt och motorn blir överhettad. Om utbordaren monteras för djupt ökar vattenmotståndet och motorn ger sämre effekt. Montera motorn så, att kavitationsplattan står i linje med båtens botten.

OBS:

- Den bästa monteringshöjden beror på kombinationen av motor och båt. Ett bra sätt att bestämma bästa monteringshöjd är genom testkörningar.
- Se avsnittet "TRIMMA UTBORDSMOTORN" för anvisningar om hur du ställer in utbordarens trimvinkel.

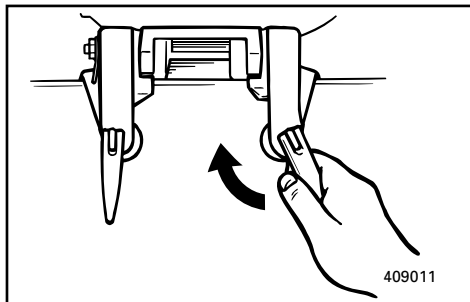
LMU01299

Kiinnityskorkeus

Jotta veneesi kulkisi mahdollisimman hyvin, veneen ja moottorin kulkuvastuksen tulee olla mahdollisimman pieni. Perämoottorin kiinnityskorkeus vaikuttaa kulkuvastukseen merkittävästi. Jos moottori on kiinnitetty liian korkealle, muodostuu potkurin voimaa vähentävää kavitaatiota. Jos potkuri leikkaa ilmaa, moottori käyntinopeus nousee liian korkeaksi ja moottori kuumenee. Jos moottori on kiinnitetty liian alhaalle, virtausvastus kasvaa ja teho heikkenee. Kiinnitä moottori niin, että kavitoitilevy on veneen pohjan tasalla.

PS:

- Perämoottorin ihanteellinen korkeus riippuu veneen ja moottorin yhdistelmästä. Voit etsiä parhaan kiinnityskorkeuden koeajamalla venettä erilaisilla korkeuksilla.
- Katso perämoottorin trimmikulman säätöohjeet kappaleesta "PERÄMOOTTORIN TRIMMIKULMAN SÄÄTÄMINEN".



NMU01318

MONTERING AV UTENBORDSMOTOREN MED FESTEBRACKETTER

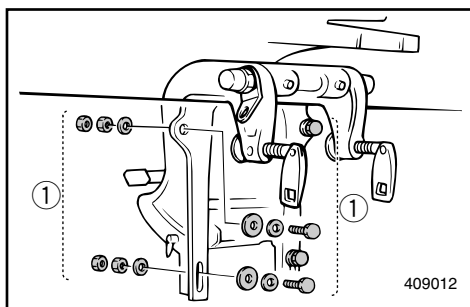
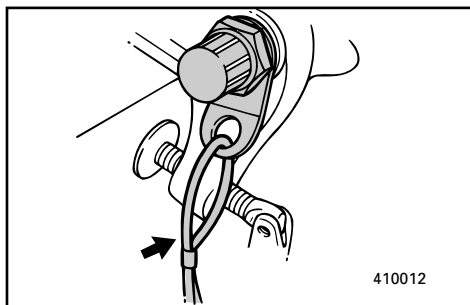
Modell med mqnuelt vippesystem

- 1) Plasser utenbordsmotoren på akterspeilet slik at den kommer nærmest mulig midten. Trekk festebrakettsskruene jevnt og godt til mot akterspeilet. Kontroller fra tid til annen at skruene sitter godt mens du bruker motoren, ettersom de kan løsne som følge av vibrasjoner fra motoren.

⚠FARE

Løse festebrakettsskruer kan få motoren til å forflytte seg på akterspeilet slik at den i verste fall faller av. Dette kan føre til at du mister kontrollen over båten og forårsake alvorlige skader. Forviss deg om at brakettsskruene er trukket godt til mot akterspeilet.

Kontroller fra tid til annen at skruene er trukket til mens du bruker motoren.



- 2) Man bør bruke et tau til sikring av motoren. Fest den ene enden til motorens sikringspunkt og den andre enden til et sikkert monteringspunkt på båten. Hvis ikke kan det bli umulig å finne igjen motoren hvis den ved et uhell skulle falle av akterspeilet.

Fest festebraketten til akterspeilet med boltene som følger med utenbordsmotoren. Forhandleren kan gi deg nærmere opplysninger.

⚠FARE

Bruk ikke andre bolter, muttere og skiver enn de som ligger i motorens emballasje. I så fall må de ha lik eller bedre materialkvalitet og styrke, og de må trekkes godt til. Etter at boltene er trukket til, prøvekjøres motoren med etterfølgende kontroll av boltene.

① Deler til montering av motor

MMU01318

ATT FÄSTA UTOMBORDSMOTORN

Modeller med manuell uppfällning

- 1) Sätt utombordsmotorn på akterspegeln, så nära mittlinjen som möjligt. Dra åt fästskruvarna jämnt och hårt. Kontrollera då och då att skruvarna är ordentligt åtdragna, eftersom de kan lossa av vibrationerna när man kör.

⚠VARNING

Om skruvarna är lösa kan motorn röra sig eller t.o.m. ramla av akterspegeln. Det kan innebära att du förlorar kontrollen över båten och leda till allvarliga skador. Se till att fästskruvarna alltid är ordentligt åtdragna.

Kontrollera då och då att skruvarna är ordentligt åtdragna.

- 2) Du bör säkra motorn med en kabel eller kedja till ett säkert fäste på båten. På så sätt förlorar du inte motorn helt och hållet om den skulle ramla överbord.

Fäst fästbygeln på akterspegeln med skruvarna som medföljer utbordaren. Fråga gärna din Yamaha-handlare om råd.

⚠VARNING

Undvik att använda andra skruvar, brickor och muttrar än de som medföljer motorn. Om du ändå gör det, måste dessa vara av minst lika hög kvalitet vad gäller material och hållfasthet. Dra åt alla skruvar ordentligt och testkör efteråt för att se till att de verkligen sitter.

- ① Monteringsdetaljer till motorn

LMU01318

PERÄMOOTTORIN KIINNITYS

PERÄLAUTAAN

Käsin kipattava malli

- 1) Sijoita perämoottori mahdollisimman keskelle perälautaa. Kiristä ruuvit lujasti ja tasaisesti. Tarkista ruuvien kireys ajon aikana silloin tällöin. Moottorin tärinä voi löysentää niitä.

⚠VAROITUS

Jos ruuvit ovat löysällä, perämoottori voi liikkua perälaudalla tai pudota veteen. Tuloksena voi olla veneen hallinnan menetys ja vakava loukkaantuminen. Varmista aina, että ruuvit, joilla moottori on kiinnitetty perälautaan, ovat aina tiukalla.

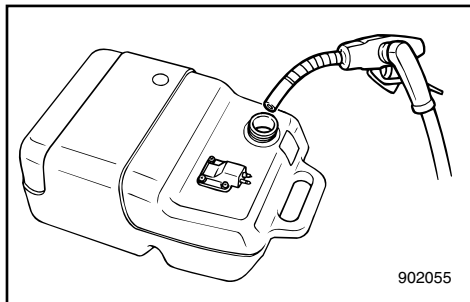
Tarkista ruuvien kireys silloin tällöin ajon aikana.

- 2) Varmistusvaijeria tai -ketjua tulee käyttää. Kiinnitä vaijerin tai ketjun toinen pää moottorissa sitä varten olevaan kohtaan ja toinen pitävään kohtaan veneessä. Muuten moottori voi upota lopullisesti, jos se pääsee irtomaan perälaudasta. Asenna kiinnitysteline perälautaan perämoottorin mukana tulleilla ruuveilla. Pyydä tarvittaessa lisätietoja Yamaha-kauppiaalta.

⚠VAROITUS

Vältä käyttämästä muita ruuveja, muttereita tai aluslevyjä kuin niitä, jotka tulivat moottorin mukana. Jos kuitenkin käytät sellaisia, niiden tulee olla vähintään saman lujuisia ja laatuksia, ja ne on kiristettävä kunnolla. Suorita kiristyksen jälkeen koeajo ja tarkista kireys koeajon jälkeen.

- ① Moottorinkiinnitysosat



NMF20010

FYLLING AV BENSIN OG MOTOROLJE

NMF30011

FYLLING AV BENSIN

- 1) Skru av lokket på bensintanken.
- 2) Fyll bensintanken med forsiktighet.
- 3) Skru lokket skikkelig på plass etter å ha fylt bensin. Tørk opp eventuelt bensinsøl.

Bensintankens volum:

Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

NMU01800

FYLLING AV OLJE

Denne motoren er utstyrt med et oljeinjeksjonssystem, som gir fremragende smøring ved å sørge for riktig blanding av olje og bensin under alle driftsforhold. Det kreves ingen forblending av bensinen (bortsett fra i innkjøringsperioden). Hell simpelthen bensin på bensintanken og olje på oljetanken. Praktiske indikatorfelt viser status for oljetilførselen. For nærmere opplysninger om hvordan indikatoren fungerer, se "Oljenivåindikatoren" i dette kapittel.

Slik fyller du motorolje på motoroljetanken:



Fyll ikke bensin på oljetanken. Det kan føre til brann eller eksplosjon.

Motoroljetankens volum:

Se Kapittel 4, "Spesifikasjoner".

WMF20010

PÅFYLLNING AV BRÄNSLE OCH MOTOROLJA

WMF30011

PÅFYLLNING AV BRÄNSLE

- 1) Skruva av bränsletankslocket.
- 2) Fyll på bränsle försiktigt.
- 3) Skruva på locket ordentligt efter påfyllningen. Torka upp ev. utspillt bränsle.

Bränsletankskapacitet:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

MMU01800

PÅFYLLNING AV OLJA

Den här motorn är försedd med oljeinsprutningssystem, vilket ger bättre smörjning genom att rätt volym olja alltid tillförs. Du behöver inte förblanda bränslet (förutom under inkörningsperioden). Håll bara bensin i bränsletanken och olja i oljetanken. Lättavlästa indikatorer visar hur mycket olja som finns kvar. Se avsnittet om oljevarningssystemet i det här kapitlet för mer information om hur du avläser indikatorerna.

Så här fyller du på olja i oljetanken:

⚠VARNING

Håll aldrig bensin i oljetanken, det kan leda till brand eller explosion.

Oljetankskapacitet:

Se kapitel 4, "Specifikationer".

ZMF20010

BENSIININ JA ÖLJYN TANKKAUS

ZMF30011

TANKKAUS

- 1) Avaa polttoainesäiliön tulppa.
- 2) Täytä polttoainesäiliö varovasti.
- 3) Sulje tulppa huolella täytön jälkeen. Pyyhi läikkynyt bensiini pois.

Polttoainesäiliön tilavuus:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

LMU01800

ÖLJYN LISÄÄMINEN

Tässä moottorissa on öjynruiskutusjärjestelmä, joka huolehtii tehokkaasta voitelusta varmistamalla, että bensiinissä on öljyä sopivasti kaikissa olosuhteissa. Bensiiniin ei tarvitse erikseen sekoittaa öljyä (paitsi sisäänajon aikana). Riittää, että polttoainesäiliöön kaadetaan bensiiniä ja öljysäiliöön öljyä. Kätevä segmenttinäyttö näyttää säiliössä olevan öljyn määrän. Katso lisätietoja kohdasta "Öljymäärän osoitin" tässä kappaleessa.

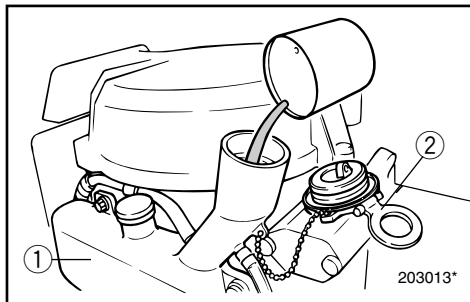
Moottoriöljyn lisääminen öljysäiliöön:

⚠VAROITUS

Älä kaada öljysäiliöön bensiiniä. Se voisi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen.

Moottoriöljysäiliön tilavuus:

Katso kappale 4, "Tekniset tiedot."



NMF34010

Fremgangsmåte
Modell med manuell start

- 1) Ta av toppdekslet.
- 2) Ta av oljetanklokket ved å trekke i hempen.
- 3) Fyll motoroljen langsomt på motoroljetanken.
- 4) Sett lokket skikkelig på igjen etter fyllingen.
- 5) Sett på igjen toppdekslet.

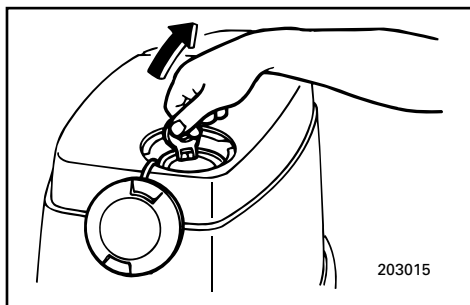
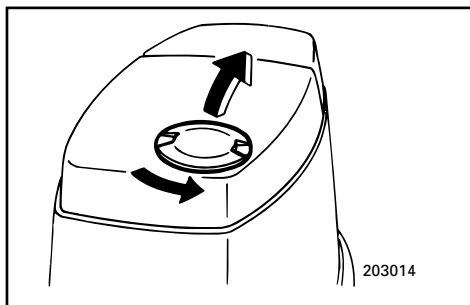
① Motoroljetank

② Oljetanklokk

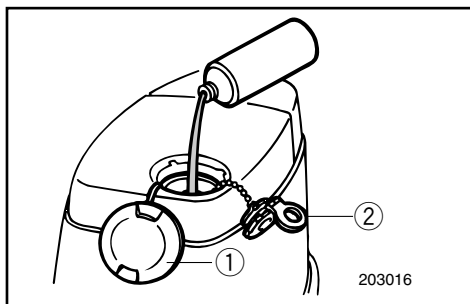
NMF34110

Fremgangsmåte
Modell med elektrisk start

- 1) Drei beskyttelseslokket over oljetankåpningen oppå toppdekslet mot urviseren og ta det av.



- 2) Ta av oljetanklokket ved å trekke i hempen.



- 3) Fyll motoroljen langsomt på motoroljetanken.

- 4) Sett begge lokkene skikkelig på igjen etter fyllingen.

① Beskyttelseslokk over oljetankåpning

② Oljetanklokk

WMF34010

Gör så här**Manuell start**

- 1) Ta bort överkåpan.
 - 2) Dra i flänsen för att öppna oljetankens påfyllningslock.
 - 3) Fyll långsamt på olja i oljetanken.
 - 4) Skruva på locket ordentligt efter påfyllningen.
 - 5) Sätt tillbaka överkåpan ordentligt.
- ① Oljetank
② Oljetankens påfyllningslock

WMF34110

Gör så här**Elstart**

- 1) Vrid skyddslocket, högst upp på överkåpan, motsols och öppna det.

- 2) Dra i flänsen för att öppna oljetankens påfyllningslock.

- 3) Fyll långsamt på olja i oljetanken.
 - 4) Sätt tillbaka alla lock ordentligt efter påfyllningen.
- ① Skyddslock
② Oljetankens påfyllningslock

ZMF34010

Toimintatapa**Käsikäynnisteinen malli**

- 1) Avaa moottorin yläsuojus.
- 2) Avaa öljysäiliön täyttöaukon tulppa liuskasta vetämällä.
- 3) Kaada öljyä hitaasti öljysäiliöön.
- 4) Täytön jälkeen sulje tulppa huolella.
- 5) Kiinnitä moottorin yläsuojus takaisin paikoilleen.

- ① Moottoriöljysäiliö
② Öljyntäyttöaukon tulppa

ZMF34110

Toimintatapa**Sähkökäynnisteinen malli**

- 1) Avaa moottorin yläsuojuksessa oleva öljyntäyttötulpan kansi kiertämällä sitä vastapäivään.

- 2) Avaa öljysäiliön täyttöaukon tulppa liuskasta vetämällä.

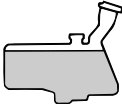
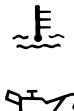
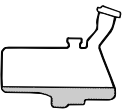
- 3) Kaada öljyä hitaasti öljysäiliöön.
 - 4) Täytön jälkeen sulje tulppa ja kansi huolella.
- ① Öljyntäyttötulpan kansi
② Öljyntäyttöaukon tulppa



NMD33010

**Indikator for oljenivå
Modell med manuell start**

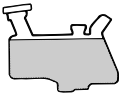
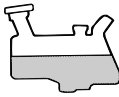
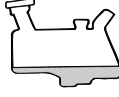
Varslingssystemet for oljenivå har følgende funksjoner:

Varsellampe for oljenivå		Motoroljetank	Merknader
AV	 	mer enn 200 cm ³ (0,21 US qt, 0,181 Imp qt) 	Etterfylling ikke nødvendig.
PÅ	Rød  	200 cm ³ eller mindre (0,21 US qt, 0,181 Imp qt) 	Lydalarmen utløses i fjernkontrollboksen og motorturtallet begrenses til ca. 2 000 o/min for å spare olje. Kontroller om oljefilteret er tilstoppet. Fyll på olje.

NMD33110

**Indikator for oljenivå
Modell med elektrisk start**

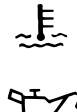
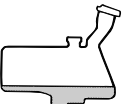
Varslingssystemet for oljenivå har følgende funksjoner:

Varselindikator for oljenivå (digital turteller)	Varsellampe for oljenivå (analog turteller/bunndeksel)	Motoroljetank	Merknader
 	Grønn   	mer enn 450 cm ³ (0,48 US qt, 0,40 Imp qt) 	Etterfylling ikke nødvendig.
 	Gul   	fra 450 cm ³ (0,48 US qt, 0,40 Imp qt) ned til 200 cm ³ (0,21 US qt, 0,18 Imp qt) 	Fyll på olje, se Fylling av olje.
 	Rød   	200 cm ³ (0,21 US qt, 0,18 Imp qt) eller mindre 	Lydalarmen utløses i fjernkontrollboksen og motorturtallet begrenses til ca. 2 000 o/min for å spare olje. Kontroller om oljefilteret er tilstoppet.

WMD33010

Oljenivåindikator**Manuell start**

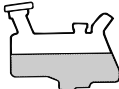
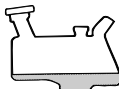
De olika oljenivåsystemen fungerar så här:

Oljevarningslampa		Motoroljetank	Anmärkning
FRÅN	 	mer än 200 cm ³ 	Ingen påfyllning.
TILL	Röd  	200 cm ³ eller mindre 	Ljudsignal från reglageboxen och motorvarvtalet sänks till ca 2.000 v/min. för att spara olja. Kontrollera om oljefiltret är igensatt. Fyll på olja.

WMD33110

Oljenivåindikator**Elstart**

De olika oljenivåsystemen fungerar så här:

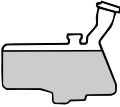
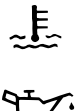
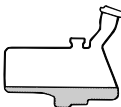
Oljevarningsindikator (digital varvräknare)	Oljevarningslampa (analog varvräknare/ underkåpan)	Motoroljetank	Anmärkning
	Grön 	mer än 450 cm ³ 	Ingen påfyllning.
	Gul 	mellan 450 och 200 cm ³ 	Fyll på olja, se avsnittet om påfyllning av olja.
	Röd 	mindre än 200 cm ³ 	Ljudsignal från reglageboxen och motorvarvtalet sänks till ca 2.000 v/min. för att spara olja. Kontrollera om oljefiltret är igensatt.



ZMD33010

Öljymäärän osoitin Käsiikäynnisteinen malli

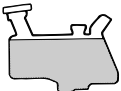
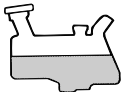
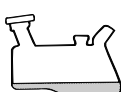
Öljytason varoitusjärjestelmän toiminnot ovat seuraavat:

Öljytason varoitusvalo	Moottorin öljysäiliö	Huomautuksia
PALAA  	yli 200 cm³ 	Ei tarvitse lisätä öljyä.
Punainen EI PALA  	alle 200 cm³ 	Kaukohallintalaitteen sumneri soi ja moottorin käyntinopeus rajoitetaan noin 2000 kierrokseen minuutissa öljyn säästämiseksi. Tarkista, onko öljynsuodatin tukossa. Lisää öljyä.

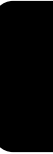
ZMD33110

Öljymäärän osoitin Sähkökäynnisteinen malli

Öljytason varoitusjärjestelmän toiminnot ovat seuraavat:

Öljytason varoitin (digitaalinen käyntinopeusmittari)	Öljytason varoitusvalo (analoginen käyntinopeusmittari/alakoppa)	Moottorin öljysäiliö	Huomautuksia
	Vihreä 	yli 450 cm³ 	Öljyä ei tarvitse lisätä.
	Keltainen 	450 cm³ - 200 cm³ 	Lisää öljyä, ks. "Öljyn lisääminen".
	Punainen 	alle 200 cm³ 	Kaukohallintalaitteessa soi sumneri ja moottorin käyntinopeus rajoitetaan noin 2000 kierrokseen minuutissa öljyn säästämiseksi. Tarkista, onko öljynsuodatin tukossa.

-MEMO-





KONTROLL FØR BRUK

FARE

Hvis en av enhetene som inngår i kontrollen før bruk ikke fungerer som den skal, må du sørge for at den blir nærmere undersøkt og reparert før utenbordsmotoren tas i bruk. Ellers kan det inntreffe en ulykke.

NMF41110

Bensin

- Kontroller at du har rikelig med bensin til den planlagte turen.
- Forsikre deg om at det ikke er bensinlekkasjer eller bensingass i båten.
- Kontroller at bensinslangeforbindelsene er tette.
- Plasser bensintanken på et sikkert og plant sted og kontroller at bensinslangen ikke er vridd eller flatklemt eller kan komme i kontakt med

NMF42110

Olje

- Kontroller at du har nok olje til den planlagte turen.

NMF43010

Betjeningsanordninger

- Kontroller at gassregulering, gir- og styremekanisme fungerer som de skal før du starter motoren.
- Betjeningsanordningene skal bevege seg jevnt og uhindret uten for mye spillerom.
- Se etter løse eller beskadigede forbindelser.
- Kontroller at start- og stoppbrytere virker som de skal etter at utenbordsmotoren er vippt ned i vannet.

WMF40012

INNAN DU ANVÄNDER MOTORN FÖRSTA GÅNGEN

⚠ VARNING

Om någonting inte fungerar som det skall under den inledande kontrollen, se till att det kontrolleras och repareras innan du använder motorn, annars kan du råka ut för en olycka.

WMF41110

Bränsle

- Se till att du har tillräckligt med bränsle för båtturen.
- Se till att inget bränsle läcker ut och att det inte förekommer bensinångor.
- Kontrollera att alla bränsleledningsanslutningar är tät.
- Se till att tanken står plant och skyddat och att bränsleslangen inte är tillplattad eller böjd, och att det inte finns vassa föremål i

WMF42110

Olja

- Se till att du har gott om olja för turen.

WMF43010

Kontroller

- Kontrollera att gasreglage, växelspak och styrning fungerar, innan du startar motorn.
- Kontrollerna skall löpa smidigt, utan att kärva eller glappa.
- Håll ögonen öppna för lösa eller skadade anslutningar.
- Kontrollera att start- och stoppknappar fungerar, när motorn är i vattnet.

ZMF40012

TOIMENPITEET ENNEN KÄYNNISTYSTÄ

⚠ VAROITUS

Jos käynnistystä edeltävissä tarkastuksissa ilmenee jotain, joka ei toimi oikein, anna tarkastaa ja korjata tilanne ennen perämoottorin käyttöä. Muuten seurauksena voi olla tapaturma.

ZMF41110

Polttoaine

- Tarkista, että matkaa varten on käytettävissä runsaasti polttoainetta.
- Tarkista, ettei polttoainetta vuoda eikä bensiinihöyryn hajua tunnu.
- Tarkista, että polttoaineletkun liitokset ovat tiukalla.
- Varmista, ettei polttoaineletku ole litistynyt eikä mutkalla, ja ettei sen lähellä ole teräviä särmiä.

ZMF42110*

Öljy

- Tarkista, että matkaa varten on käytettävissä runsaasti öljyä.

ZMF43010

Hallintalaitteet

- Tarkista ennen moottorin käynnistystä, että kaasuvaihte ja ohjaus toimivat hyvin.
- Hallintalaitteiden tulee toimia pehmeästi ja takertelematta, eikä epätavallista välystä saa tuntua.
- Tarkista, etteivät liitokset ole löysällä tai vahingoittuneet.
- Tarkista käynnistys- ja pysäytyskytkinten toiminta, kun perämoottori on vedessä.



NMF43510

Motor

- Kontroller motoren og monteringen av motoren.
- Se etter løse eller beskadigede festeanordninger.
- Kontroller om propellen er påført skade.

ADVARSEL:

Motoren må ikke startes når den er vippet opp av vannet. Det kan føre til overoppheting og alvorlig motorskade.

NMU01790

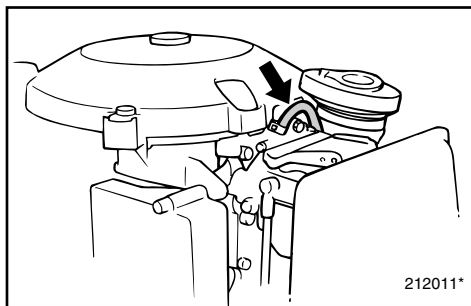
BRUK ETTER LAGRING I LENGRE TID

Ved bruk av motoren etter at den har vært lagret i lang tid (12 måneder), gjør du følgende:

- 1) Bruk bensin som er blandet med olje i forholdet 50:1 når du skal starte motoren.
- 2) Start motoren. La den gå på tomgang.

FARE

- Elektriske deler må ikke røres eller fjernes ved start eller bruk av motoren.
- Hold hender, hår og klær unna svinghjulet og andre roterende deler når motoren går.



- 3) Kontroller at olje strømmer gjennom oljetilførselsrørene. Etter at eventuell luft i tilførselsledningene er drevet ut, skal oljesmøresystemet tilføre motoren olje som normalt. Hvis oljen ikke begynner å strømme gjennom rørene etter 10 minutter på tomgang, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.

ADVARSEL:

Når motoren skal brukes etter lengre tids lagring, må du gjennomføre punktene ovenfor. Ellers kan motoren skjære seg.

WMF43510

Motor

- Kontrollera motorn och motorupphängningen.
- Kontrollera särskilt att inga fästen är lösa eller skadade.
- Kontrollera att propellern inte är skadad.

VIKTIGT: _____

Motorn får bara startas i vattnet, annars kan den överhettas och skadas allvarligt.

MMU01790

ANVÄNDNING EFTER EN LÄNGRE TIDS FÖRVARING

Gör så här när du skall använda motorn efter en längre tids (12 månader) förvaring:

- 1) Använd en 50:1-blanding av bensen och olja.
- 2) Starta motorn. Låt den gå på tomgång.

⚠VARNING _____

- Vid start och användning får du aldrig röra vid elektriska delar.
- Håll händer, hår och kläder borta från svänghjulet och andra roterande delar när motorn går.

- 3) Kontrollera att oljan rinner genom oljematningsrören. När eventuell luft pressats ut bör oljeinsprutningssystemet mata olja som vanligt. Om ingen olja kommer efter 10 minuters tomgång, skall du kontakta din Yamaha-handlare.

VIKTIGT: _____

Var noga med att följa anvisningarna ovan, när motorn inte använts på länge, annars riskerar du att den skär.

ZMF43510

Moottori

- Tarkista moottori ja sen kiinnitys.
- Etsi löystyneitä tai vahingoittuneita kiinnityslaitteita.
- Tarkista, ettei potkuri ole vahingoittunut.

MUISTUTUS: _____

Älä käynnistä moottoria, ellei se ole vedessä. Jos käytät moottoria kuivana, se kuumenee ja voi vahingoittua vakavasti.

LMU01790

KÄYTTÖ PITKÄN VARASTOINNIN JÄLKEEN

Kun käytät moottoria pitkän varastointiajan (12 kk) jälkeen, menettele seuraavasti:

- 1) Käytä moottoria käynnistäessäsi bensiini-öljy-seosta 50:1.
- 2) Käynnistä moottori. Jätä se joutokäynnille.

⚠VAROITUS _____

- Älä koske sähkölaitteisiin äläkä irrota niitä, kun käynnistät moottoria tai kun se käy.
- Pidä kädet, hiukset ja vaatteet kaukana vauhtipyörästä ja muista liikkuvista osista moottorin käydessä.

- 3) Tarkkaile öljyn virtausta öljynsyöttöputkissa. Kun mahdollinen ilma on poistunut öljyputkista, öljynruiskutusjärjestelmän pitäisi syöttää öljyä normaalisti. Ellei öljyä virtaa 10 minuutin joutokäynnin jälkeen, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

MUISTUTUS: _____

Kun käytät moottoria pitkän varastoinnin jälkeen, muista menetellä yllä neuvotulla tavalla, muuten moottori voi leikata kiinni.



INNKJØRING AV MOTOREN

Den nye motoren må ha en innkjøringsperiode slik at kontaktflatene til bevegelige deler slites jevnt. Riktig innkjøring vil bidra til korrekt ytelse og lengre levetid for motoren.

ADVARSEL:

- Hvis anvisningene for innkjøring ikke følges, kan det føre til kortere levetid for motoren eller alvorlige skader på den.
- Forblandet bensin må brukes under innkjøringen i tillegg til olje fra oljesmøresystem.

Innkjøringsperiode:
10 timer

Forblandingsforhold mellom bensin og motorolje ved innkjøring: 50 : 1

NMF52010

Skjema for bensin-/motoroljeblanding

Blandings- forhold	50 : 1			
	1 L (0,26 US gal, 0,22 Imp gal)	12 L (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)	14 L (3,7 US gal, 3,1 Imp gal)	24 L (6,3 US gal, 5,3 Imp gal)
Bensin				
Motorolje	0,02 L (0,02 US qt, 0,02 Imp qt)	0,24 L (0,25 US qt, 0,21 Imp qt)	0,28 L (0,30 US qt, 0,25 Imp qt)	0,48 L (0,51 US qt, 0,42 Imp qt)

ADVARSEL:

Sørg for at bensin og olje er helt sammenblandet, ellers kan utenbordsmotoren bli påført skade.

MMU01776

INKÖRNING AV MOTORN

Din nya motor behöver köras in så att anliggningsytorna på rörliga delar nöts in jämnt mot varandra. Motorn fungerar bättre och får längre livslängd om du kör in den ordentligt.

VIKTIGT:

- Om du inte följer inkörningsanvisningarna riskerar du kortare livslängd och t.o.m. allvarliga skador på motorn.
- Du måste använda förblandat bränsle under inkörningsperioden, och dessutom olja i oljeinsprutningssystemet.

Inkörningstid:
10 timmar

Förblandningsförhållande bensen/motorolja
under inkörningen: 50:1

WMF52010

Blandningsschema för bensen/motorolja

Blandningsförhållande	50 : 1			
Bensen	1 L	12 L	14 L	24 L
Motorolja	0,02 L	0,24 L	0,28 L	0,48 L

VIKTIGT:

Se till att bensen och olja blandas noga, annars kan utbördaren skadas.

LMU01776

MOOTTORIN SISÄÄNAJO

Uusi moottorisi vaatii sisääläajajakson, jotta liikkuvien osien kosketuksissa olevat pinnat kuluisivat tasaisesti. Oikein suoritettu sisääläajo varmistaa täyden suorituskvyn ja pidentää moottorin ikää.

MUISTUTUS:

- Sisääläajon laiminlyönti voi lyhentää moottorin käyttöikää tai jopa aiheuttaa vakavia vaurioita.
- Sisääläajon aikana öljynruiskutusjärjestelmän öljyn lisäksi bensiiniin on sekoitettava öljyä.

Sisääläajoaika:
10 tuntia

Esisekoitussuhde sisääläajon aikana:
50:1

ZMF52010

Bensiinin/öljyn sekoituskaavio

Sekoitussuhde	50 : 1			
Bensiini	1 L	12 L	14 L	24 l
Moottoriöljy	0,02 L	0,24 L	0,28 L	0,48 L

MUISTUTUS:

Varmista, että bensiini ja öljy sekoittuvat täydellisesti, muuten perämoottori voi vaurioitua.



NMU01784

Kjør motoren med belastning (i gir og med propellen montert) som beskrevet nedenfor.

- 1) De 10 første minuttene:
Kjør motoren med lavest mulig turtall. Rask tomgangskjøring i fri er best.
- 2) De 50 neste minuttene:
Gi ikke mer enn halv gass (ca. 3 000 o/min). Varier motorturtallet fra tid til annen. Hvis båten planer lett, gir du full gass helt til båten planer og slakker deretter umiddelbart av til ca. 3 000 o/min eller mindre.
- 3) Den andre timen:
Gi full gass helt til båten planer. Reduser deretter motorturtallet til ca. 4 000 o/min eller 3/4 gass. Varier motorturtallet fra tid til annen. Kjør for full gass i ett minutt og deretter 3/4 gass eller mindre i omtrent 10 minutter slik at motoren kjøles.
- 4) Den tredje til og med tiende timen:
Unngå kjøring for full gass i mer enn 5 minutter om gangen. La motoren få kjøle seg etter kjøring for full gass. Varier motorturtallet fra tid til annen.
- 5) Etter de 10 første timene kan du bruke motoren på normal måte. Bruk bare vanlig bensin i bensintanken. Oljeinjeksjonssystemet sørger for riktig smøring under normal drift.

MMU01784

Kör motorn under belastning (med ilagd växel och monterad propeller) enligt anvisningarna nedan.

- 1) Första 10 minuterna:
Låt motorn gå på lägsta möjliga varv. Snabb tomgång i friläge är bäst.
- 2) Följande 50 minuter:
Gå inte över halvt gaspådrag (ca 3 000 v/min). Ändra gaspådraget då och då. Om du har en båt som planar lätt, skall du accelerera med fullt gaspådrag tills du planar och sedan omedelbart minska till 3 000 v/min.
- 3) Andra timmen:
Accelerera med fullt gaspådrag tills du planar och minska sedan omedelbart till 3/4 gaspådrag (ca 4 000 v/min.). Ändra gaspådraget då och då. Kör med fullt gaspådrag en minut, och låt sedan motorn svalna under tio minuter med 3/4 gaspådrag.
- 4) Tredje till tionde timmen:
Undvik fullt gaspådrag i mer än 5 minuter åt gången. Låt motorn svalna mellan pådragen. Ändra gaspådraget då och då.
- 5) Efter de första tio timmarna:
Kör motorn som vanligt. Använd endast bensen utan oljeinblandning. Oljeinsprutningssystemet ger tillräcklig smörjning för normal drift.

LMU01784

Käytä moottoria kuormitettuna (vaihte kytkettynä ja potkuri asennettuna) seuraavien kohtien mukaisesti.

- 1) Ensimmäiset 10 minuuttia:
Käytä moottoria alhaisimmalla mahdollisella käyntinopeudella. Nopea joutokäynti vapaavaihteella on paras.
- 2) Seuraavat 50 minuuttia:
Ava kaasua korkeintaan puoleen väliin (n. 3000 1/min). Vaihtele käyntinopeutta. Jos veneesi on helposti liukuvaa tyyppiä, kiihdytä täydellä kaasulla niin, että vene nousee liukuun, ja vähennä sitten kierrokset 3000:een tai alle.
- 3) Toinen tunti:
Kiihdytä vene täydellä kaasulla liukuun ja vähennä sitten käyntinopeus noin kolmeen neljännekseen täydestä kaasusta (noin 4000 1/min). Vaihtele käyntinopeutta aika ajoin. Aja yksi minuutti täydellä kaasulla ja sitten noin 10 minuutta 3/4-kaasulla tai hitaammin niin, että moottori jäähtyy.
- 4) 3 - 10 tuntia:
Vältä ajamasta täydellä kaasulla yli 5 minuuttia kerrallaan. Anna moottorin jäähtyä täydellä kaasulla ajon jälkeen. Vaihtele käyntinopeutta aika ajoin.
- 5) Ensimmäisen 10 tunnin jälkeen käytä moottoria normaalisti. Käytä polttoaineena vain puhdasta bensiiniä. Oljynruiskutusjärjestelmä huolehtii oikeasta voitelusta normaalikäytössä.



NMU01147

START AV MOTOREN

⚠ FARE

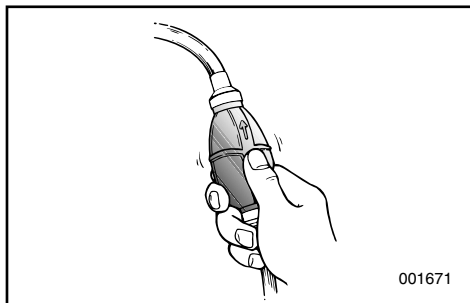
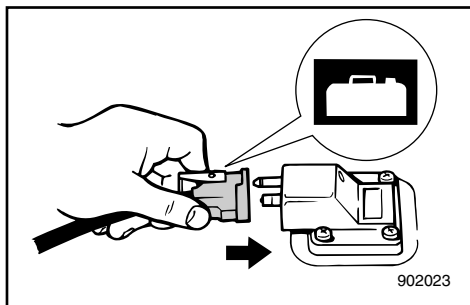
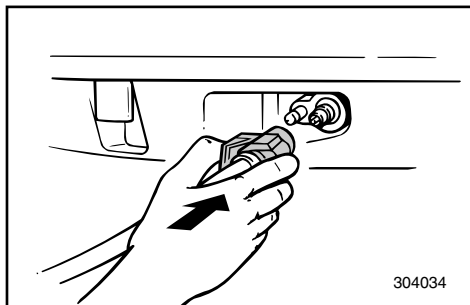
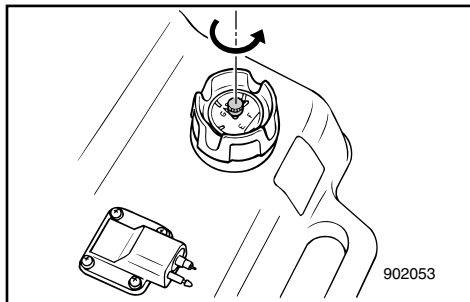
- Før du starter motoren, må du forsikre deg om at båten er fast fortøyd og at du kan styre klar av eventuelle hindringer. Se etter at det ikke er badende i vannet nær båten.
- Når luftventilen åpnes, vil bensindamp slippe ut. Bensin er svært brennbar, og dampen den avgir, er brennbar og eksplosiv. Ikke røyk, og hold god avstand fra åpen ild og gnister når du åpner luftventilen.
- Dette produktet avgir eksosgasser som inneholder karbonmonoksid, en gass uten farge og lukt som kan forårsake hjerneskade eller død hvis den innåndes. Symptomene omfatter kvalme, svimmelhet og søvnighet. Hold førerkabinen og lugarområdene godt ventilert. Unngå å blokkere eksosrørene.

- 1) Hvis det er en lufteskrue på lokket til brennstofftanken skal denne løsnes med 2 eller 3 omdreininger.
- 2) Hvis det er et brennstoffinntak på motoren, skal brennstoffledningen kobles til inntaket. Derneft skal man forbinde den andre enden av brennstoffledningen med brennstoffuttaket på brennstofftanken.

MERKNAD:

Når motoren går skal tanken plasseres vannrett, ellers kan ikke brennstoff trekkes inn i motoren.

- 3) Klem på bensinslangens pumpeball med utløpsenden vendt oppover helt til du kjenner at den blir hard.



START AV MOTORN

⚠ VARNING

- Innan du startar motorn skall du se till att båten är ordentligt förtöjd och att det inte finns några hinder i vägen. Se till att inga simmare finns i vattnet bredvid båten.
- När luftningsskruven skruvas ut, släpps bensinångor ut. Bensin är mycket eldfarligt och bensinångor kan dessutom explodera. Rök inte och se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor eller andra antändningskällor när du lossar på urluftningsskruven.
- Den här produkten släpper ut avgaser som innehåller koloxid, en färg- och luktlös gas som kan orsaka illamående, yrsel och dåsighet. Håll styrhytt och kajuta väl ventilerade och undvik att blockera avgaser.

- 1) Om det finns en luftningsskruv i bränsletankslocket, skall du öppna skruven 2-3 varv.
- 2) Om det finns en bränsleanslutning på motorn, anslut den ena änden av bränsleledningen ordentligt till bränsleanslutningen och den andra till bränsletanken.

OBS:

När motorn är i drift skall bränsletanken stå horisontellt, annars kan bränslet inte dras in i motorn.

- 3) Pumpa på bränsleblåsan (utloppssidan skall peka uppåt) tills du känner att den blir fylld.

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

⚠ VAROITUS

- Varmista ennen käynnistystä, että vene on lujasti kiinni laiturissa ja että se on helppo ohjata avoveteen. Varmista, ettei lähistöllä ole uimareita.
- Kun ilmaruuvi avataan vapautuu bensiinihöyryjä. Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ja bensiinihöyryt ovat syttymis- ja räjähdysherkkiä. Älä tupakoi ja varmista, ettei lähistöllä ole avotulta tai kipinöitä avatessasi ilmaruuvia.
- Tämän tuotteen tuottamat pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia (häkää), joka on väritön ja hajuton kaasu. Se voi sisäanhengitettynä aiheuttaa aivovaurion tai kuoleman. Oireita ovat pahoinvointi, pyöräytys ja väsymys. Huolehdi ohjaamon ja hytin tuuletuksesta. Älä peitä pakokaasun poistoaukkoja.

- 1) Jos polttoainesäiliössä on ilmaruuvi, avaa ruuvia 2-3 kierrosta.
- 2) Jos moottorissa on polttoaineliitäntä, liitä polttoaineletku hyvin liitäntään. Liitä sitten letkun toinen pää säiliön polttoaineliitäntään.

PS:

Moottorin käytön aikana polttonestesäiliön on oltava vaaka-asennossa. Muuten polttoainetta ei mene moottoriin.

- 3) Purista ryyppytympumpua lähtöpuoli ylöspäin niin, että tunnet sen muuttuvan kovaksi.



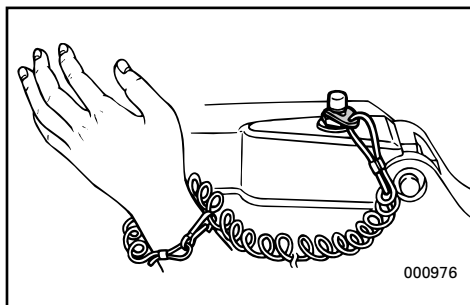
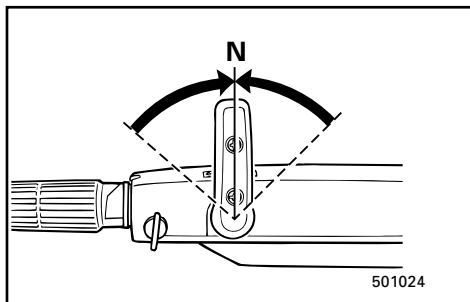
NMU01497

PROSEDYRE FOR MODELL MED RORKONTROLL

4) Sett girspaken i fri.

MERKNAD:

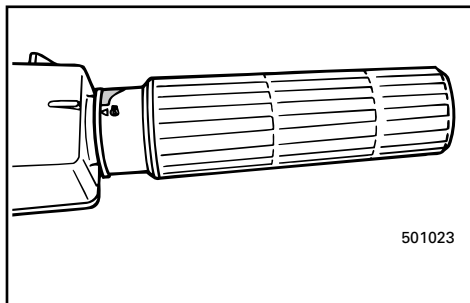
Start-i-gir-beskyttelsesmekanismen hindrer at motoren starter med mindre den står i fri.



5) Fest motorstoppsnoren til et sikkert sted på klærne dine, på armen eller benet. Deretter settes låseskiven på plass i den andre enden av snoren i stoppbryteren på motoren.

FARE

- Fest motorstoppsnoren til et sikkert sted på klærne dine, på armen eller benet når den går.
- Snoren må ikke festes i klær som kan revne. Snoren må ikke gå slik at den kan floke seg, noe som gjør at den ikke fungerer.
- Unngå tilfeldig rykking i snoren når motoren går. Når motorkraften svekkes, betyr det at mesteparten av styringskontrollen er tapt. Når motoren stopper, kan båten dessuten plutselig miste farten. Dette kan forårsake at folk og gjenstander i båten kastes framover.



6) Sett gassreguleringsspaken i "start"-posisjon.

MMU01497

MODELLER MED RORKULT

4) Sätt växelspaken i friläge.

OBS: _____

Skyddsanordningen mot start med ilagd växel gör att motorn bara kan startas när växeln är i friläge.

5) Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet. Fäst den andra änden av repet i motorns stoppbrytare.

⚠AVARNING _____

- Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet, när du kör.
- Fäst inte nödstopprepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

6) Sätt gasreglagekontrollen i läge "START".

LMU01497

OHJAUSKAHVALLISEN MALLIN KÄYTTÖTAPA

4) Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.

PS: _____

Käynnistyksen vaihe päällä estävä laite sallii moottorin käynnistämisen vain vaihe vapaalla (NEUTRAL).

5) Kiinnitä moottorin hätäpysäytysnaru hyvin vaatteisiisi, jalkaasi tai käsivarteesi. Kiinnitä sitten narun toisen pään lukkolevy moottorin hätäpysäytyskytkimeen.

⚠VAROITUS _____

- Kiinnitä moottorin hätäpysäytysnaru huolellisesti vaatteisiisi, käteesi tai jalkaasi käytön aikana.
- Älä kiinnitä hätäpysäytysnarua vaatteeseen, joka saattaa irrota. Huolehdi siitä, että naru kulkee vapaasti, koska sen takertuminen voi estää hätäpysäyttimen toiminnan.
- Vältä hätäpysäytysnarun vetämistä vahingossa normaalikäytön aikana. Moottorin tehon menetys johtaa ohjauskyvyn huomattavaan heikkenemiseen. Konetehon pienentyessä myös veneen nopeus hidastuu nopeasti. Tämä voi johtaa matkustajien ja esineiden paiskautumiseen eteenpäin.

6) Aseta kaasukahva "START"-asentoon.



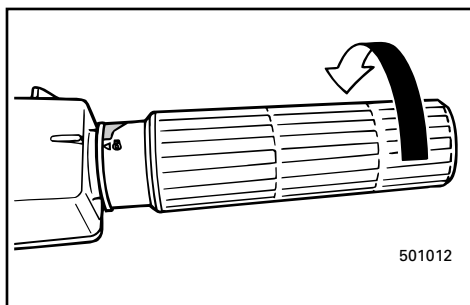
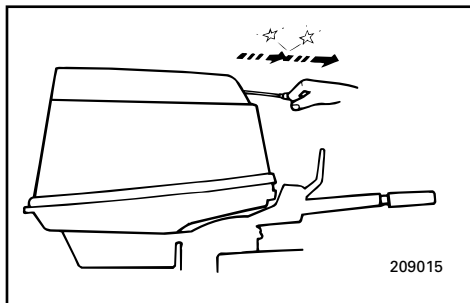
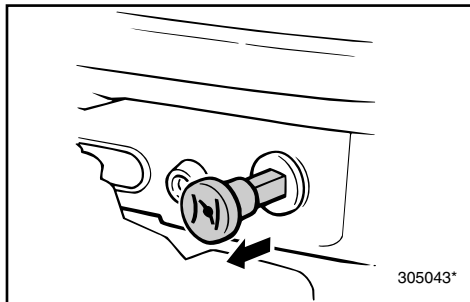
NMF00240

Modell med manuell start

- 7) Trekk choke-knappen helt ut. Etter at motoren har startet, skyves choke-knappen inn til utgangsstillingen igjen.

MERKNAD:

- Det er ikke nødvendig å bruke choke ved start av varm motor.
- Motoren vil stoppe hvis ikke choke-knappen skyves inn etter at motoren har startet.



- 8) Først trekker du starthåndtaket sakte mot deg inntil du kjenner motstand. Trekk deretter hardt i håndtaket for å starte motoren. Gjenta dette om nødvendig.

- 9) Etter at motoren har startet, lar du starthåndtaket sakte returnere til utgangsstillingen før du slipper det.

- 10) Før gasshåndtaket tilbake til tomgangsstillingen.

MMU00240

Manuell start

- 7) Dra ut choken helt.
När motorn har startat, tryck tillbaka choken till utgångsläget.

OBS: _____

- Du behöver inte choka, om motorn redan är varm.
- Om du har choken utdragen hela tiden, kommer motorn att stanna.

- 8) Dra långsamt i starterhandtaget tills du känner att der tar emot. Dra sedan kraftigt rakt ut så att motorn startas.
Om motorn inte startar på första rycket, upprepa proceduren.
- 9) När motorn har startat, släpp långsamt in starthandtaget.

- 10) Vrid tillbaka gasreglagehandtaget helt så att inte motorn stannar.

LMU00240

Käskäynnisteinen malli

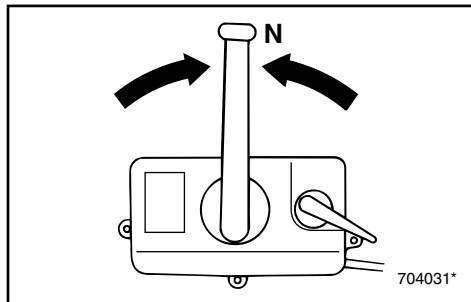
- 7) Vedä kuristimen nuppi täysin ulos.
Kun moottori on käynnistynyt, palauta kuristimen nuppi alkuperäiseen asentoon.

PS: _____

- Kuristimen käyttö ei ole tarpeen, kun käynnistät uudelleen lämmintä moottoria.
- Jos kuristimen nuppi on ulosvedettynä, kun moottori on käynnistynyt, moottori tukehtuu.

- 8) Vedä käynnistyskahvasta hitaasti kunnes tunnet vastuksen. Sen jälkeen käynnistä moottori vetämällä voimakkaasti.
Toista tarvittaessa.
- 9) Kun moottori on käynnistynyt, palauta käynnistysnarun kahva hitaasti alkuperäiseen asentoonsa, ennen kuin vapautat sen.

- 10) Palauta kaasusuljettuun asentoon.



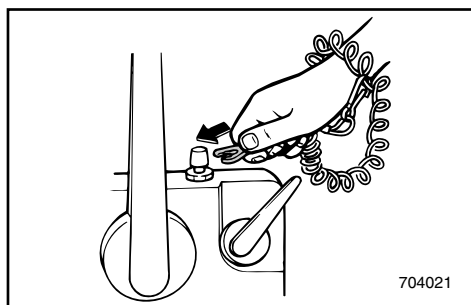
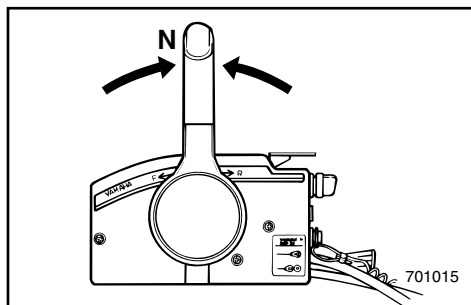
NMF65010*

FREM GANGSMÅTE FOR MODELL MED FJERNKONTROLL

4) Sett fjernkontrollspaken i fri-posisjon.

MERKNAD:

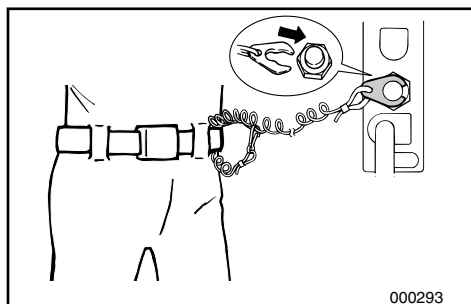
Start-i-gir-beskyttelsen gjør at motoren bare kan startes når den står i fri.



5) Fest dødmannssnoren til et sikkert sted på klær, arm eller ben. Fest deretter låseplaten i den andre enden av dødmannssnoren til dødmannsbryteren.

ADVARSEL:

- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten.
- Fest ikke dødmannssnoren til tekstiler som kan bli revet av. Legg ikke dødmannssnoren slik at den kan henge seg opp og dermed dermed ikke vil virke etter hensikten.
- Trekk ikke i dødmannssnoren ved vanlig bruk av båten. Når du mister motorkraften, mister du også mesteparten av styringen. Uten motorkraft kan dessuten båten bråstoppe. Det kan føre til at personer og gjenstander i båten kastes forover.



6) Drei hovedbryteren til "ON" (PÅ).

WMF65010*

MODELLER MED REGLAGEBOX

4) Ställ reglagearmen i friläge.

OBS:

Det finns en skyddsanordning som gör att du bara kan starta motorn när den står i friläge.

ZMF65010*

KAUKOHALLINTAMALLI

4) Siirrä kaukohallintavipu vapaa-asentoon.

PS:

Käynnistyksen vaihde päällä estävä turvalaite sallii käynnistyksen ainoastaan, kun hallintavipu on vapaa-asennossa.

5) Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna eller på din kropp (armen eller benet). Sätt i låsplattan i andra änden av nödstopprepet i motorstopknappen.

⚠VARNING

- När du kör skall repet vara fäst på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet.
- Fäst inte nödstopprepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt, förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

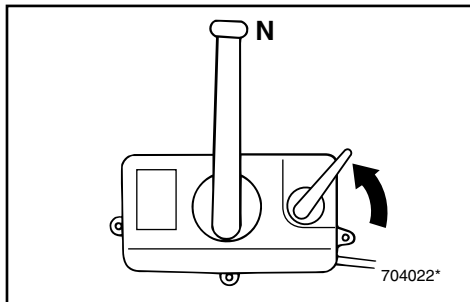
6) Vrid tändningen till "ON".

5) Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaateisiisi, käsivarteesi tai käsivarteesi. Kiinnitä sitten narun toisessa päässä oleva lukkolevy moottorinpysäytyskytkimeen.

⚠VAROITUS

- Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaatteisiisi, käsivarteesi tai jalkaasi, kun lähdet ajamaan veneellä.
- Älä kiinnitä narua vaatteisiisi sellaiseen kohtaan, josta se voi repeytyä irti. Sijoita naru niin, ettei se takerru mihinkään. Jos naru takertuu, se ei toimi tarkoitetulla tavalla.
- Varo vetämästä narusta vahingossa, kun ajat veneellä normaalisti. Moottoritehon hävitessä vene menettää ohjattavuutensa. Moottorin pysähtyessä veneen vauhti hiljenee nopeasti, jolloin veneessä olevat matkustajat ja tavarat voivat paiskautua eteenpäin.

6) Kytke sytytysvirta pääkytkimellä (virtaavain asentoon "ON").



NMU00249

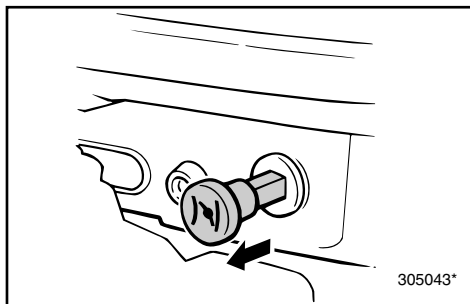
Modell med manuell start

7) Gi litt gass ved å løfte gasshåndtaket for fri-stilling litt opp. Du må kanskje regulere gassen litt, avhengig av motorens temperatur.

Når motoren har startet, skal gassen føres tilbake til utgangsposisjon.

MERKNAD:

- Som punkt én kan du løfte spaken til du kjenner motstand, og så løfte den litt til.
- Gasshåndtaket for fri-stilling kan bare brukes når fjernstyringsspaken står i stilling "N".

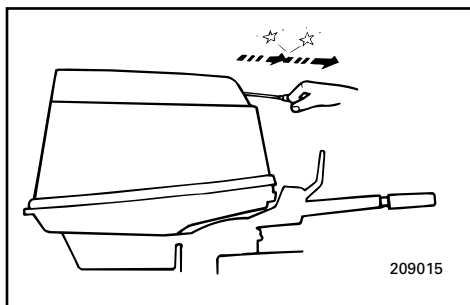


8) Trekk chokeknappen helt ut.

Når motoren har startet, skal knappen skyves tilbake til utgangsposisjon.

MERKNAD:

- Det er ikke nødvendig å bruke choke hvis motoren er varm.
- Hvis chokeknappen blir stående ute etter at motoren har startet, vil motoren stoppe.



9) Trekk forsiktig i startsnoren til du kjenner motstand. Deretter trekker du kraftig rett ut slik at motoren dreier rundt og starter.

MERKNAD:

Hvis motoren ikke vil starte første gang du trekker i startsnoren, benytter du fremgangsmåten ovenfor gjentatte ganger. Hvis motoren fortsatt ikke vil starte etter flere forsøk, må du se avsnittet om feilsøking.

10) Du må ikke slippe startsnorens håndtak med det samme motoren starter. Før det langsomt tilbake til utgangsstillingen før du slipper det.

MMU00249

Modell med manuell start

- 7) Öppna gasspjället genom att föra upp friläggsspaken något. Du kan behöva ändra gasspjällets öppning något beroende på motortemperaturen.
För tillbaka gasspjället efter det att motorn startat.

OBS: _____

- Börja med att lyfta upp spaken något tills du känner ett visst motstånd och lyft sedan lite till.
- Friläggsspaken kan röras bara om reglageboxen står i läge "N".

- 8) Dra ut choken helt.
För tillbaka choken när motorn startat.

OBS: _____

- Du behöver inte choka, om motorn redan är varm.
- Om du inte för tillbaka choken, kommer motorn att stanna.

- 9) Dra sakta i starthandtaget tills du känner motstånd. Dra sedan kraftigt rakt ut, så att du drar runt och startar motorn.

OBS: _____

Om motorn inte startar på första rycket, upprepa proceduren. Om motorn inte startar efter flera försök, gå till avsnittet om felsökning i manualen.

- 10) Släpp inte starthandtaget när motorn startar. Håll kvar och släpp in det långsamt.

LMU00249

Käsin käynnistettävä malli

- 7) Avaa hieman kaasua nostamalla tyhjäkäynnin kaasuvipua ylöspäin. Joudut ehkä muuttamaan kaasun asentoa riippuen moottorin lämpötilasta.
Palauta kaasu alkuperäiseen asentoon, kun moottori on käynnistynyt.

PS: _____

- Nosta aluksi vipua kunnes tunnet vastusta, nosta sitten hiukan lisää.
- Tyhjäkäynnin kaasuvipua voi käyttää vain, kun kauko-ohjausvipu on asennossa "N".

- 8) Vedä kuristimen nuppi täysin ulos.
Palauta nuppi alkuperäiseen asentoon, kun moottori on käynnistynyt.

PS: _____

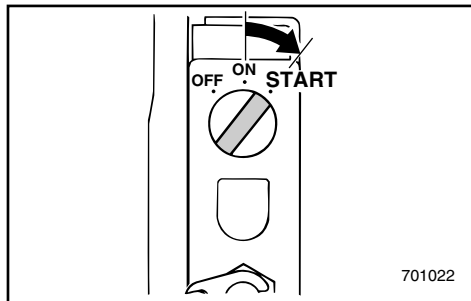
- Rikastinta ei tarvitse käyttää, kun moottori on lämmin.
- Jos kuristimen nuppi on ulosvedettynä, kun moottori on käynnistynyt, moottori tukehtuu.

- 9) Vedä käynnistyskahvaa hitaasti kunnes tunnet vastusta. Käynnistä moottori vetämällä voimakkaasti suoraan ulospäin.

PS: _____

Jos moottori ei käynnisty ensimmäisellä nykäisyllä, toista menettely. Ellei moottori käynnisty useiden yritysten jälkeen, etsi ohjeita luvusta "Vianetsintä".

- 10) Kun moottori on käynnistynyt, älä päästä otetta käynnistyskahvasta. Palauta se ensin hitaasti perusasentoon ja päästä vasta sitten.



NMMU00949

Elektrisk start

- 7) Sett startbryteren på "START" og hold den i maksimalt 5 sekunder.
- 8) Så snart motoren starter, slippes startbryteren slik at den går tilbake til "ON".

ADVARSEL:

- Sett ikke hovedbryteren på "START" når motoren går.
- La ikke startmotoren gå i mer enn 5 sekunder. Batteriet vil raskt bli utladet slik at motoren ikke kan startes. Hvis motoren ikke vil starte innen 5 sekunder, skal du dreie hovedbryteren tilbake til «ON» og vente i 10 sekunder før neste startforsøk.

MMU00949

Modell med elstart

- 7) Vrid tändningen till "START" och håll den där i max. 5 sekunder.
- 8) Släpp tillbaka tändningen till "ON", så snart motorn startar.

VIKTIGT: _____

- Vrid aldrig tändningen till "START" när motorn går.
- Låt aldrig startmotorn gå i mer än 5 sekunder. Batteriet töms snabbt och då blir det svårare att starta. Om motorn inte startar på 5 sekunder, vrid tillbaka tändningen till "ON", vänta 10 sekunder och försök sedan starta motorn igen.

LMU00949

Sähkökäynnisteinen malli

- 7) Kierrä pääkytkin asentoon "START" ja pidä sitä tässä asennossa korkeintaan 5 sekunnin ajan.
- 8) Vapauta pääkytkin välittömästi moottorin käynnistyttyä, jolloin se palautuu asentoon "ON".

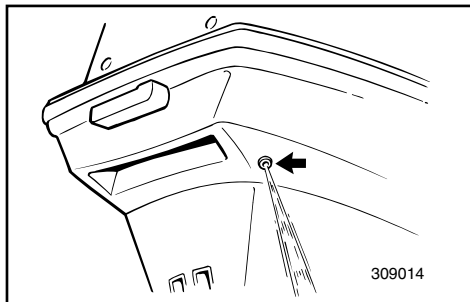
MUISTUTUS: _____

- Älä kierrä pääkytkintä "START"-asentoon moottorin ollessa käynnissä.
- Älä pyöritä käynnistysmoottoria enempää kuin 5 sekuntia kerrallaan. Käynnistysmoottori voi vaurioitua. Akku tyhjenee nopeasti, jolloin käynnistäminen vaikeutuu. Jos moottori ei käynnisty viidessä sekunnissa, palauta pääkatkaisija asentoon "ON", odota 10 sekuntia ja yritä uudelleen.



NMU01507*

OPPVARMING AV MOTOREN



- 1) Før du legger ut på turen, bør du la motoren gå på tomgang i tre minutter. (Hvis du ikke gjør det, forkortes motorens levetid.) På modeller med Choke Start: før chokeknappen gradvis tilbake til utgangsstilling etter hvert som motoren varmes opp.

MERKNAD:

Prime Start modeller

Etter at du har startet motoren, styres oppvarmingen automatisk av Prime Start-systemet.

- 2) Kontrollér at det kommer en jevn strøm av vann fra hullet der kjølevannet kommer ut.

ADVARSEL:

En uavbrutt strøm av vann fra kjølevannshullet viser at vannpumpen pumper vann gjennom kjølekanalene. Hvis det ikke strømmes ut vann fra kjølevannshullet hele tiden mens motoren går, må du ikke kjøre videre. Det kan føre til overoppheting og alvorlige skader på motoren. Stopp motoren og kontroller om vanninntaket på girhuset er tett. Hvis du ikke får lokalisert og utbedret feilen, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.

MMU01507*

LMU01507*

UPPVÄRMNING AV MOTORN

MOOTTORIN LÄMMITYS

- 1) Innan du börjar köra skall du låta motorn värmas upp på tomgång i ca 3 minuter (annars förkortar du motorns livslängd). För sakta tillbaka chokeknappen när motorn värms upp (gäller modeller med choke).

- 1) Ennen kuin lähdet ajamaan, lämmitä moottoria joutokäynnillä 3 minuuttia. (Lämmityskäytön laiminlyönti lyhentää moottorin elinikää.) Käsirikastimella varustetut mallit: palauta rikastinnuppi vähitellen perusasentoon moottorin lämmitessä.

OBS: _____

PS: _____

Modeller med primstart

Prime Start -järjestelmällä varustetut mallit

När motorn startat, styrs uppvärmningen automatiskt av primstartsystemet.

Moottorin käynnistyttyä Prime Start -järjestelmä (automaattirikastin) ohjaa lämmityskäyttöä automaattisesti.

- 2) Kontrollera att det sprutar ut en jämn vattenstråle ur utloppshålet för kylvatten.

- 2) Tarkista, että vettä virtaa tasaisesti jäähdytysveden tarkkailureiästä.

VIKTIGT: _____

MUISTUTUS: _____

En jämn vattenstråle från utloppshålet för kylvatten visar att vattenpumpen pumpar vatten genom kylvattenkanalerna. Om vatten inte hela tiden sprutar ur hålet när motorn går, skall du stanna motorn, annars riskerar du överhettning och allvarliga motorskador. Kontrollera (med avstängd motor) om kylvatteninsuget i växelhuset är igensatt. Om du inte hittar felet och kan åtgärda det, kontakta din Yamaha-handlare.

Veden jatkuva virtaus tarkkailureiästä osoittaa, että vesipumppu pumpaa vettä jäähdytyskanavien läpi. Jos vesi ei virtaa tarkkailureiästä moottorin käydessä, pysäytä moottori. Jos jatkat moottorin käyttämistä, se ylikuumenee ja voi vaurioitua vakavasti. Pysäytä moottori ja tarkista, onko alakotelossa oleva vedenottoaukko tukossa. Ellet löydä ongelman syytä ja onnistu korjaamaan tilannetta, ota yhteys Yamaha-huoltoon.



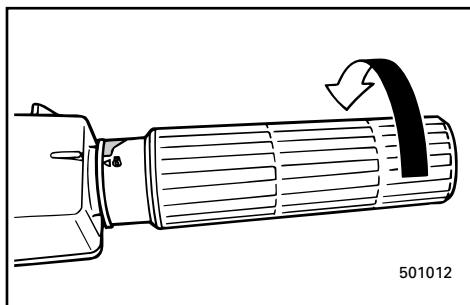
GIRSKIFTING

⚠ FARE

Forsikre deg om at det ikke er badende eller hindringer i vannet nær båten før du skifter gir.

ADVARSEL:

Når du vil endre retningen båten går i ved å skifte gir fra forover til bakover eller omvendt, må du først redusere gassen slik at motoren går på tomgang (eller med et lavt turtall).

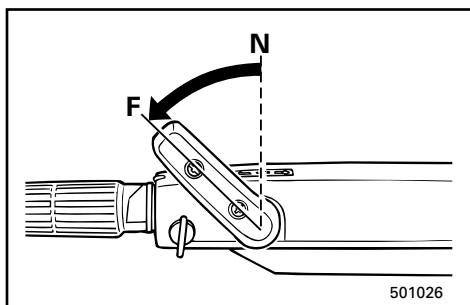


NMG22310

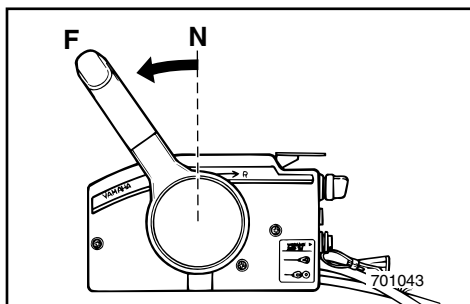
FOROVER

Modell med styrekult

1) Sett gasshåndtaket i helt lukket stilling.



2) Før girspaken for og bestemt fra fri- til forover-posisjon.



Modell med fjernkontroll

Trekk opp frikoblingshåndtaket hvis det er montert, og før fjernstyringshendelen raskt fra "Neutral" til "Forward".

WMG20111

VÄXLA

⚠VARNING

Innan du lägger i en växel, se till att det inte finns några människor eller andra hinder i vattnet.

VIKTIGT:

När du skall växla från framåt till back och vice-versa, bör du först dra ned gasen, så att du kör på tomgång (eller låga varv).

WMG22310

FRAMÅT**Modeller med rorkult**

- 1) Dra ned gasen helt.
- 2) För växelspaken snabbt och bestämt från friläge till framåt.

Modeller med reglagebox

LDDLFör upp frilägeslåset (ej alla modeller) och för reglagearmen snabbt och bestämt från friläge till framåt.

ZMG20111

VAIHTAMINEN

⚠VAROITUS

Varmista ennen vaihtamista, ettei lähistöllä ole uimareita eikä esteitä.

MUISTUTUS:

Kun aiot vaihtaa eteenajolta peruutukselle tai päinvastoin, sulje ensin kaasun, niin, että moottori käy joutokäynnillä (tai pienellä käyntinopeudella).

ZMG22310

ETEENPÄIN**Ohjauskahvasta ajettava malli**

- 1) Sulje kaasun kokonaan.
- 2) Käännä vaihdevipu nopealla ja varmalla otteella vapaalta eteenajoasentoon.

Kaukohallintamalli

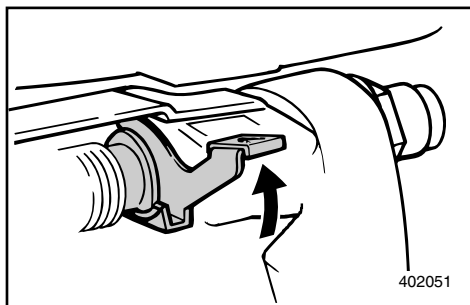
Vedä vapaa-asennon lukitsimesta, jos vaihdevivussa on se, ja siirrä kaukohallintavipu nopeasti ja varmasti Vapaa-asennosta Eteen-asentoon.



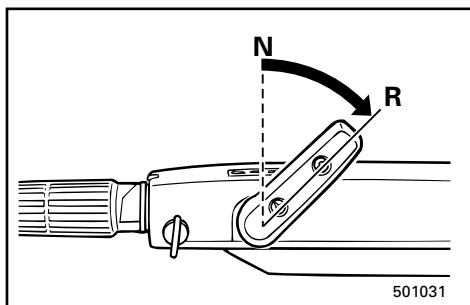
NMU01326

BAKOVER**⚠FARE**

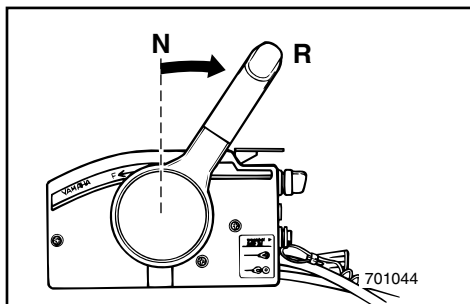
Kjør sakte med bakover-giret innkoplet. Du må ikke gi mer enn halv gass, for da kan båten bli ustabil. Dermed kan du miste kontrollen over den og en ulykke inntreffe.



- 1) Sett gasshåndtaket i helt lukket stilling (på modell med styrekult).
- 2) Kontroller at vippelåsspaken (på modell med manuelt vippesystem/gasstilt) står i låst stilling.

**Modell med styrekult**

- 3) Før girspaken fort og bestemt fra fri- til bakover-posisjon.

**Modell med fjernkontroll**

- 3) Hvis motoren er utstyrt med frilåshendel, drar du den opp og flytter fjernkontrollspaken raskt og bestemt fra Fri til Revers.

MMU01326

BACK**⚠VARNING**

Kör sakta när du backar. Dra aldrig på mer än halv gas. Båten kan bli så instabil att du förlorar kontrollen och råkar ut för en olycka.

LMU01326

TAAKSEPÄIN**⚠VAROITUS**

Peruuta hitaasti. Avaa kaasus korkeintaan puoliksi. Muuten vene muuttuu epävakaksi ja se voi karata hallinnastasi. Seurauksena voi olla onnettomuus.

- 1) Dra ned gasen helt (modeller med rorkult).
- 2) Kontrollera att uppfällningsspärren är låst (modeller med manuell uppfällning/Hydro-Tilt).

- 1) Sulje kaasus kokonaan kaasukahvalla (ohjauskahvasta ajettava malli).
- 2) Tarkista, että (käsin/hydraulisesti kipattavan mallin) kippauslukko on lukittu.

Modeller med rorkult

- 3) För växelspaken snabbt och bestämt från friläge till back.

Ohjauskahvasta ajettava malli

- 3) Käännä vaihdevipu/kaukohallintavipu nopealla ja varmalla otteella vapaalta peruutusasentoon.

Modeller med reglagebox

- 3) Dra upp frilägeslåset (om motorn är utrustad med ett sådant) och för reglagearmen snabbt och bestämt från friläge till back.

Kaukohallintamalli

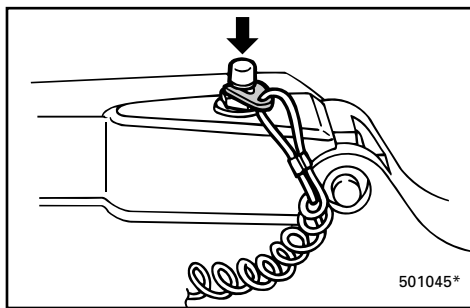
- 3) Vedä vapaa-asennon lukitsinta, jos se on asennettu, ja siirrä kaukohallintavipua nopeasti ja jämskästi vapaa-asennosta peruutus-asentoon.



NMG38010

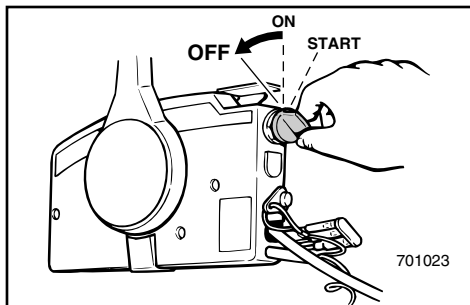
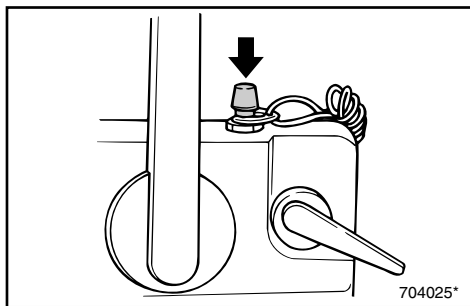
STOPP AV MOTOREN

La den først kjøle seg i et par minutter på tomgang eller lavt turtall. Motoren bør ikke stoppes like etter at den er kjørt med høyt turtall.



NMG00277

- 1) Trykk inn og hold motorens stoppknapp eller drei hovedbryteren til "OFF".



- 2) Hvis det finnes bensinkoplinger, kopler du bensinslangen fra motoren etter at du har stoppet den.
- 3) Etter at du har stoppet motoren, stenger du lufteskruen på bensintanklokket, hvis lokket er utstyrt med en slik skrue.
- 4) Ta ut nøkkelen hvis du skal forlate båten.

MERKNAD:

Motoren kan også stoppes ved at du trekker i snoren som er festet til dødmannsknappen, slik at låseplaten løsner og dødmannsknappen aktiveres (deretter dreier du hovedbryteren til "OFF").

WMG38010

ZMG38010

STANNA MOTORN

Låt den först svalna på tomgång eller låga varv. Vi rekommenderar att du inte stannar motorn direkt efter det att du kört på höga varv.

MMU00277

- 1) Tryck in motorstoppbrytaren och håll den intryckt för att slå av tändningen.

- 2) När motorn stannat, lossa bränsleanslutningen från motorn (inte alla modeller).
- 3) När motorn stannat, dra åt luftningsskruven (om motorn är försedd med en sådan).
- 4) Ta med dig tändningsnyckeln, om du skall lämna båten utan tillsyn.

OBS: _____

Du kan också stanna motorn genom att dra ut låsplattan ur motorstoppknappen (och därefter vrida tändningen till "OFF").

MOOTTORIN PYSÄYTYS

Anna moottorin ensin jäähtyä muutama minuutti joutokäynnillä tai alhaisella käyntinopeudella. Emme suosittele, että moottorin pysäytetään suoraan suurelta käyntinopeudelta.

LMU00277

- 1) Paina ja pidä painettuna moottorin pysäytyspainike tai käännä pääkatkaisija "OFF"-asentoon.

- 2) Jos moottorissa on polttoaineletkun liittimet, irrota polttoaineletku moottorista, kun moottori on pysäytetty.
- 3) Kiristä polttoainesäiliön tulpassa oleva ilmaruuvi moottorin pysäyttämisen jälkeen, jos sellainen on.
- 4) Ota virta-avain mukaasi, jos vene jää ilman valvontaa.

PS: _____

Moottori voidaan pysäyttää myös hätäpysäyttimen narusta, vetämällä lukkolevy moottorin pikapysäytyskytkimestä (ja kääntämällä virta-avain sitten asentoon "OFF").



TRIMMING AV UTENBORDSMOTOREN

Utenbordsmotorens trimvinkel er med på å bestemme båtens baugposisjon i vannet. Riktig trimvinkel vil bidra til bedre ytelse og bensinøkonomi samtidig som belastningen på motoren reduseres. Riktig trimvinkel avhenger av kombinasjonen båt, motor og propell. Valget av riktig trimvinkel påvirkes også av andre faktorer som last i båten, forholdene på sjøen samt marsjfarten.

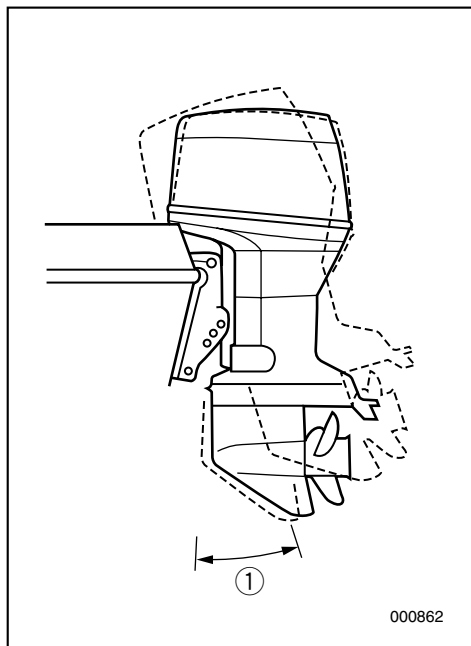
FARE

For mye trimming etter forholdene (enten trimming oppover eller nedover) kan gjøre båten ustabil og vanskeligere å styre. Da er faren større for at det skal inntreffe en ulykke. Hvis båten kjennes ustabil eller er vanskelig å styre, må du redusere farten og/eller justere trimvinkelen på nytt.

MERKNAD:

Se avsnittene om "JUSTERING AV TRIMVINKEL" for instruksjon om riktig bruk.

- ① Trimvinkel under kjøring



MMU01412

TRIMNING AV UTBORDAREN

Trimvinkeln på utbordaren hjälper till att bestämma hur båtens för skall ligga i vattnet. Med rätt vinkel får du bättre prestanda och bränsleekonomi och motorn behöver inte arbeta onödigt hårt. Rätt trimvinkel bestäms av kombinationen av båt, motor och propeller. Rätt trimvinkel beror också till del på faktorer som båtens last, sjön och hur fort du kör.

⚠VARNING

Om du har fel trim för körförhållandena (för mycket eller för litet), kan båten bli instabil och svårare att styra. det leder i sin tur till ökad olycksrisk. Om båten börjar kännas instabil eller är svår att styra, sakta ned och/eller justera trimvinkeln.

OBS:

Se avsnitten och "INSTÄLLNING AV TRIMVINKEL" för anvisningar.

- ① Trimvinkel

LMU01412

PERÄMOOTTORIN TRIMMAUS

Perämoottorin trimmikulma ratkaisee sen, miten syvällä vedessä veneen keula kulkee. Kun trimmikulma on oikea, vene kulkee kovempaa, polttoainetta kuluu vähemmän ja moottori rasittuu vähemmän. Oikea trimmikulma riippuu veneen, moottorin ja potkurin yhdistelmästä. Oikeaan trimmikulmaan vaikuttavat myös muut muuttujat kuten veneen kuormitus, keli ja veneen nopeus.

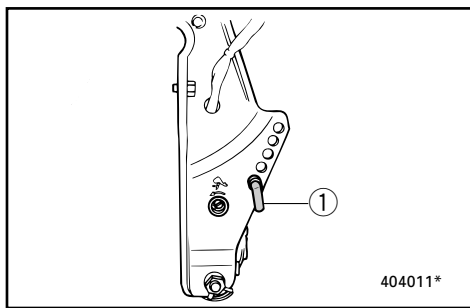
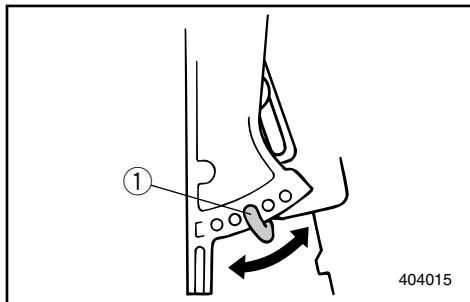
⚠VAROITUS

Jos trimmikulma on liian suuri (jompaankumpaan suuntaan), vene on epävaka ja sen ohjaaminen voi olla vaikeaa. Se lisää onnettomuuden mahdollisuutta. Jos vene alkaa tuntua epävakalta tai jos sitä on vaikea ohjata, vähennä nopeutta ja/tai säädä trimmikulmaa.

PS:

Katso käyttö kohdasta "TRIMMIKULMAN SÄÄTÖ" ja "KIPPAUS YLÖS/ALAS". Katso käyttöohjeet kohdista "TRIMMIKULMAN SÄÄTÖ".

- ① Trimmikulma



JUSTERING AV TRIMVINKELN

NMU00951

Modell med manuelt vippesystem

Det er 4 eller 5 hull i festebraketten som du kan bruke til å justere vippevinkelen til utenbordsmotoren.

- 1) Stopp motoren.
- 2) Fjern justeringsstangen for trimvinkelen ① fra klemmebraketten mens motoren tiltes litt opp.
- 3) Sett justeringsspinnen inn i det ønskede hullet.

Hvis du vil heve baugen ("trimme ut"), flytter du pinnen vekk fra akterspeilet.

Hvis du vil senke baugen ("trimme inn"), flytter du pinnen mot akterspeilet.

Foreta testkjøringer med motoren i forskjellige vinkler, slik at du kan finne den posisjonen som passer best til din båt og de forhold du bruker den under.

FARE

- Stopp motoren før du justerer trimvinkelen.
- Vær forsiktig så du ikke klemmer deg når du skal trekke ut og sette inn pinnen.
- Du må utvise forsiktighet når du skal prøve båten med en ny trimvinkel. Øk farten gradvis og vær oppmerksom på eventuelle tegn på ustabilitet eller manøvreringsproblemer. Feilaktig trimvinkel kan føre til at du mister kontrollen over båten.

MERKNAD:

Du kan endre utenbordsmotorens trimvinkel ca. 4 grader ved å flytte justeringsspinnen ett hull.

INSTÄLLNING AV TRIMVINKEL

MMU00951

Modeller med manuell uppfällning

I motorfästet finns 4 eller 5 hål för inställning av motorns trimvinkel.

- 1) Börja med att stanna motorn.
- 2) Lossa trimvinkelarmen ① från fästbygeln medan motorn hålls något uppfälld.
- 3) Sätt tillbaka justerarmen i lämpligt hål.

Om du vill höja stäven ("uttrimning"), skall du föra armen ut från akterspegeln.

Om du vill sänka stäven ("intrimning"), skall du föra armen in mot akterspegeln.

Testkör båten med olika trimvinklar, så att du kan hitta de vinklar som passar bäst för båten och olika förhållanden.

⚠VARNING

- Stanna alltid motorn innan du ställer in trimvinkeln.
- Var försiktig så att du inte klämmer dig när du arbetar med justerarmen.
- Var försiktig när du ställer in trimvinkeln första gången. Öka farten gradvis och var uppmärksam på tecken på instabilitet. Felaktig trimvinkel kan leda till att du förlorar kontrollen över båten.

OBS:

Du ändrar trimvinkeln ca 4 grader per hål som du flyttar justerarmen.

TRIMMIKULMAN SÄÄTÖ

LMU00951

Käsin kipattava malli

Asennustelineessä on 4 tai 5 reikää, joiden avulla voidaan säätää perämoottorin trimmikulmaa.

- 1) Pysäytä moottori.
- 2) Kippaa moottoria hieman ylöspäin ja irrota trimmikulman säätötanko ① asennustelineestä.
- 3) Aseta säätösokka paikalleen haluamaasi reikään.

Kun haluat keulan nousevan ajossa ylemmäksi, siirrä säätösokkaa kauemmaksi perälaudasta.

Kun haluat laskea keulaa alemmaksi, siirrä säätösokkaa lähemmäksi perälautaa.

Etsi veneellesi ja käyttöolosuhteille paras trimmikulma koeajamalla erilaisilla trimmisäädöillä.

⚠VAROITUS

- Pysäytä moottori ennen trimmikulman säätöä.
- Varo jättämästä mitään väliin, kun irrotat ja asennat sokan.
- Ole varovainen, kun kokeilet uutta trimmikulmaa ensimmäistä kertaa. Lisää nopeutta vähitellen ja tarkkaile, huononeeko veneen vakavuus ja käsiteltävyys. Vene voi väärän trimmikulman vuoksi karata hallinnastasi.

PS:

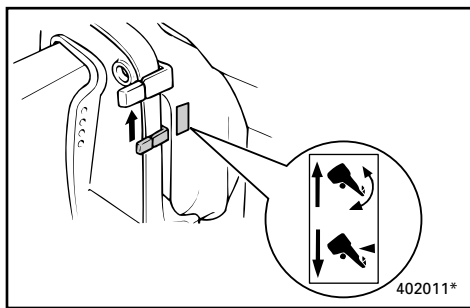
Trimmikulma muuttuu noin 4 astetta, kun trimmikulman säätösokkaa siirretään yhden reikävälin verran.



NMU01145

Modell med gasstilt**FARE**

- Stopp motoren før trimmingsvinkelen endres.
- Sørg for at ingen befinner seg i nærheten av utenbordsmotoren når du skal justere trimvinkelen. Du må også passe på så du ikke klemmer deg mellom selve motoren og motorbraketten.
- Du må utvise forsiktighet når du skal prøve båten med en ny trimvinkel. Øk farten gradvis og vær oppmerksom på eventuelle tegn på ustabilitet eller manøvreringsproblemer. Feil trimmingsvinkel kan medføre tap av kontrollen.



- 1) Stopp motoren.
- 2) Plasser låsehåndtaket for oppsving i åpen posisjon.
- 3) Hold bak på øvre motordeksel med en hånd og sving motoren til en ønskede vinkel.
- 4) Plasser låsehåndtaken for oppsving tilbake i låst posisjon for å holde på motoren.

For å løfte baugen (trim utover), sving motoren oppover.

For å senke baugen (trim innover), sving motoren nedover.

Prøvekjør båten med forskjellige trimvinkler for å finne frem til den stillingen som passer best for båten og forholdene den skal brukes under.

MMU01145

Modeller med Hydro-tilt**⚠VARNING**

- Stanna motorn innan du justerar trimvinkeln.
- Se till att ingen befinner sig i närheten av utbordaren när du justerar trimvinkeln. Var också försiktig, så att du inte klämer någon kroppsdel mellan motorn och fästet.
- Var försiktig när du ställer in trimvinkeln första gången. Öka farten gradvis och var uppmärksam på tecken på instabilitet. Felaktigt trimvinkel kan göra att man tappar kontrollen över farkosten.

- 1) Stanna motorn.
- 2) Frigör uppfällningsspaken.
- 3) Håll i överkåpan baktill med en hand och fäll upp motorn till önskad vinkel.
- 4) Spärra uppfällningsspärren igen så att motorn låses fast.

För att höja stäven ("trim-out"), fäll upp motorn.

För att sänka stäven, ("trim-in"), fäll ned motorn.

Testkör båten med olika trimvinklar, så att du kan hitta de vinklar som passar bäst för båten och olika förhållanden.

LMU01145

Hydraulisella kippauksella varustettu malli**⚠VAROITUS**

- Pysäytä moottori ennen trimmikulman säätämistä.
- Varmista, ettei perämoottorin lähellä ole ihmisiä, kun säädät trimmikulmaa. Varo myös jättämästä mitään (ruumiinosia tai esineitä) moottorin ja kannattimen väliin.
- Ole varovainen, kun kokeilet uutta trimmikulmaa ensimmäistä kertaa. Lisää nopeutta vähitellen ja tarkkaile, huononeeko veneen vakavuus ja käsiteltävyys. Väärin säädetty trimmikulma saattaa aiheuttaa veneen hallinnan menetyksen.

- 1) Pysäytä moottori.
- 2) Käännä kippauslukitusvipu vapautettuun asentoon.
- 3) Pidä toisella kädellä kiinni yläsuojuksen takareunasta ja kippaa moottori haluamaasi asentoon.
- 4) Käännä kippauslukitusvipu takaisin lukittuun asentoon.

Kun haluat nostaa keulaa (trim out), kippaa moottoria ylöspäin.

Kun haluat laskea keulaa (trim in), kippaa moottoria alaspäin.

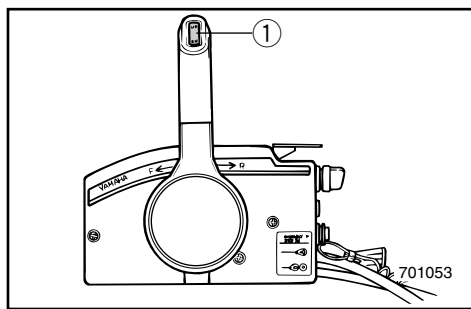
Selvitä koeajamalla, millä kulmalla veneesi kulkee parhaiten vallitsevissa olosuhteissa.



NMU01401

Modell med power trim & tilt**⚠ FARE**

- Pass på at alle er klare av påhengsmotoren når vippestillingen justeres. Pass også på at ingen kroppsdeler blir klemt mellom drivenheten og festebraketten.
- Du må utvise forsiktighet når du skal prøve båten med en ny trimvinkel. Øk farten gradvis og vær oppmerksom på eventuelle tegn på ustabilitet eller manøvreringsproblemer.
- Bruk power trim- og tiltbryteren på på nedre motordeksel (hvis den er utstyrt med dette) kun når båten står helt stille med motoren slått av.



Trimmen på påhengsmotoren kan justeres ved å bruke power trim- og tiltbryteren ①.

Hvis du vil heve baugen ("trimming utover"), trykker du bryteren UP (OPP).

Hvis du vil senke baugen ("trimming innover"), trykker du bryteren DN (NED).

Prøvekjør båten med forskjellige trimvinkler for å finne frem til den stillingen som passer best for båten og forholdene den skal brukes under.

MERKNAD:

For justering av trimvinkelen mens båten er i bevegelse, må man bruke servotrim/oppsving knappen som er plassert på fjernstyringen eller det rorstaget som båten er utstyrt med.

MMU01401

Modeller med elhydraulisk trim och tilt**⚠VARNING**

- Se till att ingen befinner sig i närheten av utbordaren när du justerar trim-/tiltvinkeln. Var också försiktig, så att du inte klämmer någon kroppsdel mellan motorn och fästet.
- Var försiktig när du ställer in trimvinkeln första gången. Öka farten gradvis och var uppmärksam på tecken på instabilitet.
- Använd knappen för elhydraulisk trim- och tilt på underkåpan (om tillämpligt) först när båten ligger helt stilla och motorn är frånslagen.

Du kan också justera utbordarens trimvinkel med hjälp av knappen för elhydraulisk trim- och tilt ①.

Om du vill höja stäven ("uttrimning"), trycker du på UP (UPP).

Om du vill sänka stäven ("intrimming"), trycker du på DN (NED).

Testkör båten med olika trimvinklar, så att du kan hitta de vinklar som passar bäst för båten och olika förhållanden.

OBS:

För att justera trimvinkeln när båten är i rörelse använder du brytaren för elhydraulisk trim och tilt på reglageboxen eller rorkultshandtaget, om tillämpligt.

LMU01401

**Sähkökäyttöisellä trimmaus-
/kippausyksiköllä varustettu malli****⚠VAROITUS**

- Varmista, ettei perämoottorin lähellä ole ihmisiä trimmikulmaa säädettäessä. Varo myös jättämästä ruumiinosia tai esineitä moottorin ja kannattimen väliin.
- Ole varovainen, kun kokeilet uutta trimmikulmaa ensimmäistä kertaa. Lisää nopeutta vähitellen ja tarkkaile, huononeeko veneen vakavuus ja käsiteltävyys.
- Moottorin alasuojuksessa sijaitsevaa trimminsäätö- ja kippauskatkaisinta saa käyttää vain vene paikallaan ja moottori pysäytettynä.

Perämoottorin trimmikulmaa voidaan säätää trimminsäätö- ja kippauskatkaisimella ①.

Nosta keulaa (eli trimmaa ylös) painamalla katkaisinta UP (ylös).

Laske keulaa (eli trimmaa alas) painamalla katkaisinta DN (alas).

Selvitä koeajamalla, millä trimmikulmalla veneesi kulkee parhaiten vallitsevissa olosuhteissa.

PS:

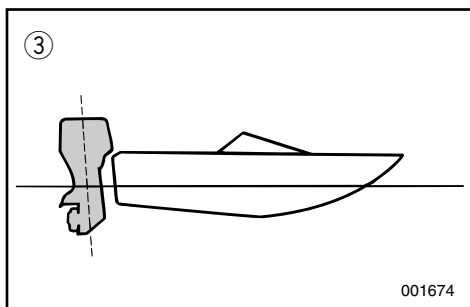
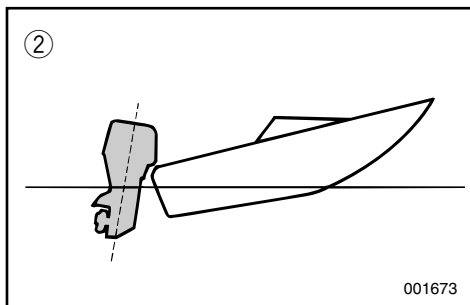
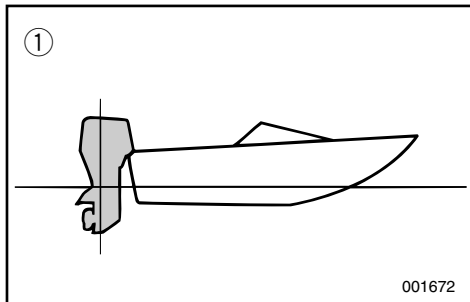
Trimmikulman säätö veneen liikkuessa: hidasta ensin nopeutta ja käytä sitten kaukohallintalaitteen tai mahdollisesti ohjauskahvaan asennettua trimminsäätö- ja kippauskatkaisinta.



NMU19160

Trimvinkler og båtenes oppførsel

Når båten planer og har en stilling der baugen peker oppover, vil det gi mindre motstand, større stabilitet og bedre kraftutnyttelse. Dette er vanligvis tilfelle når båten kjøllinje heller 3 til 5 grader oppover. Når baugen peker oppover, kan båten ha en større tendens til å trekke til den ene siden. Du må rette opp dette avviket når du styrer båten. Trimroret kan også justeres slik at dette utjevnes.



① Optimal vinkel (plan kjøllinje)

② Baug peker oppover

③ Baug peker nedover

Baugen peker oppover

Ved for mye trimming utover løfter baugen seg for høyt i vannet. Ytelse og bensinøkonomi blir dårligere som følge av at skroget skyver vannet foran seg og luftmotstanden øker. For mye trimming utover kan også føre til at propellen suger luft, slik at ytelsen reduseres ytterligere. Dessuten kan båten "galoppere" (sprette) slik at båtfører og passasjerer kastes over bord.

Baugen peker nedover

Når baugen på båten peker nedover, er det enklere å få båten til å plane fra den ligger stille. Ved for mye trimming innover vil båten "brøyte" seg gjennom vannet. Således blir bensinøkonomien dårligere samtidig som det blir vanskeligere å øke farten. Ved kjøring med for mye trimming innover i høy fart blir dessuten båten ustabil. Motstanden ved baugen øker betydelig. Dermed øker faren for "baugstyring" og manøvreringen blir vanskelig og farlig.

MMU19160

Ställa in trimvinkel och hantera båten

När båten planar ger uttrimning av båtens köllinje 3 till 5 ° mindre motstånd, bättre stabilitet och effektivitet. Om du trimmar ut båten, kan den få en större tendens att styra åt den ena eller andra hållet. Kompensera detta när du styr. Du kan också justera trimfenan för att motverka denna effekt.

- ① Optimal vinkel (horisontell köllinje)
- ② Uttrimmad
- ③ Intrimmad

Uttrimmad

För mycket uttrimning lyfter fören för högt ur vattnet. Prestanda och bränsleekonomi försämras för att båten "sitter" i vattnet och luftmotståndet blir större. För mycket uttrimning kan göra att propellern kaviterar, vilket ytterligare minskar prestandan. I värsta fall kan båten börja stampa (studsas i vattnet) och du och passagerarna kan kastas överbord.

Intrimning

Om stäven är nere, är det lättare att accelerera från stillastående till planing. För mycket intrimning gör att båten går för djupt med fören, bränsleekonomin försämras och det blir svårare att öka farten. Om du kör med för mycket intrimning, blir båten dessutom instabil. Motståndet mot stäven och risken för "bogsstyrning" ökar kraftigt och det blir svårare och därmed farligare att styra båten.

LMU19160

Trimmikulman säätäminen ja veneen käsittely

Kun vene liukuu, veneen keulan korkeus vähentää vastusta, parantaa vakavuutta ja lisää tehoa. Liukumiskulma on yleensä paras silloin, kun veneen kölin kulma on noin 3 - 5 astetta. Keula ylös trimmattuna veneellä voi olla suurempi taipumus ohjautua jommallekummalle sivulle. Korjaa tämä taipumus ohjaamalla venettä. Tätä taipumusta voi myös tasata säätämällä trimmievää.

- ① Ihanteellinen kulma (köliilinja vaakasuorassa)
- ② Keula ylhäällä
- ③ Keula alhaalla

Keula ylhäällä

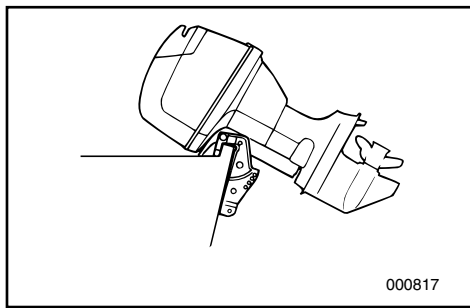
Jos veneen keula trimmataan liian ylös, suorituskyyky ja taloudellisuus huononevat, koska veneen runko työntää vettä ja ilmanvastuskin on suurempi. Liiallinen trimmaaminen ylös voi myös saada potkurin kavitoimaan, mikä huonontaa tehoa ja voi aiheuttaa myös veneen hyppimistä. Hyppiminen voi heittää kuljettajan ja matkustajat yli laidan.

Keula alhaalla

Kun veneen keula on alhaalla, vene on helpompi kiihdyttää paikalta liukuun. Jos keula on liian alhaalla, vene alkaa kyntää, mikä lisää polttoaineenkulutusta ja vaikeuttaa nopeuden lisäämistä. Liian alas trimmattu vene voi myös olla epävakaa suuremmilla nopeuksilla. Keulan vastus kasvaa voimakkaasti lisäten "keulaohjauksen" vaaraa, tehden ajosta vaikeaa ja vaarallista.

**MERKNAD:**

Avhengig av båttypen kan utenbordsmotorens trimvinkel ha liten innvirkning på båtens trimming under kjøring.



NMH10110

OPP- OG NEDVIPPING

Hvis motoren skal stå en tid eller hvis båten er fortøyd på grunt vann, bør motoren vippes opp for å beskytte propellen og huset mot skade ved sammenstøt med hindringer i vannet samt for å redusere saltvannskorrosjonen.

ADVARSEL:

- Før du vipper opp motoren, må du gjennomføre punktene under “STOPP AV MOTOREN”. Du må aldri vippe opp motoren mens den går. Det kan føre til alvorlig skade som følge av overoppheting.
- Vipp ikke opp motoren ved å skyve mot styrhåndtaket, ettersom dette kan føre til at håndtaket knekker.
- Motorhodet må alltid holdes høyere enn propellen. Ellers kan vann renne inn i sylindren og forårsake skader.

FARE

Sørg for at ingen befinner seg i nærheten av utenbordsmotoren når du skal justere vippevinkelen. Du må også passe på så du ikke klemmer deg mellom selve motoren og motorbraketten.

OBS: _____

Beroende på typ av båt, kan utombordsmotorns trimvinkel ha föga effekt på båtens trimning under körning.

PS: _____

Venetyypistä riippuen, perämoottorin trimmikulman vaikutus veneen kulkuasentoon voi olla vähäinen.

WMH10110

UPPFÄLLNING/ NEDFÄLLNING

Om du inte skall köra motorn på ett tag eller om båten ankrar upp på grunt vatten, skall du fälla upp motorn, så att du skyddar propeller och växelhuset från att skadas och för att minska rostangrepp.

VIKTIGT: _____

- Innan du fäller upp motorn, följ anvisningarna under "STANNA MOTORN". Fäll aldrig upp motorn medan den går. Den kan skadas allvarligt av överhettning.
- Använd aldrig rorkulten för att fälla upp motorn. Den kan gå av.
- Motorpaketet skall alltid sitta högre än propellern, annars kan vatten rinna in i cylindern och skada den.

⚠VARNING _____

Se till att ingen befinner sig i närheten av utbordaren när du justerar trimvinkeln. Var också försiktig, så att du inte klämmer någon kroppsdel mellan motorn och fästet.

ZMH10110

KIPPAUS YLÖS/ALAS

Jos moottori pysäytetään joksikin aikaa tai jos vene ankkuroidaan matalaan veteen, moottori on kipattava ylös potkurin ja alakotelon suojaamiseksi ja myös suolaveden aiheuttaman syöpmisen vähentämiseksi.

MUISTUTUS: _____

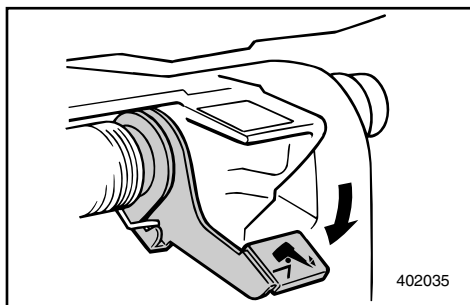
- Ennen kuin kippaat moottorin, suorita kohdassa "MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN" selostetut toimenpiteet. Älä koskaan kippaa käyvää moottoria. Se ylikuumenee ja voi vaurioitua pahastikin.
- Älä kippaa moottoria ohjauskahvasta painamalla. Ohjauskahva voi särkyä.
- Pidä moottoriyksikkö aina korkeammalla kuin potkuri. Muuten vesi voi virrata sylinteriin ja aiheuttaa vaurioita.

⚠VAROITUS _____

Varmista, ettei perämoottorin lähellä ole ihmisiä, kun säädät trimmikulmaa. Varo myös jättämästä mitään (ruumiinosia tai esineitä) moottorin ja kannattimen väliin.

**FARE**

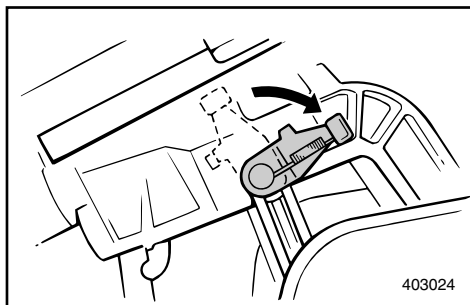
Bensin som lekker ut kan føre til brann.
Kople fra bensinslangen hvis motoren skal være oppvippet i mer enn noen få minutter. Ellers kan det lekke ut bensin. (Hvis motoren har bensinkopling.)



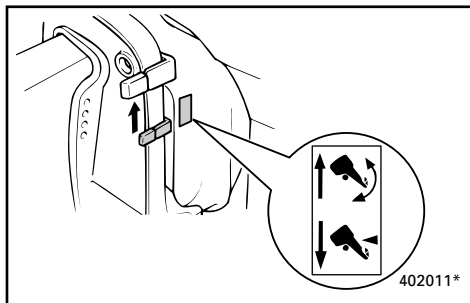
NMG63010

OPPVIPPING**Modell med manuelt vippesystem**

- 1) Kople bensinslangen fra motoren. (Hvis motoren har bensinkopling.)
- 2) Sett vippelåsspaken i ulåst stilling.



- 3) Hold i den bakre delen av motordekslet med en hånd, vipp opp motoren og før spaken for vippestøtte til låst stilling slik at motoren understøttes.



NMG63110

OPPVIPPINGSPROSEDYRE**Modell med gasstilt**

- 1) Kople bensinslangen fra motoren.
- 2) Sett vippelåsspaken i ulåst stilling.

⚠VARNING

Utspillt bränsle utgör en brandfara. Koppla bort bränsleanslutningen (om motorn har en sådan), om du skall ha motorn uppfälld mer än några minuter, annars kan bränsle läcka ut.

⚠VAROITUS

Polttoainevuoto aiheuttaa tulipalovaaran. Irrota polttoaineletku, jos moottori kipataan pitemmäksi aikaa kuin muutamaksi minuutiksi. Muuten polttoainetta voi vuotaa. (Jos moottorissa on polttoaineletkun liitin.)

WMG63010

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR UPPVICKNING

Modeller med manuell uppfällning

- 1) Ta bort bränsleanslutningen till motorn (om motorn har en sådan).
- 2) Ställ frigöringsspärren i öppet läge.

- 3) Ta tag i handtaget bak på motorkåpan. Fäll upp motorn med ena handen och vrid uppfällningsspärren mot dig för att låsa motorn med den andra.

ZMG63010

KIPPAUS YLÖS

Käsin kipattava malli

- 1) Irrota polttoaineletku moottorista. (Jos moottorissa on polttoaineliitin.)
- 2) Siirrä kippauslukon vipu vapautusasentoon.

- 3) Tartu moottoriin yläsuojuksen takaa toisella kädellä ja kippaa moottori ylös. Tue moottori kääntämällä kippaustukivipu lukitusasentoon.

WMG63110

UPPFÄLLNING AV MOTORN

Modeller med Hydro-tilt

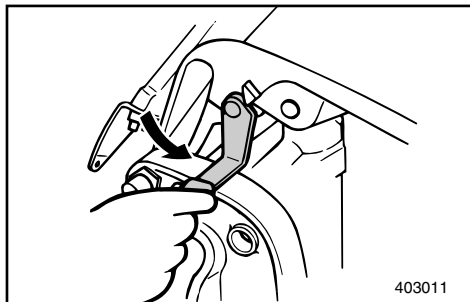
- 1) Ta bort bränsleanslutningen till motorn.
- 2) Ställ frigöringsspärren i öppet läge.

ZMG63110

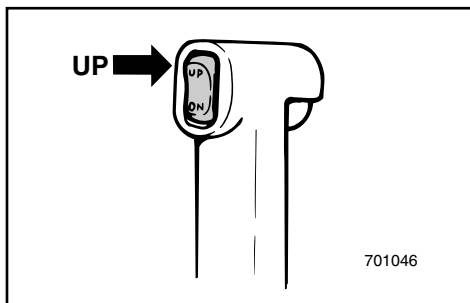
MOOTTORIN KIPPAUS YLÄASENTOON

Hydraulisesti kipattava malli

- 1) Irrota polttoaineletku moottorista.
- 2) Avaa kippauslukko vipua siirtämällä.



- 3) Hold i den bakre delen av motordekslet med en hånd, vipp opp motoren og før spaken for vippestøtte mot deg slik at motoren understøttes.



NMG63210

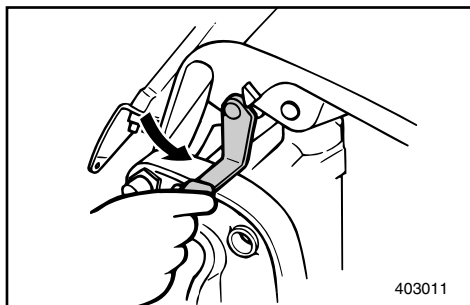
OPPVIPPING

Modell med power trim&tilt

- 1) Kople bensinslangen fra motoren. (Hvis motoren har bensinkopling.)
- 2) Trykk trim/tilt-bryteren OPP til utenbordsmotoren er helt oppvippet.
- 3) Før spaken for vippestøtte mot motorbraketten slik at motoren understøttes.

⚠ FARE

Etter at motoren er vippet opp, må du sørge for at den understøttes med spaken for vippestøtte. Ellers kan motoren plutselig vippe ned hvis oljetrykket i power tilt/power trim & tilt-systemet faller.



NMG64011

NEDVIPPINGSPROSEDYRE

Modell med gasstilt

- 1) Hold motordekselet oppe med en hånd for å vippe låsespaken til frigjøringsposisjonen.
- 2) Vipp motoren ned.

- 3) Ta tag i handtaget bak på motorkåpan. Fäll upp motorn med ena handen och vrid uppfällningsspärren mot dig för att låsa motorn med den andra.

- 3) Tartu moottorin suojuksen takana olevaan kahvaan. Kippaa moottori ylös, ja tue moottori kääntämällä kippaustukivipu itseesi päin.

WMG63210

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR UPPVICKNING

Modeller med elhydraulisk trim och tilt

- 1) Ta bort bränsleanslutningen till motorn.
- 2) Tryck på knappen för elhydraulisk trim och tilt mot "UP" tills motorn är helt uppfälld.
- 3) För uppfällningsspärren mot dig och stöd motorn.

⚠VARNING

När du fällt upp motorn, måste du stödja den med uppfällningsspärren, annars kan den falla ner om hydraulsystemet plötsligt skulle tappa trycket.

ZMG63210

KIPPAUS YLÖS

Sähkökipkaus- ja trimmaus

- 1) Irrota polttoaineletku moottorista.
- 2) Paina trimmaus- ja kippauskytkintä "UP", kunnes perämoottori on kipattu yläasentoon.
- 3) Tue moottori kääntämällä kippaustukivipu moottorinkannattimeen päin.

⚠VAROITUS

Kun olet kipannut moottorin ylös, tue se kippaustuella. Muuten moottori voi äkkiä pudota alas, jos paine häviää trimmaus- ja kippaussylinteristä.

WMG64011

NEDFÄLLNING AV MOTORN

Modeller med Hydro-tilt

- 1) Håll i bakkåpan med ena handen och släpp frigöringsspärren med den andra.
- 2) Fäll ned motorn.

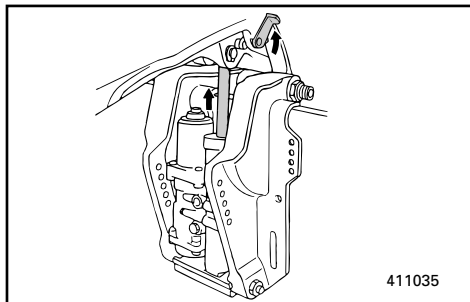
ZMG64011

MOOTTORIN KIPPAUS ALA- ASENTOON

Hydraulisella kippauksella varustettu

malli

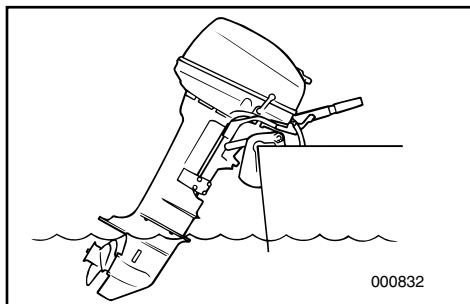
- 1) Vapauta kippaustukivipu pitäen toisella kädellä kiinni moottorinsuojuksen takaosasta.
- 2) Kippaa moottori alas.



NMGF64110

NEDVIPPING**Modell med automatisk trimming og vipning**

- 1) Trykk trim/tilt-bryteren OPP ("UP") til motoren understøttes av tiltstaket.
- 2) Frigjør spaken for vippestøtte.
- 3) Trykk trim/tilt-bryteren NED ("DN") for å vippe motoren ned i ønsket stilling.



NMG70311

KJØRING PÅ GRUNT VANN**Modell med gasstilt**

Utenbordsmotoren kan vippes delvis opp slik at du kan bruke den på grunt vann.

FARE

- Sett girspaken i fri-posisjon før du setter motoren i stillingen for kjøring på grunt vann.
- Sett motoren tilbake i vanlig stilling med det samme båten er kommet ut på dypere vann.

FARE

Du må ikke vippe utenbordsmotoren så langt opp at kjølevannsinntaket på girhuset kommer høyere enn vannflaten ved innstilling for og kjøring på grunt vann. Det kan påføre motoren alvorlig skade som følge av overoppheting.

WMG64110

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR NEDFÄLLNING

Elhydraulisk trim och tilt

- 1) Tryck på knappen för elhydraulisk trim och tilt mot "UP" tills motorn vilar på uppfällningsarmen.
- 2) Frigör spaken till uppfällningsstödet.
- 3) Tryck på knappen för elhydraulisk trim och tilt mot "DN" tills motorn fällts ned till önskat läge.

WMG70311

KÖRNING PÅ GRUNT VATTEN

Modeller med Hydro-tilt

Du kan fälla upp motorn något för att kunna köra på grunt vatten.

⚠VARNING

- Lägg i friläge innan du ställer in grundvattensmygen.
- Sätt tillbaka motorn i normalt läge så snart du kommit tillbaka på djupt vatten.

VIKTIGT:

Fäll inte upp motorn, så att insuget för kylvatten kommer ovanför vattenytan. Det kan leda till överhettning och allvarliga motorskador.

ZMG64110

KIPPAUS ALAS

Sähkökipkaus- ja trimmaus

- 1) Paina trimmaus- ja kippauskytkintä "UP" (ylös), kunnes moottori on kippausvarren varassa.
- 2) Vapauta kippaustukivipu.
- 3) Laske moottori haluttuun asentoon painamalla trimmaus- ja kippauskytkintä "DN" (alas).

ZMG70311

AJO MATALASSA VEDESSÄ

Hydraulisella kippauksella varustettu malli

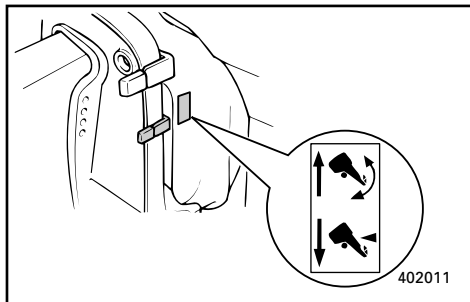
Perämoottorin voi kipata osittain ylös matalassa ajoa varten.

⚠VAROITUS

- Siirrä vaihdevipu vapaalle ennen kippaustukivivun käyttöä.
- Palauta moottori normaaliasentoon hetki kun olet palannut syvään veteen.

MUISTUTUS:

Älä kippaa moottoria matalassa ajoa varten niin ylös, että jäähdytysveden imuaukko alakotelossa nousee veden pinnan yläpuolelle. Jos näin tehdään, moottori ylikuumenee ja voi vaurioitua vakavasti.



NMG71710*

FREM GANGSMÅTE

- 1) Sett girspaken i Fri.
- 2) Flytt låsespaken for vippling til vippeposisjon.
- 3) Vipp motoren opp til ønsket posisjon, og skyv låsespaken for vippling ned til låseposisjon.
- 4) Når du skal sette motoren tilbake til normal posisjon, trekker du låsespaken for vippling opp til vippeposisjon og vipper motoren forsiktig ned.
- 5) Skyv låsespaken for vippling ned til låseposisjon.

NMH60010

KJØRING UNDER ANDRE FORHOLD**KJØRING I SALT VANN**

Etter bruk i saltvann spyles kjølevannskanalene med ferskvann for at de ikke skal tilstoppes av saltavsetninger.

MERKNAD:

Se rettledning for spyling av kjølevannssystemet under "TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN".

KJØRING I GJØRMET VANN

Hvis utenbordsmotoren skal brukes i gjørmert vann, anbefaler vi på det sterkeste å montere en forkrommet vannpumpe (tilleggsutstyr).

WMG71710

GÖR SÅ HÄR

- 1) Lägg i friläge.
- 2) Dra upp uppfällningsspärren till friläge.
- 3) Lyft upp motorn en aning till önskat läge och för ned uppfällningsspärren till låst läge.
- 4) När du skall köra normalt igen: frigör uppfällningsspärren och fäll sakta ned motorn.
- 5) För ned uppfällningsspärren till låst läge.

ZMG71710

MENETTELY

- 1) Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.
- 2) Vedä kippausluukkovipu kippausasentoon.
- 3) Nosta moottoria hieman kunnes se on halutussa asennossa ja paina kippausluukkovipu alas lukitusasentoon.
- 4) Laske moottori normaaliasentoon vetämällä kippausluukkovipu ylös kippausasentoon ja laskemalla moottori hitaasti alas.
- 5) Työnnä kippausluukkovipu lukitusasentoon.

WMH60010

KÖRNING UNDER ANDRA FÖRHÅLLANDEN**KÖRNING I SALTVATTEN**

När du kört i saltvatten skall du spola ur kylvattenledningarna med sötvatten, så att de inte sätts igen av saltavlagringar.

OBS: _____

I avsnittet "TRANSPORT OCH FÖRVARING AV UTBORDAREN" finns anvisningar om spolning av kylvattensystemet.

KÖRNING I GRUMLIGT VATTEN

Vi rekommenderar starkt att du monterar in en krompläterad vattenpump (extra tillbehör), om du skall köra i grumligt vatten.

ZMH60010

AJO MUISSA OLOSUHTEISSA**AJO MERIVEDESSÄ**

Kun olet ajanut merivedessä, huuhtelee jäähdytyskanavat makealla vedellä, jotta suolajäännökset eivät tukkisi niitä.

PS: _____

Jäähdytysjärjestelmän huuhteluohjeet on esitetty kohdassa "PERÄMOOTTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS".

AJO SAMEASSA VEDESSÄ

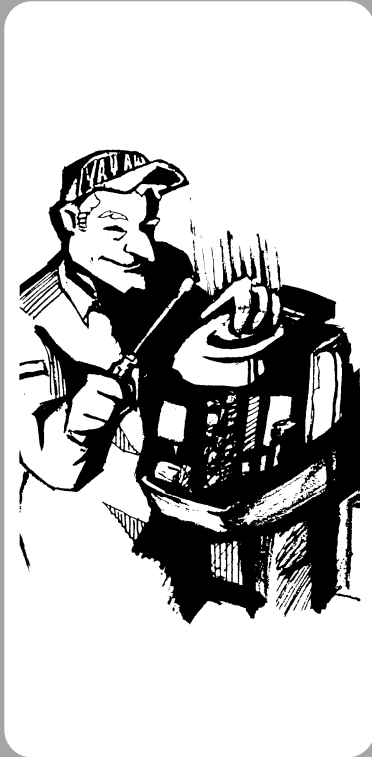
Jos perämoottoria käytetään sameassa (mutaisessa) vedessä, suosittelemme painokkaasti, että siihen asennetaan optiona saatava kromattu pumppusarja.



NMK00010

Del 4

VEDLIKEHOLD



SPESIFIKASJONER4-1

TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN4-5

Transport av utenbordsmotoren på
tilhenger4-5

Lagring av utenbordsmotoren4-6

VEDLIKEHOLD OG JUSTERING4-10

Reservedeler4-10

Rengjørings- og kontrollskjema4-11

Smøring med smørefett4-12

Rengjøring og justering av
tennplugg4-14

Kontroll av toppdekselet4-15

Kontroll av drivstoffsystemet4-16

Rengjøring av bensinfilteret4-17

Kontroll av tomgangshastighet4-18

Kontroll av vann i motoroljetanken ..4-19

Utskiftning av sikring4-20

Kontroll av ledningsnett
og kontakter4-20

Eksoslekkasje4-20

Vannlekkasje4-20

Kontroll av power trim & tilt-system 4-21

Kontroll av propell4-22

Skifting av girolje4-24

Rengjøring av bensintanken4-25

Kontroll og utskiftning av anode(r) ...4-26

Kontroll av batteri4-27

Kontroll av bolter og muttere4-29

Motoren utvendig4-30

Påføring av bunnstoff4-30

WMK00010

ZMK00010

Kapitel 4

UNDERHÅLL

Luku 4

HUOLTO

SPECIFIKATIONER.....4-1

TRANSPORT OCH FÖRVARING AV

UTBORDAREN.....4-5

Transport.....4-5

Förvaring av utbordaren.....4-6

UNDERHÅLL OCH JUSTERING.....4-10

Reservdelar.....4-10

Schema över rengöring och kontroll.....4-11

Smörjning.....4-12

Rengöring och justering av tändstift.....4-14

Kontroll av överkåpan.....4-15

Kontroll av bränslesystemet.....4-16

Rengöring av bränslefilter.....4-17

Kontroll av tomgång.....4-18

Kontroll av vatten i motoroljetank.....4-19

Byte av säkring.....4-20

Kontroll av ledningar och anslutningar.....4-20

Avgasläckage.....4-20

Vattenläckage.....4-20

Kontroll av elhydraulisk trim och tilt.....4-21

Kontroll av propeller.....4-22

Byte av växellådsolja.....4-24

Rengöring av bränsletank.....4-25

Kontroll och byte av offeranod.....4-26

Kontroll av batteri.....4-27

Kontroll av skruvar och muttrar.....4-29

Motorns yttre.....4-30

Strykning av båtens botten.....4-30

TEKNISET TIEDOT.....4-1

PERÄMOOTTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS.....4-5

Kuljetus peräkärnyssä.....4-5

Perämoottorin säilytys.....4-6

HUOLTO JA SÄÄDÖT.....4-10

Osien vaihtaminen.....4-10

Puhdistus- ja tarkastuskaavio.....4-11

Voitelu.....4-12

Sytytystulpan tarkastus ja säätö.....4-14

Yläsuojuksen tarkastaminen.....4-15

Polttoainejärjestelmän tarkastus.....4-16

Polttoainesuodattimen puhdistus.....4-17

Joutokäynnin tarkastus.....4-18

Moottorin öljysäiliöön kertyneen veden

tarkastus.....4-19

Varokkeen vaihtaminen.....4-20

Sähköjohdinten ja liittimien

tarkastus.....4-20

Pakokaasuvuoto.....4-20

Vesivuoto.....4-20

Trimmaus- ja kippausjärjestelmän

tarkastus.....4-21

Potkurin tarkastus.....4-22

Vaihteistoöljyn vaihto.....4-24

Polttoainesäiliön puhdistus.....4-25

Anodi(e)n tarkistus ja vaihto.....4-26

Akun tarkastus.....4-27

Ruuvi- ja muttereiden tarkastus.....4-29

Moottorin ulkopinta.....4-30

Veneen pohjan käsittely.....4-30



SPESIFIKASJONER

Punkt	Modell	Enhet	40VMHO
MÅL OG VEKT			
• Total lengde		mm	1.281
• Total bredde		mm	349
• Total høyde S/L		mm	1.223 / 1.350
• Akterspeil høyde S/L		mm	406/533
• Vekt S/L		kg	76/78
YTELSE			
• Turtallsområde ved full gass		o/min	4.500~5.500
• Maksimal effekt		kW ved o/min	29,4 ved 5.000
• Tomgangshastighet (fri)		o/min	750~850
MOTOR			
• Type			Totaktsmotor, L3
• Slagvolum		cm ³	698
• Boring × slaglengde		mm	67,0 × 66,0
• Tenningsystem			CDI-system
• Tennplugg		NGK	BR7HS-10
• Tennpluggens gnistgap		mm	0,9~1,0
• Betjeningssystem			Styre kult
• Startmekanisme			Manuell start
• Batteri			
Min. strømstyrke for kaldstart (CCA/EN)	Ampere ved -18°C (-0,4°F)		347
Min. oppgitt kapasitet (20HR/IEC)	A·h		40
• Vekselstrømgens effekt	V·A (W)		12-(80)
• Chokesystem ved start			Startsystem med chokeventil
DRIVENHET			
• Girposisjoner			Forover-fri-bakover
• Girutveksling			1,85 (24/13)
• Trim/tilt-system			Manuelt
• Propelltype			G
BENSIN OG OLJE			
• Bensin			Bruk blyfri lavoktanbensin
Bensintankens volum	L		25
• Anbefalt motorolje			YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS
			BÅTMOTORER eller tilsvarende
			utenbordsmotorolje mid
			TC-W3-godkjenning
Smøring			Oljeinjeksjonssystem
Olietankinhoud (Motoroljetank)	L		1,5
• Anbefalt girolje			Hypoid girolje (SAE 90)
Giroljevolum	cm ³		430
TILTREKKINGSMOMENT			
• Tennplugg		N·m (kgf·m)	25 (2,5)
• Propellmutter		N·m (kgf·m)	35 (3,5)

40VEO	40VETO	40YMHO
670 349 1.192/1.319 406/533 75/78	646 350 1.192/1.319 406/533 86/88	1.281 349 1.223/— 406/— 76/—
4.500~5.500 29,4 ved 5.000 750~850	4.500~5.500 29,4 ved 5.000 750~850	4.500~5.500 29,4 ved 5.000 750~850
Totaktsmotor, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR7HS-10 0,9~1,0 Fjernkontrol Elektrisk start 347 40 12-6 Prime Start-sysytem	Totaktsmotor, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR7HS-10 0,9~1,0 Fjernkontrol Elektrisk start 347 40 12-6 Prime Start-sysytem	Totaktsmotor, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Styrekult Manuell start — — 12-(80) Startsystem med chokeventil
Forover-fri-bakover 1,85 (24/13) Manuelt G	Forover-fri-bakover 1,85 (24/13) Automatisk trimming og vipping G	Forover-fri-bakover 1,85 (24/13) Manuelt G
Bruk blyfri lavoktanbensin 25 YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjenning Oljeinjeksjonssystem 1,5 Hypoid girolje (SAE 90) 430	Bruk blyfri lavoktanbensin 25 YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjenning Oljeinjeksjonssystem 1,5 Hypoid girolje (SAE 90) 430	Bruk blyfri lavoktanbensin 25 YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjenning Oljeinjeksjonssystem 1,5 Hypoid girolje (SAE 90) 430
25 (2,5) 35 (3,5)	25 (2,5) 35 (3,5)	25 (2,5) 35 (3,5)



SPESIFIKASJONER

Punkt	Modell	Enhet	40YETO
MÅL OG VEKT			
• Total lengde		mm	646
• Total bredde		mm	350
• Total høyde S/L		mm	— /1.319
• Akterspeil høyde S/L		mm	— /533
• Vekt S/L		kg	— /88
YTELSE			
• Turtallsområde ved full gass		o/min	4.500–5.500
• Maksimal effekt		kW ved o/min	29,4 ved 5.000
• Tomgangshastighet (fri)		o/min	750–850
MOTOR			
• Type			Totaktsmotor, L3
• Slagvolum		cm ³	698
• Boring × slaglengde		mm	67,0 × 66,0
• Tenningsystem			CDI-system
• Tennplugg		NGK	BR8HS-10
• Tennpluggens gnistgap		mm	0,9~1,0
• Betjeningsystem			Fjernkontroll
• Startmekanisme			Elektrisk start
• Batteri			
Min. strømstyrke for kaldstart (CCA/EN)	Ampere ved -18°C (-0,4°F)		347
Min. oppgitt kapasitet (20HR/IEC)	A-h		40
• Vekselstrømgens effekt	V-A (W)		12-6
• Chokesystem ved start			Prime Start-system
DRIVENHET			
• Girposisjoner			Forover-fri-bakover
• Girutveksling			1,85 (24/13)
• Trim/tilt-system			Automatisk trimming og vipning
• Propelltype			G
BENSIN OG OLJE			
• Bensin			Bruk blyfri lavoktanbensin
Bensintankens volum	L		25
• Anbefalt motorolje			YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS
			BÅTMOTORER eller tilsvarende
			utenbordsmotorolje mid
			TC-W3-godkjenning
Smøring			Oljeinjeksjonssystem
Olietankinhoud (Motoroljetank)	L		1,5
• Anbefalt girolje			Hypoid girolje (SAE 90)
Giroljevolum	cm ³		430
TILTREKKINGSMOMENT			
• Tennplugg		N·m (kgf·m)	25 (2,5)
• Propellmutter		N·m (kgf·m)	35 (3,5)

50HMH0	50HEDO	50HETO
1.281 349 1.223/ — 406/ — 76/ —	670 360 —/1.319 —/533 —/85	670 360 —/1.319 —/533 —/88
4.500~5.500 36,8 ved 5.000 750~850	4.500~5.500 36,8 ved 5.000 750~850	4.500~5.500 36,8 ved 5.000 750~850
Totaktsmotor, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Styrekult Manuelt start — — 12-(80) Startsystem med chokeventil	Totaktsmotor, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Fjernkontrol Elektrisk start 347 40 12-6 Prime Start-sysytem	Totaktsmotor, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Fjernkontrol Elektrisk start 347 40 12-6 Prime Start-sysytem
Forover-fri-bakover 1,85 (24/13) Manuelt G	Forover-fri-bakover 1,85 (24/13) Gasstilt G	Forover-fri-bakover 1,85 (24/13) Automatisk trimming og vipping G
Bruk blyfri lavoktanbensin 25 YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjenning Oljeinjeksjonssystem 1,5 Hypoid girolje (SAE 90) 430	Bruk blyfri lavoktanbensin 25 YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjenning Oljeinjeksjonssystem 1,5 Hypoid girolje (SAE 90) 430	Bruk blyfri lavoktanbensin 25 YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjenning Oljeinjeksjonssystem 1,5 Hypoid girolje (SAE 90) 430
25 (2,5) 35 (3,5)	25 (2,5) 35 (3,5)	25 (2,5) 35 (3,5)



WMK12011

SPECIFIKATIONER

Del	Modell	Enhet	40VMHO
MÅTT			
• Längd över allt		mm	1281
• Bredd över allt		mm	349
• Höjd över allt S/L		mm	1.223/1.350
• Riggghöjd S/L		mm	406/533
• Vikt S/L		kg	76/78
PRESTANDA			
• Varvtal vid fullt gaspådrag		varv/min.	4.500~5.500
• Max utteffekt		kW vid v/min.	29,4 vid 5.000
• Tomgångsvarvtal (friläge)		varv/min.	750~850
MOTOR			
• Typ			2-takt, L3
• Motorvolym		cm ³	698
• Borring × slaglängd		mm	67,0 × 66,0
• Tändsystem			CDI-system
• Tändstift		NGK	BR7HS-10
• Elektrodstånd		mm	0,9~1,0
• Kontrollsystem			Kontroll via rorkult
• Startsystem			Manuell start
• Batteri			
• Minsta kallstartström (CCA/EN)		A vid -18 °C	347
• Minsta märkkapacitet (20HR/IEC)		A-h	40
• Generatoreffekt		V-Amp (W)	12-(80)
• Choke			Chokeventilstart
DRIVENHET			
• Växellägen			Framåt-Friläge-Back
• Utväxling			1,85 (24/13)
• Trim-/tiltsystem			Manuell
• Propellermärkning			G
BRÄNSLE OCH OLJA			
• Bränsle			Vanlig blyfri bensen
• Bränsletanksvolym		L	25
• Rekommenderad motorolja			YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja
• Smörjning			Oljeinsprutningssystem
• Oljetankens rymlighet (Oljetank)		L	1,5
• Rekommenderad växellådsolja			Växellåds-hypoidolja (SAE 90)
• Oljevolym, växellåda		cm ³	430
ÅTDRAGNINGSMOMENT			
• Tändstift		N-m	25
• Propellermutter		N-m	35

40VEO	40VETO	40YMHO
670 349 1.192/1.319 406/533 75/78	646 350 1.192/1.319 406/533 86/88	1.281 349 1.223/ — 406/ — 76/ —
4.500~5.500 29,4 vid 5.000 750~850	4.500~5.500 29,4 vid 5.000 750~850	4.500~5.500 29,4 vid 5.000 750~850
2-takt, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR7HS-10 0,9~1,0 Reglage box Elstart 347 40 12-6 Primstart	2-takt, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR7HS-10 0,9~1,0 Reglage box Elstart 347 40 12-6 Primstart	2-takt, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Kontroll via rorkult Manuell start — — 12-(80) Chokeventilstart
Framåt-Friläge-Back 1,85 (24/13) Manuell G	Framåt-Friläge-Back 1,85 (24/13) Servotrim och tilt G	Framåt-Friläge-Back 1,85 (24/13) Manuell G
Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja Oljeinsprutningssystem 1,5 Växellåds-hypoidolja (SAE 90) 430	Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja Oljeinsprutningssystem 1,5 Växellåds-hypoidolja (SAE 90) 430	Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja Oljeinsprutningssystem 1,5 Växellåds-hypoidolja (SAE 90) 430
25 35	25 35	25 35



WMK12011

SPECIFIKATIONER

Del	Modell	Enhet	40YETO
MÅTT			
• Längd över allt		mm	646
• Bredd över allt		mm	350
• Höjd över allt S/L		mm	— /1.319
• Riggghöjd S/L		mm	— /533
• Vikt S/L		kg	— /88
PRESTANDA			
• Varvtal vid fullt gaspådrag		varv/min.	4.500~5.500
• Max uteffekt		kW vid v/min.	29,4 vid 5.000
• Tomgångsvarvtal (friläge)		varv/min.	750~800
MOTOR			
• Typ			2-takt, L3
• Motorvolym		cm ³	698
• Boring × slaglängd		mm	67,0 × 66,0
• Tändsystem			CDI-system
• Tändstift		NGK	BR8HS-10
• Elektrodstånd		mm	0,9~1,0
• Kontrollsystem			Reglage box
• Startsystem			Elstart
• Batteri			
• Minsta kallstartström (CCA/EN)		A vid -18 °C	347
• Minsta märkkapacitet (20HR/IEC)		A-h	40
• Generatoreffekt		V-Amp (W)	12-6
• Choke			Primstart
DRIVENHET			
• Växellägen			Framåt-Friläge-Back
• Utväxling			1,85 (24/13)
• Trim-/tiltsystem			Servotrim och tilt
• Propellermärkning			G
BRÄNSLE OCH OLJA			
• Bränsle			Vanlig blyfri bensen
• Bränsletanksvolym		L	25
• Rekommenderad motorolja			YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja
• Smörjning			Oljeinsprutningssystem
• Oljetankens rymlighet (Oljetank)		L	1,5
• Rekommenderad växellådsolja			Växellåds-hypoidolja (SAE 90)
• Oljevolym, växellåda		cm ³	430
ÅTDRAGNINGSMOMENT			
• Tändstift		N-m	25
• Propellermutter		N-m	35

50HMH0	50HED0	50HET0
1.281 349 1.223/ — 406/ — 76/ —	670 360 —/1.319 —/533 —/85	670 360 —/1.319 —/533 —/88
4.500~5.500 36,8 vid 5.000 750~850	4.500~5.500 36,8 vid 5.000 750~800	4.500~5.500 36,8 vid 5.000 750~850
2-takt, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Kontroll via rorkult Manuell start — — 12-(80) Chokeventilstart	2-takt, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Reglagebox Elstart 347 40 12-6 Primstart	2-takt, L3 698 67,0 × 66,0 CDI-system BR8HS-10 0,9~1,0 Reglage box Elstart 347 40 12-6 Primstart
Framåt-Friläge-Back 1,85 (24/13) Manuell G	Framåt-Friläge-Back 1,85 (24/13) Hydro-tilt G	Framåt-Friläge-Back 1,85 (24/13) Servotrim och tilt G
Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja Oljeinsprutningssystem 1,5 Växellåds-hypoidolja (SAE 90) 430	Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja Oljeinsprutningssystem 1,5 Växellåds-hypoidolja (SAE 90) 430	Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts motorolja Oljeinsprutningssystem 1,5 Växellåds-hypoidolja (SAE 90) 430
25 35	25 35	25 35



ZMK12011

TEKNISET TIEDOT

Kohde	Malli	Yksikkö	40VMHO
MITAT			
• Kokonaispituus	mm	1.281	
• Kokonaisleveys	mm	349	
• Kokonaiskorkeus S/L	mm	1.223/1.350	
• Perälautakorkeus S/L	mm	406/533	
• Paino S/L	kg	76/78	
SUORITUSKYKY			
• Käyntialue täydellä kaasulla	l/min	4.500-5.500	
• Suurin teho	kW käyntinopeudella l/min	29,4 käyntinopeudella 5.000	
• Joutokäyntinopeus (vapaa)	l/min	750-850	
MOOTTORI			
• Tyyppi		2-tahti, L3	
Iskutilavuus	cm ³	698	
Syl. halkaisija × iskun pituus	mm	67,0 × 66,0	
• Sytytysjärjestelmä		C.D.I.-järjestelmä	
• Sytytystulppa	NGK	BR7HS-10	
Sytytystulpan kärkiväli	mm	0,9~1,0	
• Säätöjärjestelmä		Ohjauskahvallinen	
• Käynnistysjärjestelmä		Käsi käynnisteinen	
• Akku			
Pienin kylmäkäynnistysvirta (CCA/EN)	A lämpötilassa -18 °C (-0.4 °F)	347	
Pienin nimelliskapasiteetti (20HR/IEC)	A-h	40	
• Vaihtovirtalaturin teho	V-A (W)	12-(80)	
• Rikastusjärjestelmä		Rikastuskäynnistysjärjestelmä	
VOIMANSIIRTO			
• Vaihteet		Eteen-vapaa-taakse	
Välityssuhde		1,85 (24/13)	
• Trimmaus/kipausjärjestelmä		Käsi käyttöinen	
• Potkurin merkintä		G	
POLTTOAINE JA ÖLJY			
• Polttoaine		Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini	
Polttoainesäiliön tilavuus	L	25	
• Suositeltu moottoriöljy		YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN	
		TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava	
		perämoottoriöljy, jonka kuolitus	
		on TC-W3	
Voitelu		Öljynruiskutusjärjestelmä	
Öljysäiliön tilavuus (Moottorin öljysäiliön tilavuus)	L	1,5	
• Suositeltu vaihteistoöljy		Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90)	
Vaihteistoöljyn määrä	cm ³	430	
KIRISTYSMOMENTIT			
• Sytytystulppa	N·m	25	
• Potkurinmutteri	N·m	35	

40VEO	40VETO	40YMH0
670 349 1.192/1.319 406/533 75/78	646 350 1.192/1.319 406/533 86/88	1.281 349 1.223/— 406/— 76/—
4.500~5.500 29,4 käyntinopeudella 5.000 750~850	4.500~5.500 29,4 käyntinopeudella 5.000 750~850	4.500~5.500 29,4 käyntinopeudella 5.000 750~850
2-tahti, L3 698 67,0 × 66,0 C.D.I.-järjestelmä BR7HS-10 0,9~1,0 Kaukohallinta Sähkökäynnistys 347 40 12-6 Prime start	2-tahti, L3 698 67,0 × 66,0 C.D.I.-järjestelmä BR7HS-10 0,9~1,0 Kaukohallinta Sähkökäynnistys 347 40 12-6 Prime start	2-tahti, L3 698 67,0 × 66,0 C.D.I.-järjestelmä BR8HS-10 0,9~1,0 Ohjaukshavallinen Käskikäynnisteinen — — 12-(80) Rikastuskäynnistysjärjestelmä
Eteen-vapaa-taakse 1,85 (24/13) Käskikäyttöinen G	Eteen-vapaa-taakse 1,85 (24/13) Sähkökäyttöinen trimmaus ja kippaus G	Eteen-vapaa-taakse 1,85 (24/13) Käskikäyttöinen G
Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Öljynruiskutusjärjestelmä 1,5 Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430	Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Öljynruiskutusjärjestelmä 1,5 Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430	Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Öljynruiskutusjärjestelmä 1,5 Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430
25 35	25 35	25 35



ZMK12011

TEKNISET TIEDOT

Kohde	Malli	Yksikkö	40YETO
MITAT			
• Kokonaispituus		mm	646
• Kokonaisleveys		mm	350
• Kokonaiskorkeus S/L		mm	— /1.319
• Perälautakorkeus S/L		mm	— /533
• Paino S/L		kg	— /88
SUORITUSKYKY			
• Käyntialue täydellä kaasulla		l/min	4.500–5.500
• Suurin teho		kW käyntinopeudella l/min	29,4 käyntinopeudella 5.000
• Joutokäyntinopeus (vapaa)		l/min	750–850
MOOTTORI			
• Tyyppi			2-tahti, L3
Iskutilavuus		cm ³	698
Syl. halkaisija × iskun pituus		mm	67,0 × 66,0
• Sytytysjärjestelmä			C.D.I.-järjestelmä
• Sytytystulppa		NGK	BR8HS-10
Sytytystulpan kärkiväli		mm	0,9~1,0
• Säätöjärjestelmä			Kaukohallinta
• Käynnistysjärjestelmä			Sähkökäynnistys
• Akku			
Pienin kylmäkäynnistysvirta (CCA/EN)	A lämpötilassa -18 °C (-0.4 °F)		347
Pienin nimelliskapasiteetti (20HR/IEC)	A-h		40
• Vaihtovirtalaturin teho	V-A (W)		12-6
• Rikastusjärjestelmä			Prime start
VOIMANSIIRTO			
• Vaihteet			Eteen-vapaa-taakse
Välityssuhde			1,85 (24/13)
• Trimmaus/kippausjärjestelmä			Sähkökäyttöinen trimmaus ja kippaus
• Potkurin merkintä			G
POLTTOAINE JA ÖLJY			
• Polttoaine			Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus	L		25
• Suositeltu moottoriöljy			YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN
			TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava
			perämoottoriöljy, jonka kuolitus
			on TC-W3
Voitelu			Öljynruiskutusjärjestelmä
Öljysäiliön tilavuus (Moottorin öljysäiliön tilavuus)	L		1,5
• Suositeltu vaihteistoöljy			Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90)
Vaihteistoöljyn määrä	cm ³		430
KIRISTYSMOMENTIT			
• Sytytystulppa		N·m	25
• Potkurinmutteri		N·m	35

50HMO	50HEDO	50HETO
1.281 349 1.223/ — 406/ — 76/ —	670 360 —/1.319 —/533 —/85	670 360 —/1.319 —/533 —/88
4.500~5.500 36,8 käyntinopeudella 5.000 750~850	4.500~5.500 36,8 käyntinopeudella 5.000 750~850	4.500~5.500 36,8 käyntinopeudella 5.000 750~850
2-tahti, L3 698 67,0 × 66,0 C.D.I.-järjestelmä BR8HS-10 0,9~1,0 Ohjauskahvallinen Käsikäynnisteinen — — 12-(80) Rikastuskäynnistysjärjestelmä	2-tahti, L3 698 67,0 × 66,0 C.D.I.-järjestelmä BR8HS-10 0,9~1,0 Kaukohallinta Sähkökäynnistys 347 40 12-6 Prime start	2-tahti, L3 698 67,0 × 66,0 C.D.I.-järjestelmä BR8HS-10 0,9~1,0 Kaukohallinta Sähkökäynnistys 347 40 12-6 Prime start
Eteen-vapaa-taakse 1,85 (24/13) Käsi käyttöinen G	Eteen-vapaa-taakse 1,85 (24/13) Hydraulinen G	Eteen-vapaa-taakse 1,85 (24/13) Sähkö käyttöinen trimmaus ja kippaus G
Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Öljynruiskutusjärjestelmä 1,5 Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430	Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Öljynruiskutusjärjestelmä 1,5 Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430	Matalaoktaaninen, lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Öljynruiskutusjärjestelmä 1,5 Hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430
25 35	25 35	25 35



NMMU01369*

TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN

FARE

Bensinlekkasje utgjør en brannfare. Steng lufteventilskruen og bensinkranen for å unngå bensinlekkasje

TRANSPORT AV UTENBORDSMOTOREN PÅ TILHENDER

Motoren skal transporteres i vanlig driftstilling. Hvis bakkeklaringen ikke er stor nok i denne stillingen, transporteres motoren i oppvippet stilling ved hjelp av en støtteanordning, for eksempel en tverrgående stang i form av en tiltstøtte.

ADVARSEL:

Du må ikke bruke spaken/knappen for vippestøtte ved transport av motoren. Da kan motoren riste løs fra vippestøtten og falle av. Hvis motoren ikke kan transporteres i nedvippet stilling, bruker du en ekstra støtteanordning for å sikre den i oppvippet stilling.

FARE

- Du må aldri bevege deg under girhuset når motoren er oppvippet. Dette gjelder også ved bruk av en støttestang. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis utenbordsmotoren plutselig skulle falle ned.
- **UTVIS FORSIKTIGHET** ved transport av bensintanken, det være seg i båt eller bil.

Fyll IKKE bensintanken helt full.

Bensin ekspanderer betydelig når den varmes opp slik at det kan danne seg trykk i bensintanken. Dette kan føre til at bensin lekker ut og således fare for brann.

MMU01369*

TRANSPORT OCH FÖRVARING AV UTBORDAREN

⚠️ VARNING

Läckande bränsle är mycket brandfarligt. Om du skall transportera eller förvara utbordaren, stäng luftningsskruven och bränslekranen för att förhindra läckage.

TRANSPORT

Utbordaren skall transporteras och förvaras upprätt. Om så krävs kan den transporteras i uppfällt läge med en stödstång under.

VIKTIGT:

Använd inte uppfällningsspärren när du transporterar båten. Motorn kan skaka loss från spärren och falla. Om du inte kan transportera motorn helt nedfälld, använd ett extra stöd undertill.

⚠️ VARNING

- Gå aldrig under växelhuset när motorn är uppfälld, även om den är uppladd. Du kan skada dig allvarligt, om motorn skulle falla ner.
- VAR FÖRSIKTIG när du transporterar bränsletanken, både i båt och bil. Fyll inte bränslebehållare ända upp. Bensin expanderar mycket när den värms upp och kan bygga upp trycket i behållaren. Resultatet kan bli läckage och potentiellt brandrisk.

LMU01369*

PERÄMOOTTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS

⚠️ VAROITUS

Polttoainevuoto aiheuttaa tulipalonvaaran. Perämoottoria kuljetettaessa ja varastoitaessa, ehkäise vuodot sulkemalla polttoainesäiliön ilmaruuvi ja polttoainehana.

KULJETUS PERÄKÄRRYSSÄ

Moottori tulee kuljettaa ja säilyttää normaalissa ajoasennossa. Jos maavara ei tässä asennossa riitä, moottorin voi kuljettaa kipattuna. Silloin se on tuettava sopivalla tukilaitteella perälaudan suojelemiseksi.

MUISTUTUS:

Älä käytä kippaustukivipua/nuppia kuljetettaessa venettä peräkärkyssä. Tärinän vuoksi se voi irrota kippaustuesta ja pudota. Jos moottori ei voi olla peräkärkyssä ala-asennossa, tue se yläasentoon lisätuella.

⚠️ VAROITUS

- Älä koskaan mene kipatun moottorin alle, vaikka se olisikin tuettu tukitangolla. Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori sattuu putoamaan.
- NOUDATA VAROVAISUUTTA polttoainesäiliön kuljetuksessa, kuljetitpa sitä autossa tai veneessä. ÄLÄ täytä säiliöitä ääriään myöten. Bensiini laajenee lämmitessään voimakkaasti, jolloin astiaan voi muodostua painetta. Sen seurauksena bensiiniä voi vuotaa, ja vuotanut bensiini voi aiheuttaa tulipalon.



NMU01796

LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN

Når du skal lagre utenbordsmotoren for lengre perioder (2 måneder eller lenger), er det flere viktige ting som må gjøres for å forhindre større skader. Dette er særlig viktig for utenbordsmotoren som er utstyrt med oljeinjeksjonssystemer, på grunn av de magre oljeblandingsforhold som er benyttet under tomgang før motoren er stoppet for sesongen. Det anbefales at du får utenbordsmotoren overhaldt av en autorisert Yamaha-forhandler før du lagrer den. Det følgende kan imidlertid utføres av eieren selv med et minimum av verktøy.

NMU01508

- 1) Vask motoren med rent vann. (Se "MOTORENS YTRE" for detaljer.)
- 2) Fjern tilkoplingen(e) til drivstoffledningen fra motoren, og steng drivstoffventilen dersom den er montert.
- 3) Kjør motoren på tomgangshastighet med tilførsel av rent vann til kjølevannsinntaket til drivstoffsystemet tømmes og motoren stanser. (Se "SKYLLE KJØLESYSTEMET" for detaljer)
- 4) Fjern batteriet på modeller med elektrisk start. (Se "KOPLE FRA BATTERIET" for detaljer).
- 5) Tøm alt kjølevannet ut av motoren. Vask motoren skikkelig ren.
- 6) Fjern tennpluggen(e).
- 7) Slå en teskje motorolje ned i sylindere(n).
- 8) Sveiv rundt motoren manuelt flere ganger.
- 9) Sett tennpluggen(e) tilbake på plass.

MMU01796

FÖRVARING AV UTOMBORDSMOTORN

När du skall förvara Yamaha-utombordsmotorn under en längre tid (mer än två månader), måste du genomföra ett antal åtgärder för att undvika allvarliga skador på motorn. Detta är särskilt viktigt för utombordsmotorer med oljeinsprutning, på grund av det magra blandningsförhållande som används vid tomgång innan motorn stängs av för säsongen. Vi rekommenderar att du låter en godkänd Yamaha-tekniker serva motorn, innan du ställer undan den. Följande åtgärder kan du dock själv vidta med ett minimum av verktyg.

MMU01508

- 1) Tvätta av motorns utsida med sötvatten (se "MOTORNS UTSIDA").
- 2) Ta bort bränslekopplingar från motorn eller stäng av bränsleventilen (om tillämpligt).
- 3) Låt motorn gå på tomgång under spolning med sötvatten för att spola ur kylvattenledningarna. Fortsätt tills förgasaren är tom och motorn stannar (se "URSPOLNING AV KYLSYSTEM").
- 4) På motorer med elstart, ta bort batteriet (se "BORTKOPPLING AV BATTERI").
- 5) Töm motorn helt på vatten och gör rent den.
- 6) Ta ut tändstiftet(-n).
- 7) Håll en tesked ren motorolja i cylindern(cylindrarna).
- 8) Dra runt motorn några gånger för hand.
- 9) Sätt tillbaka tändstiftet(-n).

LMU01796

PERÄMOOTTORIN VARASTOINTI

Ennen perämoottorin pitkäaikaista varastointia (kesto yli 2 kk) tulee suorittaa useita tärkeitä toimenpiteitä vaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä on erityisen tärkeää öljynruiskutuksella varustettujen moottorien kohdalla, jos moottoria on käytetty laihalla öljyseoksella joutokäynnillä ennen kauden päättymistä. On suositeltavaa huollattaa perämoottori valtuutetulla Yamaha-jälleenmyyjällä ennen varastointia. Omistajan on kuitenkin helppo suorittaa seuraavat toimenpiteet perustyökaluilla.

LMU01508

- 1) Pese moottori ulkopuolelta makealla vedellä (ks. "MOOTTORIN ULKOPUOLI").
- 2) Irrota polttoaineletku(t) moottorista tai sulje polttoaineventtiili, jos sellainen on.
- 3) Huuhtelee moottorin jäähdytyskanavat käyttämällä moottoria joutokäynnillä ja syöttämällä samanaikaisesti makeaa vettä jäähdytyskanaviin. Jatka, kunnes polttoaine loppuu ja moottori pysähtyy (lisätietoja kohdassa "JÄÄHDYTYSJÄRJESTELMÄN HUUHTELU").
- 4) Irrota sähkökäynnisteisen mallin akku (kts. "AKUN IRROTUS").
- 5) Tyhjennä koko jäähdytysjärjestelmä. Puhdista moottori runko huolellisesti.
- 6) Irrota sytytystulpat.
- 7) Kaada teelusikallinen puhdasta moottoriöljyä sylintereihin.
- 8) Käynnistä muutaman kerran käsin.
- 9) Kierrä sytytystulpat paikoilleen.



NMK24110

Drivstofftank

- 1) Tøm tanken for drivstoff hvis tanken skal lagres over en lengre periode.
- 2) Lagre tanken på et tørt sted med god ventilasjon, der den ikke er utsatt for direkte sollys.

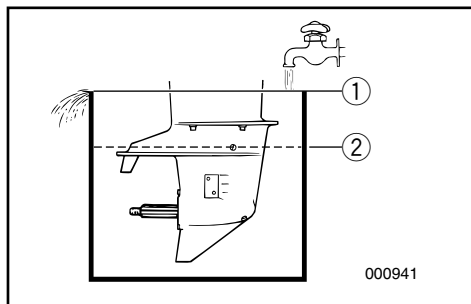
NMK23511

Spyling av kjølevannssystemet**• Spyling i vanntank**

- 1) Monter utenbordsmotoren på vanntanken. Fyll opp tanken med nok ferskvann til at nivået ligger over kavitasjonsplaten.
- 2) Sett motoren i fri og start den. Kjør motoren med lavt turtall i noen minutter.

ADVARSEL:

Hvis ferskvannsnivået ligger under kavitasjonsplaten, eller hvis vanntilførselen er utilstrekkelig, kan motoren skjære seg.



WMK24110

Bränsletank

- 1) Vid längre tids förvaring skall du tömma bränsletanken.
- 2) Förvara bränsletanken torrt, på ett ställe med god ventilation och utsätt den inte för direkt solljus.

ZMK24110

Polttonestesäiliö

- 1) Tyhjennä polttoneste säiliöstä pitkäaikaisen säilytyksen ajaksi.
- 2) Säilytä polttonestesäiliö kuivassa, hyvin tuuletetussa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna.

WMK23511

Urspolning av kylsystem**• Spolning i vattentank**

- 1) Sätt utbordaren i en vattentank och fyll tanken med sötvatten till ovanför kavitationsplattan.
- 2) Lägg i friläge, starta motorn och låt den gå på låga varv några minuter.

VIKTIGT:

Vattennivån skall hela tiden ligga över kavitationsplattan, annars kan motorn skära.

- ① Vattenyta
- ② Lägsta vattennivå

ZMK23511

Jäähdytysjärjestelmän huuhtelu**• Huuhtelu vesisäiliössä**

- 1) Laita perämoottori vesisäiliöön ja täytä säiliö suolattomalla vedellä niin, että vesi peittää kavitoitilevyn.
- 2) Siirrä vaihte vapaalle, käynnistä moottori ja anna sen käydä muutama minuutti alhaisella käyntinopeudella.

MUISTUTUS:

Jos veden pinta on kavitoitilevyn alapuolella tai jos vettä on muuten liian vähän, moottori voi leikata kiinni.

- ① Vedenpinta
- ② Alin vedenpinta

**• Spyling vha. spyleanordning**

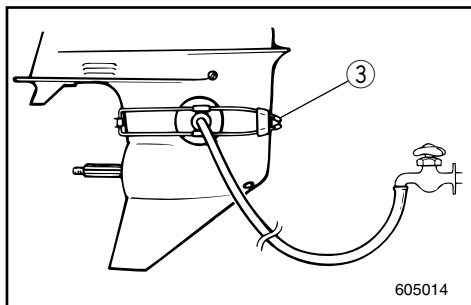
- 1) Monter spyleanordningen (tilleggsutstyr) på girhuset slik at gummikoppene dekker vanninntaksåpningen. Anordningen må monteres forfra på girhuset.
- 2) Kople en hageslange fra vannkranen til spyleanordningen.
- 3) Sett girspaken i FRI og start motoren samtidig som den tilføres vann. Kjør motoren med lavt turtall i noen minutter.

ADVARSEL:

Ta av propellen før du bruker spyleanordningen. Hverken du eller andre må komme nær propellakslingen.

FARE

Motoren må aldri kjøres uten tilførsel av kjølevann — selv ikke i svært kort tid. Da kan enten vannpumpen påføres skade eller motoren bli overopphetet. Sørg for åmontere spyleanordningen og kople til vanntilførselen før du starter motoren.



③ Spyleanordning

• Spolning med spolningsanordningen

- 1) Sätt urspolningsenheten (extra tillbehör) på plats på växelhuset, med gummiproppen över vatteninsuget. Enheten måste monteras framför växelhuset.
- 2) Anslut en vanlig trädgårdsslang mellan enheten och en vattenkran.
- 3) Lagg i FRILÄGE och starta motorn, starta motorn och sätt på vattnet. Låt motorn gå på låga varv några minuter.

VIKTIGT:

Låt aldrig motorn gå, ens ett litet tag, utan tillförsel av kylvatten. Antingen skadas vattenpumpen eller så blir motorn överhettad. Innan du startar måste du alltså montera urspolningsenheten och sätta på vattnet.

⚠ VARNING

Ta av propellern innan du sätter dit urspolningsenheten. Se till att ingen kommer i närheten av propelleraxeln.

- ③ Urspolningsenhet

• Huuhtelu huuhtelulaitetta käyttäen

- 1) Kiinnitä huuhtelulaite (lisävaruste) paikoilleen alakoteloon niin, että kumikupit peittävät vedenottoaukon. Laite on kiinnitettävä alakotelon edestä.
- 2) Liitä puutarhaletku huuhtelulaitteen ja vesihanavan väliin. Siirrä sitten vaihdevipu vapaalle ja käynnistä moottori syöttäen siihen koko ajan vettä.
- 3) Anna käydä muutama minuutti alhaisella käyntinopeudella.

MUISTUTUS:

Älä käytä moottoria hetkeäkään ilman virtaavaa jäähdytysvettä. Jos moottori käy hetkenkin kuivana, vesipumppu vaurioituu tai moottori ylikuumenee. Varmista ennen moottorin käynnistystä, että huuhtelulaite on asennettu ja vesi virtaa.

⚠ VAROITUS

Irrota potkuri ennen huuhtelulaitteen käyttöä.
Pysy kaukana potkurin akselista.

- ③ Huuhtelulaite



NMK29010

Batterivedlikehold**FARE**

Batterisyren (elektrolytten) er giftig og farlig. Den kan gi alvorlige forbrenninger osv. Væsken inneholder svovelsyre. Du må ikke få væsken på huden, i øynene eller på klærne.

Mottiltak hvis du kommer i kontakt med væsken:

UTVORTES: Skyll med vann.

INNVERTES: Drikk store mengder vann eller melk. Innta deretter magnesiamelk, piskede egg eller matolje. Kontakt straks lege.

ØYNE: Skyll med vann i 15 minutter og sørg for å få behandling av lege med det samme.

Batterier produserer eksplosive gasser: Hold batteriet unna gnister, åpen flamme, sigaretter o.l. Luft hvis du skal lade eller bruke batteriet i et lukket rom. Bruk alltid vernebriller når du arbeider i nærheten av batterier.

**BATTERIER MÅ OPPBEVARES
UTILGJENGELIG FOR BARN.**

MERKNAD:

Det er forskjeller på batteriene til de ulike produsentene. Følgelig er det ikke sikkert at punktene nedenfor gjelder for det batteriet du bruker. Følg batteriprodusentes anvisninger.

- 1) Kople fra batteriet og ta det ut av båten. Den svarte jordkabelen må alltid koples fra først for å unngå kortslutning.
- 2) Rengjør batteriet utvendig og polene. Fyll destillert vann på cellene opp til det øvre nivået.
- 3) Lagre batteriet på et plant underlag på et kjølig og tørt sted med god gjennomlufting som ikke er utsatt for direkte sollys.
- 4) Kontroller batterisyr (elektrolyttens) spesifikke vekt én gang i måneden og lad om nødvendig batteriet for å forlenge levetiden.

WMK29010

Batteriskötsel**AVARNING**

Batterivätska är giftig och farlig. Den innehåller svavelsyra och kan orsaka allvarliga brännskador. Undvik all kontakt med hud och kläder.

Motgift:

UTVÄRTES: Spola med vatten.

INVÄRTES: Drick stora mängder vatten eller mjölk. Drick sedan magnesiummjölk, vispat ägg eller vegetabilisk olja. Kontakta omedelbart läkare.

ÖGON: Spola med vatten i 15 minuter och kontakta omedelbart läkare.

Batterier genererar explosiva gaser. Se till att gnistor, lågor och cigaretter inte kommer i närheten. Se till att du har god ventilation om du arbetar med ett batteri inomhus. Ha alltid ögonskydd på dig.

FÖRVARA BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!

OBS:

Batterier från olika tillverkare skiljer sig åt. Börja alltid med minuspolen för att undvika kortslutning.

- 1) Koppla loss batteriet och ta ut det ur båten. Börja alltid med minuspolen för att undvika kortslutning.
- 2) Gör rent batterihöljet och -polerna. Fyll på varje cell till övre markeringen med destillerat vatten.
- 3) Förvara batteriet plant, svalt, torrt, på ett ställe med god ventilation och utsatt det inte för direkt solljus.
- 4) Kontrollera densiteten på batterivätskan en gång i månaden och ladda upp det vid behov. På så sätt varar det längre.

ZMK29010

Akun hoito**VAROITUS**

Akkuneste on myrkyllistä ja vaarallista. Se syövyttää pahasti ihoa ja eri aineita. Akkuneste sisältää rikkihappoa. Älä päästä sitä iholle, silmiin eikä vaatteisiin.

HOITOTOIMET

ULKOINEN KOSKETUS: Huuhtelee vedellä.

KUN AKKUNESTETTÄ ON JOUTUNUT ELIMISTÖÖN:

Juo runsaasti vettä tai maitoa ja sen jälkeen magnesiummaitoa, vatkattua munaa tai kasvisöljyä. Käänny heti lääkärin puoleen.

SILMÄT: Huuhtelee vedellä 15 minuuttia ja käänny heti lääkärin puoleen.

Akut kehittävät räjähtäviä kaasuja: Pidä kipinät, tuli, savukkeet jne. poissa akkujen läheltä. Järjestä tuuletus, kun lataat suljetussa tilassa. Suojaa silmäsi, kun työskentelet akkujen lähellä.

PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

PS:

Akkujen käsittelytavat riippuvat niiden valmistajista. Siksi seuraavat ohjeet eivät välttämättä koske sinun akkuasi. Pyydä ohjeet oman akkusi valmistajalta.

- 1) Irrota akun kaapelit ja nosta se pois veneestä. Irrota oikosulun välttämiseksi aina ensin musta, negatiivinen kaapeli.
- 2) Puhdista akun ulkopinta ja liittimet. Täytä kennot tislattulla vedellä.
- 3) Säilytä akku vaakasuorassa asennossa kuivassa, viileässä ja hyvin tuuletetussa paikassa, ei auringonpaisteessa.
- 4) Tarkista akkunesteen ominaispaino kerran kuussa. Lataa tarvittaessa, se pidentää akun kestoikää.



NMK32010

VEDLIKEHOLD OG JUSTERING

FARE

Stopp motoren når du skal utføre vedlikehold med mindre annet er angitt. Hvis eieren ikke har utført service på motoren tidligere, bør dette arbeidet overlates til en Yamaha-forhandler eller en annen kvalifisert mekaniker.

NMK33011

RESERVEDELER

Hvis det er nødvendig å skifte ut deler, må du bare bruke originaldeler fra Yamaha eller tilsvarende deler av samme type med samme styrke og materialkvalitet. Deler av dårligere kvalitet kan føre til funksjonssvikt. Dermed kan båtføreren miste kontrollen over båten og utsette både seg selv og passasjerene for fare. Yamaha originaldeler og rekvisita fåes fra Yamaha-forhandlere.

WMK32010

UNDERHÅLL OCH JUSTERING

⚠VARNING

Stäng alltid av motorn innan du utför underhåll, om inte annat uttryckligen sägs. Om du inte är vet hur underhåll av maskinen skall utföras, bör du överlåta arbetet till en auktoriserad Yamaha-tekniker eller annan erfaren tekniker.

WMK33011

RESERVDELAR

Om du behöver byta ut delar, skall du bara använda Yamaha originaldelar eller motsvarande av lika hög kvalitet. En undermålig del kan orsaka motorkrångel, att man förlorar kontrollen över båten och innebära risk för personskador.

Yamaha originaldelar kan beställas från en Yamaha-återförsäljare.

ZMK32010

HUOLTO JA SÄÄDÖT

⚠VAROITUS

Pysäytä moottori ennen huoltoa, ellei toisin neuvota. Mikäli omistaja ei ole perehtynyt moottorin huoltamiseen, työ tulee antaa Yamaha-huollon tehtäväksi.

ZMK33011

OSIEN VAIHTAMINEN

Jos moottoriin on vaihdettava osia, käytä vain alkuperäisiä Yamaha-varaosia tai osia, jotka ovat tyyppiltään, lujuudeltaan ja materiaaleiltaan niitä vastaavia. Huonolaatuinen osa voi aiheuttaa häiriöitä, joiden tuloksena voi olla veneen hallinnan menetys ja kuljettajan ja matkustajien joutuminen vaaraan. Alkuperäisiä Yamaha-varaosia ja tarvikkeita on saatavana Yamaha-jälleenmyyjiltä.



NMU19460

RENGJØRINGS- OG KONTROLLSKJEMA

Vedlikeholdsintervallene kan tilpasses driftsforholdene. Tabellen nedenfor er således kun veiledende. I dette kapittelet er det beskrevet hvilke tiltak den enkelte eier kan iverksette.

Symbolet (●) angir kontroller du kan utføre selv.

Symbolet (○) angir arbeid som må utføres av Yamaha-forhandleren.

Punkt	Tiltak	I begynnelsen		Senere etter	
		10 timer (1 mnd)	50 timer (3 mnd)	100 timer (6 mnd)	200 timer (1 år)
Tennplugg(er)	Rengjøring / justering / utskifting	●	●	●	
Smørepunkter	Smøring med smørefett			●	
Gjølje	Skifting	●		●	
Drivstoffsystem	Kontroll	●	●	●	
Drivstoffilter (kan demonteres)	Kontroll / rengjøring	●	●	●	
Drivstofftank (bærbar Yamaha-tank)	Kontroll / rengjøring				●
Tomgangshastighet (modeller med forgasser)	Kontroll / justering	●/○		●/○	
Anode(r) (utvendig)	Kontroll / utskifting		●/○	●/○	
Anode(r) (innvendig)	Kontroll / utskifting				○
Kjølevannspassasjer	Rengjøring		●	●	
Propell og splint	Kontroll / utskifting		●	●	
Batteri	Kontroll / lading	●/○			
Gasstag / gasskabel / gassens inngrepspunkt	Kontroll / justering				○
Girstang / girkabel	Kontroll / justering				○
Oljetankens vannavløp	Kontroll / rengjøring	●/○	●/○	●/○	
Oljepumpe	Kontroll / justering	○			
Termostat	Kontroll				○
Power trim- og tiltenhet	Kontroll				○
Vannpumpe	Kontroll				○
Motordekselklemme	Kontroll				●

MERKNAD: _____

Ved bruk i saltvann, grumset eller gjørmet vann bør motoren spyles med rent vann etter hver tur.

MMU19460

SCHEMA ÖVER RENGÖRING OCH KONTROLL

Hur ofta du behöver utföra underhåll beror på hur du använder motorn, men schemat nedan kan ge vägledning. I avsnitten i det här kapitlet finns förklaringar till de olika åtgärder ägaren kan utföra själv.

(●) står för kontroller som du kan utföra själv.

(○) står för arbete som skall utföras av din Yamaha-handlare.

Del	Åtgärd	Första		Därefter	
		Efter 10 timmar (Efter 1 månad)	Efter 50 timmar (Efter 3 månader)	Efter 100 timmar (Efter 6 månader)	Efter 200 timmar (Efter 1 år)
Tändstift	Rengöring / inställning / byte	●	●	●	
Smörjpunkter	Smörjning			●	
Växellådsolja	Byte	●		●	
Bränslesystem	Kontroll	●	●	●	
Bränslefilter (kan demonteras)	Kontroll / rengöring	●	●	●	
Bränsletank (Yamaha bärbar)	Kontroll / rengöring				●
Tomgångsvarvtal (förgasarmodeller)	Kontroll / inställning	●/○		●/○	
Anod(er) (externa)	Kontroll / byte		●/○	●/○	
Anod(er) (interna)	Kontroll / byte				○
Kylvattenpassager	Rengöring		●	●	
Propeller och saxpinne	Kontroll / byte		●	●	
Batteri	Kontroll / laddning	●/○			
Gasspjällslänk / gasvajer / gasspjälls accelerationsynkronisering	Kontroll / inställning				○
Växellänk / växelkabel	Kontroll / inställning				○
Oljetankens vattenavtappningsrör	Kontroll / rengöring	●/○	●/○	●/○	
Oljepump	Kontroll / inställning	○			
Termostat	Kontroll				○
Trim- och uppveckningsenhet	Kontroll				○
Vattenpump	Kontroll				○
Motorhuvsfäste	Kontroll				●

OBS:

Om du kör i saltvatten eller smutsigt vatten, bör du spola rent motorn med sötvatten efter varje användning.



LMU19460

PUHDISTUS- JA TARKASTUSKAAVIO

Huoltotiheys tulee sovittaa käyttöolosuhteiden mukaan. Seuraava taulukko sisältää kuitenkin suuntaa-antavat ohjeet. Katso toimenpiteiden kuvaukset tämän luvun asianmukaisista kohdista.

Merkillä (●) on merkitty ne toimenpiteet, jotka voit suorittaa itse.

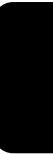
Merkillä (○) on merkitty ne toimenpiteet, jotka sinun on syytä jättää Yamaha-huollon tehtäväksi.

Osa	Toimenpiteet	Aluksi		Sen jälkeen	
		10 tuntia (1 kuukausi)	50 tuntia (3 kk)	100 tuntia (6 kk)	200 tuntia (1 vuosi)
Sytytystulpat	Puhdistus / säätö / vaihto	●	●	●	
Voitelukohdat	Voitelu			●	
Vaihteistoöljy	Vaihto	●		●	
Polttoainejärjestelmä	Tarkastus	●	●	●	
Polttoainesuodatin (purettava)	Tarkastus / puhdistus	●	●	●	
Polttoainesäiliö (erillinen Yamaha-säiliö)	Tarkastus / puhdistus				●
Joutokäyntinopeus (kaasutinmallit)	Tarkastus / säätö	●/○		●/○	
Anodit (ulkoiset)	Tarkastus / vaihto		●/○	●/○	
Anodit (sisäiset)	Tarkastus / vaihto				○
Jäähdytyskanavat	Puhdistus		●	●	
Potkuri ja sokka	Tarkastus / vaihto		●	●	
Akku	Tarkastus / lataus	●/○			
Kaasutanko / kaasukaapeli / kaasuttimen ajoitus	Tarkastus / säätö				○
Yhdystanko / vaihdevaijeri	Tarkastus / säätö				○
Öljysäiliön vedenerotin	Tarkastus / puhdistus	●/○	●/○	●/○	
Öljypumppu	Tarkastus / säätö	○			
Termostaatti	Tarkastus				○
Sähkötrimmi- ja kippiyksikkö	Tarkastus				○
Vesipumppu	Tarkastus				○
Yläkopan kiinnike	Tarkastus				●

PS: _____

Suolaisessa, sameassa tai mutaisessa vedessä ajettaessa moottori on huuhdeltava makealla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen.

-MEMO-





NMU00909

SMØRING MED SMØREFETT (N)

Yamaha-smørefett A (Vannavstøtende smørefett)

Yamaha-smørefett D (Rustbeskyttende smørefett) *1

MMU00909

SMÖRJNING (S)

Yamaha fett A (Vattenbeständigt fett)

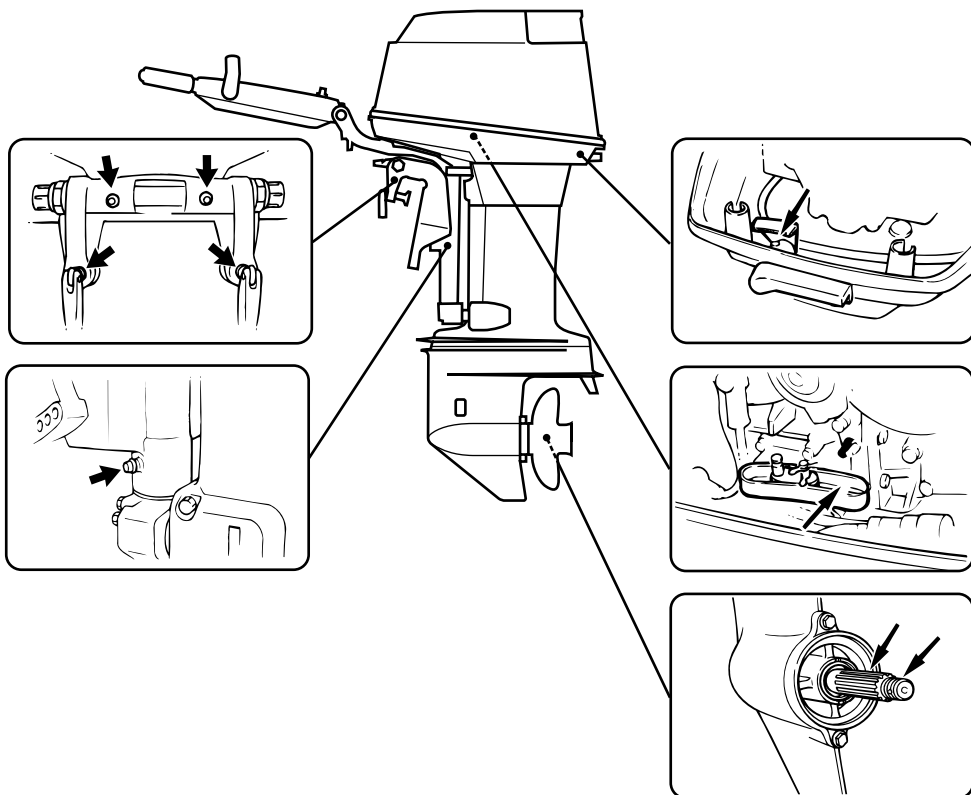
Yamaha fett D (Rostskyddsfett) *1

LMU00909

VOITELU (SF)

Yamaha-vaseliini A (Vedenkestävä rasva)

Yamaha-rasva D (Korroosiolta suojaava rasva) *1



*1. For propellaksel

*1. För propelleraxel

*1. Potkuriaxeliin

NMU00909

SMØRING MED SMØREFETT (N)

Yamaha-smørefett A (Vannavstøtende smørefett)

Yamaha-smørefett D (Rustbeskyttende smørefett) *1

MMU00909

SMÖRJNING (S)

Yamaha fett A (Vattenbeständigt fett)

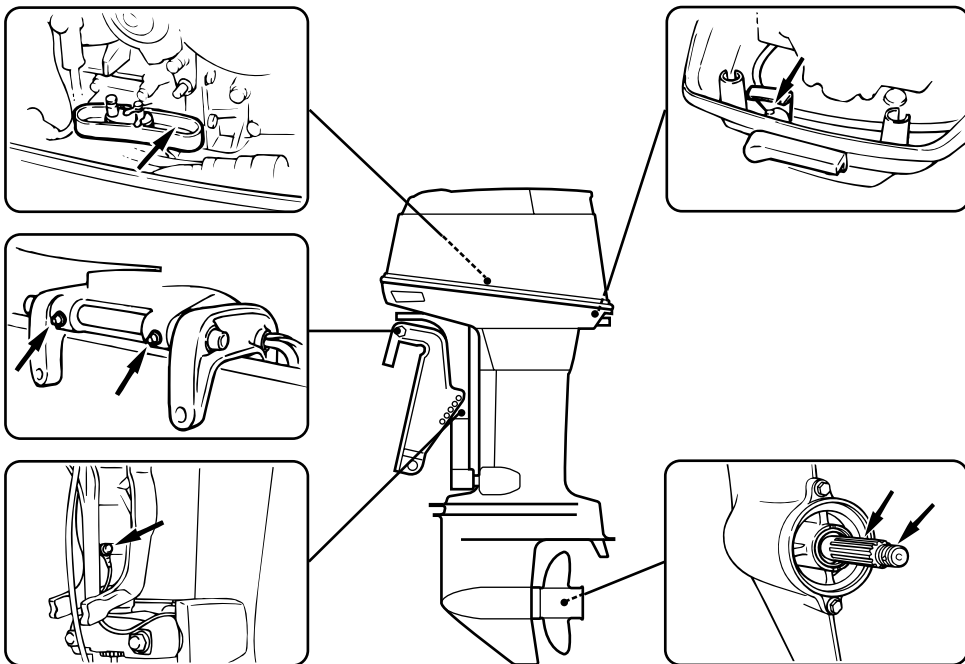
Yamaha fett D (Rostskyddsfett) *1

LMU00909

VOITELU (SF)

Yamaha-vaseliini A (Vedenkestävä rasva)

Yamaha-rasva D (Korroosiolta suojaava rasva) *1



*1. For propellaksel

*1. För propelleraxel

*1. Potkuriakseliin



NMU01202

RENGJØRING OG JUSTERING AV TENNPLUGG

⚠ FARE

Vær forsiktig så du ikke skader isolatoren når du skal skru tennpluggen inn eller ut. En beskadiget isolator kan gi åpen gnistdannelse, som i sin tur kan føre til eksplosjon eller brann.

Tennpluggen er en viktig motorkomponent og den er enkel å kontrollere. Tennpluggens tilstand kan si en del om motorens tilstand. Hvis for eksempel midtelektrodens porselensisolator er veldig hvit, kan dette tyde på at det er en lekkasje i luftinnsugningen eller et problem med luft-brennstoffblandingen til den aktuelle sylindere. Forsøk ikke å stille diagnosen selv. Levér i stedet utenbordsmotoren inn hos nærmeste Yamaha-forhandler. Du bør regelmessig skru ut og kontrollere tennpluggen, ettersom varme og belegg vil føre til at tennpluggen langsomt brytes ned og tæres opp. Hvis elektrodetæringen blir for stor, eller hvis det er mye sot eller andre avleiringer på elektrodene, bør du skifte ut tennpluggen med en ny av riktig type.

Standard tennplugg:
Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

Før du monterer tennpluggen, må du måle elektrodeavstanden med en bladsøker. Juster om nødvendig avstanden i samsvar med spesifikasjonene.

Gnistgap:
Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

MMU01202

RENGÖRING OCH JUSTERING AV TÄNDSTIFT

⚠VARNING

När du installerar tändstiftet, var försiktig så att du inte skadar isoleringen, det kan släppa ut gnistor och leda till explosion eller brand.

Tändstiftet är en viktig del av motorn och den är lätt att kontrollera. Tändstiftets skick berättar ofta en del om motorn. Om t.ex. mittelektrodsforslinet är mycket vitt, kan det tyda på luftläckor eller förgasarpblem i den cylindern. Försök dock inte felsöka problemen själv, utan ta med dig motorn till en Yamaha-handlare. Du bör regelbundet plocka ut tändstiftet och kontrollera det, eftersom värme och sotavlagringar långsamt bryter ned tändstiftet. Om tändstiftet är mycket eroderat eller om det finns för mycket avlagringar av sot och annat, bör du byta tändstift. Kom ihåg att använda rätt typ.

Standardtändstift:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

Innan du sätter i tändstiftet, skall du mäta elektrodavståndet med ett bladmått. Justera avståndet vid behov.

Standardtändstift:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

LMU01202

SYTYTYSTULPAN TARKASTUS JA SÄÄTÖ

⚠VAROITUS

Kun irrotat tai kiinnität sytytystulpan, varo vahingoittamasta eristettä. Vahingoittunut eriste voi aiheuttaa ulkopuolista kipinäintiä, joka voi puolestaan aiheuttaa räjähdysten tai tulipalon.

Sytytystulppa on moottorin tärkeä osa, ja se on helppo tarkastaa. Sytytystulpan kunto voi kertoa jotain moottorin kunnosta. Jos esimerkiksi keskielektrodin keskieriste on hyvin valkoinen, se voi kertoa ilmavuodosta ja kaasutinongelmasta kyseisessä sylinterissä. Älä yritä ratkaista ongelmaa itse. Vie sen sijaan moottorisi Yamaha-huoltoon. Sytytystulppa on irrotettava ja tarkastettava määräajoin, koska kuumuus ja karsta pilaavat tulpan vähitellen. Jos elektrodi syöpyy liikaa tai jos tulppaan on kerääntynyt liikaa karstaa, vaihda tulppa uuteen, oikean tyyppiseen tulppaan.

Vakiosytytystulppa:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

Ennen kuin kierrät tulpan paikoilleen, mittaa kärkiväli rakomitalla ja säädä se tarvittaessa.

Sytytystulpan kärkiväli:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.



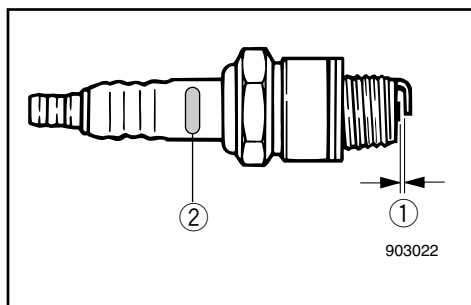
Når du skal skru i tennpluggen, må du alltid rengjøre pakningsflaten. Tørk vekk skitt fra gjengene og skru i tennpluggen med riktig moment.

Tennpluggmoment:
Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

MERKNAD:

Hvis du ikke har tilgang til en momentnøkkel når du monterer tennpluggen, er 1/4 til 1/2 omdreining etter at du har trukket den til med fingrene en god pekepinn på riktig moment. Du må snarest mulig få justert tennpluggens moment med en momentnøkkel.

Karakteristikk av tennpluggtype	Pluggnøkkeldimensjon
B	21 mm
C/BK	16 mm
D	18,3 mm



- ① Gnistgap
- ② Tennpluggens kjennemerke (NGK)

NMU16350

KONTROLL AV TOPPDEKSELET

Kontroller tilpasningen av toppdekselet ved å puffe til det med begge hender. Hvis toppdekselet sitter løst, må det repareres av en Yamaha-forhandler.

När du sätter dit tändstiftet, gör alltid rent packningsytorna eller använd en ny packning. Torka bort smuts från gängorna och dra åt tändstiftet med rätt moment.

Standardtändstift:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

OBS:

Om du inte har en momentnyckel till hands är en bra tumregel 1/4 till 1/2 varv förbi handåtdragning. Justera åtdragningen så snart du får tag på en momentnyckel.

Initialerna för ID-märkningen på tändstiftet	Nyckelstorlek
B	21 mm
C/BK	16 mm
D	18,3 mm

- ① Elektrodgap
- ② Tändstiftsmärkning (NGK)

Kun kiinnität sytytystulpan, puhdistaa aina ensin tiivistyspinta ja käytä uutta tiivistettä. Pyyhi kierteistä mahdollinen lika ja kiristä sytytystulppa oikeaan kiristysmomenttiin.

Sytytystulpan kiristysmomentti:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

PS:

Jos käytettävissäsi ei ole momenttiavainta, kun kiinnität sytytystulpan moottoriisi, tämä on hyvä arvio: oikea momentti on 1/4 - 1/2 kierrosta sormitiukkuuden ohi. Säädä tiukkuus oikeaksi momenttiavaimella ensi tilassa.

Sytytystulpan tunnuksen ensimmäinen kirjain	Tulppa-avaimen koko
B	21 mm
C/BK	16 mm
D	18,3 mm

- ① Sytytystulpan kärkiväli
- ② Sytytystulpan tyyppimerkintä (NGK)

MMU16350

KONTROLL AV ÖVERKÅPAN

Kontrollera att underkåpan sitter ordentligt genom att skaka i den med bägge händer.

Om den inte sitter ordentligt, kontakta din Yamaha-handlare för reparation.

LMU16350

YLÄSUOJUksen TARKASTAMINEN

Tarkasta yläsuojuksen kiinnitys painamalla sitä alaspäin molemmin käsin. Jos suojuks on irti, toimita se korjattavaksi Yamaha-huoltoon.



NMK38010

KONTROLL AV DRIVSTOFFSYSTEMET

⚠ FARE

Bensin og dampen den avgir er svært brennbar og eksplosiv. Hold god avstand til gnister, sigaretter, åpen flamme og andre antennelseskilder.

Kontroller om det er lekkasjer, sprekker eller andre feil på bensintilførselen. Hvis du oppdager en feil, må denne utbedres umiddelbart av Yamaha-forhandleren eller en annen kvalifisert mekaniker.

Kontrollpunkter

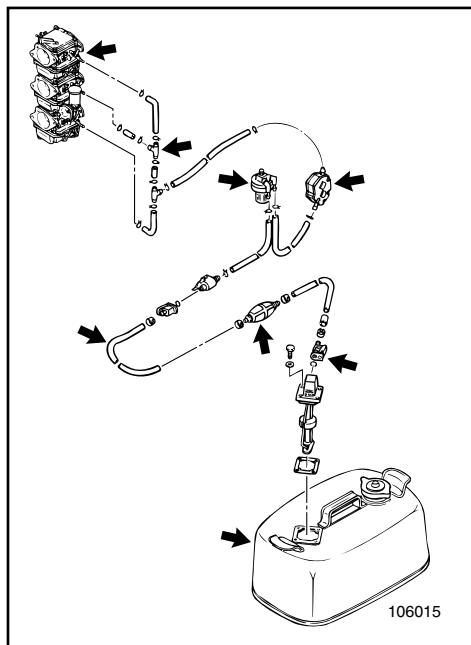
- Lekkasje i deler av drivstoffsystemet.
- Lekkasje på bensinslangen.
- Sprekker eller annen skade på bensinslangen.
- Lekkasje i bensinkoplingen.

⚠ FARE

Bensin som lekker ut kan føre til brann eller eksplosjon.

- Kontroll drivstoffsystemet regelmessig med tanke på lekkasjer.
- Hvis du oppdager en bensinlekkasje, må drivstoffsystemet repareres av en kvalifisert mekaniker.

Uriktig utførte reparasjoner kan gjøre det utrygt å bruke utenbordsmotoren.



WMK38010

KONTROLL AV BRÄNSLESYSTEMET

⚠️ VARNING

Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva. Rök aldrig när du hanterar bensin. Se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.

Kontrollera att bränsleledningarna inte läcker, är skadade eller fungerar dåligt. Eventuella problem måste åtgärdas omedelbart av en Yamaha-handlare eller en annan kvalificerad tekniker.

Kontrollpunkter

- Läckande komponenter i bränslesystemet
- Läckande bränsleslangkopplingar
- Spruckna eller skadade bränsleslangar
- Läckande bränsleanslutningar

⚠️ VARNING

Läckande bränsle kan orsaka brand eller explosion.

- Kontrollera regelbundet om det förekommer bränsleläckage.
- Om det förekommer läckor, måste bränslesystemet omedelbart repareras av en kvalificerad tekniker.

Dåliga reparationer av bränslesystemet kan göra utbordaren farlig att använda.

ZMK38010

POLTTOAINEJÄRJESTELMÄN TARKASTUS

⚠️ VAROITUS

Bensiini ja sen höyryt ovat herkästi syttyviä ja räjähtäviä. Pidä kaukana bensiinistä kipinät, savukkeet, avotuli ja muu, joka voisi sytyttää sen palamaan.

Tarkista, etteivät polttoaineputket ja -letkut vuoda, ole halkeilleet tai muuten rikki. Jos havaitset ongelman, pyydä välittömästi Yamaha-huoltoa tai muuta pätevää korjaamoa korjaamaan ongelma.

Tarkistettavat asiat

- Polttoainejärjestelmän osien tiiviys.
- Polttoaineletkun liitoksen tiiviys.
- Halkeamat tai muut vauriot polttoaineletkussa.
- Polttoaineliittimen tiiviys

⚠️ VAROITUS

Vuotava polttoaine voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.

- Etsi moottoristasi polttoainevuotoja säännöllisin väliajoin.
- Jos havaitset vuodon, polttoainejärjestelmä tulee antaa pätevän asentajan korjattavaksi. Virheellinen korjaus tekee perämoottorin vaaralliseksi käyttää.

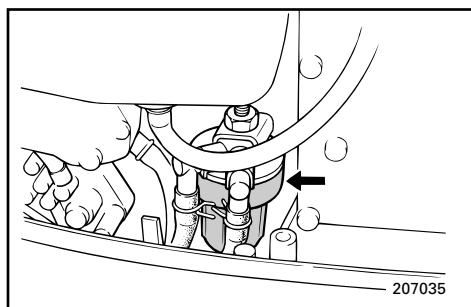


NMK50011

RENGJØRING AV BENSINFILTERET**⚠FARE**

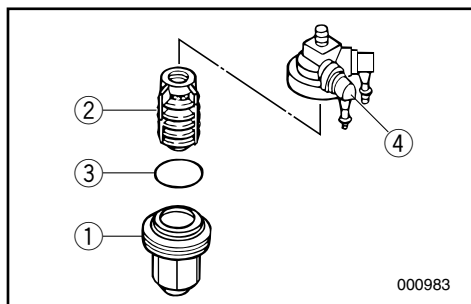
Bensin og dampen den avgir er svært brennbar og eksplosiv.

- Hvis det er noe du føler deg usikker på med hensyn til hvordan dette arbeidet skal utføres, kan du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.
- Dette arbeidet må ikke utføres på motoren når den er varm eller går. La motoren bli kald først.
- Bensinfilteret inneholder bensin. Hold god avstand til gnister, sigaretter og andre antennelseskilder.
- Under utførelsen av dette arbeidet vil det renne ut litt bensin. Fang opp bensinen i en fille. Tørk opp eventuelt bensinsøl med det samme.
- Vær nøyaktig under monteringen av bensinfilteret med O-ring, filterkopp og slanger på plass. Ved feilaktig montering kan bensin lekke ut slik at det oppstår fare for brann eller eksplosjon.



NMU09782

- 1) Skru av mutteren som holder bensinfilterenheten på plass, hvis den er utstyrt med en mutter.
- 2) Skru ut filterkoppen ① og samle bensinen som renner ut i en fille.
- 3) Ta ut filterelementet ② og vask det i et rensemiddel. La det tørke. Kontroller filterelementet og O-ringene ③ for å se at de er i orden. Skift dem om nødvendig. Hvis det oppdages vann i drivstoffet, må Yamahas bærbare bensintank eller andre bensintanker kontrolleres og rengjøres.
- 4) Sett inn igjen elementet i koppen. Kontroller at O-ringene er kommet riktig på plass i koppen. Skru koppen godt fast til filterhuset ④.



WMK50011

RENGÖRING AV BRÄNSLEFILTER**⚠VARNING**

Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.

- Om du undrar över någonting om den här proceduren, skall du kontakta din Yamaha-handlare.
- Utför inte arbetet på en varm motor eller en motor som går. Låt motorn svalna först.
- Det finns bränsle i bränslefiltret.
Rök inte och se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.
- Bränsle kommer att spillas ut.
Fånga upp bränslet i en trasa och torka omedelbart upp utspillt bränsle.
- Du måste sätta samman filtret ordentligt med O-ring, filterkopp och slangar på plats.
Felaktig montering kan leda till läckor, som i sin tur kan orsaka brand eller explosion.

MMU09782

- 1) Ta bort muttern som håller bränslefilterenheten (ej alla modeller).
- 2) Lossa filterkoppen ①. Fånga upp allt utspillt bränsle i en trasa.
- 3) Ta ur filterelementet ② och tvätta det i lösningsmedel. Låt det torka. Kontrollera att filterelementet och O-ringen ③ är i gott skick. Byt ut vid behov. Om det finns vatten i bränslet, skall den bärbara Yamahatanken, eller annan bränsletank, kontrolleras och rengöras.
- 4) Sätt tillbaka filterelementet i koppen. Se till att O-ringen är på plats i koppen. Skruva tillbaka koppen ordentligt på filterhuset ④.

ZMK50011

POLTTOAINESUODATTIMEN PUHDISTUS**⚠VAROITUS**

Bensiini syttyy herkästi palamaan, ja sen höyryt ovat syttyviä ja räjähtäviä.

- Jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tämä toimenpide suoritetaan oikein, kysy neuvoa Yamaha-huollosta.
- Älä tee tätä toimenpidettä, kun moottori on kuuma tai käynnissä. Anna moottorin jäähtyä.
- Polttoainesuodattimessa on bensiiniä.
Pidä kaukana kipinät, savukkeet, liekit ja muu sellainen, joka voisi aiheuttaa tulipalon.
- Toimenpiteen yhteydessä valuu hieman bensiiniä.
Kerää valunut bensiini riepuun. Pyyhi kaikki valunut tai läikkynyt bensiini heti pois.
- Polttoainesuodatin on koottava huolellisesti O-renkaineen, suodatinkuppeineen ja letkuineen.
Jos suodatin kootaan väärin, voi syntyä vuoto, joka puolestaan voi aiheuttaa palo- tai räjähdysvaaran.

LMU09782

- 1) Avaa polttoainesuodattimen kiinnitysmutteri jos sellainen on.
- 2) Kierrä auki suodatinkuppi ①. Kerää valuva bensiini riepuun.
- 3) Poista suodatinelementti ② ja pese se liuottimessa. Anna sen kuivua. Tarkista, että suodatinelementti ja O-rengas ③ ovat hyvässä kunnossa. Vaihda tarvittaessa. Jos polttoaineessa on vettä, erillinen Yamaha-polttoainesäiliö tai muut polttoainesäiliöt pitää tarkistaa ja puhdistaa.
- 4) Aseta suodatinelementti takaisin kuppiin. Tarkista, että O-rengas on paikoillaan kupissa. Kierrä kuppi lujasti suodatinpesään ④.



- 5) Fest filterenheten til braketten slik at bensinslangene er festet til filterenheten.
- 6) Kjør motoren og kontroller om filteret og ledningene lekker.

NMU09912

KONTROLL AV TOMGANGSHASTIGHET

FARE

- Elektriske deler må ikke røres eller fjernes ved start eller bruk av motoren.
- Hold hender, hår og klær unna svinghjulet og andre roterende deler når motoren går.

ADVARSEL:

Dette arbeidet må utføres mens utenbordsmotoren befinner seg i vannet. En spyleanordning eller prøvetank kan også benyttes til dette formålet.

Det bør benyttes en testurteller i forbindelse med justeringen. Resultatene kan variere, avhengig av om testingen utføres med spyleanordningen, i en prøvetank eller med utenbordsmotoren i vannet.

- 1) Start motoren og kjør den i fri til den er helt varm og går jevnt. Hvis utenbordsmotoren er montert på båten, må du kontrollere at båten er godt fortøyd.

- 5) Fäst filterenheten i fästet. Se till att bränsleslangarna är ordentligt anslutna till filterenheten.
- 6) Låt motorn gå ett tag för att kontrollera att det inte förekommer några läckor.
- 5) Kiinnitä koottu suodatin kannattimeen niin, että polttoaineletkut on kiinnitetty suodattimeen.
- 6) Käynnistä moottori ja tarkista, ettei suodatin vuoda.

MMU09912

KONTROLL AV TOMGÅNG

⚠️ VARNING

- Vid start och användning får du aldrig röra vid elektriska delar.
- Håll händer, hår och kläder borta från svänghjulet och andra roterande delar när motorn går.

VIKTIGT:

Detta arbete måste utföras medan motorn befinner sig i vatten. Du kan också använda en spoltillsats eller testtank.

Du bör använda en testvarvtalsmätare. Resultatet kan variera, beroende på om du utför testet med spoltillsats, i en testtank eller med motorn i vattnet.

- 1) Starta motorn och låt den bli helt uppvärmd i friläge tills den går jämnt. Om utombordsmotorn är fäst på en båt, se till att båten är ordentligt förtöjd.

LMU09912

JOUTOKÄYNNIN TARKASTUS

⚠️ VAROITUS

- Älä koske sähkölaitteisiin äläkä irrota niitä, kun käynnistät moottoria tai kun se on käynnissä.
- Pidä kädet, hiukset ja vaatteet kaukana vauhtipyörästä ja muista pyörivistä osista moottorin käydessä.

MUISTUTUS:

Tämä toimenpide on tehtävä perämoottorin ollessa vedessä. Myös testitankkia tai huuhtelulaitetta voidaan käyttää.

Tätä toimenpidettä varten tarvitaan käyntinopeusmittari. Tulokset voivat ehkä vaihdella sen mukaan suoritetaanko toimenpide huuhtelulaitteen avulla, testitankissa tai perämoottorin ollessa vedessä.

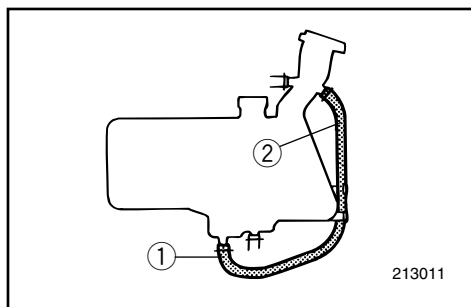
- 1) Käynnistä moottori ja anna sen lämmetä vapaavaihteella, kunnes se on täysin lämmin ja käy tasaisesti. Jos perämoottori on kiinni veneessä, varmista veneen riittävä kiinnitys laituriin.



- 2) Kontroller at tomgangshastigheten er stilt på den spesifiserte verdien. Du finner tomgangsverdiene under "Spesifikasjoner" i dette kapittelet.

MERKNAD:

Riktig kontroll av tomgangshastigheten er bare mulig når motoren er helt varm. Hvis den ikke er helt varm, blir tomgangshastigheten høyere enn normalt. Hvis du har problemer med å få kontrollert tomgangshastigheten eller hvis tomgangshastigheten må justeres, kan du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler eller en annen kvalifisert mekaniker.

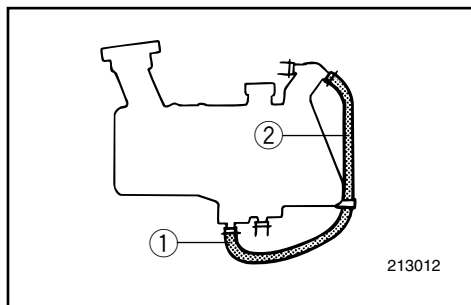


NMU03782

KONTROLL AV VANN I MOTOROLJETANKEN

En gjennomsiktig avløpsslange for vann er koplet fra bunnen av oljetanken til påfyllingstuten. Hvis vann eller fremmedlegemer samler seg i denne slangen, må du kontakte nærmeste Yamaha-forhandler.

- ① Avløpsslange
② Siden med påfyllingstut



- 2) Kontrollera att tomgången är inställd till angivet varvtal. Korrekt varvtal anges under "Specifikationer" i det här kapitlet.

OBS:

Tomgången kan endast kontrolleras när motorn är varm. Om motorn inte uppnått arbetstemperatur, är tomgången högre än normalt. Om du inte kan mäta tomgångsvarvtalet, eller om varvtalet måste ändras, kontaktar du din Yamaha-återförsäljare eller annan kvalificerad tekniker.

- 2) Tarkista, onko joutokäynti säädetty oikein. Katso oikeat joutokäyntiärvot tämän luvun kohdasta "Tekniset tiedot".

PS:

Joutokäynnin voi tarkastaa oikein vain silloin, kun moottori on täysin lämmennyt. Jos se ei ole täysin lämmennyt, joutokäynnin arvo on liian suuri. Jos joutokäynnin tarkastaminen tuntuu vaikealta tai joutokäyntiä pitää säätää, ota yhteys Yamaha-huoltoon tai pätevään asentajaan.

MMU03782

KONTROLL AV VATTEN I MOTO-ROLJETANK

Det finns en genomskinlig vattendraineringsslang från botten av oljetanken till påfyllningshalsen. Om vatten eller föroreningar samlas i den här slangen, kontaktar du din Yamaha-återförsäljare.

- ① Dräneringsslang
- ② Påfyllningshalssida

LMU03782

MOOTTORIN ÖLJYSÄILIÖÖN KERTYNEEN VEDEN TARKASTUS

Öljysäiliön pohjasta on kytketty täyttöaukon kaulaan läpinäkyvä tyhjennysletku. Jos tähän letkuun on kerääntynyt vettä tai vieraita esineitä, ota yhteyttä Yamaha-huoltoliikkeeseen.

- ① Tyhjennysletku
- ② Täyttöaukon kaulan pää



NMM01329

UTSKIFTNING AV SIKRING

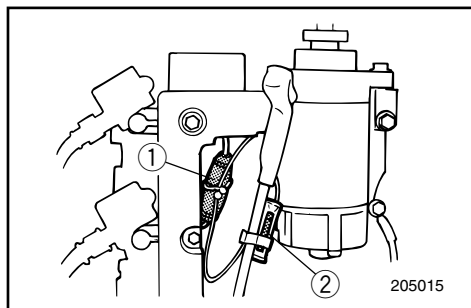
Dersom sikringen er gått på en modell med elektrisk start, åpnes sikringsholderen og sikringen byttes ut med en ny med passende strømstyrke.

FARE

Det må kontrolleres at sikringen er av riktig type. Sikring av feil type eller en ståltrådbit kan resultere i alt for stor strømbelastning. Dette kan forårsake skader på det elektriske anlegget og kan føre til brann.

MERKNAD:

Hvis den nye sikringen går igjen med det samme, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.



- ① Sikringsholder
- ② Sikring (20A)

NMM78010

KONTROLL AV LEDNINGSNETT OG KONTAKTER

- 1) Kontroller at alle jordledninger er skikkelig festet.
- 2) Kontroller at alle kontakter er skikkelig tilkople.

EKSOSLEKKASJE

Start motoren og kontroller at det ikke lekker ut eksos fra forbindelsene mellom dekslet over eksosutløp, topplokk og veivhus.

VANNLEKKASJE

Start motoren og kontroller at det ikke lekker ut vann fra forbindelsene mellom dekslet over eksosutløp, topplokk og veivhus.

MMU01329

BYTE AV SÄKRING

Om säkringen har gått (på modeller med elstart), öppna säkringsboxen och byt ut den trasiga säkringen mot en ny med korrekt amperetal.

⚠AVARNING

Använd rätt säkring.

Felaktig säkring eller, ännu värre, en metalltråd, kan släppa igenom för mycket ström, vilket kan skada elsystemet och orsaka brand.

OBS:

Om den nya säkringen går igen, kontakta din Yamaha-handlare.

- ① Säkringshållare
- ② Säkring (20A)

WMK78010

KONTROLL AV LEDNINGAR OCH ANSLUTNINGAR

- 1) Kontrollera att alla jordkablar är ordentligt anslutna.
- 2) Kontrollera att alla anslutningsdon är ordentligt anslutna.

AVGASLÄCKAGE

Starta motorn och kontrollera att inga avgaser läcker ut från kopplingarna mellan avgasutloppshöljet, topplocket och vevhuset.

VATTENLÄCKAGE

Starta motorn och kontrollera att inget vatten läcker ut från kopplingarna mellan avgasutloppshöljet, topplocket och vevhuset.

LMU01329

VAROKKEEN VAIHTAMINEN

Jos sähkökäynnisteisen mallin varoke on lauennut, avaa varokkeenpidin ja korvaa lauennut varoke uudella, saman arvoisella varokkeella.

⚠VAROITUS

Muista käyttää oikean suuruista varoketta.

Väärä varoke tai langanpätkä voivat päästää lävitseen liian suuria virtoja. Tämän seurauksena sähköjärjestelmä voi vahingoittua ja syntyy tulipalon vaara.

PS:

Jos uusi varoke palaa heti, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

- ① Varokkeenpidin
- ② Varoke (20A)

ZMK78010

SÄHKÖJOHDINTEN JA LIITTIMIEN TARKASTUS

- 1) Tarkista, että kumpikin maajohto on kiinnitetty hyvin.
- 2) Tarkista, että liittimet on kiinnitetty hyvin.

PAKOKAASUVUOTO

Käynnistä moottori ja tarkista, ettei pakokaasua vuoda pakokannen, sylinterikannen ja kampikammion välisistä saumoista.

VESIVUOTO

Käynnistä moottori ja tarkista, että vettä vuoda pakokannen, sylinterikannen ja kampikammion välisistä saumoista.

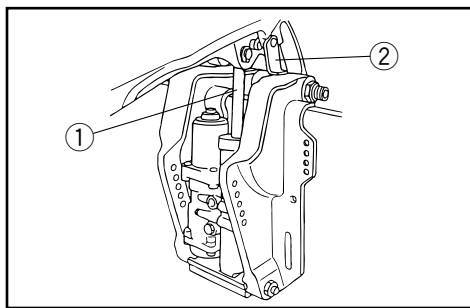


NML02111

KONTROLL AV POWER TRIM & TILT-SYSTEM

⚠ FARE

- Du må aldri bevege deg under girhuset når motoren er oppvippet. Dette gjelder også når spaken for vippestøtte står i låst stilling. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis utenbordsmotoren plutselig skulle falle ned.
- Forsikre deg om at ingen befinner seg under utenbordsmotoren før du gjennomfører denne kontrollen.



Fremgangsmåte

- 1) Kontroller om det finnes tegn til oljelekkasjer på power trim & tilt-enheten.
 - 2) Betjen trim/tilt-bryterne på fjernkontrollen og motorens bunndeksel (hvis slike er montert) for å kontrollere at alle brytere virker som de skal.
 - 3) Vipp opp motoren og kontroller at trim- og tiltstaget er skjøvet helt ut.
 - 4) Bruk spaken for vippestøtte for å låse motoren i oppvippet stilling. Trykk kortvarig på tilt-bryteren for nedvipping slik at motoren understøttes av spaken for vippestøtte.
 - 5) Kontroller at trim- og tiltstag er frie for korrosjon eller andre mangler.
 - 6) Aktiver tilt-bryteren for oppvipping til trim- og tiltstaget er strukket helt ut igjen. Frigjør spaken for vippestøtte.
- ① Trim/tilt-pinne
② Spak for vippestøtte
- 7) Bruk trim/tilt-motoren for å vippe utenbordsmotoren ned. Kontroller at trim- og tiltstaget beveger seg jevnt og uhindret.

WML02111

KONTROLL AV ELHYDRAULISK TRIM OCH TILT

⚠ VARNING

- Gå aldrig under växelhuset när motorn är uppfälld, även om den är uppellad. Du kan skada dig allvarligt, om motorn skulle falla ner.
- Se till att ingen befinner sig under utbordaren när du genomför den här kontrollen.

Gör så här

- 1) Kontrollera om det finns spår av olja på trim- och tilt-enheten.
- 2) Kontrollera att knapparna för trim och tilt på såväl reglageboxen som motorns underkåpa (ej alla modeller) fungerar.
- 3) Fäll upp motorn och kontrollera att uppfällningsarm och trimstavar trycks ut helt.
- 4) Använd uppfällningsspärren för att låsa motorn i uppfällt läge. Tryck ned tilt-knappen en aning, så att motorn vilar på uppfällningsspärren.
- 5) Kontrollera att uppfällningsarm och trimstavar är fria från rost och andra fel.
- 6) Tryck upp tilt-knappen tills uppfällningsarm och trimstavarna är helt uttryckta igen. Lås upp uppfällningsspärren.

- ① Trim- och tiltstav
- ② Uppfällningsspär

- 7) Fäll och trimma ned motorn. Kontrollera att uppfällningsarm och trimstavar fungerar smidigt.

ZML02111

TRIMMAUS- JA KIPPAUSJÄRJESELMÄN TARKASTUS

⚠ VAROITUS

- Älä koskaan mene kipatun perämoottorin alle, älä vaikka kippauslukko olisi lukittu. Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori pääsee vahingossa putoamaan.
- Varmista, ettei perämoottorin alla ole ketään, kun teet tämän kokeen.

Menettely

- 1) Tarkista, onko trimmaus- ja kippausjärjestelmässä vuodon merkkejä.
- 2) Tarkista, että kaikki kytkimet toimivat, kokeilemalla kaukohallintalaitteen ja moottorin alakopan kumpaakin trimmaus- ja kippauskytkintä (kun on).
- 3) Kippaa moottori ylös ja tarkista, että trimmaus- ja kippausvarsi on kokonaan ulkona.
- 4) Lukitse moottori kippaustuella yläasentoon. Paina alaskippauskytkintä niin, että moottori asettuu kippaustuen varaan.
- 5) Tarkista, ettei trimmaus- ja kippausvarressa ole ruostetta, syöpymiä eikä muita vaurioita.
- 6) Paina ylöskippauskytkintä, kunnes trimmaus- ja kippausvarsi on täysin ulkona. Vapauta kippaustuki.

- ① Trimmaus- ja kippausvarsi
- ② Kippaustukivipu

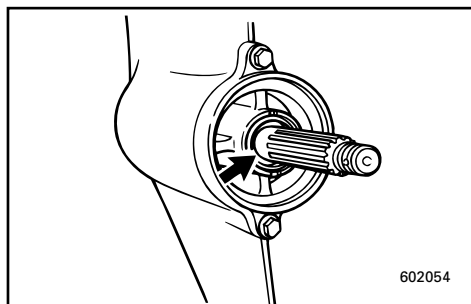
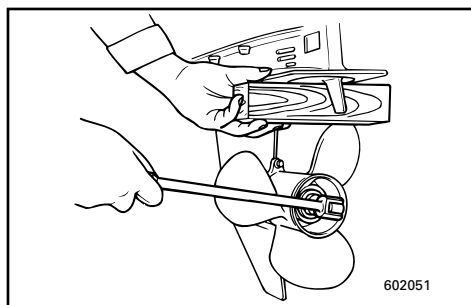
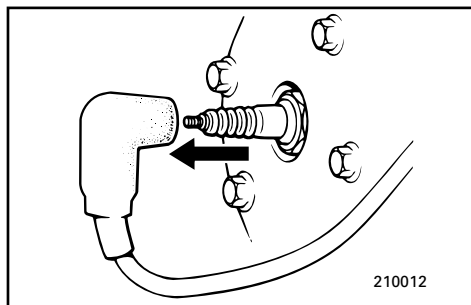
- 7) Kippaa moottori alas. Tarkista, että trimmaus- ja kippausvarsi ja trimmausvarret toimii juoheasti.

**MERKNAD:**

Hvis noe ikke fungerer som det skal, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.

Anbefalt olje:

Yamaha power trim & tilt olje eller ATF (DEXRON-II).



NML08011

KONTROLL AV PROPELL**FARE**

Du kan bli alvorlig skadet hvis motoren plutselig starter når du befinner deg i nærheten av propellen.

- Før du kontrollerer, tar av eller setter på propellen, må du fjerne tennpluggheftene fra tennpluggene. Videre setter du girspaken i fri, hovedbryteren i OFF-stilling (AV) og tar ut nøkkelen. Fjern også dødmannssnoren fra dødmannsbryteren. Slå dessuten av batteribryteren, hvis en slik er montert i båten.
- Du må ikke holde i propellen med hånden når du skal skru av eller trekke til propellmutteren. Plasser en trekloss mellom kavitasjonsplaten og propellen slik at propellen ikke kan dreie rundt.

- 1) Kontroller hvert av propellbladene med tanke på slitasje, tæring som følge av kavitasjon eller luftsuging eller annen skade.
- 2) Kontroller om sporene er slitt eller påført skade.
- 3) Kontroller om fiskesnøre har viklet seg rundt propellakslingen. Kontroller om simmeringen på propellakslingen er skadet.

OBS: _____

Om någon funktion inte är korrekt, kontakta din Yamaha-handlare.

Rekommenderad vätska:

Yamaha hydraulvätska eller ATF
(DEXRON-II).

PS: _____

Jos havaitset jotain tavallisesta poikkeavaa, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

Suositeltu neste;

Yamaha hydraulineeste tai ATF
(DEXRON-II)

WML08011

KONTROLL AV PROPELLER**⚠VARNING** _____

Du kan skada dig allvarligt om motorn startar oväntat när du är i närheten av propellern.

- Innan du kontrollerar, byter eller monterar propellern, lyft av tändstiftshattarna från tändstiften. Ställ dessutom växelspaken i friläge, ställ tändningen på OFF (FRÅN) och ta ur nyckeln. Dra ur stopplattan ur motorstoppknappen. Slå från batteriet (ej alla modeller).
- Håll inte emot med händerna när du lossar eller drar åt propellermuttern. Lägg en träbit mellan kavitationsplattan och propellern för att hindra den från att snurra.

- 1) Kontrollera alla propellerblad så att de inte är slitna, eroderade från kavitering eller oxidering eller på annat sätt skadade.
- 2) Kontrollera om splinesen är slitna eller skadade.
- 3) Kontrollera att fisklinor inte snott sig kring propellern. Kontrollera att propelleraxeln packbox inte är skadad.

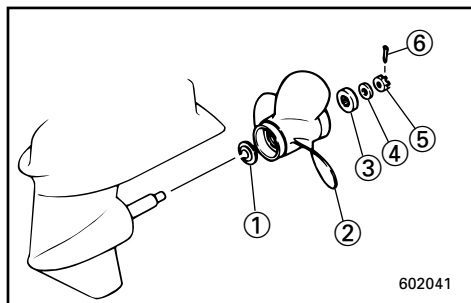
ZML08011

POTKURIN TARKASTUS**⚠VAROITUS** _____

Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori lähtee vahingossa käyntiin, kun olet potkurin lähellä.

- Ennen kuin alat tarkastaa, irrottaa tai kiinnittää potkuria, irrota sytytystulpista tulpanhatut. Siirrä vaihde vapaalle, katkaise sytytysvirta kääntämällä avain OFF-asentoon ja ota avain virtalukosta, ja irrota hätäpysäytysnaru moottorin pysäytyskytkimestä. Katkaise virta akun pääkytkimellä, jos veneessäsi on sellainen.
- Älä pidä käsin kiinni potkurista, kun löysäät tai kiristät potkurinmutteria. Estä potkurin pyöriminen potkurin ja kavitointilevyn väliin kiilatulla puunkappaleella.

- 1) Tarkista, onko potkurin lavoissa kulumia, kavitoinnin aiheuttamaa syöpmistä tai muita vaurioita.
- 2) Tarkista kiilaurien kunto ja kuluneisuus.
- 3) Tarkista, ettei potkurinakselille on kiertynyt siimaa. Tarkista, onko potkurinakselin öljytiivisteessä vaurioita.



602041

NMU00393

Fjerne propellen

- 1) Bruk den medfølgende tangen til å rette opp og trekke ut splittpinnen.
- 2) Fjern propellens mutter, låseskive og mellomskive.
- 3) Fjern propellen og støtskiven

- | | |
|-----------------|------------------|
| ① Thrust-skive | ② Propell |
| ③ Avstandshylse | ④ Underlagsskive |
| ⑤ Propellmutter | ⑥ Splittpinne |

NMU00397

Montere propellen**ADVARSEL:**

- Husk å sette på thrust-skiven før du monterer propellen. Ellers kan girhuset og propellnavet bli påført skade.
- Husk å sette inn en ny splittpinne og bøye endene godt ut til sidene. Ellers kan propellen løsne og gå tapt ved bruk av motoren.

- 1) Bruk Yamaha Marine-smørefett eller annet rustbeskyttende smørefett på propellakslingen.
- 2) Monter støtskiven og propellen på propellakslingen.
- 3) Monter mellom- og låseskiven. Stram til propellens mutter med angitt dreiemoment.

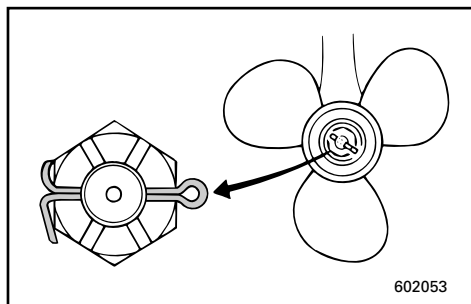
Tiltrekkingsmoment:

Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

- 4) Rett inn propellmutteren i forhold til hullet i propellakslingen. Sett inn en ny splittpinne i hullet og bøy endene på pinnen ut til sidene.

MERKNAD:

Dersom propellmutteren ikke justerer seg etter hullet i propellakslingen når den er strammet til med angitt dreiemoment, må den strammes ytterligere til den er justert etter hullet i propellakslingen.



602053

MMU00393

Ta loss propellern

- 1) Räta ut saxsprinten med den medföljande tången och dra ut den.
- 2) Ta bort propellermuttern, bricka och distans.
- 3) Ta bort propellern med tryckbricka.

- | | |
|-------------------|-------------|
| ① Tryckbricka | ② Propeller |
| ③ Distansbricka | ④ Bricka |
| ⑤ Propellermutter | ⑥ Saxsprint |

MMU00397

Installation av propelleraxeln**VIKTIGT:**

- Du måste montera tryckbrickan före propellern, annars kan växelhuset och propellernavet skadas.
- Använd alltid en ny saxsprint och böj ut ändarna ordentligt, annars kan propellerna ramla av under gång och du kan förlora den.

- 1) Lägg på Yamaha marinfett eller antikorrosionsfett på propelleraxeln.
- 2) Sätt dit tryckbrickan och propellern på propelleraxeln.
- 3) Sätt dit distans och bricka. Dra åt propellermuttern med angivet åtdragningsmoment.

Åtdragningsmoment:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

- 4) Passa in propellermuttern med hålet i propelleraxeln. Sätt i en ny saxsprint i hålet och böj ut ändarna.

OBS:

Om propellermuttern inte passar in mot hålet i propelleraxeln efter åtdragning med angivet åtdragningsmoment, dra åt lite till för att passa in mot hålet.

LMU00393

Potkurin irrotus

- 1) Oikaise saksisokka pihdeillä ja vedä se ulos.
- 2) Irrota potkurin kiristysmutteri, aluslevy ja välilevy.
- 3) Irrota potkuri ja painelaatta.

- | | |
|-------------------|--------------|
| ① Painealuslaatta | ② Potkuri |
| ③ Holkki | ④ Aluslaatta |
| ⑤ Potkurinmutteri | ⑥ Saksisokka |

LMU00397

Potkurin asennus**MUISTUTUS:**

- Muista asentaa uusi painealuslaatta ennen potkurin kiinnitystä. Muuten alakotelo ja potkurin napa voivat vaurioitua.
- Muista käyttää uutta saksisokkaa ja taivuttaa sen päät huolella. Muuten potkuri voi ajossa irrota ja upota.

- 1) Levitä Yamaha Marine -rasvaa tai korroosionestorasvaa potkurinakseliin.
- 2) Asenna painelaatta ja potkuri potkuriakseliin.
- 3) Asenna välilevy ja aluslevy. Kiristä potkurin kiristysmutteri oikeaan tiukkuuteen.

Kiristysmomentti:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

- 4) Kohdista potkurin mutteri akselin reiän kanssa. Työnnä reikään uusi saksisokka ja taita sen päät huolella.

PS:

Jos oikeaan tiukkuuteen kiristetty potkurin kiristysmutteri ei ole potkuriakselin reiän kohdalla, kiristä mutteria, kunnes ne ovat kohdakkain.



NMU01460

SKIFTING AV GIROLJE

⚠ FARE

- Kontroller at utenbordsmotoren er godt festet til akterspeilet eller en stødig benk. Du kan bli alvorlig skadet hvis utenbordsmotoren skulle falle ned og treffe deg.
- Du må aldri bevege deg under girhuset når motoren er oppvippet. Dette gjelder også når støttespaken/knappen står i låst stilling. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis utenbordsmotoren plutselig skulle falle ned.

- 1) Innstill helningen til utenbordsmotoren slik at oljetappepluggen er så langt ned som mulig.
- 2) Plasser en egnet beholder under girhuset.
- 3) Skru ut oljetappepluggen ①.

MERKNAD:

Oljetappepluggen er magnetisk. Alt av metallpartikler må fjernes fra pluggen før denne settes tilbake på plass.

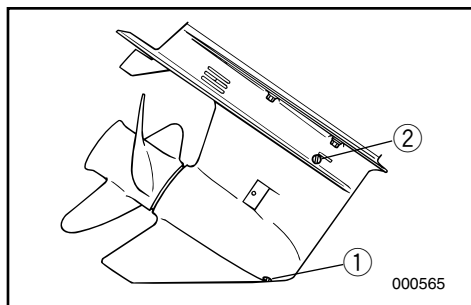
- 4) Ta ut oljenivåpluggen ② slik at oljen kan renne helt ut.

ADVARSEL:

Kontroller den brukte oljen etter at den er tappet ut. Hvis oljen er melkehvít, kommer det vann som kan skade girmekanismen inn i girhuset. Ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler for å få utbedret tetningene i girhuset.

MERKNAD:

Ta kontakt med Yamaha-forhandleren for å forhøre deg hvordan du kan kvitte deg med den brukte oljen.



MMU01460

BYTE AV VÄXELLÅDSOLJA**⚠VARNING**

- Se till att utbordaren är ordentligt fäst vid akterspegeln eller i ett ställ. Du kan skadas allvarligt om motorn ramlar över dig.
- Gå aldrig under växelhuset när motorn är uppfälld, även om uppfällningsspärren är låst. Du kan skada dig allvarligt om motorn skulle falla ner.

- 1) Luta motorn så att oljeavtappningspluggen befinner sig så lång ned som möjligt.
- 2) Ställ en lämplig behållare under växellådan.
- 3) Ta ur oljeavtappningsskruven ①.

OBS:

Oljeavtappningsskruven är magnetisk. Ta bort alla metallpartiklar från den innan du sätter tillbaka den.

- 4) Ta ur oljeavtappningspluggen ② för att tappa ur all olja.

VIKTIGT:

Kontrollera den utrunna oljan. Om den är mjölkig, kommer det in vatten i växellådan, vilket kan skada dreven. Kontakta din Yamaha-handlare om reparation av packboxarna i växelhuset.

OBS:

Fråga din Yamaha-handlare om hur man hantelar gammal olja.

LMU01460

VAIHEISTOÖLJYN VAIHTO**⚠VAROITUS**

- Varmista, että moottori on tukevasti kiinni perälaudassa tai tukevassa telineessä. Voit loukkaantua vakavasti, jos perämoottori putoaa päällesi.
- Älä koskaan mene kipatun perämoottorin alle, vaikka kippaustukivipu/nuppi olisi lukittu. Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori pääsee vahingossa putoamaan.

- 1) Kippaa moottori asentoon, jossa öljynpoistoreiän tulppa on mahdollisimman alhaalla.
- 2) Aseta vaihteiston alle sopiva astia.
- 3) Avaa öljynpoistoreiän tulppa ①.

PS:

Öljynpoistoreiän tulppa on magneettinen. Poista tulpasta kaikki metallihiukkasen, ennen kuin kierrät sen takaisin paikoilleen.

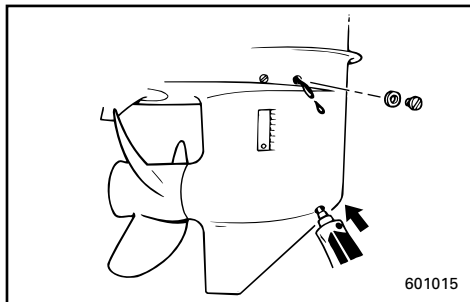
- 4) Irrota öljyntäyttöreiän tulppa ② ja anna kaiken öljyn valua ulos.

MUISTUTUS:

Tarkasta käytetty öljy. Jos öljy on maitomaista, vaihteistoon pääsee vettä, mikä voi aiheuttaa vaihteistovaurion. Pyydä Yamaha-huoltoa korjaamaan alakotelon tiivisteet.

PS:

Toimita käytetty öljy jäteöljyn keräyspisteeseen, kysy tarvittaessa lisäohjeita Yamaha-huollosta.



- 5) Med utenbordsmotoren i loddrett stilling, trykker du ved hjelp av en fleksibel eller trykksatt fylleanordning giroljen inn i hullet til oljetappepluggen.

Giroljekvalitet/-volum:

Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

- 6) Når olje begynner å strømme ut av hullet til oljenivåpluggen, setter du i og trekker til oljenivåpluggen.
- 7) Skru på igjen og stram oljetappepluggen.

NML22011

RENGJØRING AV BENSINTANKEN

FARE

Bensin og dampen den avgir er svært brennbar og eksplosiv.

- Hvis det er noe du føler deg usikker på med hensyn til hvordan dette arbeidet skal utføres, kan du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.
- Hold god avstand til gnister, sigaretter og andre antennelseskilder når du skal rengjøre bensintanken.
- Ta bensintanken ut av båten før du rengjør den. Arbeidet må utføres utendørs på et sted med god gjennomlufting.
- Tørk opp eventuelt bensinsøl med det samme.
- Bensintankdelene må settes nøye på plass igjen.
Ved feilaktig montering kan bensin lekke ut slik at det oppstår fare for brann eller eksplosjon.
- Gammel bensin må behandles i samsvar med forskriftene på stedet.

- 5) Håll utbordaren upprätt och spruta in växellådsolja i oljeavtappningshålet med en flexibel eller trycksatt påfyllningsanordning.

Typ av växellådsolja

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

- 6) När det börjar rinna ut olja ur oljenivåhålet, skruva i oljenivåskruven.
7) Skruva i och dra åt oljeavtappningsskruven.

- 5) Pidä moottoria pystyasennossa ja lisää vaihteistoöljyä puristettavalla täyttöpatruunalla tai paineruiskulla öljynpoistoreiän kautta.

Vaihteistoöljyn tyyppi/määrä:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

- 6) Kun öljyä alkaa virrata öljyntäyttöreistä, kierrä sen tulppa paikoilleen ja kiristä.
7) Kierrä öljynpoistoreiän tulppa paikoilleen.

WML22011

RENGÖRING AV BRÄNSLETANK

⚠VARNING

Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.

- Om du undrar över någonting om den här proceduren, skall du kontakta din Yamaha-handlare.
- Rök inte och se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor när du arbetar med bränsletanken.
- Ta ur bränsletanken ur båten innan du arbetar med den. Arbeta bara utomhus på ett ställe med god ventilation.
- Torka omedelbart upp utspillt bränsle.
- Felaktig montering kan leda till läckor, som i sin tur kan orsaka brand eller explosion.
- Hantera den gamla bensinen i enlighet med lokala bestämmelser.

ZML22011

POLTTOAINESÄILIÖN PUHDISTUS

⚠VAROITUS

Bensiini syttyy herkästi palamaan, ja sen höyryt ovat syttyviä ja räjähtäviä.

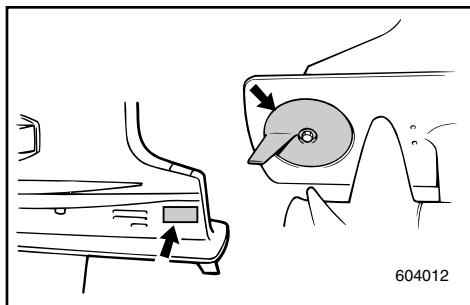
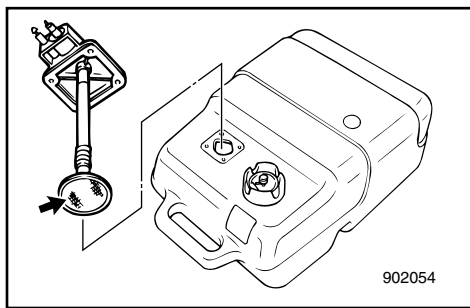
- Jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tämä toimenpide suoritetaan oikein, kysy neuvoa Yamaha-huollosta.
- Pidä polttoainesäiliötä puhdistuessa kaukana kipinät, savukkeet, liekit ja muu sellainen, joka voisi aiheuttaa tulipalon.
- Tuo polttoainesäiliö pois veneestä, ennen kuin puhdistat sen. Työskentele vain ulkona paikassa, jossa on hyvä tuuletus.
- Pyyhi läikkynyt bensiini heti pois.
- Kokoa polttoainesäiliö huolellisesti. Jos polttoainesäiliö kootaan väärin, voi syntyä vuoto, joka puolestaan voi aiheuttaa palo- tai räjähdysvaaran.
- Toimita vanha bensiini ongelmajätteen keräyspisteeseen.

**Slik rengjør du bensintanken**

- 1) Tøm bensintanken i en godkjent oppsamlingsbeholder for bensen.
- 2) Hell en mindre mengde egnet rensemiddel på tanken. Sett på lokket og rist tanken. Etter rengjøringen må tanken tømmes for alt rensemiddel.

Slik rengjør du bensintankfilteret

- 1) Skru ut skruene som holder koplingsenheten for drivstoffslangen. Trekk hele koplingsenheten ut av tanken.
- 2) Rengjør filteret (som befinner seg i enden av sugerøret) i et egnet rensemiddel. La filteret tørke.
- 3) Bytt ut pakningen med en ny. Monter tilbake koplingsenheten for drivstoffslangen, og trekk skruene godt til.



NMU14622

KONTROLL OG UTSKIFTNING AV ANODE(R)

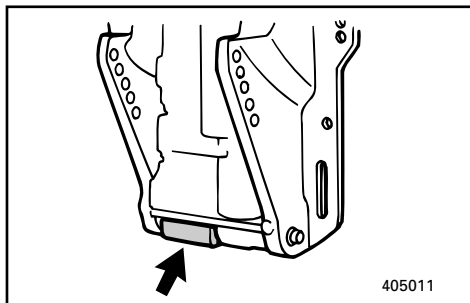
Yamahas utenbordsmotorer er beskyttet mot korrosjon ved hjelp av offeranoder. Kontroller de utvendige anodene med jevne mellomrom. Fjern avleiringene på anodenes overflater. Ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler i forbindelse med utskiftning av utvendige anoder.

ADVARSEL:

Anodene må ikke males, for da settes de ut av funksjon.

MERKNAD:

Kontroller jordledningene som er koplet til utvendige anoder på modeller som er utstyrt med dette. Rådfør deg med nærmeste Yamaha-forhandler vedrørende kontroll og utskiftning av innvendige anoder som er festet til motorhodet.



Så här gör du

- 1) Töm bränsletanken i en godkänd behållare.
- 2) Håll en liten mängd lämpligt lösningsmedel i tanken. Sätt tillbaka tanklocket och skaka. Håll ut allt lösningsmedel.

Rengöring av bränslefilter

- 1) Lossa skruvarna som håller bränslekopplingen. Dra ut hela enheten ur tanken.
- 2) Gör rent filtret (sitter i änden av sugslangen) i ett lämpligt lösningsmedel. Låt filtret torka.
- 3) Byt ut den gamla packningen mot en ny. Sätt tillbaka bränslekopplingen och dra åt skruvarna ordentligt.

Polttoainesäiliön puhdistus

- 1) Tyhjennä polttoainesäiliö astiaan, joka on hyväksytty bensiinin säilytykseen.
- 2) Kaada säiliöön pieni määrä sopivaa liuotinta. Kierrä tulppa kiinni ja ravistele säiliötä. Kaada kaikki liuotin pois säiliöstä.

Polttoainesuodattimen puhdistus

- 1) Irrota polttonesteliitintä paikallaan pitävät ruuvit. Irrota liitin säiliöstä.
- 2) Pese (imuputken päässä) oleva suodatin sopivalla liuottimella. Anna suodattimen kuivua.
- 3) Uusi tiiviste. Asenna polttonesteliitin takaisin paikalleen ja tiukkaa ruuvit kunnolla.

MMU14622

KONTROLL OCH BYTE AV OFFERANOD

Yamahas utbordare skyddas från rost av offeranoder. Kontrollera anoderna med jämna mellanrum. Tag bort avlagringar från anodernas ytor. Vid byte av externa anoder bör du råfråga din Yamaha-handlare.

VIKTIGT: _____

Måla inte över anoderna, eftersom de då inte fungerar.

OBS: _____

Inspektera de externa anodernas jordledare (om sådana finns). Kontakta din Yamaha-återförsäljare för inspektion och byte av interna anoder, monterade på motorpaketet.

LMU14622

ANODI(E)N TARKISTUS JA VAIHTO

Yamaha-perämoottorit on suojattu korroosiolta syöpyvillä suoja-anodeilla. Tarkista ulkopuoliset anodit säännöllisesti. Poista suomet anodien pinnoilta. Jos ulkoiset anodit on vaihdettava, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

MUISTUTUS: _____

Älä maalaa anodeja, ne menettävät tehonsa.

PS: _____

Jos perämoottorissa on ulkoisia anodeja, tarkasta niiden maattojohtimet. Lisätietoja moottoriyksikköön kiinnitettyjen sisäisten anodien tarkastuksesta ja vaihdosta saat Yamaha-huollosta.



NMU04041

KONTROLL AV BATTERI (for modell med elektrisk start)

⚠ FARE

Batterisyreren (elektrolytten) er farlig. Den inneholder svovelsyre og er følgelig giftig og svært etsende.

Ta alltid disse forholdsreglene:

- Få ikke batterisyre på kroppen, ettersom den kan gi alvorlige forbrenninger og varige øyeskader.
- Bruk vernebriller ved håndtering av eller arbeid i nærheten av batterier.

Mottiltak hvis du kommer i kontakt med væsken (UTVORTES):

- HUD - skyll med vann.
- ØYNE - skyll med vann i 15 minutter og oppsøk straks lege.

Mottiltak hvis du kommer i kontakt med væsken (INNVORTES):

- Drikk store mengder vann eller melk. Innta deretter magnesiamelk, piskede egg eller matolje. Kontakt straks lege.

Batterier produserer også eksplosiv hydrogen. Således må du alltid ta følgende forholdsregler:

- Lad batteriet på et sted med god gjennomlufting.
- Hold batteriet unna ild, gnister eller åpen flamme (for eksempel sveiseutstyr, tente sigaretter o.l.).
- IKKE RØYK når du skal lade eller håndtere batterier.

• OPPBEVAR BATTERIER OG BATTERISYRE UTILGJENGELIG FOR BARN.

MMU04041

KONTROLL AV BATTERI (modeller med elstart)

⚠VARNING

Batterivätska är farlig. Den innehåller svavelsyra och är därför både giftig och mycket basisk.

Följ alltid följande säkerhetsföreskrifter.

- Undvik all kontakt med huden. Det kan orsaka allvarliga brännskador eller permanenta ögonskador.
- Ha skyddsglasögon på dig när du hanterar eller arbetar i närheten av batterier.

Motgift (UTVÄRTES):

- HUD - Spola med vatten.
- ÖGON - Spola med vatten i 15 minuter och kontakta omedelbart läkare.

Motgift (INVÄRTES):

- Drink stora mängder vatten eller mjölk. Drink sedan magnesiummjölk, vispat ägg eller vegetabilisk olja. Kontakta omedelbart läkare.

Batterier genererar explosiv vätgas. Vidta följande säkerhetsåtgärder:

- Ladda alltid batterierna i väl ventilerade utrymmen.
- Se till att gnistor, lågor och cigaretter inte kommer i närheten.
- RÖK ALDRIG när du laddar eller på annat sätt hanterar batterier.
- FÖRVARA BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!

LMU04041

AKUN TARKASTUS (sähkökäynnisteinen malli)

⚠VAROITUS

Akun neste (elektrolyytti) on myrkyllistä ja erittäin syövyttävää rikkihappoa. Noudata aina näitä varotoimia:

- Älä koske akkunesteeseen, koska se voi aiheuttaa vakavia palovammoja ja pysyvän silmävamman.
- Suojaa silmäsi suojalaseilla, kun käsittelet akkuja tai työskentelet niiden lähellä.

Hoitotoimet tapaturman sattuessa (ULKOINEN KOSKETUS):

- IHO: Huuhtelee vedellä.
- SILMÄT: Huuhtelee vedellä 15 minuuttia ja käänny heti lääkärin puoleen.

Hoitotoimet tapaturman sattuessa (AKKUNESTETTÄ JOUTUNUT ELIMISTÖÖN):

- Juo runsaasti vettä tai maitoa ja sen jälkeen magnesiummaitoa, vatkattua munaa tai kasvisöljyä. Käänny heti lääkärin puoleen.

Akut kehittävät myös räjähtävää vetykaasua. Noudata siksi aina näitä varotoimia:

- Lataa akut paikassa, jossa on hyvä tuuletus.
- Älä vie akkuja paikkoihin, joissa esiintyy kipinöitä, avotulta tms. (varo esim. hitsauslaitteita, palavia savukkeita yms.).
- ÄLÄ TUPAKOI ladatessasi akkuja tai käsitellessäsi niitä.
- PIDÄ AKUT JA AKKUNESTE POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

**ADVARSEL:**

- Et dårlig vedlikeholdt batteri vil raskt få redusert ytelsen.
- Vann rett fra springen inneholder mineraler som skader batteriet og må ikke brukes ved etterfylling.

- 1) Kontroller batterisyre nivået (elektrolyttnivået) minst én gang i måneden. Etterfyll om nødvendig opp til produsentens anbefalte nivå. Batteriet må bare etterfylles med destillert vann (eller rent avsaltet vann egnet for bruk i batterier).
- 2) Sørg for at batteriet alltid er tilstrekkelig ladet. Montering av et voltmeter vil gjøre det enklere å holde et øye med batteriets tilstand. Hvis du ikke kommer til å bruke båten på en måned eller mer, bør du ta batteriet ut av båten og lagre det på et kjølig og mørkt sted. Batteriet må lades helt opp igjen før du tar det i bruk.
- 3) Hvis batteriet skal lagres i mer enn en måned, må du kontrollere væskens spesifikke vekt minst én gang i måneden og lade batteriet når spenningen er lav.

MERKNAD:

Kontakt nærmeste Yamaha-forhandler i forbindelse med lading av batterier.

NMU01279

Tilkopling av batteriet

Monter batteriholderen skikkelig fast på et tørt sted med godt lufting og uten vibrasjoner i båten. Plasser det oppladete batteriet i holderen.

VIKTIGT:

- Ett dåligt laddat batteri förstörs snabbt.
- Vanligt kranvatten innehåller mineraler, som skadar batteriet. Fyll aldrig på batteriet med kranvatten.

- 1) Kontrollera batterivätskenivån minst en gång i månaden och fyll på vid behov. Fyll bara på med destillerat vatten (batterivatten).
- 2) Se till att batteriet alltid är ordentligt laddat. Anslut en voltmeter som du kan kontrollera batteriet med. Om du inte tänker använda båten på en månad eller mer, skall du ta ut batteriet och förvara det kallt och mörkt. Ladda upp det helt innan du installerar det igen.
- 3) Om du skall lagra batteriet mer än en månad, kontrollera densiteten på batterivätskan en gång i månaden och ladda upp det vid behov.

OBS:

Konsultera din Yamaha-återförsäljare om du har frågor rörande batteriladdning.

MUISTUTUS:

- Huonosti huollettu akku menee nopeasti pilalle.
- Normaalisissa vesijohtovedessä on akulle vahingollisia mineraaleja. Siksi sitä ei saa laittaa akkuun.

- 1) Tarkista akkunesteen pinnan korkeus ainakin kerran kuukaudessa. Lisää kennoihin tislattua vettä akun valmistajan ilmoittamalle korkeudelle. Käytä vain akkuihin sopivaa tislattua vettä.
- 2) Pidä akku aina hyvin ladattuna. Jos kytket akkuun jännitemittarin, akun kuntoa on helpompi tarkkailla. Ellet käytä akkua kuukauteen tai useampaan kuukauteen, ota akku pois veneestä ja varastoi se viileään, pimeään paikkaan. Lataa akku täyteen ennen käyttöä.
- 3) Jos akku on käyttämättömänä varastossa yli kuukauden, mittaa akkunesteen ominaispaino ainakin kerran kuussa ja lataa akku, kun nesteen ominaispaino on alentunut.

PS:

Kysy jälleenmyyjältä lisätietoja akun lataamisesta tai sen lataamisesta uudelleen.

MMU01279

Anslutning av batteriet**⚠VARNING**

Montera batterihållaren på ett torrt, väl ventilerat, vibrationsfritt ställe ombord på båten. Sätt det fulladdade batteriet i hållaren.

LMU01279

Akun kytkeminen**⚠VAROITUS**

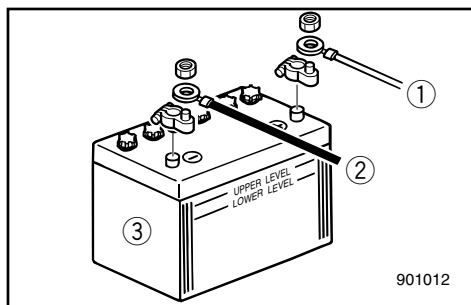
Kiinnitä akkuteline lujasti kuivaan, hyvin tuuletettuun ja tärisemättömään paikkaan veneeseen. Laita akkutelineeseen täysin ladattu akku.

**ADVARSEL:**

- Man må være sikker på at hovedbryteren (på modeller som har dette) er satt til "OFF" før man begynner å arbeide med batteriet.
- Hvis batterilederne snus, vil likeretteren bli skadet.
- Den RØDE lederen skal forbindes først når batteriet skal monteres, og forbinderen til den RØDE lederen skal kobles av sist når batteriet skal tas ut. I motsatt fall kan det elektriske systemet bli skadet.
- De elektriske kontakter for batteri og kabler må være rene og skikkelig forbundet, uten dette kan ikke batteriet starte motorene.

Kople først den RØDE kabelen til PLUSSPOLEN (+). Kople deretter den SVARTE kabelen til MINUSPOLEN (-).

- ① Rød kabel
- ② Svart kabel
- ③ Batteri



NMU01280

Frakopling av batteriet

Kople først den SVARTE kabelen fra MINUSPOLEN (-). Kople deretter den RØDE kabelen fra PLUSSPOLEN (+).

NML40010

KONTROLL AV BOLTER OG MUTTERE

- 1) Kontroller at boltene som topplokk og motor er festet med og mutteren som holder svinghjulet på plass er trukket til med de angitte tiltrekkingsmomentene.
- 2) Kontroller tiltrekkingsmomentet til andre bolter og muttere.

VIKTIGT:

- Om du har en huvudtändning, slå av den (OFF) innan du börjar arbeta med batteriet.
- Om du kastar om batteriets poler, kommer likriktaren att skadas.
- När du installerar batteriet, skall den RÖDA kabeln anslutas först. Det är också den kabel som skall lossas sist, när du tar loss batteriet. Om du inte gör så, kan elsystemet skadas.
- Elkontakterna på batteriet och kablarna skall vara rena och väl anslutna, annars kan batteriet inte starta motorn.

Anslut den RÖDA kabeln till PLUS-polen (+) först.

Anslut därefter den SVARTA kabeln till MINUS-polen (-).

- ① Röd kabel
- ② Svart kabel
- ③ Batteri

MMU01280

Att koppla loss batteriet

Börja med att koppla loss den SVARTA kabeln från MINUS-polen (-). Koppla sedan loss den RÖDA kabeln från PLUS-polen (+).

WML40010

KONTROLL AV SKRUVAR OCH MUTTRAR

- 1) Kontrollera att skruvarna som fäster topplock och motor och muttern som fäster svänghjulet är ordentligt åtdragna till specificerat åtdragningsmoment.
- 2) Kontrollera åtdragningsmomentet på andra skruvar och muttrar.

MUISTUTUS:

- Varmista, että pääkatkaisin (kyseeseen tulevissa malleissa) on asennossa OFF ennen akun töiden aloittamista.
- Akkukaapeleiden kytkeminen väärin napoihin rikkoo tasasuuntajan.
- Kytke ja irrota aina ensin PUNAINEN akkukaapeli, kun asennat tai irrotat akkua. Muuten sähköjärjestelmä saattaa vaurioitua.
- Varmista, että akun ja kaapeleiden liittimet ovat puhtaat ja että ne on kytketty oikein. Muuten akku ei anna riittävästi tehoa moottorin käynnistämiseen.

Kytke ensin PUNAINEN johdin POSITIIVISEEN eli PLUS-napaan. Kytke sitten MUSTA johdin NEGATIIVISEEN eli MIINUS-napaan.

- ① Punainen johdin
- ② Musta johdin
- ③ Akku

LMU01280

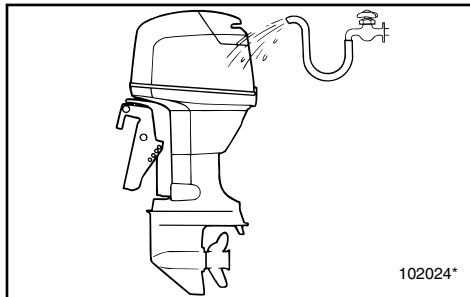
Akun irrotus

Irrota ensin MUSTA johdin NEGATIIVISESTA eli MIINUS-navasta ja sitten PUNAINEN johdin POSITIIVISESTA eli PLUS-navasta.

ZML40010

RUUVIEN JA MUTTEREIDEN TARKASTUS

- 1) Tarkista, että sylinterikannen ja moottorin kiinnitysruuvit ja vauhtipyörän kiinnitysmutteri on kiristetty ilmoitettuihin vääntömomentteihin.
- 2) Tarkista muiden ruuvien ja muttereiden tiukkuusmomentit.



NML42011

MOTOREN UTVENDIG**Rengjøring av utenbordsmotoren**

Etter bruk vaskes motoren utvendig med ferskvann. Kjølevannssytemet spyles med ferskvann.

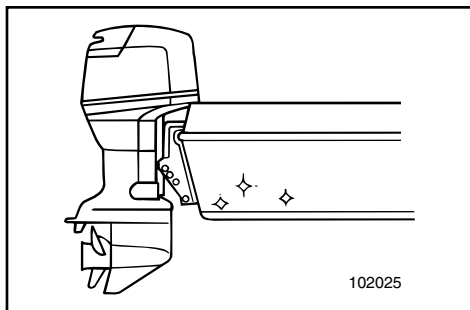
Slik rengjør du kjølevannskanalene**MERKNAD:**

Se rettledningen for spyling av kjølevannssystemet under "TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN".

Kontroll av motorens lakkerte flater

Kontroller om det er riper i lakken eller lakk som har flasket av. Områder med skader i lakken er mer utsatt for korrosjon. Om nødvendig må disse områdene rengjøres og lakkkes.

Ta kontakt med Yamaha-forhandleren hvis du trenger lakk til mindre utbedringer.



NML44010

PÅFØRING AV BUNNSTOFF

Et rent skrog gir båten bedre ytelse.

Skroget bør holdes mest mulig fritt for groing under vannlinjen.

Om nødvendig kan det behandles med et godkjent bunnstoff for å hindre groing.

Du må ikke bruke bunnstoff som inneholder kobber eller grafitt, ettersom denne typen bunnstoff kan fremskynde korrosjon på motoren.

WML42011

MOTORNS YTTRE**Rengöring av utombordsmotorns yttre**

När du använt utbordaren, skall du spola av den med sötvatten. Spola ur kylvattenledningarna med sötvatten.

Rengöring av kylvattenledningarna**OBS:** _____

Anvisningar för urspolning av kylvattensystemet finns i "TRANSPORT OCH FÖRVARING AV UTBORDAREN".

Kontroll av målade delar av motorn

Kontrollera om motorn är repad eller om färgen är skadad. Områden med skadad färg är mer utsatta för rostangrepp.

Vid behov, rengör och måla om skadade områden.

Kontakta din Yamaha-handlare för extrafärg.

WML44010

STRYKNING AV BÅTENS BOTTEN

Ett rent skrov ger bättre prestanda.

Håll båtens botten så ren som möjligt från djur och växter.

Vid behov kan du måla botten med beväxningsförhindrande färg, som stöter bort beläggningar från djur och växter. Använd inte skyddsfärg som innehåller koppar eller grafit. Dessa färger kan påskynda motorkorrosion.

ZML42011

MOOTORIN ULKOPINTA**Perämoottorin puhdistus**

Pese perämoottori käytön jälkeen suolattomalla vedellä. Huuhtelee jäähdytysjärjestelmä suolattomalla vedellä.

Jäähdytysvesikanavien puhdistus**PS:** _____

Jäähdytysjärjestelmän huuhteluohjeet on esitetty luvussa "PERÄMOOTTORIN SÄILYTYS JA KULJETUS".

Moottorin maalipintojen tarkastus

Tarkista, onko maalipinnoissa naarmuja, lovia ja halkeilevaa maalia. Jos maali on vahingoittunut, metalli on altis ruostumaan.

Puhdista ja maalaa vaurioituneet kohdat tarvittaessa.

Kysy korjausmaalista Yamaha-kauppiaalta.

ZML44010

VEENEN POHJAN KÄSITTELY

Puhdas pohja parantaa veneen suorituskykyä.

Veneen pohja tulee pitää mahdollisimman puhtaana levistä ja eliöistä. Mikäli mahdollista, veneen pohjan voi käsitellä hyväksytyllä myrkkymaalilla, joka estää levien ja eliöiden kiinnittymisen.

Älä käytä kuparia tai grafiittia sisältävää myrkkymaalia. Nämä maalit aiheuttavat moottorissa korroosiota.



NMN00010

Del 5

UTBEDRING AV FEIL

FEILSØKING5-1

MIDLERTIDIGE NØDTILTAK5-5

Kollisjonsskade.....5-5

Power trim/tilt fungerer ikke5-5

Starteren fungerer ikke.....5-6

Motorstopp5-8

Behandling av motor som har stått
under vann.....5-10



WMN00010

ZMN00010

Kapitel 5

FELSÖKNING

Luku 5

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

FELSÖKNING5-1

ATT STARTA MOTORN I

NÖDSITUATIONER5-5

Kollisionsskada5-5

Elhydraulisk trim och tilt fungerar inte5-5

Startmekanismen fungerar inte.....5-6

Motorn startar inte5-8

Behandling av motor som har stått under
vann5-10

VIANETSINTÄ5-1

TOIMINTA HÄTÄTILANTEESSA.....5-5

Törmäysvaurio5-5

Sähkökäyttöinen trimmaus/kippaus ei
toimi5-5

Käynnistin ei toimi5-6

Moottori ei käynnisty.....5-8

Uponneen moottorin käsittely.....5-10



FEILSØKING

Problemer med systemene for drivstoff, kompresjon eller tenning kan forårsake dårlig start, redusert kraft og andre problemer. Feilsøkingsskjemaet viser grunnleggende kontroll og mulig utbedring. (Skjemaet omfatter alle Yamaha påhengsmotorer. Av denne grunn kan det forekomme punkter som ikke er relevante for Deres motor). Hvis Deres påhengsmotor trenger reparasjon, bør De kontakte en Yamaha-forhandler.

Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
A. Starteren går ikke.	1. Batterikapasitet svak eller for liten 2. Batteriforbindelser løse eller korroderte 3. Sikring til krets for elektrisk start er gått 4. Feil på starterkomponenter 5. Girspak i innklopet posisjon	1. Kontroller batteriets tilstand. Bruk batteri med anbefalt kapasitet. 2. Trekk til batterikabelforbindelsene og rengjør batteripolene. 3. Finn årsaken til overbelastning av elektrisk anlegg og reparer. Sett inn sikring med riktig strømstyrke (ampère). 4. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 5. Sett girspaken i fri-posisjon.
B. Motoren vil ikke starte. (starteren går rundt)	1. Bensintanken er tom 2. Bensin forurenset eller gammel 3. Bensinfilter tilstoppet 4. Feil fremgangsmåte for å starte motoren 5. Funksjonssvikt på bensinpumpe 6. Tennplugg(er) tilsotede eller av feil type 7. Tennplugghetten(r) feil satt på 8. Dårlige forbindelser eller skade på tenningskabler 9. Feil på tenningskomponenter 10. Dødmannssnor ikke satt på 11. Innvendige motordeler skadet	1. Fyll ren, ny bensin på tanken. 2. Fyll ren, ny bensin på tanken. 3. Rengjør eller skift filteret. 4. Les instruksjonsboken. 5. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 6. Kontroller tennpluggen(e). Rengjør dem eller skift ut pluggene med den anbefalte typen. 7. Kontroller og sett hetten(e) riktig på. 8. Kontroller ledningene med tanke på slitasje eller brudd. Trekk til alle løse forbindelser. Skift ut slitte eller brutte ledninger. 9. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 10. Sett på dødmannssnoren. 11. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.

Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
C. Motoren går ujevnt på tomgang eller stopper	1. Tennplugg(er) tilsotete eller av feil type	1. Kontroller tennpluggen(e). Rengjør eller skift ut pluggene med den anbefalte typen.
	2. Hindringer i drivstoffsystem	2. Kontroller om bensinslangen er i klem eller har knekker, og om det er andre hindringer i drivstoffsystemet.
	3. Bensin forurenset eller gammel	3. Fyll ren, ny bensin på tanken.
	4. Bensinfilter tilstoppet	4. Rengjør eller skift filteret.
	5. Funksjonssvikt på tenningskomponenter	5. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	6. Varslingssystem aktivert	6. Finn årsaken og rett opp feilen.
	7. Tennpluggens gnistgap feil	7. Kontroller og juster i henhold til spesifikasjoner.
	8. Dårlige forbindelser eller skade på tenningskabler	8. Kontroller ledningene med tanke på slitasje eller brudd. Trekk til alle løse forbindelser. Bytt ut slitte eller ødelagte ledninger.
	9. Angitt motorolje ikke benyttet	9. Kontroller og skift olje i henhold til spesifikasjonene.
	10. Feil på eller tilstoppet termostat	10. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	11. Forgasserinnstillinger uriktige	11. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	12. Bensinpumpe skadet	12. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	13. Lufteskruen på bensintanken er stengt.	13. Åpne lufteskruen.
	14. Chokeknappen er trukket ut	14. Før den tilbake i utgangsstillingen.
	15. Motorvinkel for høy	15. Sett motoren i vanlig driftsstilling.
	16. Forgasser tilstoppet	16. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	17. Bensinkopling feil satt på	17. Sett koplingen riktig på plass.
	18. Gasspjeld justeres feil	18. Kontakt Yamaha-forhandlerservice.
	19. Batteriledning er fjernet	19. Fest godt.



Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
D. Lydalarm (summer) utløst eller varselampe lyse	1. Kjølevannssystem tilstoppet 2. Motoroljenivå lavt 3. Tennpluggens varmeverdi feil 4. Angitt motorolje ikke benyttet 5. Motorolje forurenset eller forringet 6. Oljefilter tilstoppet 7. Feil på oljetilførsels/innspøyingspumpe 8. Lasten i båten feil fordelt 9. Feil på vannpumpe/termostat	1. Kontroller om det er hindringer i vanninntaket. 2. Fyll oljetanken med den angitte motoroljen. 3. Kontroller pluggens tilstand og sett inn en plugg av riktig type. 4. Kontroller og skift til olje av angitt type. 5. Fyll på ny olje av angitt type. 6. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 7. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 8. Fordel lasten slik at båten ligger plant i sjøen. 9. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
E. Redusert motoreffekt	1. Propell skadet 2. Propellstigning eller -diameter feil 3. Trimvinkel feil 4. Motor montert i feil høyde på akterspeil 5. Varslingssystem aktivert 6. Groing på båtens bunn 7. Tennplugg(er) tilsotede eller av feil type 8. Sjøgress eller andre fremmedlegemer viklet rundt girhuset 9. Hindringer i drivstoffsystem 10. Bensinfilter tilstoppet 11. Bensin forurenset eller gammel 12. Tennpluggens gnistgap feil	1. Få reparert eller skiftet ut propellen. 2. Monter riktig propell slik at utenbordsmotoren kan kjøres i det riktige turtallsområdet. 3. Juster trimvinkelen for å oppnå bedre effekt. 4. Få motoren justert til riktig høyde på akterspeilet. 5. Finn årsaken og rett opp feilen. 6. Rengjør båtens bunn. 7. Kontroller tennpluggen(e). Rengjør dem eller skift ut pluggene med den anbefalte typen. 8. Fjern dem og rengjør girhuset. 9. Kontroller om bensinslangen er i klem eller har knekker og om det er andre hindringer i drivstoffsystemet. 10. Rengjør eller skift filteret. 11. Fyll ren, ny bensin på tanken. 12. Kontroller og juster i henhold til spesifikasjonene.

Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
E. Redusert motoreffekt	13. Dårlige forbindelser eller skade på tenningskabler 14. Feil på tenningskomponenter 15. Angitt olje ikke benyttet 16. Feil på eller tilstoppet termostat 17. Lufteskruen er stengt 18. Bensinpumpe skadet 19. Bensinkopling feil satt på 20. Tennpluggens varmeverdi feil	13. Kontroller ledningene med tanke på slitasje eller brudd. Trekk til alle løse forbindelser. Skift ut slitte eller brutte ledninger. 14. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 15. Kontroller og skift olje i henhold til spesifikasjonene. 16. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 17. Åpne lufteskruen 18. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 19. Sett koplingen riktig på plass. 20. Kontroller pluggens tilstand og sett inn en plugg av riktig type.
F. For store vibrasjoner i motoren	1. Propell skadet 2. Propellaksling skadet 3. Sjøgress eller andre fremmedlegemer viklet rundt propellen 4. Motorens festbolter er løse 5. Svingbrakett løs eller skadet	1. Få reparert eller skiftet ut propellen. 2. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 3. Ta av og rengjør propellen. 4. Trekk til boltene. 5. Trekk den til eller få utført service hos Yamaha-forhandleren.



FELSÖKNING

Eventuella problem med bränsle-, kompressions- eller tändsystemen kan orsaka startsvårigheter, göra att motorn förlorar kraft eller orsaka andra problem. Felsökningsdiagrammet beskriver snabba, enkla sätt att utföra kontroller och avhjälpa fel. (Detta diagram omfattar alla Yamahas utbordare. Därför omfattar det vissa poster som inte berör din motormodell.)

Om din motor är i behov av reparation tar du den till en Yamahaåterförsäljare.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
A. Startanordningen fungerar inte.	1. Dåligt batteri 2. Lösa eller rostiga batterianslutningar 3. Säkringen till elstartkretsen har gått 4. Fel på komponenter i startanordningen 5. En växel ligger i	1. Kontrollera batteriets skick. Se till att batteriet har rekommenderad kapacitet. 2. Dra åt batterianslutningarna och gör rent batteripolerna. 3. Undersök orsaken till överbelastningen och åtgärda. Byt säkring. 4. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 5. Lägg i friläge.
B. Motorn startar inte. (startmotorn går runt)	1. Inget bränsle 2. Smutsigt eller gammalt bränsle 3. Bränslefiltret igensatt 4. Fel startprocedur 5. Bränslepumpen fungerar inte 6. Igensotade tändstift eller fel tändstiftstyp 7. Tändstiftshatt(ar) sitter fel 8. Dåliga anslutningar eller skadade tändningsledningar 9. Fel på komponenter i tändningen 10. Motorstopplattan sitter inte på plats 11. Inre motordelar skadade	1. Fyll på med rent bränsle. 2. Fyll på med rent bränsle. 3. Gör rent eller byt ut filtret. 4. Läs ägarmanualen. 5. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 6. Kontrollera tändstiften. Rengör eller byt ut. 7. Kontrollera och sätt på den(dem) korrekt. 8. Kontrollera om ledningar är slitna eller skadade. Dra åt alla lösa anslutningar. Byt ut slitna och skadade ledningar. 9. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 10. Sätt plattan på plats. 11. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
C. Motorn har ojämn tomgång eller stannar.	1. Igensotade tändstift eller stannar	1. Kontrollera tändstiften. Rengör eller byt ut.
	2. Hinder i bränslesystemet	2. Kontrollera om bränsleledningarna är tillplattade eller böjda eller om det finns andra hinder.
	3. Smutsigt eller gammalt bränsle	3. Fyll på med rent bränsle.
	4. Bränslefiltret igensatt	4. Gör rent eller byt ut filtret.
	5. Fel på komponenter i tändningen	5. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	6. Varningssystemet aktiverat	6. Undersök orsaken och åtgärda.
	7. Felaktigt elektrodavstånd	7. Kontrollera och ställ in rätt avstånd.
	8. Dåliga anslutningar eller skadade tändningsledningar	8. Kontrollera om ledningar är slitna eller skadade. Dra åt alla lösa anslutningar. Byt ut slitna eller skadade vajrar.
	9. Felaktig motorolja har använts	9. Kontrollera och byt till rätt motorolja.
	10. Trasig eller igensatt termostat	10. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	11. Felaktig förgasarinställning	11. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	12. Skadad bränslepump	12. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	13. Luftningsskruven på bränsletanken är stängd	13. Öppna (skruva upp) luftningsskruven.
	14. Choken utdragen	14. Skjut in choken.
	15. För stor motorvinkel	15. Sätt tillbaka i utgångsläget.
	16. Igensatt förgasare	16. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	17. Felaktig bränsleanslutning	17. Anslut korrekt.
	18. Gasspjället felaktigt justerat	18. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	19. Batterianslutningarna har lossat.	19. Anslut batteriet ordentligt.



Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
D. Varningssignal ljuder eller varningslampa tänds	1. Kylsystemet är igensatt 2. För litet motorolja 3. Fel värmeområde för tändstift 4. Felaktig motorolja 5. Smutsig motorolja 6. Oljefiltret igensatt 7. Oljepumpen fungerar inte 8. Båten felaktigt lastad 9. Fel på vattenpump/termostat	1. Kontrollera om det finns hinder i vatteninsuget. 2. Fyll på motorolja. 3. Kontrollera tändstiftets skick och byt ut mot korrekt tändstift. 4. Kontrollera och byt ut oljan mot korrekt motorolja. 5. Byt ut oljan mot ren, korrekt motorolja. 6. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 7. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 8. Lasta båten jämnt. 9. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
E. Motorn tappar kraft	1. Propellern är skadad 2. Felaktigt propellerstigning eller -diameter 3. Fel trimvinkel 4. Motorn monterad på fel höjd på akterspegeln 5. Varningssystemet aktiverat 6. Båtbotten har för mycket beväxning 7. Igenstade tändstift eller fel tändstiftstyp 8. Sjögräs eller annat insnott kring växelhuset 9. Hinder i bränslesystemet 10. Bränslefiltret igensatt 11. Smutsigt eller gammalt bränsle 12. Felaktigt elektrodavstånd	1. Reparera eller byt ut propellern. 2. Sätt dit en propeller som passar för motorn. 3. Ställ in bästa möjliga trimvinkel. 4. Montera motorn på rätt höjd. 5. Ta reda på orsaken och åtgärda felet. 6. Rensa/rengör båtbotten. 7. Kontrollera tändstiften. Rengör eller byt ut. 8. Ta bort och gör rent växelhuset. 9. Kontrollera om bränsleledningarna är tillplattade eller böjda eller om det finns andra hinder. 10. Gör rent eller byt ut filtret. 11. Fyll på med rent bränsle. 12. Kontrollera och ställ in rätt avstånd.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
E. Motorn tappar kraft	13. Dåliga anslutningar eller skadade tändningsledningar	13. Kontrollera om ledningar är slitna eller skadade. Dra åt alla lösa anslutningar. Byt ut slitna och skadade ledningar.
	14. Fel på komponenter i tändningen	14. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	15. Felaktig motorolja har använts	15. Kontrollera och byt till rätt motorolja.
	16. Trasig eller igensatt termostat	16. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	17. Luftningsskruven stängd	17. Öppna (skruva upp) luftningsskruven.
	18. Skadad bränslepump	18. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	19. Felaktig bränsleanslutning 20. Fel värmeområde för tändstift	19. Anslut korrekt. 20. Kontrollera tändstiftets skick och byt ut mot korrekt tändstift.
F. Motorn vibrerar för mycket	1. Propellern är skadad 2. Propelleraxeln är skadad	1. Reparera eller byt ut propellern. 2. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	3. Sjögräs eller annat insnott kring växelhuset	3. Ta bort och gör rent växelhuset.
	4. Motorfästskruven har lossat	4. Dra åt skruven.
	5. Styrsvängaxeln sitter lös eller är skadad	5. Dra åt eller låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet



VIANETSINTÄ

Polttoneste-, puristus- tai sytytysjärjestelmän viat saattavat aiheuttaa käynnistysvaikeuksia, tehonpuutteen tai muita vikoja. Vianetsintäkaaviossa neuvotaan tavanomaiset tarkistukset ja mahdolliset korjaustavat. (Kaaviossa on esitetty kaikkien Yamaha-perämoottorien vianetsintä. Se saattaa siksi sisältää muidenkin kuin oman perämoottorisi vianetsintäohjeita.)

Jos moottorisi vaatii korjausta, tuo se Yamaha-jälleenmyyjällesi.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
A. Käynnistin ei toimi.	- Akku on heikko - Akun napojen liitännät ovat löysällä tai hapettuneet - Sähkökäynnistyksen varoke on palanut - Käynnistimessä on vikaa - Vaihdevipu ei ole vapaalla	- Tarkista akun kunto. Käytä akua, jonka varauskyky on suosituksen mukainen. - Kiristä akun johtimet ja puhdista navat. - Tarkista ylikuormituksen syy ja korjaa se. Vaihda palanut varoke uuteen, oikean tyyppiseen varokkeeseen. - Käänny Yamaha-huollon puoleen. - Siirrä vapaalle.
B. Moottori ei käynnisty. (Käynnistin toimii)	- Polttoainesäiliö on tyhjä - Polttoaine on likaista tai kelvotonta - Polttoainesuodatin on tukossa - Käynnistystapa on väärä - Polttoainepumpussa on vikaa - Sytytystulppa (-tulpat) on (ovat) huonot tai väärää tyyppiä - Sytytystulppien hatut on kiinnitetty väärin - Sytytysjohtimissa on vikaa tai kytkennät on tehty väärin - Sytytysjärjestelmän osissa on vikaa - Moottorin hätäpysäytysnarun levy ei ole paikoillaan - Moottorin sisäosissa vikaa	- Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella. - Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella. - Puhdista tai vaihda se. - Lue ohjeet käsikirjasta. - Käänny Yamaha-huollon puoleen. - Tarkista sytytystulppa (-tulpat). Puhdista tai vaihda uusiin, oikean tyyppisiin tulppiin. - Tarkista tulpanhatut ja kiinnitä ne oikein tulppiin. - Tarkista, ettei johtimissa ole kulumia eikä murtumia. Kiristä kaikki löysät liitokset. Vaihda uusiin kuluneet tai rikkiäiset johtimet. - Käänny Yamaha-huollon puoleen. - Kiinnitä hätäpysäytysnaru. - Käänny Yamaha-huollon puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
C. Moottori käy epätasaisesti tai sammuu.	1. Sytytystulppa (-tulpat) likainen (likaiset) tai väärää tyyppiä	1. Tarkasta sytytystulppa (-tulpat). Puhdista tai vaihda tilalle uusi (uudet) suositellun tyyppinen (tyyppiset) tulppa (tulpat).
	2. Polttoainejärjestelmässä tukos	2. Tarkista, onko polttoaineletku puristuksissa tai mutkalla tai onko polttoainejärjestelmässä muita tukoksia.
	3. Polttoaine likaista tai kelvotonta	3. Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella.
	4. Polttoainesuodatin tukossa	4. Puhdista tai vaihda suodatin.
	5. Sytytysjärjestelmän osissa vikaa	5. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	6. Varoitusjärjestelmä toimii	6. Etsi ja korjaa syy.
	7. Sytytystulpan kärkiväli on väärä	7. Tarkista ja säädä ohjeiden mukaan.
	8. Sytytysjohtimissa on vikaa tai kytkennät on tehty väärin	8. Tarkista, ettei johtimissa ole kulumia eikä murtumia. Kiristä kaikki löysät liitokset. Uusi kuluneet tai murtuneet johtimet.
	9. Moottoriöljy on väärän tyyppistä	9. Tarkista tilanne ja vaihda tarvittaessa oikean tyyppiseen.
	10. Termostaatti on viallinen tai tukossa	10. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	11. Kaasutin on väärin säädetty	11. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	12. Polttoainepumpussa on vikaa	12. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	13. Polttoainesäiliön ilmaruuvi on suljettu	13. Avaa ilmaruuvi.
	14. Rikastinnuppi on vedetty ulos	14. Työnnä sisään.
	15. Moottori on liian korkeassa kulmassa	15. Palauta normaaliin käyntiasentoon.
	16. Kaasutin on tukossa	16. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	17. Polttoaineletkun on liitin väärin kytketty	17. Liitä oikein.
	18. Kaasuläppä säätyy väärin	18. Ota yhteyttä Yamaha-huoltoon
	19. Akkujohdin on irti	19. Kiinnitä kunnolla



Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
D. Varoitussummeri tai varoitusvalo hälyttää	1. Jäähdytysjärjestelmä tukossa 2. Moottorinöljyn taso liian alhainen 3. Sytytystulpan lämpöarvo väärä 4. Moottoriöljy väärän tyyppistä 5. Polttoaine likaista tai kelvotonta 6. Öljynsuodatin tukossa 7. Öljynsyöttö/ruiskutuspumppussa vikaa 8. Vene väärin lastattu 9. Vesipumppussa/termostaatissa vikaa	1. Tarkista, ettei vedenotossa ole tukosta. 2. Lisää oikean tyyppistä öljyä. 3. Tarkista sytytystulpan tyyppi; vaihda tarvittaessa tilalle oikean tyyppinen tulppa. 4. Tarkista tilanne ja vaihda öljy oikean tyyppiseen. 5. Vaihda tilalle puhdasta, oikean tyyppistä öljyä. 6. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 7. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 8. Siirrä veneen kuorma niin, että vene asettuu oikeaan planaasentoon. 9. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
E. Moottorissa ei tehoa	1. Potkuri on vaurioitunut 2. Potkurin nousu tai halkaisija on väärä 3. Trimmikulma on väärä 4. Moottori on kiinnitetty perälautaan väärälle korkeudelle 5. Varoitusjärjestelmä toimii 6. Veneen pohja on levien ja eliöiden tukkima 7. Sytytystulppa (-tulpat) on (ovat) karstoittuneet tai väärän tyyppiset 8. Vaihdekoteloon on tarttunut vesikasveja tai muuta roskaa 9. Polttoainejärjestelmä tukossa 10. Polttoainesuodatin on tukossa 11. Polttoaine on likaista tai kelvotonta 12. Sytytystulpan (-tulppien) kärkiväli väärä	1. Anna korjata tai vaihtaa potkuri. 2. Asenna potkuri, jolla moottori toimii suositellulla käyntinopeusalueella. 3. Säädä trimmikulma sellaiseksi, että vene kulkee mahdollisimman hyvin. 4. Siirrä tai siirrätä moottori oikealle korkeudelle perälautaan. 5. Etsi ja korjaa syy. 6. Puhdista veneen pohja. 7. Tarkista sytytystulppa (-tulpat). Puhdista tai vaihda tilalle suositellun tyyppinen (tyyppiset). 8. Irrota ne ja puhdista alayksikkö. 9. Tarkista, onko polttoaineletku puristuksissa tai mutkalla tai onko polttoainejärjestelmässä muita tukoksia. 10. Puhdista tai vaihda suodatin. 11. Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella. 12. Puhdista ja säädä ohjeiden mukaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
E. Moottorissa ei tehoa	13. Huonot liitokset tai sytytysjohtimet vahingoittuneet 14. Sytytysjärjestelmän osissa vikaa 15. Moottoriöljy väärän tyyppistä 16. Termostaatti viallinen tai tukossa 17. Ilmaruuvi kiinni 18. Polttoainepumppu viallinen 19. Polttoaineliitin väärin kytketty 20. Sytytystulpan lämpöarvo väärä	13. Tarkista, onko johtimissa kulumia tai murtumia. Kiristä löysät liitokset. Vaihda kuluneet tai rikkinäiset johtimet. 14. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 15. Tarkista öljy; vaihda oikean tyyppiseen. 16. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 17. Avaa ilmaruuvi. 18. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 19. Kytke oikein. 20. Tarkista sytytystulpan tyyppi; vaihda tarvittaessa tilalle oikean tyyppinen tulppa.
F. Moottori pärisee liikaa	1. Potkuri vioittunut 2. Potkurin akseli vioittunut 3. Potkurin tarttunut vesikasveja tai muuta roskaa 4. Moottorin kiinnitysruuvi on löysällä 5. Ohjausnivel on löysällä tai vaurioitunut	1. Korjauta tai vaihdata potkuri. 2. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 3. Irrota ja puhdista potkuri. 4. Kiristä pultti. 5. Kiristä tai käänny Yamaha-huollon puoleen.

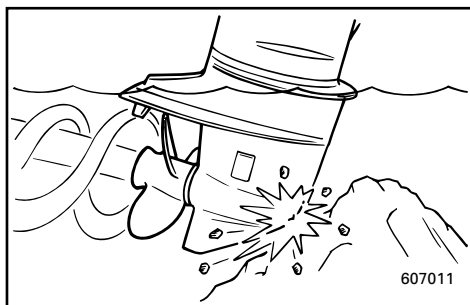
NMN20010

MIDLERTIDIGE NØDTILTAK

NMH80010

KOLLISJONSSKADE**⚠ FARE**

Hvis utenbordsmotoren skulle kollidere under kjøring eller transport på tilhenger, kan den påføres alvorlig skade og dermed bli farlig å manøvrere.



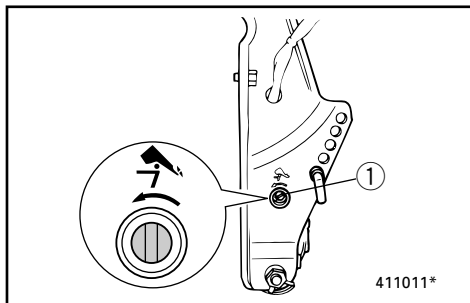
Hvis utenbordsmotoren skulle støte på en gjenstand i vannet, gjør du som følger:

- 1) Stopp motoren umiddelbart.
- 2) Kontroller om betjeningssystem eller komponenter er beskadiget. Undersøk eventuell skade.
- 3) Returner forsiktig på sakte fart til nærmeste havn, uansett om båten har fått skade eller ei.
- 4) Utenbordsmotoren bør sjekkes av en Yamaha-forhandler før den brukes på nytt.

NMG65110

POWER TRIM/TILT FUNGERER IKKE

Hvis du ikke får vippet motoren opp eller ned med power trim & tilt-mekanismen som følge av flatt batteri eller feil i selve mekanismen, kan motoren vippes manuelt. Skru ut skruen på den manuelle ventilen mot urviseren til den stopper. Plasser motoren i ønsket stilling og trekk deretter til skruen på den manuelle ventilen med urviseren.



- ① Manuell ventilskrue

WMN20010

ATT STARTA MOTORN I NÖDSITUATIONER

WMH80010

KOLLISIONSSKADA

⚠VARNING

Utbordaren kan skadas allvarligt vid kollision under körning eller transport. Skadan kan göra att den inte är säker att använda.

Om utbordaren slår emot något föremål i vatten, gör så här:

- 1) Stanna motorn omedelbart.
- 2) Kontrollera (kontrollsystem och alla komponenter) för att se att inga skador har uppstått. Glöm inte att kontrollera ev. skador på båten.
- 3) Även om du inte upptäcker några skador, kör till närmaste hamn, långsamt och försiktigt.
- 4) Låt en Yamaha-handlare gå igenom motorn innan du kör ut med den igen.

WMG65110

ELHYDRAULISK TRIM OCH TILT FUNKERAR INTE

Om du inte kan fälla upp eller ned motorn med elhydraulsystemet på grund av att batteriet är urladdat eller till följd av fel i hydraulsystemet, kan du ändå fälla upp och ned motorn manuellt. Skruva upp den manuella ventilskruven moturs tills det tar stopp. Ställ motorn i önskat läge och dra åt den manuella ventilskruven medurs.

- ① Manuell ventilskruv

ZMN20010

TOIMINTA HÄTÄTILANTEESSA

ZMH80010

TÖRMÄYSVAURIO

⚠VAROITUS

Ajettaessa tai peräkäräryssä kuljetettaessa sattunut törmäys voi vaurioittaa moottoria vakavasti. Vaurio tehdä perämoottorin käyttökelvottomaksi.

Jos perämoottori osuu vedenalaiseseen esteeseen, (tee niin kuin alla neuvotaan:)

- 1) Pysäytä moottori heti.
- 2) Tarkista mahdolliset vahingot (hallintajärjestelmä ja kaikki osat). Tarkista myös, onko vene vaurioitunut.
- 3) Siitä riippumatta löysitkö vaurioita vai et, aja lähimpään satamaan hitaasti ja varovasti.
- 4) Anna Yamaha-huollon tarkastaa moottori, ennen kuin taas käytät sitä.

ZMG65110

SÄHKÖKÄYTTÖINEN TRIMMAUS/KIPPAUS EI TOIMI

Jos moottoria ei voi kipata ylös tai alas trimmaus- ja kippausmekanismilla, koska akku on tyhjä tai mekanismissa on vikaa, moottorin voi kipata manuaalisesti. Kierrä manuaaliventtiilin ruuvia vastapäivään pohjaan saakka. Aseta moottori haluamaasi asentoon, ja kiristä manuaaliventtiilin ruuvi sitten myötäpäivään kiertämällä.

- ① Käsiventtiilin ruuvi

NMN30310

STARTEREN FUNGERER IKKE

Hvis startmekanismen ikke fungerer (motoren kan ikke trekkes rundt med starteren), kan motoren startes med en nødstartstor.

⚠ FARE

- Denne fremgangsmåten må bare benyttes i en nødssituasjon og kun for å kunne føre båten til havn for å få reparert motoren.
- Når du bruker nødstartsnoren for å starte motoren, fungerer ikke i start-i-gir-beskyttelsen. Kontroller at motoren står i fri. Ellers kan båten plutselig begynne å bevege seg og en ulykke inntreffe.
- Sørg for at ingen står rett bak deg når du skal trekke i startsnoren. Den kan bli kastet bakover og skade noen.
- Svinghjulet er svært farlig når det går rundt uten beskyttelse. Hold løstsittende klær og andre gjenstander unna svinghjulet når du skal starte motoren. Nødstartsnoren må bare brukes i henhold til instruksene. Du må ikke komme i berøring med svinghjulet eller andre bevegelige deler når motoren går. Startmekanisme eller toppdeksel må ikke settes på mens motoren er i gang.
- Ta ikke på tennspole, høyspentkabel, tennplugghette eller andre elektriske komponenter når du skal starte eller bruke motoren. Da kan du få elektrisk støt.

WMN30310

STARTMEKANISMEN FUNGERAR INTE

Om startmekanismen inte fungerar (motorn dras inte runt med startmotorn), kan du starta den med nödstartrepet.

⚠VARNING

- Använd bara den här proceduren i nödfall och kör direkt till hamn för reparation.
- När du använder nödstartrepet för att starta motorn, fungerar inte skyddsanordningen mot start med ilagd växel. Se till att du lagt i friläge, annars kan båten oväntat börja röra sig och orsaka en olycka.
- Se till att ingen står bakom dig när du drar i nödstartrepet. Det kan snärta till bakåt och skada någon.
- Ett oskyddat, roterande svänghjul är mycket farligt. Håll alla lösa kläder och andra föremål borta när du startar motorn. Använd bara nödstartrepet enligt anvisningarna här. Rör aldrig vi svänghjulet eller andra rörliga delar när motorn går. Sätt inte tillbaka startanordningen eller överkåpan medan motorn går.
- Rör inte vid tändspolen, högspänningskabeln, tändstiftselektroden eller andra elkomponenter när du startar eller använder motorn. Du kan få en stöt.

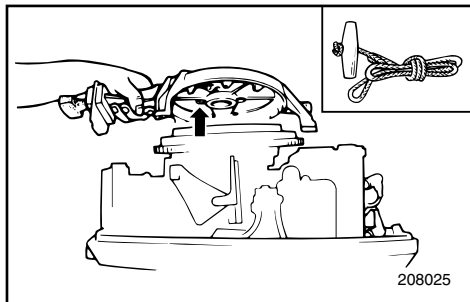
ZMN30310

KÄYNNISTIN EI TOIMI

Jos käynnistimekanismi ei toimi (moottoria ei voi käynnistää käynnistimellä), moottorin voi käynnistää varakäynnistysnarulla.

⚠VAROITUS

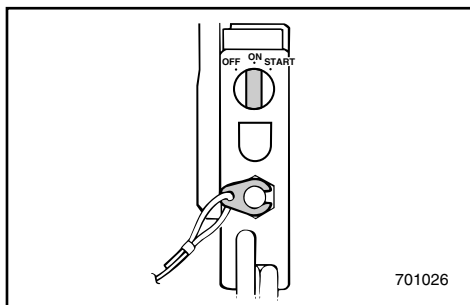
- Käytä tätä menetelmää vain hätätilanteessa ja vain jotta pääsisit satamaan ja saisit moottorin korjattavaksi.
- Kun moottori käynnistetään varakäynnistysnarulla, käynnistyksen vaihe päällä estävä laite ei toimi. Varmista, että vaihe on vapaalla. Muuten vene voi lähteä äkkiä liikkeelle, mistä voi seurata onnettomuus.
- Varmista, ettei kukaan seiso takanasi, kun nykäiset käynnistysnarusta. Se voi heilahtaa taakse ja satuttaa jotakuta.
- Suojaamaton pyörivä vauhtipyörä on hyvin vaarallinen. Pidä löysät vaatteet ja muut esineet kaukana siitä, kun käynnistät moottoria. Käytä varakäynnistysnarua vain neuvotulla tavalla. Älä koske vauhtipyörään äläkä muihin liikkuviin osiin moottorin käydessä. Älä asenna käynnistysmekanismia äläkä yläsuojusta sen jälkeen kun moottori käy.
- Älä koske sytytyspuolaan, suurjännitejohtimiin, sytytystulpan hattuun äläkä muihin sähkölaitteisiin moottoria käynnistäessä tai sen käydessä. Voit saada sähköiskun.



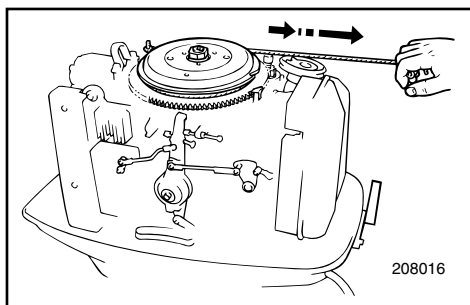
NMU00956

Nødstart av motoren

- 1) Fjern toppdekelet.
- 2) Hvis starteren er utstyrt med sikringskabel mot start i gir, kopler du kabelen fra starteren.
- 3) Fjern dekelet på starteren/løpehjulet etter at du har fjernet bolt(ene).



- 4) Klargjør motoren for start. Se "START AV MOTOREN" for rettledning. Pass på at motoren står i fri og at dødmannssnorens låseplate er festet til dødmannsknappen. Hvis motoren er utstyrt med hovedbryter, må bryteren stå i "ON".



- 5) Sett den knyttede enden av nødstartertauets inn i hakket i løpehjulet og vikle tauet flere omganger medurs.
- 6) Trekk sakte i snoren til du kjenner motstand.
- 7) Trekk deretter hardt i snoren for å starte motoren. Gjenta prosedyren om nødvendig.

MERKNAD:

Modell med primestart

Hvis motoren ikke starter med denne framgangsmåten, se "MOTOREN VIL IKKE STARTE".

MMU00956

Att starta motorn i nödsituationer

- 1) Ta bort överkåpan.
- 2) Ta loss eventuell vajer för skydd mot start med ilagd växel från startmotorn.
- 3) Skruva ur skruven (skruvarna) och ta bort svänghjulsåpan.

- 4) Gör klart motorn för start. Se avsnittet START AV MOTORN. Se till att växeln står i friläge och att nödstoppsrepet sitter i motorns säkerhetsbrytare. Huvudströmbrytaren skall stå i läge PÅ.

- 5) För in knuten på nödstopprepet i skåran i svänghjulsrotorn och snurra repet flera varv medurs.
- 6) Dra långsamt i repet tills du känner ett motstånd.
- 7) Dra kraftigt rakt bakåt för att starta motorn. Upprepa vid behov.

OBS:**Motor med primestart**

Om motorn vägrar att starta med den här metoden, se avsnittet MOTORN STARTAR INTE.

LMU00956

Moottorin hätäkäynnistys

- 1) Poista moottorin yläsuojus
- 2) Irrota käynnistysmoottorista vaihde päällä käynnistyskeskustalaitteen kaapeli, jos sellainen on.
- 3) Irrota ruuvit ja poista käynnistysmoottorin/vauhtipyörän suojus.

- 4) Tee moottorin käynnistämiseen liittyvät esivalmistelut. Katso toimenpiteet kappaleesta "MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN". Varmista, että vaihde on vapaalla ja lukkolevy on kiinnitetty moottorin hätäpysäytyskytkimeen. Pääkatkaisijan on oltava asennossa "ON", jos sellainen on.

- 5) Aseta hätäkäynnistysnarun solmupää vauhtipyörän loveen ja kierrä narua muutama kierros myötäpäivään.
- 6) Vedä narua hitaasti kunnes tunnet vastusta.
- 7) Pyöritä moottoria vetämällä narua suoraan ulospäin. Toista tarvittaessa.

PS:**Prime start -malli**

Jos moottori ei käynnisty tällä toimenpiteellä, katso kappale "MOOTTORI EI KÄYNNISTY".

NMU00434

MOTORSTOPP

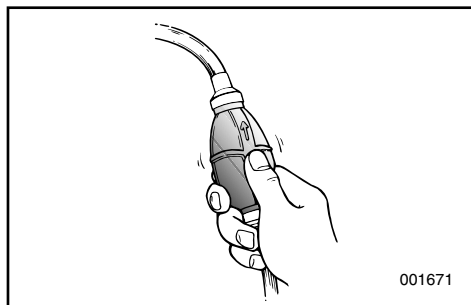
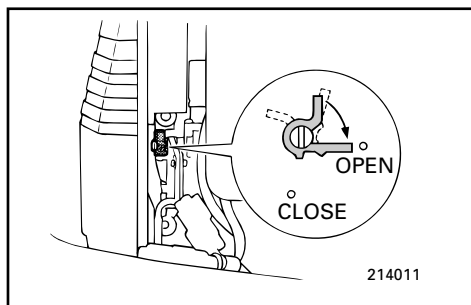
NMU00955

Motoren er kald og vil ikke starte For modell med prime start-system

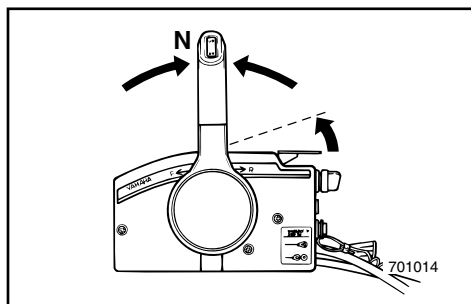
Hvis en kald motor med primestart ikke starter, bruk følgende fremgangsmåte.

FARE

Når motoren startes eller er i bruk, må man ikke berøre tenningscoil, høyspentkabel, tennplugghette eller andre elektriske deler med høy spenning. Hold løstsittende klesplagg og andre gjenstander unna motoren når den startes med nødstartsnoren. Et roterende svinghjul uten deksel er meget farlig. Ikke prøv å sette toppdekslet tilbake på plass mens motoren går. Gå straks til nærmeste havn for å få motoren reparert. Pass på at det ikke spruter vann på svinghjulet.



- 1) Juster trimvinkelen slik at drivakselen ligger rettvinklet i forhold til vannflaten eller er trimmet innover.
- 2) Åpne nødstartkranen som er plassert mellom oljetanken og lyddemperdekslet på motorens forside.
- 3) Klem to til tre ganger på pumpeballen for å tilføre bensin.



- 4) Gi litt gass, uten å skifte gir, ved hjelp av gasshåndtaket, gasspaken for friposisjon eller trinnløs gasspake.

MMU00434

MOTORN STARTAR INTE

MMU00955

**Kall motor startar inte
Modeller med primstart**

Om en kall motor med primstart vägrar att starta, gör så här.

⚠VARNING

Rör inte tändspolen, högspänningskabeln, tändstiftshatten eller andra elektriska delar under högspänning vid start eller körning. Håll lösa kläder och andra objekt borta från motorn när du startar den med nödstartrepet. Ett oskyddat, roterande svänghjul är mycket farligt. Försök inte att sätta på överkåpan när motorn är igång. Fortsätt omedelbart till närmaste hamn för att få motorn reparerad. Se till att det inte stänker vatten på svänghjulet.

- 1) Justera trimvinkeln så att drivaxeln står rätt mot vattenytan eller är intrimmad.
- 2) Öppna den manuella choken (sitter frampå mellan oljetanken och ljudämparkåpan).
- 3) Tryck två-tre gånger på pumpablåsan för att pumpa in bränsle.
- 4) Öppna gasreglaget lite grand, utan att växla, med hjälp av gasreglagehandtaget, frilägesgasspaken eller frilägesknappen.

LMU00434

MOOTTORI EI KÄYNNISTY

LMU00955

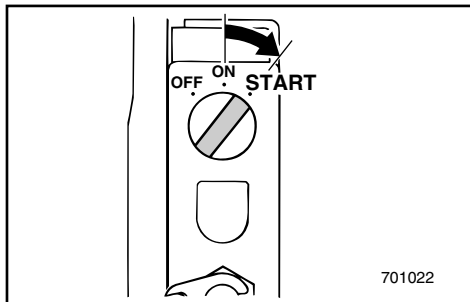
**Kylmä moottori ei käynnisty
Prime start-malli**

Jos kylmä moottori ei käynnisty (prime start -malli), toimi seuraavasti.

⚠VAROITUS

Kun käynnistät moottoria, älä koske seuraaviin: sytytyspuola, suurjännitepuolen johtimet, sytytystulpan hattu tai muut sähköosat, joissa on suuri jännite. Varmista, etteivät vaatteesi tai muut esineet voi osua moottoriin, kun käynnistät moottoria hätäkäynnistysnarulla. Suojaamaton pyörivä vauhtipyörä on erittäin vaarallinen. Älä asenna yläsuojusta, kun moottori on käynnissä. Korjauta moottori ensi tilassa. Huolehdi, ettei vauhtipyörän päälle roisku vettä.

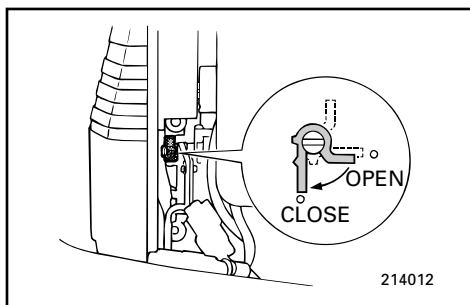
- 1) Sääda trimmikulma niin, että vetoakseli on suorassa kulmassa vedenpintaan nähden tai trimmattu sisäänpäin.
- 2) Avaa edessä öljysäiliön ja äänenvaimentimen suojuksen välissä oleva hätäkäynnistysventtiili.
- 3) Syötä polttoainetta puristamalla ryyppytyspumppua kaksi tai kolme kertaa.
- 4) Älä kytke vaihdetta ja avaa hieman kaasua kaasukahvalla, vapaavaihteen kaasuvivulla tai vapaallakiihdytysvivulla.



- 5) Still HOVEDBRYTEREN i "ON"-stilling (PÅ).
- 6) Still HOVEDBRYTEREN i "START"-stilling.

ADVARSEL:

- Dreie ikke hovedbryteren til "START" mens motoren går.
- La ikke startmotoren gå i mer enn 5 sekunder. Batteriet vil raskt bli utladet slik at motoren ikke kan startes med startmotoren. Hvis motoren ikke vil starte innen 5 sekunder, skal du dreie hovedbryteren tilbake til «ON» og vente i 10 sekunder før neste startforsøk.



- 7) Etter at motoren har startet, setter du nødstartkranen tilbake i stengt stilling, "CLOSE" (hvis du har brukt den).

MERKNAD:

Se "STARTEREN FUNGERER IKKE" ved funksjonssvikt på startmekanismen.

- 5) Sätt TÄNDNINGEN på "ON" (till).
 6) Sätt TÄNDNINGEN på "START".

VIKTIGT:

- Vrid aldrig tändningen till "START" när motorn går.
- Låt aldrig startmotorn gå i mer än 5 sekunder. Batteriet töms då snabbt och det blir svårare att starta. Om motorn inte startar på 5 sekunder, vrid tillbaka tändningen till "ON", vänta 10 sekunder och försök sedan starta motorn igen.

- 5) Kytke sytytysvirtapääkytkimellä (virta-avain asentoon "ON").
 6) Käännä pääkytkin (virta-avain) asentoon "START".

MUISTUTUS:

- Älä käännä pääkytkintä (virta-avainta) asentoon "START" moottorin käydessä.
- Älä pyöritä käynnistysmoottoria enempää kuin 5 sekuntia kerrallaan. Akku tyhjenee nopeasti, minkä jälkeen moottoria ei enää saa käyntiin. Jos moottori ei käynnisty viidessä sekunnissa, palauta pääkatkaisija asentoon "ON", odota 10 sekuntia ja yritä uudestaan.

- 7) För tillbaka choken till "CLOSE" (stängd), när motorn har startat.

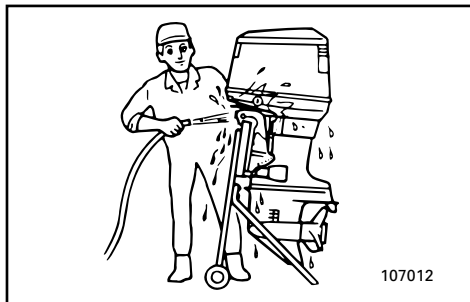
OBS:

Om startern inte fungerar, se avsnittet "STARTMEKANISMEN FUNGERAR INTE".

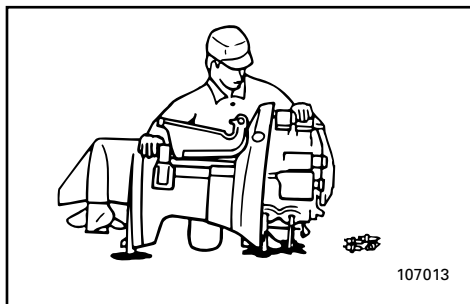
- 7) Kun moottori on käynnistynyt, sulje hätäkäynnistysventtiili (käännä se asentoon "CLOSE") (jos sitä käytettiin).

PS:

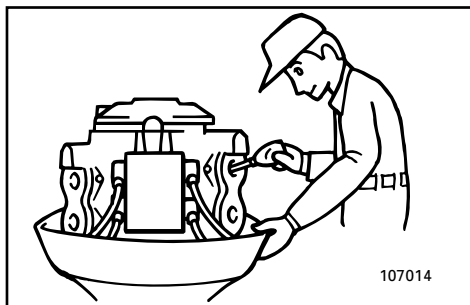
Jos käynnistysmekanismi ei toimi, ks. lukua "KÄYNNISTIN EI TOIMI".



107012



107013



107014

NMN50011

BEHANDLING AV MOTOR SOM HAR STÅTT UNDER VANN

Hvis utenbordsmotoren har stått under vann, må den omgående leveres inn til ettersyn hos nærmeste Yamaha-forhandler, ellers kan det oppstå korrosjon nesten umiddelbart. Hvis du ikke har anledning til omgående å levere inn utenbordsmotoren hos Yamaha-forhandleren, må du gjøre ditt ytterste for å begrense skadene på motoren ved å ta følgende forholdsregler:

- 1) Spyl vekk alt slam, salt, tang og tare o.l. med ferskvann.
- 2) Skru ut tennpluggene og plasser motoren med tennplugghullene vendt ned slik at du kan få tappet ut eventuelle rester etter vann, slam og urenheter.
- 3) Tapp ut bensinen i forgasseren.
- 4) Tilfør forstøvet olje eller motorolje via forgassere og tennplugghull samtidig som du trekker motoren rundt med startsnoren eller nødstartsnoren.
- 5) Sørg for å få sjekket utenbordsmotoren hos nærmeste Yamaha-forhandler snarest mulig.

ADVARSEL:

Du må ikke forsøke å kjøre motoren før den har gjennomgått en fullstendig sjekk.

WMN50011

OM MOTORN HAMNAR UNDER VATTEN

Om motorn hamnar under vatten, ta den till en Yamaha-handlare direkt, annars kan rostan-greppen sätta igång inom några få timmar. Om du inte kan ta den direkt till en Yamaha-handlare, gör så här:

- 1) Spola noga bort lera, salt, sjögräs etc med sötvatten.
- 2) Tag bort tändstift och vänd tändstiftshålen nedåt för att få ut vatten, lera och smuts.
- 3) Töm ur bränslet ur förgasaren.
- 4) Mata in dimsmörjningsolja eller motorolja i förgasare och tändstiftshål, samtidigt som du drar runt motorn med den manuella startern eller nödstartrepet.
- 5) Ta motorn till en Yamaha-handlare så snart som möjligt.

VIKTIGT:

Försök inte köra motorn innan den fått en total genomgång.

ZMN50011

UPONNEEN MOOTTORIN KÄSITTELY

Jos moottori on uponnut veteen, toimita se heti Yamaha-huoltoon. Muussa tapauksessa korroosio voi alkaa heti. Ellet voi toimittaa moottoria Yamaha-huoltoon heti, minimoi vauriot menettelemällä näin:

- 1) Pese suolattomalla vedellä huolellisesti pois muta, suola, vesikasvit jne.
- 2) Irrota sytytystulpat ja käännä moottori niin, että tulpanreiät ovat alaspäin ja sylintereissä oleva vesi ja lika valuu niiden kautta ulos.
- 3) Tyhjennä polttoaine kaasuttimesta.
- 4) Syötä moottoriin sumutusöljyä kaasuttimien ja tulpanreikien kautta pyörittäen moottoria narukäynnistimellä tai varakäynnistysnarulla.
- 5) Toimita moottorin mahdollisimman pian Yamaha-huoltoon.

MUISTUTUS:

Älä yritä käynnistää moottoria, ennen kuin se on täydellisesti tarkastettu.

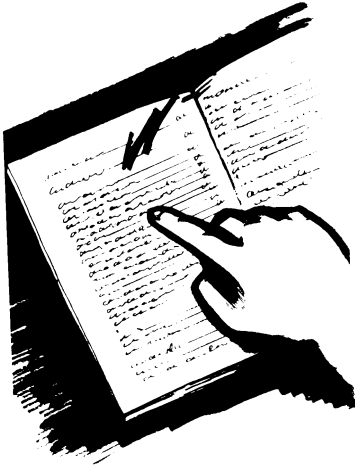
A to Z

NMP00010

Del 6

STIKKORDREGISTER

STIKKORDREGISTER.....6-1



WMP00010

ZMP00010

Kapitel 6

REGISTER

Luku 6

HAKEMISTO

REGISTER6-1 HAKEMISTO6-1

NMP00010

STIKKORDREGISTER

B		
Bakover	3-20	
Batterivedlikehold	4-9	
Behandling av motor som har stått under vann.....	5-10	
Bensin.....	1-5	
Bensinkopling.....	2-4	
Bensinmåler.....	2-4	
Bensintank.....	2-4	
Bensintanklokk	2-4	
Bruk av betjeningsanordninger og andre funksjoner.....	2-4	
Bruk etter lagring i lengre tid.....	3-9	
C		
Chokeknapp.....	2-12	
Chokeknapp.....	2-12	
D		
Drivstofftank	4-7	
Dødmannsbryter.....	2-7, 2-10	
E		
Eksoslekkasje.....	4-20	
F		
Filsøking	5-1	
Fjerne propellen	4-23	
Fjernkontroll	2-8	
Fjernkontrollspak	2-8	
Forover	3-19	
Frakopling av batteriet	4-29	
Frilåshendel	2-9	
Fylling av bensin	3-5	
Fylling av bensin og motorolje.....	3-5	
Fylling av olje	3-5	
G		
Gasshåndtak.....	2-5	
Gassindikator.....	2-6	
Gasspak for fri-posisjon	2-9	
Girskifting	3-19	
Girspak	2-5	
H		
Hovedbryter.....	2-9	
Hovedkomponenter.....	2-1	
I		
Identifikasjonsnumre	1-1	
Indikator for oljenivå.....	3-7	
Innkjøring av motoren	3-10	
J		
Justering av tomgangshastighet	4-18	
		Justering av trimvinkelen
		Justeringsknapp for gasshåndtakets friksjon.....
		Justeringsskrue for gassreguleringens friksjon.....
		Justeringsstang for trimmingsvinkel...2-13
		K
		Kjøring i gjørmet vann
		Kjøring i saltvann
		Kjøring på grunt vann
		Kjøring under andre forhold
		Kollisjonsskade.....
		Kontroll av batteri
		Kontroll av bolter og muttere
		Kontroll av drivstoffsystemet
		Kontroll av ledningsnett og kontakter
		Kontroll av motorens lakkerte flater
		Kontroll av power trim & tilt-system ...
		Kontroll av propell
		Kontroll av toppdekslet
		Kontroll av vann i motoroljetanken
		Kontroll før bruk.....
		Kontroll og utskiftning av anode(r).....
		Krav til batteriet.....
		L
		Lagring av utenbordsmotoren
		Lufteskruer
		Låsespak på toppdeksel
		M
		Midlertidige nødtiltak
		Montere propellen
		Montering
		Montering av utenbordsmotoren
		Montering av utenbordsmotoren med festebraketter
		Monteringshøyde.....
		Motoren er kald og vil ikke starte.....
		Motoren utvendig
		Motorolje
		Motorstopp
		N
		Nødstart av motoren
		Nøkkelnummer.....
		O
		Opp- og nedvipping.....
		Oppvarming av motoren
		P
		Power trim/tilt fungerer ikke

Påføring av bunnstoff.....	4-30	Varsellampe.....	2-14
R		Varsellampe for oljeniv	2-15
Rengjøring av bensinfilteret	4-17	Varslingssystem	2-18
Rengjøring av bensintanken	4-25	Varslingssystem for	
Rengjøring av utenbordsmotoren	4-30	oljenivå/varslingssystem for	
Rengjøring og justering av		tilstopping av oljefilter.....	2-19
tennplugg.....	4-14	Varslingssystem for overoppheting	2-18
Rengjørings- og kontrollskjema	4-11	Vedlikehold og justering	4-10
Reservedeler.....	4-10	Vippelåsmekanisme	2-15
Rettledning for fylling av bensin	1-4		
S			
Sikkerhetsinformasjon	1-2		
Skifting av girolje	4-24		
Skjema for bensin-/			
motoroljeblanding	3-10		
Skrue for justering av styrefriksjon	2-12		
Slik rengjør du kjølevannskanalene	4-30		
Smøring med smørefett.....	4-12		
Spak for vippestøtte.....	2-16		
Spesifikasjoner	4-1		
Spyling av kjølevannssystemet	4-7		
Start av motoren	3-12		
Start-i-gir-beskyttelse	1-8		
Starteren fungerer ikke.....	5-6		
Startsnor med håndtak.....	2-12		
Startsnor med håndtak.....	2-12		
Stopp av motoren	3-21		
Stoppknapp for motor.....	2-6,2-9		
Styrekult	2-5		
Styrekult med flere funksjoner	2-5		
T			
Tilkopling av batteriet.....	4-28		
Topolet kontakt	2-17		
Transport av utenbordsmotoren på			
tilhenger	4-5		
Transport og lagring av			
utenbordsmotoren.....	4-5		
Trim/tilt-bryter.....	2-11,2-14		
Trimming av utenbordsmotoren	3-22		
Trimmåler	2-15		
Trimror	2-13		
Trimvinkler og båtenes oppførsel	3-26		
Turteller.....	2-15		
U			
Utenbordsmotorens serienummer	1-1		
Utskiftning av sikring.....	4-20		
V			
Valg av propell	1-7		
Vannlekkasje.....	4-20		

WMP00010

REGISTER

2p-kontakt2-17

A

Anslutning av batteriet4-28

Anvisningar för bränslepåfyllning1-4

Användning efter en längre tids förvaring3-9

Att fästa utombordsmotorn3-4

Att koppla loss batteriet4-29

Att starta motorn i nödsituationer5-5

Att starta motorn i nödsituationer5-7

Avgasläckage4-20

B

Back3-20

Batterikrav1-6

Batteriskötsel4-9

Bensin1-5

Bensintank2-4

Blandningsschema för bensin/motorolja3-10

Bränslemätare2-4

Bränsleslangskoppling2-4

Bränsletank4-7

Bränsletankslock2-4

Byte av säkring4-20

Byte av växellådsolja4-24

C

Chokeknapp2-12

Chokeknapp2-12

E

Elhydraulisk trim och tilt2-11,2-14

Elhydraulisk trim och tilt fungerar inte5-5

F

Felsökning5-1

Flerfunktionsrörkult2-5

Framåt3-19

Frilägesgasspak2-9

Frilägeslås2-9

Förvaring av utbordaren4-6

G

Gasindikator2-6

Gasreglagehandtag2-5

H

Handhavande av kontroller och andra

funktioner2-4

Huvudkomponenter2-1

I

Id-nummer1-1

Inkörning3-10

Innan du använder motorn första gången3-8

Installation av propelleraxeln4-23

Inställning av tomgång4-18

Inställning av trimvinkel3-23

J

Justerarm för trimvinkel2-13

Justerings av styrfriktion2-12

Justerknapp för gasreglagefriktion2-6

Justerskruv, gasreglagefriktion2-11

K

Kall motor startar inte5-8

Kollisionsskada5-5

Kontroll av batteri4-27

Kontroll av bränslesystemet4-16

Kontroll av elhydraulisk trim och tilt4-21

Kontroll av ledningar och anslutningar4-20

Kontroll av målade delar av motorn4-30

Kontroll av överkåpan4-15

Kontroll av propeller4-22

Kontroll av skruvar och muttrar4-29

Kontroll av vatten i motoroljetank4-19

Kontroll och byte av offeranod4-26

Körning i grumligt vatten3-31

Körning i saltvatten3-31

Körning på grunt vatten3-30

Körning under andra förhållanden3-31

L

Luftningsskruv2-4

Låshandtag för överkåpan2-17

M

Magnapullstart2-12

Magnapullstart2-12

Montering3-1

Montering av utombordsmotorn3-2

Monteringshöjd3-3

Motorn startar inte5-8

Motorns yttre4-30

Motorolja1-5

Motorstoppknapp2-6,2-9

N

Nyckelnummer1-1

O		Uppvärmning av motorn.....	3-18
Oljenivåindikator.....	3-7	Urspolning av kylsystem	4-7
Oljevarningslampa.....	2-15	Utombordsmotorns serienummer	1-1
Oljevarningssystem/varningssystem för igensatt oljefilter	2-19	V	
Om motorn hamnar under vatten.....	5-10	Val av propeller	1-7
P		Varningslampa	2-14
Påfyllning av bränsle	3-5	Varningssystem	2-18
Påfyllning av bränsle och motorolja	3-5	Varningssystem för överhettning.....	2-18
Påfyllning av olja	3-5	Varvräknare.....	2-15
R		Vattenläckage.....	4-20
Reglagearm	2-8	Växelspak	2-5
Reglagebox.....	2-8	Växla	3-19
Rengöring av bränslefilter	4-17		
Rengöring av bränsletank	4-25		
Rengöring av kylvattenledningarna	4-30		
Rengöring av utombordsmotorns yttre	4-30		
Rengöring och justering av tändstift.....	4-14		
Reservdelar.....	4-10		
Rorkultshandtag	2-5		
S			
Schema över rengöring och kontroll.....	4-11		
Skydd mot start med ilagd växel	1-8		
Smörjning	4-12		
Specifikationer	4-1		
Stanna motorn	3-21		
Start av motorn	3-12		
Startmekanismen fungerar inte.....	5-6		
Strykning av båtens botten	4-30		
Ställa in trimvinkel och hantera båten	3-26		
Säkerhetsbrytare för motorn.....	2-7,2-10		
Säkerhetsinformation.....	1-2		
T			
Ta loss propellern	4-23		
Transport	4-5		
Transport och förvaring av utbordaren	4-5		
Trimfena.....	2-13		
Trimmätare	2-15		
Trimning av utbordaren	3-22		
Tändning	2-9		
U			
Underhåll och justering	4-10		
Uppfällning/nedfällning	3-27		
Uppfällningslås.....	2-15		
Uppfällningsspärr	2-16		

ZMP00010

HAKEMISTO

2p-liitin	2-17	Kylmä moottori ei käynnisty.....	5-8
A		Käynnistin ei toimi	5-6
Ajo matalassa vedessä.....	3-30	Käynnistyksen vaihde päällä estävä	
Ajo merivedessä	3-31	turvalaite	1-8
Ajo muissa olosuhteissa	3-31	Käyntinopeusmittari	2-15
Ajo sameassa vedessä	3-31	M	
Akun hoito	4-9	Monitoimi-ohjauskahva	2-5
Akun irrotus	4-29	Moottori ei käynnisty.....	5-8
Akun kytkeminen	4-28	Moottorin hätäkäynnistys	5-7
Akun tarkastus.....	4-27	Moottorin hätäpysäytyskytkin.....	2-7,2-10
Anodi(e)n tarkistus ja vaihto.....	4-26	Moottorin käynnistys.....	3-12
Användning efter en längre tids		Moottorin lämmitys.....	3-18
förvaring	3-9	Moottorin maalipintojen tarkastus.....	4-30
Asennus	3-1	Moottorin öljysäiliöön kertyneen veden	
Avaimen numero	1-1	tarkastus.....	4-19
B		Moottorin pysäytys.....	3-21
Bensiini.....	1-5	Moottorin totutuskäyttö (sisäänajo).....	3-10
Bensiinin ja öljyn tankkaus	3-5	Moottorin ulkopinta.....	4-30
Bensiinin/öljyn sekoituskaavio	3-10	Moottorinpysäytyspainike	2-6,2-9
E		Moottoriöljy	1-5
Eteenpäin	3-19	N	
H		Narukäynnistyskahva	2-12
Hallintalaitteiden käyttö ja muut		Narukäynnistyskahva	2-12
toiminnot	2-4	O	
Huolto ja säädöt	4-10	Ohjauskahva.....	2-5
I		Ohjauskitkan säätövipu	2-12
Ilmaruuvi	2-4	Osien vaihtaminen.....	4-10
J		Öljymäärän osoitin	3-7
Joutokäynnin säätö	4-18	Öljyn lisuääminen	3-5
Joutokäyntikaasuvipu	2-9	Öljytason merkkivalot.....	2-15
Jäähdytysjärjestelmän huuhtelu	4-7	Öljytason	
Jäähdytysvesikanavien puhdistus	4-30	varoitussjärjestelmä/öljynsuodattimen	
K		tukkeutumisen varoitussjärjestelmä.....	2-19
Kaasukahva.....	2-5	P	
Kaasukahvan kitkan säätönuppi.....	2-6	Pakokaasuvuoto	4-20
Kaasun osoitin	2-6	Perämoottorin kiinnitys.....	3-2
Kaasuttimen kitkalaitteen		Perämoottorin kiinnitys perälautaan	3-4
säätöruuvi	2-11	Perämoottorin kuljetus ja säilytys	4-5
Kaukohallinta.....	2-8	Perämoottorin puhdistus	4-30
Kaukohallintavipu	2-8	Perämoottorin sarjanumero	1-1
Kiinnityskorkeus.....	3-3	Perämoottorin säilytys	4-6
Kippaus ylös/alas	3-27	Perämoottorin trimmaus.....	3-22
Kippauslukko	2-15	Polttoainejärjestelmän tarkastus.....	4-16
Kippaustukivipu	2-16	Polttoaineletkun liitin.....	2-4
Kuljetus peräkärjyssä	4-5	Polttoainemittari.....	2-4
Kuristinnuppi	2-12	Polttoainesuodattimen puhdistus	4-17
Kuristinnuppi	2-12	Polttoainesäiliö	2-4
		Polttoainesäiliön puhdistus	4-25
		Polttoainesäiliön tulppa.....	2-4

Polttonestesäiliö.....	4-7	Voitelu	4-12
Potkurin asennus	4-23	Y	
Potkurin irrotus	4-23	Ylikuumenemisen	
Potkurin tarkastus	4-22	varoitussjärjestelmä	2-18
Potkurin valinta	1-7	Yläsuojuksen lukitusvipu	2-17
Puhdistus- ja tarkastuskaavio	4-11	Yläsuojuksen tarkastaminen.....	4-15
Pääkytkin	2-9		
Pääosat.....	2-1		
R			
Ruuvien ja muttereiden tarkastus	4-29		
S			
Sytytystulpan tarkastus ja säätö	4-14		
Sähköjohdinten ja liittimien			
tarkastus.....	4-20		
Sähkökäyttöinen trimmaus/kippaus			
ei toimi	5-5		
T			
Taaksepäin.....	3-20		
Tankkaus	3-5		
Tankkausohjeet	1-4		
Tarvittava akku	1-6		
Tekniset tiedot	4-1		
Toimenpiteet ennen käynnistystä.....	3-8		
Toiminta hätätilanteessa.....	5-5		
Trimmaus- ja kippausjärjestelmän			
tarkastus.....	4-21		
Trimmaus- ja kippauskytkin	2-11,2-14		
Trimmievä.....	2-13		
Trimmikulmamittari.....	2-15		
Trimmikulman säätäminen ja veneen			
käsittely	3-26		
Trimmikulman säätö	3-23		
Trimmikulman säätötanko	2-13		
Tunnusmerkinnät.....	1-1		
Turvallisuusasioita.....	1-2		
Törmäysvaurio	5-5		
U			
Uponneen moottorin käsittely.....	5-10		
V			
Vaihdevipu.....	2-5		
Vaihtaminen	3-19		
Vaihteistoöljyn vaihto.....	4-24		
Vapaa-asennon lukitsin	2-9		
Varoitussjärjestelmä.....	2-18		
Varoitusvalo.....	2-14		
Varokkeen vaihtaminen.....	4-20		
Veneen pohjan käsittely	4-30		
Vesivuoto	4-20		
Vianetsintä	5-1		



Printed in Japan

March 2003-0.5 × 1 

63B-28199-88

(40VMHO, 40VEO, 40VETO, 40YMHO, 40YETO, 50HMHO, 50HEDO, 50HETO)
(N, M, L)

63B-28199-88-B0

Trykt på resirkulert papir
Tryckt på returpapper
Painettu uusiopaperille